



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### Usage guidelines

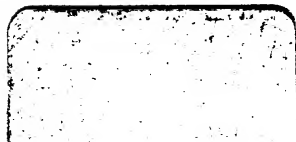
Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



ԳՐԱԴԱՐԱՆ

ԳՐԻԳՈՐ ԱՊՈՃԵԱՆԻ

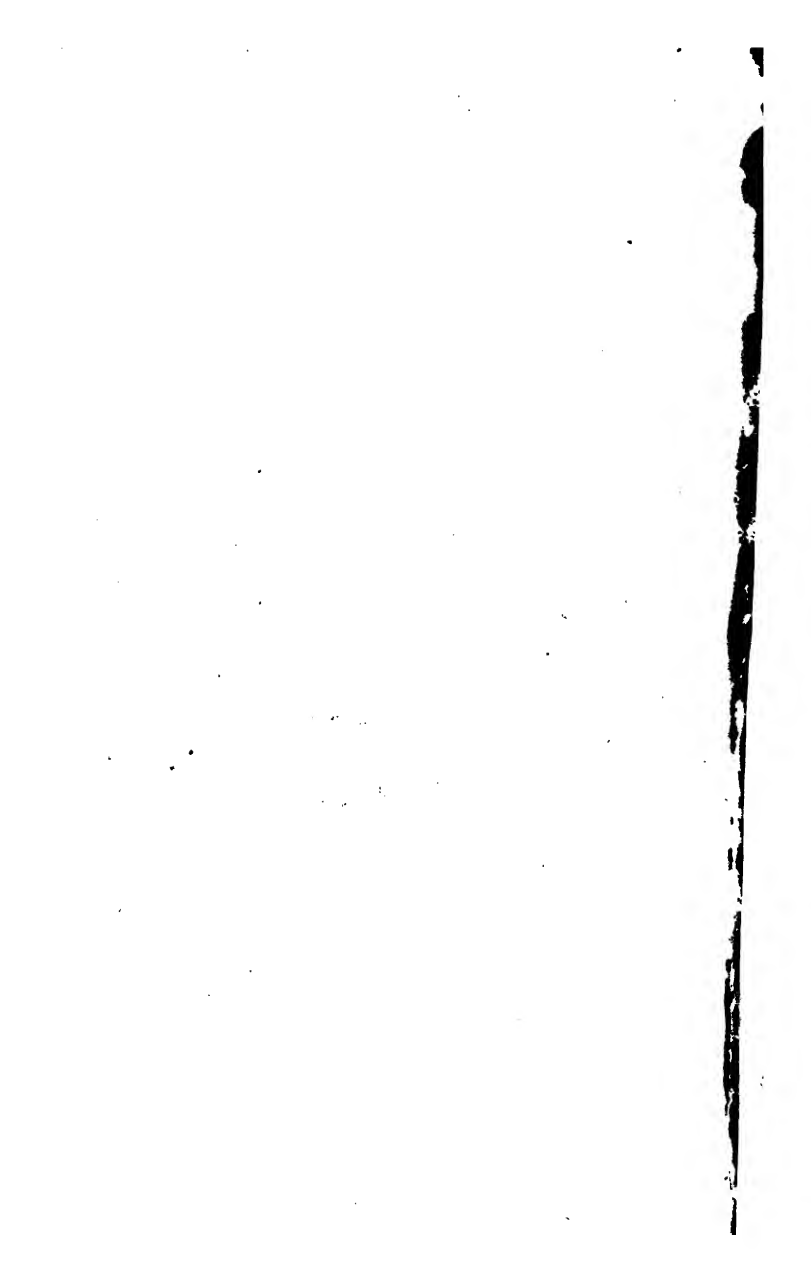
Կարգաթիվ 227/231





34

ՀԱՅՈՑ ԱՐՇԱԿՈՒՆԻՔ





Shovrean, M.

G. Khalateantsi

Գ. ԽԱԼԱԹԵԱՆՏԻ Haysots.

# “ՀԱՅՈՑ ԱՐՇԱԿՈՒՆԻՔ

Մ. ԽՈՐԵՆԱՑՈՒ ՀԱՅՈՑ

Պ Ա Տ Մ Ո Ւ Թ Ե Ա Ն Մ Է Ջ,,

ՄԱՏԵՆԱԽՕՍՈՒԹԻՒՆ

Մ. ՇՈՂՐԵԱՆԻ



ԳՐԱԴԱՐԱՆ

ԳՐԻԳՈՐ ԱՊԱՅԵՆԻ

Կարգաթիւ 227

ՎԵՆԵՏԻԿ — Ս. ՂԱԶԱՐ

1904



CRAB  
ELEV  
10.99

## ՄԱՏԵՆԱԽՕՍՈՒԹԻՒՆ

Լազարեան ճեմարանի պրոֆ. Գր. Խալաթեանց նա-  
բերումն լատինական լեզուի մի ստուար երկասիրու-  
թիւնը in 8°. բաղկացած 556 էջերէց, որի խորագիրն  
է՝ « Հայոց Արշակունիք Մ. Խորենացու Հայոց Պատ-  
մութեան մէջ: Փորձ ազգիւրների քննադատութեան:   
Մասն I - Հետազոտութիւններ. մ. II - Նիւթեր »:  
Մատիւ 1903: Հեղինակի յառաջարանը և նիւթերի  
ցանկը գրաւում են 12 էջ. բուն հետազոտութիւնները  
- 397 էջ. նիւթերը 143 էջ:

Երեք էջ յառաջարանում յարգելի պրոֆեսորը այն  
միտքն է յայտնում, թէ Խորենացու Հայոց Պատմու-  
թեան նուիրեալ քննութիւնները մինչեւ այժմ ընդգը-  
կում էին միայն առանձին հատուածներ, ուրայն գլուխ-  
ներ, առանց շօշափելու նորա պատմական ծուծը, ամ-  
բողջութիւնը: Ուստի հեղինակի կէտ նպատակն է սոյն  
երկում սուսմեծասիրել Խորենացու Պատմութիւնը գո-  
րա բոլոր ծաւալով, հետեւել նորան քայլ առ քայլ,  
գտնել, որչափ հնար է, նորա բուն աղբիւրները, բա-  
ցատրել նորա վարմունքը գոցա վերաբերութեամբ: Այս  
եղանակով, թուում է նորան, կարելի է ամբողջու-  
թեամբ ըմբռնել հայ պատմագրի երկը և հասնել հա-  
սարակաց և վճռողական եզրակացութիւններին: Այս  
նուհետեւ Պ. Գր. Խալաթեանցը կրկնելով իւր առա-  
ջին երկում. (Իրաւ. 1896 թ.) յիշուած հինգ եզրակա-  
ցութիւնները շարունակում է այսպէս. « ներկայ հե-  
տազոտութիւնը նուիրուած է Խորենացու երկի երկ-  
րորդ կամ պատմական մասին, վերաբերեալ Հայոց Ար-  
շակունեաց. և գա ընդգրկում է Հայոց Պատմութեան  
մասամբ Երկրորդ և ամբողջովին. Երրորդ գիրքը:

Տակաւին Գուտշմիդի եւ մանաւանդ Կառիերի յօգուածներէ շնորհիւ խախտուեցաւ աւանդական հայեացքը ժամանակի խնդրի մասին, թէ երբ էր ապրում Մ. Խորենացին: Իմ երկրորդ հետազոտութեանս մէջն եւս նպատակս է, ոչ միայն հաստատել նոր փաստերով յիշեալ քննադատներէ եզրակացութիւնները, այլ եւ մանրամասն ուսումնասիրութեամբ ու ուշիմ ստուգութեամբ բացատրել մի կողմից, ըստ չափու կտրուկութեան, մեր հեղինակի բոլոր աղբիւրները, միւսից, որ, գուցէ, աւելի էական խնդիր է, — Խորենացու երկի արժանահաւատութիւնը, իբրեւ պատմական յիշատակարանի: Այս խնդրի ճշգրիտ լուծումից կախուած էլ ինի մեծածախսածք: Կին Հայոց պատմութեան գիտական մշակումը և այլն:

Թողնենք մի կողմ ցածկը եւ անցնենք բուն հետազոտութեան, որ ամփոփուած են 17 գլուխների մէջ: Ապա հետեւում են եզրակացութիւնները: Առաջին դէպքի խորագիրն է «Արշակունեաց մասին», (էջ 1-16): Այստեղ աւանդվում է Արշակունեաց երեւելի պատմական ասպարիզում, նոցա պատերազմները եւ աշխարհակալութիւնները մինչեւ մեր Մեծն Տիգրանը 94-55<sup>1</sup> եւ նորա որդի Արտաւազդն՝ ըստ Գուտշմիդի (Geschichte Irans und seiner Nachbarländer von Alexander dem grossen bis zum Untergang der Arsakiden, Fulingen, 1888), Պողիբիոսի, XXVI, 6<sup>2</sup>, եւ Ստրաբոնի (հատ. Բ) XI, ԺԳ, 5 եւ 15, (հատ. Գ) XVI, Ա, 19:

Արտաւազդ զոհ է լինում Անտոնիոսի լարած որդաթիթներին: Ապա Հռոմի գերիշխանութեան ներքոյ Հայաստանում կառավարում են ութը թագաւորներ՝ մեծաւ՝ մասամբ Տիգրանի ցեղից — մինչեւ 16 տարին Քրիստոսից յետոյ, երբ Առաջաւոր Ասիոյ տիրակալութեան համար մղած պատերազմներում Պարթեւաջիք մի առ ժամանակ յաղթում են Հռոմէացեւոց:

1. Պ. Գր. Խալաթեանցի մօտ — ԻԶ, 4. որ Թիւրիմացութիւն է կամ յովազարական սխալ. ծան. Մ. Շ:
2. Ըստ Գարազաշեանի-Տիգրան 86-36. Մ. Շ:

Գործանից. պարզ է, առում է Գր. Խալաթեանցը. որ Պարթեա Արշակունի, հարիտութիւնը, հակառակն Մ. Խորենացու, և նորա ազբիւրնեքի — Սուտ — Ագաթան. դեզօտի կամ Մարտիրոսի՝ աւանդելոյն, կարող էր. Հայաստանում. հաստատուել, միայն՝ Տէրգրանի և նորա սերնդից. յետոյ, համարեա երկն. գարով ուշ, քան թէ ասուած է յիշեալ. հեղինակների մօտ: Այդ իրողու. թիւնը. տեղի ունեցած պիտի լինի կամ. 34 տարում Քրիստոսի և կամ 53 թ., երբ Հայաստանը յանձնուե. ցաւ Արտաւազն III Պաշլաւի որդի Արշակին (34 թ.) կամ երբ Հայոց թագաւոր Նշանակելեցաւ (58 թ.) վա. ցարը I Պաշլաւի որդի Տրդատ I-ը (էջ 1-5): Գառաջ քան քննել Արշակունեաց հարստութեան պատմութիւ. նը ըստ Խորենացու, պ. Խալաթեանցը մէջ է բերում Խմբի. աւանդին թարգմանութեամբ Խորենացու երկ. Գրքի Ա. և Բ. գլուխները՝ ամբողջութեամբ (էջ 6-7):

Հետեւեալ քսան տողերի մէջ արշուում են Արշա. կունեաց ծագման վերաբերեալ Խորենացու ազբիւր. նեքն, որոնք են՝ Եւսեբիոսի ժամանակագրութիւնը, Աստուանաշունչ գիրքը, Անանունը, Անանիա Շիրակա. ցի, Պրոկոպիոս կեսաբացի գուցե. և Գաւաթապատում ճառք Գ. Լուսաւորչի: Հետեւում են քաղուածքներ Եւսեբիոսի ժամանակագրութիւնից, Թուով ութը, յու. նարէն բնագրից (Syncellos) Մասն I. էջ 141, 153, 155, 91, 163. Մասն II. էջ 128, 130. Մասն I. էջ 166, որոնք համապատասխանում են Մ. վ. Աւգերեա. նի հրատարակութեան (վեմ. 1818 թ.) հետեւեալ է. րերին. Ա. 232. մ. II. « Պարթեւք ի մակեդոնացաց ապստամբեցին . . և ի նոցանէ թագաւորեաց Արշակ. ուստի և Արշակունիք »: (Աւգերեանի առաջին մասում մինք չկարողացանք գտնել յիշեալ քաղուածքը, գուցե, վրիպեցաւ մեր ուշադրութիւնից: Բ — 324 — ի կա. րանայ՝ որ զառաջինն միտեալմբ կալաւ զմակեդոնաց. ւոց՝ հարստութիւնն, մինչեւ ՅԱղէքսանդրոս՝ որ զա.

1. Պարագաշեանը նշյնն է անում. տնս քննական Պատ. Հայ. մասն առաջին. էջ 204-205. Թիֆլիս 1895 թ: Մ. Շ:

«Իսաղոնց աշխարհն վկանդեաց, համարին քսան և շորք թագաւորք: Գ - 329 - « Պիւռոս ընկենու զնա՝ արքայ Եպիփրացոց՝ քսաներորդ երրորդ յԱբիղղեայ օրդւոյ թեաւայ. որպէս թէ նմա իսկ եր անկ իշխանու. Թինն յետ Փիլիպեայ ազգին՝ վասն Ողտմպեայ մեր Աղէքսանդրի »: Դ - 344. Ե - 226 մ. II. Ե - 345. Զ - 349 և 350 և այլն: Աւելորդ է մի առ մի կրկնել ըսլոր քաղաւածքները, որոնց անմիջապէս նոյն առթիւ հետեւում են երեք ուրիշը Անանուինից: (Տես գրքեր 8, 9, 11 էջերը): Ապացոյցներէց մինն, թէ Խորենացին ծանօթ էր Անանուին, խորհրդածում է պրօֆեսսորը, այն է, որ նա յիշում է Պարթեւաց ապստամբութեան մասին « յետ վաթսուհի՝ ամի մահուանն Աղէքսանդրի »: Բանն այն է, շարունակում է նա, որ Անտիոքոս թէոսի 11-դ. (մետատաներորդ) տարին, երբ ըստ Մովսիսի, ապստամբուեցաւ Արշակը, համապատասխանում է երրորդ տարուն 132-րորդ ողիմպիական կամ 1766-րորդ տարուն Աբրահամից, ըստ Եսեբիոսի, ուր այդ տեղում, արգարիւ գրուած է « Պարթեւքի մահեղոնացոց ապստամբեցին և զառաջինն թագաւորեաց Արշակ. ուստի և Արշակունիք »: (Chronicon, II. pp. 130-131 - Παρουσι τῆς Μακεδόνων ἀρχῆς ἀπὸ στυ,σχν καὶ πρῶτος βασιλεὺς Ἀρσάκης, ἀφ' οὗ αὖ Παρθων βασιλεὺς Ἀρσάκιδαι ἐχρημάτισαν):

Իսկ Աղէքսանդրոսը մեռաւ, ըստ Եսեբիոսի, առաջին տարին 144-րորդ Ողիմպիական կամ 1662 թ. Աբրահամից. ուրեմն Արշակ ապստամբուեցաւ ոչ թէ վաթսուհի, այլ եօթանասուհի տարի Աղէքսանդրոսի մահից յետոյ<sup>2</sup>: Այսպէս մեր պատմիչը կրկնում է նոյն անհշուզութիւնը, ինչ որ նորա աղբիւր Անանուին մօտն է:

1. Անանուինը ասում է՝ « Ետապեցին Պարթեւք Մահեղոնացոց ամսն ԿԱ », որ մի տարով տարբեր է Խորենացոց:

Մ. Շ:

2. Գարագաշեանի մօտ (տես Մասն առաջին. էջ 221). կարգում ենք՝ գիտելի է, զի ի մէջ վաթսնեորդ ամի մահուան Աղէքսանդրի. այն է 263 նախ քան զՔր., և ի մէջ մետատաներորդ ամի թագաւորութեան Անտիոքոս թէոսի, այն է 250՝ իւր երեքտասան ամաց միջոց կայ » և այլն . . .

Մ. Շ:



Գարնեայ՝ Անանուհը՝ Եւսեբիոսի երկու Արշակուն-  
քին ընդունելով մէկ Արշակի անդ, տալիս է նորան  
Թագաւորութիւն։ Մ. Խորենացին՝ նկատելով այդ մա-  
մանակագրական անպատեհութիւնը, մէկ Արշակի անդ  
գնում է երեք Թագաւորներ, այն է Արշակ քաջին,  
Արտաշիսին և Արշակ մեծին և յատկացնում է նոցա  
130 տարի Թագաւորութիւն, ասում է պ. Խալա-  
թեանցը։

Այնուհետեւ գալիս են երկու քաղաւանքներ Առ-  
տուածաշնչից. այն է՝ Մակարայեցոց առաջին գիրք,  
1-10 և VIII. գր. 1-20։

Այստեղից պարզ է, ասում է պ. Խալաթեանցը, որ  
Յուդայի Մակարայեցու մասին պատմեաւորը չպատ-  
միւրէ (իմա - Խորենացի) անցրել է Պարթեւացի Ար-  
շակի վրայ։ Մնացեալ Խորենացու թիւները պարփե-  
սորը հիմնում է Duruy-ի Histoire des Romains և  
Գարագաշեանի - Քնն. Պատ. Հայոց Մ. I. էջ 231.  
Վրայ ուր ի միջի այլոց բացատրում է, թէ «Արե-  
ւելք» ասելով Հայոց հեղինակները VII դարուց զկնի  
հասկանում էին «Պարթեւք»։ (տես նաեւ Հ. Ախի-  
շանի - «Հայագատում»)։ Ի դեպ հերքում է Կառիերի  
կարծիքը, որ ասում էր, թէ Խորենացու հետեւեալ  
խօսքերը Պարթեւաց Թագաւորների մասին «Թագա-  
ւորը ազգաց ի քէն ելցեն», գործ են անուան Պարսից  
և Արաբացոց հեղինակների հետեւողութեամբ, ապա  
ուրեմ, դա մի նոր ապացոյց է «Հայոց Պատմութեան»  
յետին ժամանակի գործ լինելոյն։ V դարուց մինչեւ  
XI-դը Հայոց հեղինակներից ոչ մէկը այդպէս չէր  
գրում Պարթեւաց Թագաւորների մասին։ Պ. Խալա-  
թեանցը, գալով երկրի երեք մասն բաժանելոյն (այս-  
ինքն Եւրոպիէ, Արեւիկ և Ասիայ) հերքում է նաեւ  
Բաումգարտների կարծիքը, որ ասում էր, թէ ունի  
դէպքում Խորենացու վրայ ազգած է թէւոնը։ Խորե-  
նացին, կրկնում է իւր պարփեցողքը, օգտուել է իւր  
սիրած աղբիւրներից՝ Եւսեբիոսից, Յովսէփ Փլ. Փի-  
լոնից և ուրիշներից, չէ թէ Արիկանոսից, Պլատո-  
նից և Թեոֆիլից։ Գլ. II. Վաղարշակի և Արշակ I-նի  
մասին (էջ 17-35)։ Մեծաւոր ասոյ յառաջաբանից  
յետոյ Պ. Խալաթեանցը մէջ է բերում ամբողջութեամբ

(Եւթի թարգմանութեամբ) Խորենացու II. գր. երբորդ  
 գլուխը, I. գր. VIII. գլուխը. և վաստաբ IX-դի վերջը.  
 II. գր. գլ. IV, V - մասամբ, VI, VII. մասամբ,  
 VIII - մասամբ, և IX: (Եջ 17-21): Պաշտօնից առա-  
 ջին դքի VIII գլուխը, և երկրորդի. - III և V գլուխ-  
 ները ընդարձակուած են Անանունի կարճ պատմութեամբ  
 Փոքր Արշակի, որպէս Մեծին Արշակի մասին, որ  
 հօրից կարգուած էր Հայաստանի վրայ. և նա իւր կող-  
 մից իւր եղբոր Վաղարշակին կարգում է թագաւոր  
 Հայոց վրայ:

Այստեղ հետեւում են Անանունից երեք քաղուածք-  
 ներ Պրոֆ. Գ. Պատկանեանի ռուսերէն թարգմանու-  
 թեամբ: (Եջ 22-23): Խորենացին, ըստ պ. խալա-  
 թեանցի, աննելով Անանունից պատմութեան կմախքը,  
 զարգարում է այն մանրամասնութիւններով. նա ա-  
 ռաջ է քաշում Վաղարշակին, իբրեւ Հայոց Արշակու-  
 նեաց հիմնադրին և մի կողմ է թողնում Փոքր Ար-  
 շակին, որին յատկապէս տալիս է այդ պատիւը Անա-  
 նունը: Պրոկոպիոսը հատուտում է Անանունի վկայու-  
 թիւնը, յենով մի « Հայոց պատմութեան վրայ » : Հե-  
 տեւում է 12 տողից քաղկացած մի քաղուածք Պրոկո-  
 պիոսից<sup>1</sup> (De Aedif, III, 1): Բայց թէ ինչ « Հայոց  
 Պատմութեան » վրայ է անհարկում Անտարացի պատմի-  
 չը, դժուար է ասել: Ոմանք կարծում են, թէ դա Փ-  
 իլիզանդի մեզ չհասած երեք զպրուծիւններն են, կամ  
 յայտնի չորս զպրուծիւնները. ուստի բառացի կրկնում  
 է Պրոկոպիոսը մի քանի պատմական դէպքեր: Յայտ-  
 նի է նոյնպէս, որ Ղ. Փարպեցին Բիլզանդի պատմա-  
 կան երկը նոյնպէս անուանում է Հայոց Պատմութիւն:  
 Յամենայն դէպս մեզ հետաքրքրող պատմութիւնը Առա-  
 ջին Արշակի մասին չկայ Փաւստոսի մօտ, եթէ չհա-  
 մարենք Պապի արդի Արշակին, որի օրերում 384 թ.  
 Հայաստանը՝ թաժանովեցաւ Յունաց և Պարսից մէջ:  
 Բացի դժբանից, Պրոկոպիոսը և նորա աղբիւրը սխալ-

1. Ափսոս պ. խալաթեանցը չէ տալիս յունարէն  
 քաղուածքի ռուսերէն թարգմանութիւն ընթերցողների  
 թեթեւութեան համար: Մ. Ե:

ումն են, կարծելով թէ Հայոց Արշ  
Թիւնը տեւեց 500 տարի. այդ ժամ  
է գոնէ կիսել: 25 և 26 եղբրում.  
խօսում է Նինուէի մասին. ապա ա.  
բենացին՝ 3, 4, 5 գլուխները կազմել է  
նանաւնից, որից այս առթիւ մեջ է բեր  
քաղութեանը:

Պարմալ՝ Բագարատի և. Բագարատուն աջ մասին  
տեղեկութիւնները խորենացին քաղում է Անանուին:  
Իջ 28 պ. Խալաթեանը իրաւացի նկատում է. «տար-  
օրինակ է տեսնել խորենացու միտ, որ այն երկիրները,  
որոց առաջ տիրել էր Մեծն Արշակը և վեհաձեռու  
Թեաւոր ասուել իւր եղբայր Վաղարշակին, այսինքն  
Փռնդիւ, Կապադոկիա, Պոնտոս, Ղազկիւ, վերջինս  
նորից պիտի նուաճեր: Ինչ չենք ասում, որ դժուար  
է ենթադրել Պարթեւաց կողմից որ և իցէ նուաճում.  
ներ փոքր Ասիայում այդ ժամանակ, որի մասին ոչինչ  
չեն յիշում դառական հեղինակները, ինքեանք Հոսդ-  
մայեցիք Քւս, որանց հովանաւորութեան ներքոյ էին  
փոքր Ասիայի տերութիւնները 189 տարւոց զինի, ան-  
պատիժ չէին թողլ տալ այդպիսի բաներ: Վերջապէս

1. Գարագաշեանը գրում է՝ զարմանալի է արգա-  
րել, զի խորենացին, յետ ասելոյ թէ Արշակ տիրեց  
«երրորդ մասին աշխարհի», այն է բոլոր Ասիոյ՝  
տակաւին կանգուն կենթադրէ փոքուն Ասիոյ տերու-  
թիւնները և զՄակեդոնացիս, այսինքն Ասորոց կամ  
Սելեւկեանց տերութիւնը. քանզի ասէ թէ «Պոնտոս,  
Մաթաբ ոչ գիտէին զամ պատերազմին Արշակայ ....  
նորէն նոյն Վաղարշակայ կու տայ ... նուաճել փոքուն  
Ասիոյ տերութիւնները ծանր պատերազմաւ (տես քն.  
Պատ. Հայ. մասն Ա. էջ 236-7. ծան.): Մ. Շ:

2. Պատերազմ փոքուն Ասիոյ տերութեանց դէմ և  
նուաճումն յառաջ քան զՄիհրդատ մեծ՝ յիշուած չէ  
ուրեք ի ժամանակակից պատմութեան, և ոչ Հոսդմայե-  
ցիք լուս. կը կենային որ և իցէ յարձակման դէմ ի  
վերայ Թադաւորութեանց փոքուն Ասիոյ, որոց չէզո-  
քութիւնն կարեւոր էր յապահովութիւն նոր ստացուա-  
ծոց նոցա ի Միջերկրականին և յԱսիա: Գարագա-  
շեան. մասն Ա. էջ 237-238: Մ. Շ:

լ է այդ անյայտ Մորփիւզիկէս<sup>1</sup>, որ շորս յիշեալ երկիրների զօրքի զլուխ անցած պատերազմ է ելնում վաղարշակի գէմ: Շատ ուսումնականներ զլուխ էին կտրում այս անունը բացատրելու համար (Gutschmidt, Kleine Schriften, S. 319), Blau. Numism. Zeit., 1877, Marquart): Բժանք կամենում են նոյնացնել նորան ծափաց Միհրբարդան Թագաւորի հետ, որին յիշում է Դիոգորոս Սիկեղացին: Պատերազմը Մորփիւզիկոսի հետ խորենացուն Անանուն է ներշնչել, յիշելով Միջագետքում հաւաքուած հսկաներին Արշակի գէմ (?): Հետաքրքիր է նկատել, շարունակում է պ. Խալաթեանցը, որ վաղարշակին պատերազմի ժամանակ շրջապատում են, բացի Բագրատունեաց, այն նախարարական ցեղերը, որոնք շատ մօտ էին Բագրատունի իշխաններին և Թագաւորներին VIII-IX դարերում, այն է՝ իշխան գեղարքունի, իշխանք < ի ֆանանացուց, այսինքն գնթունի, ծնունդք Շարայի և Գուշարայ – այսինքն իշխանք Շիրակայ և Գուշարաց և ազգականք Բագրատունեաց – « Սիսական և Կազման » – այսինքն Սիւնեաց և Գարգմանաց: Այստեղ մենք ունինք նոր օրինակ յիշատակութիւն Բագրատունեաց ազգի յետին յարաբերութեանց՝ վերագրուած Արշակունեաց հարստութեան հիմնադրին:

Գալով « Կոզոնիա » ամրոցին, կարելի է նկատել, որ խորենացին դորա մասին խօսում է Պրոկոպիոսի գարնաւածներով<sup>2</sup>:

< Հինգերորդ զլուխը, ասում է պ. պրոֆեսորը, ամբողջութեամբ պատկանում է խորենացու գրչին և կարող է ծառայել իբրեւ կազապար նորա հարստանական ուժի<sup>3</sup> »:

1. Գարագաշեանն եւս նոյն հարցն է դնում, ո՞վ էր այն Մորփիւզիկէս. ոմանք զՄորփիւզիկէս համարին լիւնել Միհրբարդան, յիշեալն ի Դիոգորոսէ Սիկեղացոյ իբրեւ Թագաւոր Մոփաց. (տե՛ս էջ 238): Մ. Շ:

2. վաղարշակի պատերազմի նոյն մանրամասնութիւնների վրայ ուշագրութիւն է դարձրել նաեւ Գարագաշեանը. տե՛ս էջ 206, մ. Ա: Մ. Շ:

3. Այս և հետագայ զլուխները հերքուած են արդէն Գարագաշեանէ, իբրեւ ոչ պատմականք: Մ. Շ:

Խորենացին օգտուել է նաեւ Հայոց Արշակունեաց ցուցակից, որ բերուած է Անանունի մօտ, փափսիելով այն ըստ իւր քմաց: այդ ցուցակից (24-ից 21) նա արտաքսել է Արտաւանից և Արշաւերին, բայց իւր կողմից մոտցրել է Արգարտու որդի՝ Անանունին: Բացի դժբախտից Երուանդին տեղափոխել է առաջին դարն Քրիստոսի:

Անանին ուշագրութեան արժանի է վեցերորդ դարու իւր, որ հեղինակը (Խորենացին) հաղորդում է բուլկարաց զաղթականութեան մասին Հայաստանում երկրորդ դարում նախ քան զՔրիստոս: Բուլկարաց մասին առաջին տեղում յիշում է V դարու վերջում Խննոսից եպիսկոպոսի մօտ իւր թափառական ցեղերի Դանուբ գետի ափերին: Դոքս բաղմաթիւ թիւրք ղեկեր էին, որ ապրում էին (Ռուսիոյ) Վոլգա գետի միջին հոսանքով (թեոփանեայ) ή παλαιά βουλγαρία ή Μεγάλη): 502 թ. նոցա՝ Կոստանքերը երեւեցան մինչեւ տեղում Կ. Պոլսոյ մօտ. 538 թ. նոքա մեծ պարսութիւն կրեցին Յոյներից և գերիներին Յուստինիանոս կայսրը զաղթեցրեց Լազիկայում և Հայաստանում (Lebeau, hist. du Bas-Empire, տ. VIII. p. 415). 680 թ. Բուլկարը բուլկարիայում հզօր թագաւորութիւն կանգնեցին: Դրան Բուլկարաց մասին յիշում է և Անանիոս Երեւանցին իւր Աշխարհագրութեան մէջ, ուստի քաշած պիտի լինի և Խորենացին:

VII և VIII դարերների մասին պ. Խալաթեանցը չէ խոսում, վասն զի գոքա արդէն հետադուռուած են Գարազաշեանէ, IX դիւրում Արշակի և Բագրատունեաց մասին զրոյցը ոչինչ պատմական նշանակութիւն չունի<sup>1</sup>:

Գլուխ Գ. Արտաշէս Ա. էջ 36-55.

Այս գլուխը սկսվում է տասն տող յառաջաբանով կամ նկատողութեամբ, որին անմիջապէս հետեւում են Մ. Էմինի Թարգմանութեամբ՝ Խորենացու Բ զբեր այս գլուխները՝ Ժ, ԺԱ, ԺԲ, ԺԳ. (էջ 36-40. մէջ բերուած):

Սպասելով Մար-Աբասը, գրում է պ. խալաթեանցը, խորենացին Արտաշէս Առաջինի պատմութեան համար մինչեւ Աբգարը գիտեմ է Ափրիկանոսի Ե-դ գրքին: Վերջինս գրել է մի ժամանակագրութիւն հինգ գիրք, սկսեալ աշխարհի տեղեւորութիւնից մինչեւ երբորդ տարին Հեղիոգարադի (221 թ). բայց զա ամբողջութեամբ մեր ձեռքը չէ հասած. նորանից ձեռքել են միայն քանի մի քաղուածքներ Եւսեբիոսի և միւս ժամանակագիրների մօտ մինչեւ Միլայէլ Առքին (ԺԳ-դ), որ, ի միջի այլ աղբիւրների, օգտուել է նաեւ, ինչպէս այժմ յայտնի է, և Մար Աբասից (կառիւր. Հանդ. Ամս. Յուն. 1897 թ):

Այստեղ նախ և յառաջ պէտք է նկատել, որ, հա-կաաւի խորենացուն, Ափրիկանոսի մասին չէր կարող վկայել Յովսէփ Փլաւիոսը, որ նորանից 200 տարի ա-ռաջ էր ապրում: Բացի Ափրիկանոսից՝ խորենացին ակ-նաբերում է նաեւ Հիւպոդիտի վրայ: Եթէ զա յայտնի հռովմայեցի եպիսկոպոսն է (+ 235-236 թ), նա, ար-գարեւ, Ափրիկանոսի ժամանակակիցն է. և կարող էր օգտուել նորա ժամանակագրութիւնից. ոսկայն դարան վերագրեալ երկատրութիւնների մէջ աննարկներ չկան ոչ Հայոց, ոչ էլ Արտաշիսի մասին: Նշոյն բանի մա-սին չկայ ոչինչ նաեւ իմ նոր գտած Հիւպոդիտի մի ժամանակագրական երկի հայերէն թարգմանութեան մէջ: Կասկածելի է թւում և մի այլ վկայութիւն, որ խորենացին վերագրում է Եւսեբիոսին (եկեղ. պատ-Ա, 13), իբրեւ թէ Ափրիկանոսը իւր Քրոնիկոնի Ե գրքում աւանգում էր, քաղելով Եդեսիոյ գիւտանից, Հայոց առաջին թագաւորների գործոց մասին մինչեւ Աբգար և Աբգարից յետոյ մինչեւ Երուսաղ<sup>1</sup>. (sic!):

1. Վերոյիշեալ երեք Պարագայից առթիւ Գարա-գաշեանը ասում է՝ ա. «Ափրիկանոս գրեց յԱրտաշէս մինչեւ ցՀեղիոգարադոս, այսինքն մինչեւ 217, համա-ռօտ ժամանակագրութիւն մը, որոյ հատակոտորը միայն կան առ Եւսեբիոս և առ այլս ոմանս ի հարց եկե-ղեցւոյ»: ... Բ. «Ինչպէս կրնայ վկայել Յովսէպոս Ափրիկանոսի, որ իբր երկերիւր ամօք յետոյ» (Ա-

Այնուհետև պ. Խաչաթեանցը ստուգում է երեք գեղ-  
քեր, երբ Եւսեբիոսը ամփարկում է Ափրիկանոսի զրայ  
և միանգամ միայն Եւսեբիոսը Ափրիկանոսի կողմից  
ասում է « Edessae regnavit Abgarus vir probus  
ut Africanus refert »: վերապէս Եւսեբիոսի Եղե-  
սիայ գիւղերի մասին՝ ասածների մէջ չկայ այն, ինչ որ  
վերագրում է նորան հայ պատմագիրը: Բացի գործերից  
Խորենացին ոչ միայն Արգարին և նորա նախորդներին  
հայ է դարձնում, հետևելով անյայտ աղբիւրին, այլ  
և մոցնում է պատեղ մի նոր անուն — Երուանդ, որ  
կառկանի տեղիք տալով, մասնում է հեղինակիս գաղ-  
տնի նպատակը: Հայնպիսի միջանկեալ բաներ է բե-  
րում Խորենացին 36 գլխում, քաղելով Ղերուբնայից,  
Արգարի ժամանակի պատմչից և իւր կողմից աւելաց-  
նելով Հայոց Թագաւոր Սանատրուկի անունը, որ չկայ  
ոչ Ղերուբնայի ասորական լեռագրում, ոչ էլ գորա  
հայերէն թարգմանութեան մէջ<sup>1</sup>:

Փրիկանոս) քան զնա : գ. Եւսեբիոսի « հին հայերէն  
թարգմանութիւնը ունի այսպէս . « ի քարտէսս որ  
կային անդ (յԵդեսիա), եր գրեալ — ամենայն ինչ որ  
մի անգամ գործեցաւ յառաջնոց անտի մինչեւ յԱր-  
գար : Խորենացին ... կը կարծէ, թէ Եւսեբիոս բու-  
լոր հայ Թագաւորաց գործերուն համար առէ ... մինչ  
բանք Եւսեբիոսն են զվազեմի պատմութենէ քաղաքին  
Եդեսիոյ և զգործոց Արգարու Յիսիս: Մ. Շ:

1. Ի պաշտպանութիւն Մ. Խորենացու պէտք է նկա-  
տել: որ Արգարը արգարեւ Հայոց Թագաւոր էր, ինչ-  
պէս ստուգւում է Մար-Աբասի նորագիւտ արաբական  
քաղաւանքից, որի Ֆրանսիական թարգմանութեան մէջ  
կարգում ենք հետեւեալն. Les Arméniens, lorsqu'ils  
eurent vu que les Perses ..., se donnèrent un  
roi pour la seconde fois et le nommèrent Abgar;  
il était courageux, fort, éprouvé à la guerre և  
այլն, ան Journal Asiatique, N.º 3 — Mai-Juin  
1903, էջ 534: Երկրորդ քաղաւանք « Abgar régnait  
à Er-Roha (Ռուհա) sur les Arméniens. Il écri-  
vit une lettre au Christ pour qu'ils vînt auprès

Եդեսիոյ գիւտնի վրայ պ. Խալաթեանցը կանգ չէ առնում, քանի որ դա էլ Նիքիոէի նման կասկածելի է. բայց Խորենացուն անպատճառ գալիս Կարգաւոր են, ինչպէս և մեկնական մատենաց. ոչ թէ նոցանից որ և իցէ քաղաւանքներ անելու համար, այլ խ.բ մասցածին պատմականքները պոզելու համար: Պ. Խալաթեանցը, հետեւելով Գուտշիգին, Գարագաշեանին և Գելլերին, Եսկառակ Բաումգարտների, կարծում է, թէ Խորենացին չէր հանաչում անմիջապէս Ափրիկանոսին: Վերջապէս եթէ Արտաշիսի և ուրիշ թագաւորների դարձոց մասին Խորենացին գիտէր Ափրիկանոսից և Հիւպարիտից, ինչն նոցանից քաղաւանքներ չէ բռնում, այլ գիտում է սակաւալայտ Պալիկրասեան, Խաղարտին, Կամադրասին և Փղեդանթասին, որոնք այդքան կոպիտ կերպով ազաւազել են Հերոդոտի յայտնի պատմութիւնը Կիւրոսի և Արիւսոսի մասին: Հետեւում են Գուտշիգի կարծիքը այս հեղինակների մասին: Բայց ինչն է առիթ տուել Խորենացուն Հայոց աշխարհակալութիւնները փոքր Ասիայում և Եւրազայում կոպել Արտաշիսի անուան հետ: Պատասխան Անանիա Շիրակացու Աշխարհագրութիւնը, ուր Եւրազայի նկարագրութեան մէջ յիշուած է 44 կղզիների թւում Ատալանս կղզեակը . . . ասում են, այնտեղ մեռել է Արտաշէս թագաւորը: Այդ կեղտուր և մութ աւանդութիւնը Հայոց մի Արտաշէս թագաւորի մասին չէ գոհացնում է Խորենացուն և նա միայն է յղանում

de lui et le guérit. Le Christ répondit qu'il lui fallait faire son devoir sur la terre des Juifs, parce qu'ils sont ses enfants. L'envoyé d'Abgar était peintre; il prit le portrait de Christ; après son crucifiement, Thaddée, l'un des 72 (disciples), vint (à Édesse) et guérit Abgar. (տե՛ս նոյն J. As. էջ 540): Դա է Խորենացու Բ գրքի 31, 32 և 33 գլուխների ազգիւրը: Ուրեմն, մեր ծերունի պատմագիրը այնքան էլ ստախոս չէ, որքան հռչակում են նորան խիստ քննադատները:

Մ. Շ:

1. Տե՛ս նաեւ Գարագաշեան. էջ 263. մ. Ա:



մշակել այն, այդինքն բնորոշել այս թագաւորի անձնաւորութիւնը, նորա ժամանակը, աշխարհակալութիւնները, օգտուելով Յով. Փլաբիոսի հետեւեալ խօսքերից. «Քսէրքսէսի մահից յետոյ, (Պարսից) թագաւորութիւնը անցաւ նորա որդու Կիւրոսին, որին Յոնք կոչում են Արտաքսէրքսէս (Արտաշէս)» (Ճ. Ի. ԺԱ, 6, 1): Գորանից յետոյ Պ. Խալաթեանցը որոշում է խորենացու բուն ազգիւնները, որոնք են՝ փաւստոս Բիւզանդ, Կղեմէս Աղէքսանդրացի, Ագաթմանգեղոս, Ա. Շիրակացի, Եւագարոս (Աղէքսանդրի և Դարեհի պատերազմի նկարագիրը), գուցէ Գրիգոր Նիւսացի, Մալալայի ժամանակագրութիւնը, Աստուածաշնչի — Սիրաբայ գիրքը, գուցէ Մակարայեցւոց Բ. գր., Եպիփանոս: Ապա խօսւում է Հիւպոլիտի հայերէն բնագրի մասին, որ պ. Խալաթեանցը գտել է վենետիկ Միլիթարեանց մատենադարանում, որի խորագիրն է, ըստ վենետիկանի, «Մովսիսի խորենացւոյ և Անդրէասայ, և ըստ էջմիածնականի — Մ. Խորենացւոյ, Անդրէասայ և Անանիայ Շիրակացւոյ: Նկարագրելով այդ գլուխագիրները յարգելի պրօֆեսորը երկրորդ անգամ խոստանում է լոյս ածել այն ի գիտութիւն բանասիրաց:

## Գ Լ Ո Ւ Խ Դ

Տիգրան Բ և Արտաշատ Լ

(էջ 56—68):

Արտաշիսի որդի Տիգրան, որ իրօք մեծ աշխարհակալ էր և որի շնորհիւ Հայաստանը դարձաւ հզօրագոյն պետութիւն, Խորենացի պատմութեան մէջ (գլ. 14—22) շատ համեատ դեր է կատարում. (Աղբիւրն է 8. Փլաբիոս): Հետեւում են քաղուածքներ խորենացու Բ. գրքի հետեւեալ գլուխների՝ ԺԳ, ԺԵ, ԺԶ, ԺԷ, ԺԸ, ԺԹ, Ի, ԻԱ, ԻԲ, ԻԳ (էջ 56—61): Տիգրանի առաջին գործը լինում է մահաւանդ շինել և նոցա մէջ կանգնել հօր բերած շաստուածների պատկերները, որոնք

նոյն են, ինչ որ Ագաթանգեղոսի մօտն են. ապա ուրեմն աղբիւրն այս հեղինակն է: Տեսութիւն Տիգրանի գործունէութեան: Արեւմտեան պատմաբանները, ինչպէս յայտնի է, շատ հետաքրքիր տեղեկութիւններ են հաղորդում Տիգրանի անձնաւորութեան, նորա կնոջ կղէտպատրայի, Պոնտոսի թագաւորի, Միհրդատի դուտեր, նոցա որդւոց և մանաւանդ թշուառ արքայորդի Փոքր Տիգրանի մասին, որ հօր վասնդաւոր մրցակիցն էր, թագաւորի եղբօր Գուրասի և այլոց մասին (Th. Reinach, Mithridate Eupator, Paris, 1890): Ուրեք նմանը չկայ Մ. խորենացու մօտ, բացի այն տեղեկութիւնից, թէ ոչ թէ Տիգրանն էր փեռայ Միհրդատի, այլ ընդհակառակն, վերջինս ամուսնացած էր աւաջի ջրով հետ: Միհրդատի մահը Փառնակի որդու ձեռքիցն է, ինչպէս ականդում է Յովսէպոսը, ոչ թէ Պոնտացի Պիղատոսի հօրից, ըստ խորենացու: Պատահի Միհրդատի մասին պատմուածը յերկրուած Պերզամ Միհրդատի աւանդութիւններից եւս և կապագովկիացւոց Արքեղայոսի, որ նորոգելով կապագովկիոյ մայրաքաղաք Մամակը, կոչեց այն կեսարիա ի պատիւ Տիգրանոս կայսեր. այն ինչ այդ իրողութիւնը մեր պատմիչը վերագրում է պատանի Միհրդատին: Նոյնը կարելի է նկատել Հրէից գշտւոյ Աղեքսանդրիայի, Աղեքսանդրի կնոջ մասին, որի խնդիրքով Տիգրանը ազատեց Պտղոմայիդը պաշարումից: Նորան խորենացին, յայտնի չէ ինչու անուանում է Մեսաղինայ, շփութելով Հրէից մի այլ թագուհի Աղեքսանդրայի՝ Արիստաբոլոսի կնոջ հետ, որին Հրէայք, ըստ վկայութեան Յովսէպոսի, կոչում էին Սաղոմէ:

Դարձեալ՝ Տիգրանի պատերազմների պատմութեան միջոցին, խորենացու աւանդութեամբ, մենք տեսնում ենք մի շարք Հռովմայեցւոց զօրավարներ, ուղարկուած Արեւելք՝ Պոնտոսի, Հայաստանի, Պարթեւաց գեմ կռուելու և Ասորոց ու Հրէից գործերը կարգի բերելու համար (գլ. 15, 16, 17): Դրա բոլորը չիչում են Յովսէպոսի մօտ, բայց այլ գրութեան և պատմաների մէջ, քան հայ պատմչի մօտին: Այսպէս, Գաբիանոս և Սկաւրոս Պոմպիոսից (որ այն ժամանակ զբաղւած էր Տիգրանի գեմ պատերազմներով) ուղար-

գուած գոյով Հրէից գործերը կարգաւորելու, կաշառուած մեքենակ գումարներով, երկու մրցակից եղբարց' Հիւրկանոսի և Արիստարուզոսի պայքարում, բռնեցին կրասերի կողմը: Բայց խորհնացին Գաբիանոսի կաշառակերութիւնը կապում է Տիգրանի հետ. և՛ « գաղանի հաշտութիւն խօսեցեալ ընդ Տիգրանայ, տայ զքեռորդին նորա զպատանին Միհրդատ », թէեւ Գաբիանոսը արձակել էր գերութիւնից Պարսից Թազաւոր Որոգի եղբոր՝ Միհրդատին:

Յայտնի է նաեւ, որ մտաւարապէս 40 տարի նախ քան զԳրիստոս Անտոնիոս զօրք ուղարկեց Արեւելք առաջնորդութեամբ Բենդիդիոսի Բասսոսի, որին յանձնուած էր Ասիոյ և Առորոց սպարապետութիւնը: Այդ միջոցին Ասորոց և Փոքր Ասիոյ մեծագոյն մասանց տիրում էին Պարթեւք և հառարակապետական կայսրն Ղաբիանոս, որ իբր փախստական ապրելով Պարսից Թազաւոր գրանը, Պարթեւաց հետ գործում էր Հռովմի դէմ: Բենդիդիոսը ոչ միայն հալածեց Ղաբիանոսին Փոքր Ասիայից բռնեց և ոսպնեց, այլ և Առորիքում շարաշար յաղթեց Պարթեւաց, որոնք օգնութեան էին եկել իւրեանց դաշնակցին և արտաքսեց Եփրատի միւս կողմը: Դորոս մասին յիշում է նաեւ Յովնէպոսը (տես և Mommsen, Röm. Gesch III. Kap. 4): Խորհնացին վերայիշեալ սպարապետների մասին ոչինչ չէ ասում, միայն հարեւանցի յիշում է՝ « որոյ (Բենդիդեայ) հանեալ յԱսորիս, փախստական առնէ զզօրս Հայոց »:

Բաց ի գորանից հայ պատմչի մօտ կան անհերեւ աշարժողութիւնք. օր. Երաստոս, Անտոնիոս, Բենդիդիոս, Սովսիոս գալիս են Արեւելք Տիգրանի կենդանութեան ժամանակ, որ միանգամայն անհնարին է: Հայոց Թազաւորը մեռաւ ոչ ուշ քան 55 թ. վասն զի հետեւեալ 54 տարին, երբ Երաստոսը պարտութիւն կրեց, Հաստատանում, Պլուտարքոսի վկայութեամբ, արդէն Թազաւորում էր նորա որդի Արտաւազդը<sup>1</sup>. Անտոնիոս, Բենդիդիոս և Սովսիոս առաջին անգամ եկան Արեւելք Երաստոսի պարտութիւնից տասն տարի յետոյ,

ուրեմն, ոչինչ յարաբերութիւն չէին կարող ունենալ Տիգրանի հետ: Միւս կողմից բոլոր հռովմայեցւոց զօրավարներից, որոնք արդարեւ Տիգրանի ժամանակակիցներն էին և գործ ունէին նորա հետ, խորենացին յիշում է միայն Պոմպիոսին, այն էլ հարեւանցի. իսկ Սուլլայի և մանաւանդ Լուկուլլոսի մասին բոլորովին լռում է: Բացի գորանից Յովսէպոսի Լուկուլլոսին, որի յարձակումն Հայաստանի վրայ հարկադրում է վերադառնալ հայրենի Տիգրանին, խորենացին փոխարինում է Վայկուն աւազակով, որ իբր թէ « խռով գերկերն Հայոց »: Պարզ է, որ հայ պատմիչը խորշում է Լուկուլլոսին յիշելուց: Պոմպիոսի և Տիգրանի յարաբերութեանց վերաբերեալ տեղեկութիւններն եւս խռոն ի խռոն են: Հռովմայեցւոց զօրավարը, հակառակ ժամանակակից պատմիչների ճիշդ աւանդութեանց, ոչ միանգամ չէ հանդիպում Հայոց թագաւորին և խորենացին աշխատում է հեռացնել նորան Արեւելքից՝ անմիջապէս Միհրդատի մահից յետոյ: Բարգափրանք և Հրէից քահանայապետ Հիւրկանոսի գերութեան պատմութիւնքը խորենացին քաղել է Յովսէպոսից և վերագրել Տիգրանի ժամանակին, վասն զի այդ մասին մի աւանդութիւն կայ Փ. Բիւզանդի Պատմութեան եւջերում. այն ինչ Մեծն Տիգրանը գորանից 15 տարի առաջ արդէն մեռած էր:

Արտաւազդին խորենացին նկարագրում է անհամակրելի գծերով. « զիմաստութենէ և զքաջութենէ անփոյթ արարեալ, ուտելեաց և ըմպելեաց պարսպեալ » և այլ խօսքերով մեր պատմիչը, կարծես, գուշակում է պատանի թագաւորի ապագայ պարտութիւնը և աւժութալի գերութիւնը: Բայց այս իշխանը միանգամայն հակապատկերն էր այն անիմաստասէր Հայոց թագաւորների տիպարի, որոնց առթիւ գանգատում է մեր հեղինակը իւր Պատմութեան առաջին գրքի երրորդ գլխում: Պլուտարքոսի վկայութեամբ, Արտաւազդը ստացել է գեղեցիկ այն ժամանակի համար յունական կրթութիւն և մինչեւ անգամ գիտէր գրիչ շարժել, թողնելով մի շարք գրուածքներ յունարէն լեզուաւ բանաստեղծութեան զանազան տեսակից<sup>1</sup>: Ոչ պակաս

1. Պլուտարքոս, Crassus.

գերազանց էր հանդիսանում նաեւ իւր փառաւոր զինուորական յատկութիւններով, և միայն շնորհիւ Անտոնինոսի դաւաճանութեան, որ աշխատում էր Պարթեւաց դէմ մղած անյաջող արշաւանքի վրէժը թափել մէկի վրայ, — Հռովմայեցւոց հաւատարիմ գաշնակից Արտաւազգը գերի դարձաւ Հռովմայեցւոց զօրավարի նորա յաղթանակը զարդարելու համար Եգիպտոս մշտնելու ժամանակ. Ակցիուսի հակառակմարտից յետոյ Կղէոպատրայի հրամանով գլխատուեցաւ<sup>1</sup>: Այսպէս էր այս թագաւորի վիճակը, որ Խորենացին գիտէր Յովսէպոսի մի քանի խօսքերից:

Անհիմն է նաեւ Կղէոպատրա թագուհու քէնը Արտաւազգի վերաբերութեամբ:

## Գ Լ Ո Ւ Խ Ե.

Արշամ եւ Աբգար (էջ 69—86):

Վէց տող յառաջաբանից երեւում է, որ այս երկու « Հայոց » թագաւորներից առաջին մասին սակաւ պիտի խօսուի, իսկ նորա որդու Աբգարի մասին — մանրամասնօրէն: Այնուհետեւ Խորենացու Բ զրքից Մ. Էմինի թարգմանութեամբ մէջ են բերուած հետեւեալ գլուխները՝ ԻԴ, ԻԵ, ԻԶ, ԻԷ, ԻԸ, ԻԹ, Լ, ԼԳ և ԼԵ. (էջ 60—74):

Հարկ է նկատել, ասում է պրոֆ. Խալաթեանցը, որ ոչ միայն Արշամ թագաւորը առեղծուածական անձն է, այլ և նորա անունը ծագում է թիւրիմացութիւնից: Խորենացին, յայտնի բան է, ունէր իւր առաջեւ Հայոց թագաւորների պատրաստի ցուցակը, ուր Աբգարի հայրը կոչուում էր Արշամ: Եւ մեր պատմիչը, հետեւելով այդ ցուցակին, Աբգարի հօր նոյնպէս կոչում է

Աբշամ, յարելով իւր կողմից « որ և Աբշամ <sup>1</sup> »: Բանն այն է, որ Եւսեբիոս Եկեղ. Պատմութեան մէջ Եդեսիոյ Թագաւորը, որ նամակագրութիւն ունէր Քրիստոսի հետ, անուանուած է Աբգար Ուշամայ. իսկ Ասորոց յիշատակարանում Եդեսացւոց դարձի մասին կամ « ի քարոզութեան Թագչեսու առաքելոյ » - Աբգար Ուշամայ, որ նշանակում է « սեաւ »: Երկու գրուածոց հայերէն թարգմանութիւնները ասորերէնից. որ, հաւանական է կարծել, կատարուած են Եդգ գարում, սխալ ընթերցանութեան շնորհիւ արգեօք, թէ չկամենալով, որ ինքն թագաւորը Փրկչին գրած նամակում կոչէ իրան « սեաւ » բարոտութեան պատճառով, աւանդում են այսպէս՝ « Աբգար Աբշամայ » (Եկեղ. պատմ.) և « Աբգար Աբշամայ » (Եդես. դարձ): Թէ դա genitivi patronimici չէ՛, երեւում է այն իրողութիւնից, որ երկրորդ յիշատակարանը կոչում է Աբգարին որդի արքային Մաանու (Մանուկայ): Բայց Հայոց Թագաւորների ցուցակի յօրինողը երկու գէպքումն էլ տեսնում էր սեռական հոլովներ, ոչ առանց ազդեցութեան յայն թարգմանութեանց, մանաւանդ Եւսեբիոսի Քրոնիկոնի: (Gutschmidt, Untersuch. über die Geschichte des Königreichs Osroene. էջ 10 և A. Carrière, La légende d'Abgar): Այս տեղից ահա գոյացաւ յատուկ անունս Աբշամ, հայր Աբգարի, իսկ Խորենացու մօտ - Աբշամ և Աբշամ, որ Աբգարի մականունն է:

Խորենացուց չէր կարող խուսափել այն իրողութիւնը, թէ Եդեսացւոց Իարձի պատմութեան մէջ Աբգարը կոչում է Մաանուի որդի: Կամենալով հարթել այդ հակահասութիւնը, նա իւր կողմից յարում է՝ « զսա ոմանք յԱսորոց կոչեցին Մանուկայ, ըստ յովից սովորութեան կրկին ունեւով անուանս »... (զլ. ԻԴ.), որ բնաւ չէ ճշգրտում բուն Ասորոց պատմութիւնից: (Gutschmidt, l. c.) <sup>2</sup>:

1. Խորենացու ԻԴ գլ. կարդում ենք՝ Թագաւորեցուցին ի վերայ ինքեանց զԱբգամ, որ և Աբշամ:

Մ. Շ:

2. Բայց այժմ ճշդում է Մար Աբասի նորագիւտ

Արշամի առեղծուածական անուան մասին արտայայտած խորհրդածութիւններից յետոյ, պէտք է ասել, որ խորենացու աղբիւր Յովսէպոսը, ուստի նա բազմաթիւ քաղուածքներ է բերում, հշդութեամբ որոշում է Հայոց հէքն Արտաւազդ Թազաւորի ժառանգի անունը. դա նորա երէց որդի Արտաշիտոն է, որին շուտով Հռովմայեցիք մերժեցին նորա ատելութեան համար դէպի Հռովմը, տեղը կարգելով նորա փոքր եղբօր Տիգրանին (Bel. Ind. 1. 21, II.)<sup>1</sup>: խորենացին չհետեւեց Յովսէպոսի ցուցումներին, որովհետեւ ձեռքի տակ ունէր Հայոց Թազաւորների այլ ցուցակը, ուր յիշուած էր և Արգարը և միտք ունէր հաշտեցնել այդ հակահառութիւնը իւր աղբիւրի, Արտաւազդի ժառանգ Արշամին կոչելով որդի Արտաշիտի, եղբօր Տիգրանի: Դոյն պատճառով մեր պատմիչը մի կողմ է թողնում Յովսէպոսի հետաքրքիր տեղեկութիւնները Հայոց ուրիշ երկու Թազաւոր Տիգրանների մասին, յորոց մէկն որդի էր Աղեքսանդրի, որդւոյ Հերովդեսի Մեծի, — կապադովկիոյ Թազաւոր Արքեղայոսի դստեր — Գլափիւրից, միւսը նորա եղբօր որդին: (Հերովդեսի որդի Աղեքսանդրը ունէր երկու որդի՝ Աղեքսանդր և Տիգրան, որ ռոմացաւ Հայոց Թազաւորութիւնը. այս վերջինս որդին նոյնպէս Տիգրան էր, որին Կերոն կայսրը կարգեց Հայաստանի Թազաւոր. And. Ind. XVIII, 5, 4). Դորանից յետոյ խորենացին յերիւրում է անհաճ կերպով Հերովդեսի և Արշամի ընդհարումը օգտուելով Յովսէպոսից իւր տեսակէտից միայն: Այնուհետեւ պրոֆ. Խալաթեանցը աւանդում է Արգարի և արաբական հարստութեան պատմութիւնը, որի հիմնադիրն Ուահայում, երկրորդ դարում նախ քան զՔրիստոս, էր Orhâi ben hewja (137 թ.) դորան հետեւում էին Թազաւորներ սեմիտական անուններով Մա-

արաբական քաղուածքից, կը նկատենք մեր կողմից:

Մ. Շ:

1. Յովսէպոսի քաղուածքի այս կտորը խորենացին սխալ է աւանդում, ինչպէս նկատել է A. Carrière-ը, l. c.

անու, Աբգար, որոնց թագաւորութիւնը տեւեց 352 տարի, 137-ից մինչեւ 216 թ. Քրիստոսի: Յիշեալ հարստութեան վերջին թագաւորն էր Մանու թ, որդի Աբգար թ-դի: Բուն Աբգարի պատմութիւնը խորհնացին պատմում է ութը գլուխներում (26-33), աղբիւր ունեւորվ Եւսեբիոսից, Ղերուբնային և Յովսէպոսին, յորոց տեղեկութիւններ քաղելով, յարմարացնում է իւր ցանկացած անձանց, փոփոխում է իրողութիւնները, Հերովդեսին և Հրէից վերաբերեալն վերագրում է Աբգարին, միով բանիւ յօրինում է պատմութիւնը: Պրօֆեսորը խօսում է Ղերուբնայի գրուածքի մասին, որ լուսաւորուել են հետեւեալ բանասէրները Cureton, Wright, Հ. Աւիշան, Փիւլիպս (Հ. Տաշեանի « Zur Abgar-Sage »), Տիքսերոն, որը կարծում է, թէ Աբգարի աւանդութիւնը յօրինուած է երրորդ դարում Յիսուսի:

Դարձեալ պատրիարկոց արքայ Արեւտի և Հերովդէս չորրորդապետի մէջ խորհնացին խառնում է նաեւ մեր Աբգարին. և Ադիաբենի թագաւոր իզատի դերը Պարթեւաց վերաբերութեամբ՝ խորհնացու մօտ նոյն Աբգարն է կատարում, երթալով յարեւելս և թագաւորեցուցանելով Պարսից զԱրտաշէս և այլն: Ըստ Յովսէպոսի բացի դորանից, յիշեալ իզատ թագաւորի մայրը Հեղինէն, Մոնոբազի այրին՝ ճանապարհորդում է յէպի Երուսաղէմ և շատ բարեգործութիւններ է աւելում այնտեղ. Աբգարի այրին Հեղինէ նոյն նպատակով գնում է Երուսաղէմ, ըստ խորհնացու: Աբգարի երկրորդ նամակը Տիքսերիոս կայսեր, յետոյ Թշթերն - Ներսէհին և Արտաշիսին, անվաւերական են: Աբգարի հայացումն խորհնացուն չէ պատկանում, ինչպէս կարծում է Կառիերը. այս մասին աւանդութիւնը աւելի էին է (Մար-Աբաս ոչ յառաջ քան է դարն Գրիստոսի):



## Գ Լ Ո Ւ Խ Զ .

Սանատրուկի Կ. (էջ 87-98):

Որտեղից է քաղել խորենացին տեղեկութիւնները Սանատրուկի մասին, քանի որ ոչինչ չկայ նորա վերաբերութեամբ Ղերուբնայի գրաւանքում: Յառաջ քան այդ հարցին պատասխանելն պրօֆ. Խալաթեանցը, ըստ իւր սովորութեան, ամբողջութեամբ մէջ է բերում խորենացու Բ գրքի, 34, 35, 36 գլուխները:

Սանատրուկի պատմութիւնը գրելու միջոցին խորենացին ունէր ձեռքի տակ երկու աղբիւրներ, յորոց մէկն յիշում է. իսկ միւսերի մասին, թէեւ կցկտուր, բայց նշանաւորների մասին՝ նա զգուշութեամբ լռում է: Առաջին աղբիւրը պէտք է համարել անվաւերական աւանդութիւնը Թագէոս առաքելոյ Սոփերը Հայկական քի Ը հատորում (վենետիկ 1854 թ.) երեք խմբագրութեամբ. առաջինը — հնագոյնն է և ամենից ընդարձակը (1-59 էջ) երկրորդը յօրինուած է առաջնից, ոչ առանց խորենացու ազդեցութեան. այնտեղ Սանատրուկը կոչուած է քեռորդի Արգարի, իսկ սա — Թագաւոր Հայոց և Ասորոց (էջ 59-76). երրորդը (էջ 77-83) համառօտագոյնը՝ բովանդակում է իւր մէջ, համաձայն առաջին խմբագրութեան, միայն Սանգուխտ օրիորդի (արքայսդստեր) վկայաբանութիւնը: Յիշեալ երեքին հարկ է յարել մի կարճ աւանդութիւն «գիւտ նշխարաց Թագէոս առաքելոյ և Սուրբ Կոյս Սանգիտի» (էջ 87-97), որ, ըստ երեւութին, նոյնպէս հին պիտի լինի: Հետաքրքիր է նկատել, որ այս աւանդութեան մէջ խօսք անգամ չկայ Արգարի մասին, իսկ Սանատրուկ անուամբ կոչւում են լսկ դաշտն ու բլուրը, ուր հանգում են սուրբ Սանգիտի նշխարքք. վերջինս միանգամ միայն կոչուած է «Կոյս Թագաւորական զարմից», առանց յիշատակելու նորա հօր անունը<sup>1</sup>:

1. Այս տողերիս թարգմանելու միջոցին ձեռքիս տակ չունէի Սոփերը: Մ. Շ:

Առաջին խմբագրութիւնը ազատ է խորենացու ազգեցութիւնից, որ երեւում է այն հանգամանքից, որ նորա մէջ յիշուած Աբգարը, համաձայն Եւսեբիոսի և Ղերութնայի, Միջագետաց թագաւոր է միայն և Հայոցը գեռ չէ. Տուբիայ իշխանը, որի տունը իջաւ Թագդէոս առաքեալը, հրեայ է Պաղեստինից, համաձայն Ղերութնայի, բայց ոչ Բագրատունեաց ազգից. Սանատրուկը կոչուած է Հայաստանի թագաւոր, բայց ոչ ազգական Աբգարի: Դոյնպէս ոչինչ չէ յիշուում նորա հաւատալոյն և ուրացութեան մասին. նա մնում է միշտ խոսերալի և անօրէն թագաւոր: Եւ խորենացին օգտուած է առաջին խմբագրութիւնից:

Մեծ պատմիչ երկրորդ աղբիւրն է Փաւստոս Բուզանդացին, որ, ըստ երեւութիւն, ձեռքի տակ ունէր ականգութեանս հնագոյն խմբագրութիւնը, ուր տակաւին յիշուած չէր արքայադուստր Սանդուխտը: Խորենացին Փաւստոսից գիտէր Թագդէոս առաքելոյ քարոզութեան, նորա մահուան, առաքելասպան Սանատրկի մասին և այլն: Բացի դորանից՝ Խորենացին սխալ է հասկացել կամ գիտմամբ աղաւաղել Փաւստոսի ընագիրը (Գ, 1) և եզրակացրել է, թէ Սանատրուկը ազգամայ հաւատացել է, յետոյ ուրացել իւր հաւատը: Այն այդ տեղն. « Ի քարոզութենէն Թագդէոսի Առաքելոյ և նորուն յելից և ի մարտիրոսութենէն մինչեւ ի կատարումն վարդապետութեանն Գրիգորի և իւրոյ հանգստեանն, և յառաքելասպան Սանատրկոյ Մինչեւ յսկամայ հեազանդելն հաւատոց եւ ի նորուն հանգստեան արքային Տրդատայ . . . . այն ամենայն ի մեռն այլոցն գրեցան »: Պրոֆ. Խալաթեանցը այս տողերը ռուսերէն թարգմանելով, բացատրում է, թէ, « մինչեւ յսկամայ հնազանդելն հաւատոց » բառերը վերաբերում են Տրդատին և ոչ թէ Սանատրուկին. ուստի Փաւստոսի ֆորսերէն թարգմանիչն (իմա Մ. Էմին) և Գարազաշեանը սխալ են հասկացել յիշեալ դարձուածը: Խորենացին օգտուել է նաեւ Ղերութնայից, ուստի մի քաղուածք է բերում պ. պրոֆ. իւր թարգմանութեամբ ռուսերէն՝ Ազգէի մահուան մասին Աբգարի որդու ձեռքից: Հեղինէի մասին խօսելիս՝ մեր պատմիչը Եւսեբիոսին է ունեցել աչքի առաջ: Ահա այն մատենա-

գրական նիւթերն, որոնց վրայից յօրինել և խորհնացին Սանատրուկի պատմութիւնը, իւր կողմից յարելով տասն և մէկ յաւելումներ, ըստ կարծեաց պրօֆ. Խալաթեանցի:

ա. — Արգարից յետոյ Հայոց Թագաւորութիւնը բաժանուում է յերկուս. Անանունը Եդեսիայում, Սանատրուկը բուն Հայաստանում են Թագաւորում: Անանունը որին խորհնացին Արգարի յաջորդ է կարգում, ասորական բնագրում և հայ Թարգմանութեան մէջ կոչուում է Մանու:

բ. — Սանատրուկը Արգարի քեռորդի է դարձրած:

գ. — Սանատրուկը առաջ ընդունում է Թագեոսի քարոզութիւնը, ապա ուրանում հաւատը

դ. — Սանատրուկը զօրք է հաւաքում Արգարի որդւոց զէմ պատերազմելու բոլոր Թագաւորութեան տիրելու գիտաւորութեամբ: Գլխաւոր նպատակն իրագործուած է. Հայերը առաջին քրիստոնէայ ազգի պատիւն են վայելում, Եդեսիայ Թագաւորութիւնը այլ եւո աւելորդ էր, պէտք էր նորան միացնել Հայաստանին, թէ և Եդեսիայ Թագաւորութիւնը (հակառակ խորհնացոյն) յարատեւեց իւր գոյութիւնը մինչև Գ. դարու կէսը:

ե. — Առտուածային ի՞նչ ակնարկութեամբ խընգրեցաւ Վրէժ մահուան Ադգէի յորդուոյն Արգարու: Քանզի սին կճեայ .... զերծեալ յունդացն, անկաւ ի վերայ նորա և խորտակեաց զստան, թէեւ այդպիսի մահուան մասին չեն յիշում ոչ Ղերուբան, ոչ էլ Առորոց կամ Հայոց անվաւերական աւանդութիւնները:

զ. — Սանատրուկը առաջ ընդունում է Եդեսիայ բնակիչներէ պայմանը, յետոյ ստում է: Յուլիանոս Ուրացոյդի նման, Սանատրուկը «մեռաւ յորտի. նետի ուրուք դիպեալ փորոտեացն»:

է. — Արգարի կնոջ Հեզլինէին ուղարկում է Խառան:

ը. — Սանատրուկը նորոգում է Մծբինը:

թ. — Սանատրուկը Մծբնում «զինքն անդրի ի միջին հաստատեաց, մի դրամ ի ձեռին ունեւելով և այլն»:

ձ. — Սանատրուկ անուան անյաջող ստուգաբանութիւնը «որպէս թէ սուրբ Սանստայ»:

ծա. — Հայացումն Ղերուբնայի խորանն իշխանի, որին խորենացին դարձրել է Արծրունեաց իշխան, որով գայթաղեցրել է Թոփմա Արծրունի պատմիչին (թ. դարու):

## Գ Լ ՈՒԽ Ի.

Արտաշես Բ-դի սերունդք — Տիրան Ա, Տիրան Բ,

եւ Վաղարշ. (էջ 99-111):

Երուանդի, Արտաշես Բ և նորա որդու Արտաւազդ Բ պատմութիւնը ամփոփուած 24 գլուխներում մինչեւ 61 գլ. Բ դրքի, արդէն հետազօտուած են պրօֆ. Խալաթեանցի առաջին երկասիրութեան էջերում (տե՛ս «Հայկական վեպ» էջ 209-314): Եղեսիոյ դիւանին, այժմ իւր աղբիւր, փոխարինում է Ուղիւս քուրմը Հանւոյ, զորոջ մեհենական պատմութեանց, ինչպէս աւանդում է Բարդաճանը (Խոր. գր. Բ. գլ. ԿԶ): Դորանից յետոյ մէջ են բերուած խորենացու Բ դրքի հետեւեալ գլուխները. 62, 63, 64 և 65: (էջ 100-103): Ուղիւսին և Բարդաճանին խորենացին հանաչում է միայն Եւսեբիոսից:

Տիրանի երկու ձիոց և Բզնունեաց իշխան Դատաքէի մասին աւանդութիւնը խորենացին քաղած պիտի լինի Փաւստոսից. կամ գոնէ ազդուած է նորանի նից: Դարձեալ կասկածելի է թւում պրօֆ. Խալաթեանցին, որ Վաղարշակը օրէնք հաստատած լինէր որ Այրարատում կարող էր բնակուիլ միայն արքայանիջական ժառանգը. իսկ միւս զաւակները և Արշալկունեաց ազգի անդամները պարտական էին մնալ Հաշտենից գաւառում: Տիրանն էլ հրամայում է իւր ազգականներին բնակուիլ Աղիովիտ և Առբերանի գաւառներում. և թէ այդ սովորութեան հետեւում էին մեր թագաւորները մինչեւ Արշակ Բ-դը, որ Գնէլ եղբորորդուն մինչեւ անգամ հրամայեց սպաննել՝ Այրարատեան նահանգում բնակուելու համար: Եւ և Զ դարեւ,

րի հայ հեղինակները Հաշտեանքը գնում էին Ծոփաց աշխարհում, Յունաց և Հռովմայեցոց քաղաքներում, որ մի ժամանակ առանձին թագաւորութիւն էր կազմում: Բ-գ նախ քան զՔրիստոս Սելիւկիացոց իշխանութեան հպատակ Հայաստանը բաժանուած էր կրկին թագաւորութեան՝ Ծոփաց և Մեծ Հայոց, որոնց Տիգրան Մեծն միացրեց: Բազանդացին, գուցէ, գիտէր, որ Ծոփաց աշխարհում մի ժամանակ թագաւորութիւն կար. այս պատճառով խորենացին, որ միշտ օգտուում էր փառատոսից, կարծում է, թէ Հաշտեանք Արշակունեաց թագաւորների սեպհական կալուածքն էին: Նշանաբանի եղբայրացութիւն անում է մեր պատմիչը Աղիողլուի և Աւսերանու մասին: Բազրատունեաց Հրէեց ծագումից գուրս բերելն դարձեալ անհիմն է խորենացու կողմից: Տիգրանի պատմութեան համար աղբիւրն — Եւսեբիոսն է. Ռոփի կոյսից Ռոփսեան նախարարութիւնը մտնածին է: Բարդանանի պատմութիւնը վաղարշի, նուրա քաղաքների շինութեան մասին յիշեցնում են Սեբիոսի պատմութիւնը: Խորենացու հետեւեալ խօսքերը « ի գաւառին բասեան, ի տեղւոջ ուր խառնին Մուրց և Երասխ » շինեաց (վաղարշ) ական է կոչեաց վաղարշական » գլ. ԿԵ: Յիշեցնում են մեզ Սեբիոսի այս տողերը. « եկն Տամ խոսրով, և արար երկու կռիւս, մի՛ ի բասեան ի բոլորապահակի, ուր Մուրց և Երասխ խառնին » տես Սեբ. Ս. Պ. բուրգ. էջ 34):

Եթէ, արդարեւ, այստեղ էր վաղարշականը, ինչո՞ւ Սեբիոսը կոչում է դորան բոլորապահակ, որ մինչեւ թ դարը ոչ ոքին յայտնի չէ: Եւ պ. խալաթեանցը կարծում է, թէ խորենացին հնարել է վաղարշականը և Երուսաղեմականը: Նշյն խորհրդածութիւններից դուրսուած հայ պատմիչը Հայոց մայրաքաղաք վաղարշականի կամ Նոր-քաղաքի համար հնարել է հնագոյն անուն, կոչելով այն ական վարդգեսի: Խաղաղաց և Բասւաց մասին յիշելն երկրորդ դարում Քրիստոսի դարձեալ կանկած է յարուցանում: Վասն զի այս աղագերը պատմութեան մեջ առաջին անգամ յիշուում են միայն Չ դարում: Վաղարշի պատմութիւնը, հաւանական է կարծել, որ խորենացին մշակել է Ղեւոնդի ականագութիւնից, որ ի միջիւստից գրում է տիւրքերին

ի վերայ աշխարհին Հայոց հիւսիսային ազգն, որ՝ առին խաղերը, և սպանին ի պատերազմին զիշխանն Գրիգոր (Մամիկոնեան) և զբազումս ի նախարարացն և զիշխանն Վրաց և Աղուանից (տե՛ս Պատմ. Ղեւնդեայ մեծի վարդապետի Ս. Պետերբուրգ 1887. էջ 16):

Ուրեմն բանից երեւում է, որ խորենացին չունէր և չէր կարող ունենալ ձեռքի տակ ոչ Ուղիւպի մեհենական պատմութիւնքը, ոչ էլ նորա շարունակող Բարդաճանի գրուածքը: Այլ նորա բուն աղբիւրներն էին մի կողմից Հայոց պատմիչներն Եւ Գարեթի՝ Փաւստոս, Սեբեոս, Ղեւոնդ, իսկ միւսից հայերէն թարգմանութիւններն՝ Աստուածաշունչ գրոց, Եւսեբիոսի Քրոնիկոնի, Եկեղ. Պատմութեան, Գրիգորի Նազիանզացու և Կալլիսթենի:

Մեր կողմից պէտք է նկատենք, որ այս է գլուխը հարուստ է ենթագրութիւններով:

## Գ Լ Ո Ւ Խ Ը

Խոսքով Առաջին (էջ 112-132):

Ութը տող յառաջաբանից իմանում ենք, որ Խոսքով Ա-նի պատմութեան համար խորենացին օգտուելու է՝ բացի Ագաթանգեղոսից, Բարսումայի և Խոռոհրուտի գրուածքներից: Ապա հետեւում են ամբողջութեամբ թ գրքի այս գլուխները՝ 68, 69, 70, 71, 72, 73, 75, 76, 77. էջ 112-117:

Յետայ 117-ից մինչև 127 էջը պ. խաւածեանցը հերքում է խորենացու պատմածները, մանաւանդ Գրիգորի Լուսաւորչի ազգական կամնարականաց մալին, որոնք երեք ցեղի էին բաժանւում - Սուրեն Պահաւ, Կարեն - Պահլաւ և Ասպահապետի Պահլաւ. յայտնի բան է, այստեղ Խոռոհրուտը և Բարսուման ոչինչ մեղք չունին և խորենացու աղբիւրներն հայ մատենագիրներն են միշտ պախնքն Ագաթանգեղոս, Փաւստոս Ղ. Փարպեցի, Անանիա Շիրակացի, Գրիգոր Արշա-

րունեաց եպիսկոպոսը. իսկ միւս յոյն հեղինակներին, որոնց վրայ մեր պատմիչը ակնարկում է, նա, անշուշտ գիտէր Եւսեբիոսից: (Իսկ Պ. Խալաթեանցի աղբիւրներն են՝ Gutschmidt - Geschichte des Artaschir i Papakan. Թարգ. Nöldeke, de la Garde, Պլուտարքոս, Hübschmann և մեր հին հեղինակները: Թերեւս մուսցուած է Գարագաշեանը, որ յաճախակի առաջնորդում է մեր յարգելի և անխոնջ պրոֆեսսորին, նորա երկուստուար երկերում, նուիրեալ Խորենացին Պատմութեան): « Բացի Եւսեբիոսից Խորենացին ձեռքի տակ ունէր մի ժամանակագրութիւն, որ յիշեցնում է Մալալային և Զատկական Քրոնիկոնը. այսպէս 75-դ զլիւսւմ տեղեկութիւնները Անտոնինոս Կարակալլայի պատերազմի Պարսից գէմ և նորա մահուան մասին քաղուած են մի կցկտուր աղբիւրից, որ նման է Զատկական Քրոնիկոնին: Բայց եթէ Խորենացին ունենայ յատուկ աղբիւր, նուիրեալ Հայոց այդ ժամանակի պատմութեան, նա մեզ կպատմէր այն հետաքրքիր անցքերի մասին, որ աւանդում է Դիոն Կասիոսը (Lib. XX, II, 12), « ասում է պ. Խալաթեանցը և շարուանակում է այսպէս »: Դիոնից երեւում է, որ այդ միջոցին, երբ Անտոնինոսը խաղաց Արեւելք Պարսից գէմ պատերազմելու և նենդութեամբ բռնելով Միջագետաց Թագաւորին, նորա երկիրը հռովմայեցւոց նահանգ դարձրեց, Հայաստանում Թագաւորում էր Սատաբուկի որդի Վաղարշը: Նոյն կերպով Հռովմայեցւոց կայսրը կամեցաւ վարուել նաեւ Հայոց Թագաւորի հետ. հաշտեցնելու պատրուակով Վաղարշին նորա սրգւոց հետ նա, կանչեց նորան Միջագետք և զրկեց ազատութիւնից՝ բայց Հայերը իմանալով այդ, գիմեցին ի զէն և շարաշար ջարդեցին Հռովմայեցւոց »: (Էջ 127-128):

(Սակայն պէտք է յարենք մեր կողմից, որ Դիոնի յիշեալ հատուածի վրայ Գարագաշեանը առաջ էր անկնարկել իւր ֆիննական Պատմութեան. մասն Բ-դ էջ 264-265. ուր կարդում ենք հետեւեալն. « Տեսցուք այժմ, թէ զիարդ գնայր նա (Անտոնինոս Կարակալլա) ի պատերազմի: Յետ նենդաւ հաւանեցուցանելոյ զԱրգարոս արքայ Ուռայաստանի գալ տեսանել զնա իբրեւ

բարեկամ՝ կալեալ կապէր զնա շղթայի ք, և այնպէս տիրէր երկրին որ մեացեալ էր անտերունչ: Իսկ զԹագաւորն Հայոց (Վաղարշ), որ էր զժտութեամբ ընդ իւր որդիս՝ կոչէր նոյնպէս առ ինքն գրով բարեկամութեան, պատճառաւոր համոզելոյ զնոսա ի հաշտութիւն, և գնայր ընդ նմա որպէս գնացն ընդ Աբգարու: Սակայն Հայք փոխանակ յարելոյ ի նա՝ ընթացան ի գէնս, և ոչ ոք այնուհետեւ հաւատայր նմա, մինչեւ ի միտ առնուլ նմա ի փորձոյ, թէ քանի փնասակար է առն թագաւորի վարել նենգութեամբ ընդ բարեկամս: . . . . Թէոկրիտոս զոր առաքեաց նա զօրօք ի վերայ Հայոց՝ մասնէր չարաչար ի պարտութիւն (Դիոն. Հէ. 12, 21). Դորանից յետոյ պ. Խալաթեանցը անհաւատալի է համարում Խոսրովի սպանութիւնը Արտաշրի թելադրութեամբ, Հայաստանի նուաճումը նորանից, Հայոց թագաւորական տոհմի կոտորումը, Տրդատի փրկութիւնը՝ Արտաւազդ Մանգակունու ձեռքով և Խոսրովի դուռի-Օտա Ամատունու միջնորդութեամբ, Օտայի սպանումը Սկոունի նախարարից և այլն: Վերջապէս Տակիտոս կայսեր պատերազմը Արտաշրի դէմ՝ Հայաստանի պատճառով, որ անհնարին էր, քանի որ Արտաշիրը մեռաւ 241 թ. իսկ Տակիտոսը կայսերական գահ բարձրացաւ միայն 276 թ.<sup>1</sup>:

1. Ըստ Գարադաշեանի, Տակիտոս 275-276 թ. Թագաւորեց:

Մ. Շ:



## Գ Լ Ո Ւ Խ Թ.

Մեծ Տրդատ. (էջ 133-153):

Խորենացու երկրորդ գրքից ամբողջութեամբ բերուած են հետեւեալ գլուխները. 79, 82, 85, 74, 80, 78, 81, 84: Ապա՝ մի առ մի ջրում են Տրդատի բուր քաջագործութիւնները թագաւորելուց յառաջ և յետոյ. Խորենացին կամեցել է իւր զիւցազնին նմանեցնել Մեծին Աղեքսանդրին (աղբիւրներն են՝ Ագաթանգեղոս, Եւսեբիոս, Մալալա): Կոռնակ անունը աղաւաղումն է χερσυνός (չանթ) բառի և Κορνάχος յատուկ անուն է դարձել Եւսեբիոսի բնագրի սխալ թարգմանութիւնից. (ըստ Langlois-ի): Հիւսիսային ազգերի գաղնակցութեամբ Տրդատի արշաւելն Պարսկաստան – Ագաթանգեղոսինը է: Հայոց զօրքերի չորս գնդերի բաժանելն չորս ուղոյն զօրավարների հրամանատարութեամբ – Փաւստոսի հետեւողութեամբն է. Գ. Լուսաւորչի ծննդեան և վարուց պատմութիւնը վերագրուած է մի անյայտ Արտիթէս եպիսկոպոսին: 80-դ գլխում պատահում է « ի կողմանս Գամրաց » դարձուածը, մինչդեռ այլուր նոյն Խորենացին գործ է ածում « Կապադովկիա »: այստեղից պ. Խալաթեանցը եղրակացնում է, թէ, մեր պատմիչը, բացի Ագաթանգեղոսից, չենքի տակ ունեցել է և մի այլ աղբիւր, որից օգտուել է նաեւ Զենոր Գլազը: Նոյն գլխում երկիցս հանդիպում ենք Գրիգոր Նազիանզեցու ոճերին. « կամք են իմոյս ասել բանի » և « ոչ զպատիւն փնքեանս ձգէր (ս. Բարսեղ) այլ պատիւն զհետ նորա ընթացաւ »: Դա արդէն, ըստ մեզ, բժանդրութիւն է պ. պրօֆեսսորի կողմից. Խորենացին քաջ ունիւրան է և ընտիր ունի գործածելով նա միայն դորանով ապացուցանում է մատենագրի նուրբ ճշակը: Մամիկոնեան իշխանների ծագման մասին խօսելիս՝ Խորենացին օգտուել է Փաւստոսից և Սեբիոսից, փոփո-

խելով տոհմական աւանդութիւնները ոչ յօգուտ Մամիկոնեանց: Աւկուռեաց ցեղի ջնջումն Մամիկոնեանց նահապետի ձեռքով խորհնացու հնարածը պիտի լինի: Հին հեղինակներից միայն Եղիշէն է յիշում աննշան Աւկուռեաց տոհմի մասին:

## Գ Լ Ո Ւ Խ Ժ.

Մեծն Տրդատ (էջ 154-182):

### II.

Խորհնացու Բ. գրքից բերուած են հետեւեալ գլուխները՝ 73, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92: Պ. Խալաթեանցը հերքում է Մեսրոպ վ. Տէր-Մովսիսեանի կարծիքը, թէ Խորհնացին չէր չանաչում Սոգրատի եւ հեղեցական պատմութիւնը եւ թէ բացի մեզ չհասած Սեղբաստրոսի վարուց խմբագրութիւնից, հայ պատմիչը օգտուել է Ագաթանգեղոսի մեր ձեռքը չհասած մասերից<sup>1</sup>: Հետեւում են համեմատութիւններ Սեղբաստրոսի ընդարձակ եւ համառօտ վարուց խմբագրութիւնների: Այստեղից երեւում է երկու խմբագրութիւնների նմանութիւնը մի և նոյն խօսքերի կրկնութեամբ: « Մի այլ դէպք, ուր Խորհնացին ակնարկում է Ագաթանգեղոսի վկայութեան վրայ, նկատում է պ. Խալաթեանցը, իմ կարծիքով թիւրիմացութեան արգասիք է »: Ապա բերում է Խորհնացու 86 գլխի այս խօսքերը — « համարձակիմք ասել, առաքելունի եղեալ (հունէ) քարոզեաց ի նշարջաց սկսեալ առ դրամբք Աւանաց եւ կասբից մինչեւ ի սահմանս Մասքթաց,

1. Հայր Մեսրոպը, իրաւ որ մարգարէացել է Ագաթանգեղոսի մասին. վասն զի Խորհնացու կրկին ակնարկներն Ագաթանգեղոսի վրայ՝ Մեծին կոստանդիանոսի եւ Ս. կոյս հունէի մասին այժմ արդարացաւ. (տես Պրոֆ. Մառի հաշիւը չանապարհորդութեան ի Սինայ եւ Երուսաղէմ): Մ. Դ:

որպէս ուսուցանէ թե՛ Ազաթանգեղոս : Վերջինս իւր պատմութեան 120 գլխում քարոզութեան նպն սահմանները գիշակեցնում է Գրիգոր Լուսաւորչին. մինչդեռ խորենացին տալիս է Նունէին: Ուրեմ, անհասկած խորենացին քաղած պիտի լինի փոքր Սահրատից, քանի որ ուղղակի մի բան չփայնակեւ Վրաց Գրոնիկոսում: Հետեւում է մի քաղուածք Փ. Սահրատից: 87 և 88 գլուխները կրում են իւրեանց վրայ Մաւալայի կնիքը. նաեւ Փ. Սահրատի, Շիրակացու և Սբ. Գրոց 89 գլխում յիշեալ եպիսկոպոսների անունները խորենացին կարող էր քաղել մի պատրաստ ցուցակից, որի նմանը հրատարակել է պրոֆ. Գելցերը (Patrum Nicaenorum nomina latine, graeco և այլն Lipsiae, 1898 թ. էջ 186, 188, 192, 194, 196) 90 գլուխը աւանգուած է ըստ Ազաթանգեղոսի իսկ 91 գլ. հեւտում է Ազաթանգեղոսից, Փաւստոսից, Գրիգոր Նազիանզացուց, Յայրմուսուրքից և Մեծին Ներսիսի վարուց: 92 գլ. — Փիլոնից, Սաղթ. — Կալիսթենից, Գր. Նազիանզացուց, Ազաթանգեղոսից: Տրդատի մահուան և թաղման վերաբերեալ տեղեկութիւնները քաղուած են յետին ժամանակի անվանբառի գրուածքներից:

### Գ Լ Ո Ւ Խ Ժ Ա.

Խոսարդ փոքր (էջ 183-204):

Երբորդ գրքի առաջին գլխի բովանդակութիւնը պատմելուց յետոյ, պ. Խալաթեանցը նկատում է « Հայաստանում հնախօսութիւն չլինելու վերաբերութեամբ », թէ խորենացու գանգաւը տարօրինակ է, քանի որ Դ և Ե գրքերի պատմութեան համար, մտաւարապէս հարկւր տարուայ շրջանի, նա ունէր իւր ձեռքի տակ Փաւստոսի, Կորնիւսի և Ղ. Փարպեցու պատմութիւնը, էլ չենք յիշում Ազաթանգեղոսին, որի վրայ յաճախ ինքն խորենացին էլ ակնարկում է: Առաջին երեք հեղինակների վկայութիւնները ոչ միայն համաձայն են

միմեանց, մինը միւսին հաստատելով, այլ և չհղւում են արտաքին, օտար պատմիչներից. մանաւանդ Փ. Բուզանդը Ամիանոս-Մարկելիինից, յորոց խորենացին տարբերում է Արշակի, Յորթանոս կայսեր, Պապի պատմութեան վերաբերութեամբ և այլուր: Փաւստոսին հանաչում է բիւզանդական պատմիչ Պրոկոպիոս Կեսարացին, որ նորանից քաղուածքներ է մէջ բերում: Ղ. Փարպեցու պատմածը Պարսից Պերոզ և Վազարշ թագաւորների մասին հաստատուում է Յունաց ստղագրիւրներից, զօր. Ագափիոսից: Վերջապէս Նկատի պէտք է առնել դարձեալ մի հանգամանք. խորենացին, ակնարկելով իւր աղբիւրների վրայ զոր օր. Էւսեբիոսի, Յովսեպոսի, Լաբուրնայի (Ղերուբնայի) Ագաթանգեղոսի, չղուածեամբ չէ հետեւում նոցա և շատ անգամ վերագրում է նոցա այնպիսի մանրամասնութիւններ, որ բնաւ չկան այնտեղ. ուրեմն, թոյլ է տալիս իրան կատարեալ քմահաճութիւն. Ուրանալով և ժխտելով հնախօսութիւնը հին Հայոց մօտ, նա մի և նոյն ժամանակ առատօրէն օգտւում է վերը յիշուած հայ հեղինակներից և իւր Հայոց Պատմութեան 68 գլուխները յօրինում է Փաւստոսի, Կորիւնի. Ղ. Փարպեցու գրքերից, քանի մի այլ մեր հեղինակներից, որոնք ապրել են Երզրուց յետոյ և յունաց մատենագիրների հայերէն թարգմանութիւններից: Ապա բերւում են Գ. գրքի հետեւեալ գլուխները Մ. Խմինի ուսեւերէն թարգմանութեամբ. 1, 2, 3, 4, 5 (մասամբ), 6, 7, 8. (էջ 189-192) Խոսքով Բ-գի և առհասարակ Գ. գարու պատմութիւնը խորենացին քաղում է Փաւստոսից, որ շատ մանրամասնօրէն խօսում է այդ ժամանակի մասին: Խորենացու Գ. գրքի իննը գլուխները քաղուած են Փաւստոսի Գ. դպրութեան իննը գլուխներից (3-11): Հետեւում են եօթն հերթուներ համալսայն Փաւստոսի. (էջ 192-196):

Սուրբ Յակոբայ Մծբնայ հայրապետի Պատմութիւնը խորենացին գիտէր Փաւստոսից, բայց, ինչպէս երեւում է, նա ունեցել է և մի այլ աղբիւր, որ է՝ «Պատմութիւն վարուց Ս. Յակոբայ», ուր մանրամասնութիւնները բաւականին տարբեր են միմեանց (Սոփերը) (էջ 196-199): Խոսքովի մասին մեր պատմիչը վատ է

խօսում (իսկ սորա, այսինքն խոսքովու, զբաղութենէ և զբարի յիշատակաց անփոյթ արարեալ, զբոսանաց հաւորութեանց և այլոց որոոց պարապեալ), որովհետեւ փաւստոսը նորան կոչում է « Կոտակ » մի մականուն, որ խորենացին մեկնում է իբր թոյլ, անզօր, մինչդեռ այդ բառը նշանակում է « Փոքր », « մատաղաշ » : Միով բանիւ, յարում է պ. խալաթեանցը, այս մականունը ապացոյց չէ թագաւորի հոգեւոր և բարոյական յատկութեանց պակասութեան : Նշյն գոյնեւորով խորենացին նկարագրում էր նաեւ Մեծին Տէրբանի որդի Արտաւազդին : Խոսքովի պատկերը այլ է փաւստոսի Պատմութեան մէջ : Արտաշատից դէպի հիւսիս եղած բլուրը Դուին կոչելով և մայրաքաղաքը այնտեղ փոխադրելով, խորենացին մեծ սխալ է անում : Վասն զի վերջին Արշակունեաց, զոնէ Տրդատից յետոյ մինչեւ հարստութեան անկումն (428 թ.) մայրաքաղաքն Վաղարշապատ կամ Նոր-քաղաքն էր : Արտաշատը իբր մայրաքաղաք այդ միջոցին ոչ ոք չէր հանաչում, բացի խորենացուց և միայն Ե դարու կիսից Գուինը աթոռանիստ է դառնում Պարսից մարդպաններէ և Հայոց կաթողիկոսների : Մազքեթաց թագաւոր Սանեսանի գէտ մզած պատերազմում խորենացին Հայոց զօրավար է շինում Բագարատ Բագրատունուն, միանգամայն մոռացութեան տալով Վաշէ Մամիկոնեանին, որ խոսքովից կարդուած զօրավար էր ամենայն Հայոց Մեծաց. իսկ « նիդակակիցք նորա էին Բագարատ Բագրատունի, Մեհուդակ և Գարեգին Ռշտունիք, Վահան նահապետն Ամատունեաց առհմին և Վարադ կամինական », որոնք չարաչար ջարդեցին Մազքեթաց զօրքը Օշականի ճակատամարտում, ըստ փաւստոսի. ուրեմն խորենացին կեղծում է : Արշակունեաց թագաւորների և այդ թւում խոսքովի ժամանակագրութիւնը խորենացու մօտ խառնաշփոթ է :

## Գ Լ Ո Ւ Խ Ժ Բ .

Տիգրան Բ. (էջ 205-226):

Բերում են նախ Գ զբքի հետեւեալ գլուխները. 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17: Գննելով սղոյն գլուխները պ. Խալաթեանցը նկատում է, թէ փաւստոսից չէ երեւում, որ Տիրանը թագաւորելուց առաջ կարիք զգար Վրթանիսի հետ գնալ Կ.Պօլիս. (Թագոստանաւու): Դորա նման մի բան տեղի է ունեցած ուշ ժամանակով, Արշակի թագաւորելուց առաջ, երբ Պարսիկները կարացրին Տիրանին (Փաւստոս. Դպր. Գ. գլ. 21) և Հայոց կողմից երկու աւագ նախարարներ Անդակ Սիւնին և Արշակի Կամսարականը ճանապարհորդեցին Բիւզանդիոն Պարսից գէմ օգնութիւն խնդրելու համար. ուրեմն Վրթանէսը վաղուց արգէն մեռած էր այդ միջոցին: Բացի դորանից Կամսարական իշխանի դիմամբ մեծացուցանելն Խորենացու կողմից քաղաւած է փաւստոսից: Նոյն աղբիւրից է առնուած և պատերազմի նկարագրութիւնը, ուր մեր պատմիչը (Խորենացին) ուրանում է Հայոց սպարապետ Վաշէ Մամիկոնեանի գործունէութիւնը, ըստ իւր սովորութեան, Խոսելով Հայոց Արշակունեաց թագաւորների թուականների մասին, գտնէ մինչեւ Վամշապուհը, հին հեղինակները չէին որոշում նոցա թագաւորութեան տարիքը. ուստի նոցա ընծայուած թուականները, պ. Խալաթեանցի կարծիքով, յորինուած են Էրզրաքերի անվաւերական աղբիւրներից: Սոցա թուին դասելու է նաեւ Վարք Սբ. Ներսիսի Մեծի, որ մեծաւ մասամբ համաձայն է փաւստոսի հետ. բայց նորա մէջ կան և տարբեր բաներ և ի միջի պլոց Ներսիսի մարգարէութիւնը, կազմուած ոչ առանց ազգման յայտնի անվաւերական «Տեսլեան սրբոյն Մեթոդեայ» (տե՛ս Հ. Բարս. Սարգիսեանի յօդ. Բաղմաղէկ Դեկ. 1893. և Յունով. 1894 թ.): Այս վարքը չպէտք է շփոթել

Ժ-դ. Մեորոպ երեցու կազմածի հետ (տպ. Մադրասում 1775 թ. «Պատմութիւն Յացորդաց Հայոց և Վրաց» էջ 55-136), որ յօրինուած է փառատոռից: Խորենացուն յայտնի պիտի լինի ոչնչ վարուց հնազոյն խմբագրութիւնը, ուստի նա շատ քաղուածքներ է անում:

Հիւսիսային ազգերի արշաւանքը Հայաստան Տիրանի օրերում չէ հշդւում փառատոռից. որ ասում է, թէ այդ իրադութիւնը տեղի ունեցաւ Խոսրովի ժամանակ: Կաստանդոս կայսեր, նորա պատերազմի Պարսից դէմ և մահուան մասին տեղեկութիւնները քաղուած են Մալալայից, ինչպէս նկատել են իւր ժամանակին հղաբար վիտտոնեանք և Կառիերը: Լուսեղէն խաչի մասին Խորենացին կարող էր իմանալ Կիւրդի Երուսաղէմացու, և Գրիգորի Նազիանզացու հայ թարգմանութիւնից. վերջինից նա գիտէր և Յուլիանոսի ուրացութեան մասին: Յուլիանոսի պատկերի կանգնումը Մոփաց գաւառի արքունական եկեղեցում Խորենացու հնարածն է: Դարձեալ՝ նոյն Յուլիանոսի դաշնակիցը Պարսից պատերազմի միջոցին ոչ թէ Տիրանն էր, այլ նորա որդի Արշակը, ինչպէս վկայում է Ամմիանոսը, որ յայտնի էր նաեւ փառատոռից: 12 և 13 դուռները յօրինուած են Մալալայի ժամանակագրութիւնից: Յուսկան մահուան շարժառիթը կայսեր պատկերի խորտակումը չէր, այլ ընտանեկան պառակտներին էր, ըստ փառատոռի: Դանիէլի ոպանումն էլ սերտ կապուած էր Յուսկան մահուան հետ: 14 և 15 դուռները կազմուած են փառատոռի հետեւողութեամբ և զանազան փոփոխութեամբ, դիտմամբ մոռնալով Մամիկոնեան տոհմի հաշակաւոր իշխաններին: Տեղ տեղ Խորենացին աշխատում է չմանել իւր աղբիւրներին - փառատոռին և վարուց մեծին Ներսիսի: Առաջինը համառօտ կերպով յիշում է, թէ Ներսէսը մանկութիւնից ապրում էր Կեսարիայում, ուր և ամուսնացաւ, երկրորդը ընդարձակ կերպով պատմում է նորա ընտանեկան կենաց մասին, թէ նա ամուսնացաւ Վարդան Մամիկոնեանի դուստր Սանդիտի հետ, ունեցաւ մի զաւակ Սահակ անուամբ, կինը, երեք տարուց յետոյ մեռաւ, մինչդեռ Խորենացին Ներսիսին ամուսնացնում է Ասպիոն իշխանի դուստր հետ:

## Գ Ո Ւ Լ Ի Ժ Գ .

Արշակ Բ. (էջ 227-260):

Արշակի Թագաւորութեանը խորհնացու պատմութեան մէջ նուիրուած են 18 գլուխներ, Գ գրքի 13-36 գլուխն: Այս հանգամանքի պատճառը խորհնացու գլխաւոր աղբիւրի ընդարձակութիւնն է, այսինքն Փաւստոս Բուզանդը, որ Արշակի մասին խօսում է 59 գլուխներում: Խորհնացին քայլ առ քայլ հետեւում է սուրան: Երկրորդական աղբիւրներն են՝ Վարք սբ. Ներսիսի. Սուտ-կալիթեն, Մալալա և այլն, որոնք ծառայում են մեր պատմէին Փաւստոսի պատմածները յեղաշրջելու և փոփոխելու համար:

Հետեւում են այս գլուխները Գ. գրքի. 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 33, 34, 35. (էջ 227-235): Ձեռնամուխ լինելով իւրաքանչիւր գլխի քննութեան, պ. Խալաթեանցը ընդգծում է այն ամենայն դէպքերը, ուր խորհնացին հեռանում է իւր բուն աղբիւր Փաւստոսից: 18-դ գլուխը բոլորովին յեղաշրջուած է. ա. Շապուհ Արշակին Թագաւորեցնում է ոչ իւր կամքով, այլ Հռովմայեցոց կայսեր ստիպմամբ: Բ. Արշակ Հայոց սպարապետ է կարգում իւր դայեակ Վասակ Մամիկոնեանին, որի տոհմի մէջ սպարապետութիւնը ժառանգական էր. և ոչ թէ Սիւնեաց իշխան Վաղինակին (տե՛ս Փաւստոս, Գ. փառպ. Եղիշէ, Սեբրիոս. Վարք սբ. Ներսիսի). Գ. Շապուհ չէր կարող հասնել այս միջոցին մինչեւ Բիւթանիայ, ուր Պարսք հասն միայն խոսքով Բ. Պարսիդի ժամանակ, 608 թ: Դա խորհնացու խոշոր ժամանակագրական սխալներէից մէկն է, որ ապացուցանում է, ըստ Գուտշմիդի, թէ խորհնացու Պատմութիւնը չէր կարող յօրինուած լինել նախ քան ի դարն: Վաղենտինոսի յարաբերութեան մասին Պարսից հետ խորհնացին կարող էր իմանալ Սոկրատից կամ Մալալայից: Արշակի



արհամարհանքը բիւզանդական կայսեր վերաբերութեամբ, ինչպէս վկայում է մեր պատմիչը, հիմնաւոր չէ, քանի որ, ըստ Փաւստոսի և Ամիրանոսի, Արշակը հաւատարիմ դաշնակից էր կայսերը: Վաղենտինոսի թղթի գոյութիւնն էլ առ Արշակ կասկածելի է, վասն զի արեւելեան կայսրութեան գլուխն Վաղէսն՝ էր, իսկ Վաղենտինոսը արեւմուտքումն էր: 20, 21, 22, 24, 25 գլուխներէ բովանդակութիւնը քաղուած են Փաւստոսից և Ս. Ներսիսի վարքից զանազան փոփոխութիւններով և յաւելուածներով, զոր օր. ըստ Փաւստոսի Շահակը կաթողիկոս էր Ներսէսից առաջ. իսկ այստեղ յետոյ էր. խաղը եպիսկոպոս է Փաւստոսի մօտ. իսկ խորենացու Պատմութեան մէջ միայն սարկաւազ է և յետոյ ձեռնադրուում է եպիսկոպոս: Թողանոս ներքինապետի և ուրիշ անիրաւների սպանումն Վաղենտինոսի հրամանաւ քաղուած է Մալալայից: Նոյն կայսեր ցասումն Արշակի մօտ ուղարկուած դեսպանների վրայ – Սեկրատից և Սուտ – կալիսթենից է: Գնէլի հօր Տրդատի, Գնէլի, պատմութիւնը թէոդոսի արշաւանքը Հայաստան, Ներսիսի դեսպանութիւնը և այլն բոլորը յօրինուած են Փաւստոսից: Տիրանի մահը իբր թէ Արշակի հրամանաւ՝ հնարած է: 26 և 28 գլուխներում Տրդրանակերտի պաշարման նկարագրութիւնը և առումն քաղուած են Սուտ – կալիսթենից, որ աւանդել է Տիրոս և Թերայ փիւնիկեցւոց քաղաքների պաշարումը Մեծին Աղեքսանդրից: 27, 29, 31, 32, 34, 35 գլուխներում աւանդուած Արշակի և նորա նախարարների մէջ ծագած պատերազմի նկարագրութիւն (Արշակաւանի պատճառով) Փաւստոսից է: Բաւական մանրամասն աւանդում է յիշեալ գլուխների բովանդակութիւնը մանր ու մունր նկատողութիւններով պ. Մալալեանցի կողմից, որ աւելորդ եւս համարում երկրորդել այստեղ, քանի որ դա շատ հեռու կտանէր մեզ. մենք գիտաւարութիւն չունինք ամբողջ գիրքը թարգմանելու. այսքանը միայն կասենք, որ խորենացու աղբիւրներն են բացի Փաւստոսից Վարք Ս. Ներսիսի, Մալալա և այլն:

## Գ Լ Ո Ւ Խ Ժ Դ

Պապ. եւ Վարազդատ (էջ 261-274)

Պապին խորենացին նուիրում է 3-4 կարգ գլուխներ (36-39). իսկ փաւստոսը 35 գլուխ. Վարազդատին — միայն 40դ գլուխը, իսկ փաւստոսը երեք ամբողջ գլուխներ: Բերուած են ամբողջութեամբ հետեւեալ գլուխները Գ. գրքի. 35, 37, 38, 39, 40:

Բիւզանդիոյ կայսեր Վաղեսի օրերում Հայաստանում յիշում է մի թագաւոր, որին բոլոր պատմիչները, առանց բացառութեան, կոչում են Պապ, ասում է Պ. Խալաթեանցը: Դպն թագաւորի մասին մանրամասնօրէն փօսում է և հռովմայեցի պատմիչ Ամմիանոսը, անուանելով Պապին Para, որ ծագել է ձեռագիրներում p և r գրերի նմանութիւնից. բայց Վատիկանի թ գարու գրչագրում — Papa. է գրուած. (Gardt. hausen. vol. I-II, Lipsiae, 1874 և այլն):

Դաւանալով խորենացու բնագրի քննութեան՝ յարգելի պրօֆեսորը նկատում է, թէ, ոչ միայն Պապը, այլ և նորա յաջորդ՝ եղբորորդին Վարազդատը չէին կարող թագաւոր կարգուել Մեծին Թէոդոսից, որովհետեւ Պապը գաւաւանութեամբ սպանվեցաւ Վաղեսի ժամանակ 374 թ, իսկ Վարազդատը գահընկէց եղաւ թագաւորութիւնից երեք տարի դորանից յետոյ, այն ինչ Թէոդոսը գահ բարձրացաւ 379 թ: Յունաց Ագգեկոմմը և Տէրէնդ զօրավարը չէին կարող ուղարկուել Թէոդոսից Հայաստան, Վասն զի նոքա երկուսն էլ ընկած էին Ագրիանապօլու ճակատամարտում 368 թուին, երբ ընկաւ ինքն Վաղէոն էլ: Փաւստոսից յայտնի է, որ Պարսից Շապուհը իւր քոյր Որմզդուխտին ի կնուութիւն տուեց Վահան Մամիկոնեանին. իսկ խորենացին միշտ արհամարհելով Մամիկոնեան տոհմը, Շապուհի փեսայ է շինում Մերուժան ուրացողին: Դարձեալ՝ փաւստոսի երեք պատերազմները, որոնք տեղի ունեցան Մու-

չեղ Մամիկոնեանի սպարապետութեամբ Դարանաղեաց գաւառում, Ասորգատականում և Բազրեւանդում, Խո-  
րենացին միացնում է Զիրաւ գաշտում և Մուշեղից  
յազթանակը կապտելով ընծայում է իւր սիրեցեալ Բա-  
զրատունեաց Սմբատին: Պատերազմի նկարագրութիւնն  
էլ, ուր «հոգմ սաստիկ ի մերոցն կուսէ ընդդէմ պարս-  
կականին ժչեալ » յիշեցնում է Սոկրատի աւանդու-  
թիւնը՝ նուիրեալ Մեծին Թէոփոսի և Եւդենեայ պա-  
տերազմին: Դարձեալ՝ այս դարձուածները « զվիշա-  
պացն մանուածս ահագին բերանաբացութեամբ » քա-  
ղաւած են Գրիգոր Նաճիանճուց: « Յարոց յուլիք ի  
ձգեայ և ի կաշեայ պահպանեաց զգեստուն զկածրու-  
թեան զիմաց բերէին երեւոյթս » – Մակարայեցւոց  
Ա գրեթէ է: Վերջապէս. « Զեռուցեալ ... և յոյժ ար-  
տաշէկ արարեալ » երեւի փիլոնից են աւանդած: 38 և  
39 գլուխները համառօտուած են և փոփոխուած փաւա-  
տոսից և չափազանց կցկտուր: Այստեղ, ի միջի ալ-  
լոց, Պապ. « գեղ մահու գաղտնի արբուցեալ արբոյն  
Ներսիսի՝ ելպծ ի կենցաղոյս »: Այս առթիւ Պ. խա-  
լածեանցը ասում է. « եթէ փաւատոսի վկայութիւնը  
հաւատարիմ եւս չանաչեք, թէ նա թունաւորեց Ներ-  
սիսին, դարս պատճառը հայրապետի կշտամբանքը չէր  
Պապին՝ նորա ամօթալի ախտերի համար: Այստեղ կար  
աւելի ծանրակշիռ, քաղաքական պատճառ. այն է ընդ-  
հարուն մարմնաւոր և հոգեւոր իշխանութեան հետ:  
Բանն այն է, որ Պապը, ինչպէս մասամբ և նորա հայ-  
րը Արշակը հոգեւորական դասին Մեծին Տրդատից ըն-  
ծայուած ընդարձակ հոգային կալուածքները անհամա-  
պատասխան էին համարում դոցա նպատակին: Ինչպէս  
յայտնի է, լաւագոյն և բերրի հողերը<sup>1</sup> երկրում պատ-  
կանում էին հոգեւորականութեան: Արդարեւ դպրոց-  
ների, հիւանդանոցների և այլ աստուածահաճոյ հաս-

1. Տեսանէք (Հայր մարդպետ) զգեցեցկութիւն վայ-  
րացն, զնիստ շքեղութեան ի բարձրաւանդակ տեղեացն  
և զհայեացն ի խոնարհ, զի կարի վայելուչ էր տե-  
ղին. և շարանեաց. Փ. Բուզ. դպ. Դ գլ. 15):

տատուութեանց շինութիւնը հոգեւորականութեան պարտականութիւնն էր, որ ծախսում էր գոցա վրայ յիշեալ կալուածներից ստացած արդիւնքը. սակայն հոգեւորութեան կողմից թույլ տուած նկատելի զեղծումներն էին արդիւնքների բաշխման մէջ և նորանոր հոգաբաժինների գրաւումն, կամ ինքեանք թագաւորները, մեծամեծ գրամական աղբիւրների կարիք ունենալով, իւրեանց անդադար պատերազմների համար, նախանձուտ աչքով էին նայում եկեղեցական հարուստ և շէն կալուածքների վրայ, ինչ և իցէ, բայց արդէն Արշակի ժամանակ խնդիր էր արծարծուած յարբուխ դարձնել յիշեալ կալուածքներից մի քանիսը<sup>2</sup>: Առաջին փորձը անյաջող էր. Հայր մարգարէտը սպանուեցաւ, գուցէ ոչ առանց մամնակցութեան հոգեւորականութեան. և Արշակը թողեց այդ բարենորոգման միտքը: Պապը դահ բարձրանալով, նոյն խնդրի առթիւ՝ սկսեց մեծ վէճ Ներսիսի հետ, որին, ինչպէս ասում է Փաւստոսը, նա լուռնաւորեց: Ներսիսի մահից յետոյ, Պապը առանց գծաւարութեան իրագործեց յիշեալ բարենորոգումը, գրաւելով յարբուխ եկեղեցական կալուածքների<sup>5</sup>/7 մասն, և թողնելով յօգուտ եկեղեցու<sup>2</sup>/7. (յեւթն հողոյն զհինգն հատանէր յարբուխս, և զերկուսն միայն թողայր երկուս հողս Փ. Բուզ. դպ. Ե. գլ. 31): Ահա այսպիսի պետական կարգադրութիւնների պատճառաւ Պապը գրգռեց իւր գէմ Հայոց հեղինակների և ի մամնաւորի Փաւստոսի թշնամութիւնը այն ինչ Ամմիանոսի վկայութեամբ այս երիտասարդ թագաւորը համեստ, առաքինի և հայրենասէր տէր էր. իւր երկրի և զոհ գարձաւ միայն Տերենտիոսի քսութեան: 40դ գլխում Խորենացին Փաւստոսի Բ էջում պատմածը վարազդատի մասին՝ համառօտել է, համարեա, մեկ իջում, մտցնելով այնտեղ զանազան քաղուածքներ Սուրբ Գրքից, Սուտ կալիսթենից, Եւսեբիոսից: Վարազդատին Պարսից բարեկամ լինելով ապա ուրեմն, թշնամի կայսեր, Խորենացին աշխատում

2. Այս խնդրի մասին տե՛ս Գարագաշեան Քն. Պատ. Մ. Գ. էջ 146-150:

Մ. Դ:

է խորշէլ Մանուէլ Մամիկոնեանի անունը տալուց, որի երեսից վարազատը փախաւ, իբրեւ Մուշեղի սպանիչ:

## Գ Լ Ո Ւ Խ Ժ Ե

Արշակ Գ եւ բաժանումն Հայաստանի խոսքով Գ  
եւ վաճառւապահ. (էջ 274-305).

Այս բաժնում բացի փաւստոսից, խորենացին օգտւում է Ղ. փարպեցու Պատմութիւնից:

Բերումն են հետեւեալ գլուխները Գ դրքի. 41, 42, 43, 44, 45, 46, 48, 50, 51, 55, 56, 59:

Գիմենք նախ 41 և 42 գլուխներին, որոնց հիմքն է նախ փաւստոսն, այնտեղ էլ մեր հեղինակը իրան հաւատարիմ է մնում և հակառակ իւր աղբիւրին, Արշակին և վաղարշակին կապում է Թէոդոս կայսեր հետ, որպէս զի չյիշէ Մանուէլ Մամիկոնեանի մասին. իսկ նոցա մօրը ուղարկում է Կ. Պօլիս, իբրեւ պատանդ, թէեւ ըստ փաւստոսի, նա մնում է Հայաստանում: Արշակին ամուսնացնում է Սիւնեաց իշխանուհուն և ոչ Մամիկոնեանց, ինչպէս փաւստոսն է վկայում: Յառաջ քան գիմեն իւր միւս աղբիւր Ղ. փարպեցուն, խորենացին 42-46 գլուխներում պատմում է Յունաց և Պարսից բաժնի հայ թագաւորների այն է՝ Արշակի և խոսքովի երեւակայական և չեղած պատերազմները, ուր ի միջի այլոց, յառաջ է քաշում Գաղառն կամսարականին: Վերջապէս մեր պատմիչը գիմում է Ղ. փարպեցուն և կորիւնին, յորոց երկերից նա յօրինում է իւր Հայոց Պատմութեան երրորդ և վերջին գիրքը: Անդադար քաղելով այս հեղինակներից, նա աշխատում է ծածկել նոցա անունները, պատմել իրողութիւնները իբրեւ ժամանակակից Սահակայ և Մեորապայ. իսկ հնաբանութեան կողմից նա շատ շահւում է Սոկրատից, Սեղբեստրոսի վարքից, մանաւանդ սուս - կալիսթենից, ֆիլոնից, Գրիգոր Նաճիանճուց:

Ընդհանուր պատմութեան վրայ յենլով, Պ. Խալաթեանցը հերքում է, առանց գծուարութեան խորենացու երկի պատմական մասն, նորա տգիտութիւնը և անտեղեակ լինելն մեր տոհմական պատմութեան. զոր օր. Սահակ Պարթեւին խորենացին հարկադրում է գնալ Պարսկաստան, իւր դստեր խնդիրքով, իւր փեսայ Համազասպ Մամիկոնեանի համար բարեխօսելու: Մի՞թէ խորենացին չգիտէր, որ ասպետութիւնը Բագրատունեաց ցեղում և սպարապետութիւնը Մամիկոնեանց տոհմի մէջ ի հնուց ժառանգական էին Հայաստանում և կարիք չկար հաստատելու Պարսից Թաղաւորի կողմից: Դարձեալ՝ Ղ. Փարպեցուց մեզ յայտնի է, որ Սահակը գնաց Պարսկաստան վաւմի (420-428) ժամանակ մանուկ Արտաշրի մասին վկայութիւն տալու, այն ինչ խորենացին Սահակին չորս անգամ գնալ է տալիս Պարսից դուռն. Ա. Արտաշիր Բ. օրերում (379-383). Բ. Յազկերտ Ա (399-420). Գ. վաւմի և վերջապէս Սահակը Պարսկաստան է գնում շորթորդ անգամ, յայտնի չէ, թէ ինչ պատճառներից դրդուած: Այդ խօսվում է դահանամակի մասին, ուր գրուած են Հայոց նախարարական և իշխանական տոհմերի անունները: Պարսից Թագաւորների ժամանակագրութեան մէջ, խորենացին տեղ տեղ տարբերում է Ղ. Փարպեցուց:

### Գ Լ Ո Ւ Ի Ժ Զ

Վաւմիպուն. Սահակ Պարթեւ եւ Մ. Մաշտոց  
(էջ 306-335)

Բերուած են Գ գրքի հետեւեալ գլուխները, 47, 49, 52, 53, 54, 57, 58, 60, 61, 62: Նախ պոֆեսորը խօսում է Մաշտոցի վարուց կրկին խմբագրութեանց մասին, որ լոյս տեսան ի վէնեաիկ 1838 թ. և 1854 թ. յետոյ ուշագրութիւն է դարձնում այն հանդամանքի վրայ, որ մինչեւ Ը դարը Հայոց նշանադրերի հնարդին կոչում են միայն Մաշտոց. (մեր և օտար պատ-

միջները): Խորենացին լոկ միանգամ տալիս է նորան այս անունը, իսկ 30 դէպքերում անուանում է Մես-  
րոպ, և այս անունը այնուհետեւ կրկնում են Խորենա-  
ցուց յետոյ միւս մեր հեղինակները: Ապա հետեւում է Մաշտոց բառի ստուգաբանութիւնը, որ, ըստ պ.  
Խալաթեանցի, ծագում է մաշտել – մաշտ բայից,  
նշան. մաշերը թափիլ: Ինչ և իցէ Մեսրոպի բուն ա-  
նունն էր Մաշտոց: Ապա գալիս են Սահակին և Մաշ-  
տոցի, մեր բանասիրաց քաջ յայտնի, պանծալի գոր-  
ծերը, նշանագրերի գիւտը, Սուրբ Գրոց Թարգմանու-  
թիւնը, Խորենացու առանձին գարձուածներին ու ոճերի  
վերլուծումն, քաղուածքները փիլոնից, (գլ. 12), Գրի-  
գոր Նաճիանծուց. Անանիա Շիրակացուց, մանաւանդ  
Հանապարհորդութեան նկարագրութիւնը:

### Գ Լ Ո Ւ Խ Ժ Է

Արտաշիր եւ Հայոց Արշակունեաց անկումն

(էջ 336-368):

Այս վերջին գլխի բովանդակութեան նիւթ են Խո-  
րենացու Գ. գրքի վեց գլուխներն, որոց աղբիւրներն  
բացի Ղ. Փարպեցուց և Կորիւնից, կազմում են՝ Գրի-  
գոր Նաճիանծին, փիլոն եբրայեցին, Վարք ս. Սեղ-  
բեստրոսի հայ. Թարգմանութեամբ Ի գարու և այլն:

Բերուած են այս գլուխները՝ 63, 64, 65, 66, 67,  
68 (էջ 336-345): Խորենացու աւանդածը ստուգելու  
գիտաւորութեամբ, յարգելի պրոֆեսորը՝ յենլով Ղ.  
Փարպեցու պատմութեան վրայ, համառօտ ակնարկ է  
նուիրում Հայաստանի այն ժամանակուայ քաղաքական  
գրութեանը, որ նորութիւն չէ կարող լինել հայ և օտար  
բանասիրաց համար: Ապա մի առանձին, թեքեւս ա-  
ւելորդ ջանասիրութեամբ և մանրազնին քննութեամբ  
բացատրում է ու որոշում, թէ Խորենացին ո՞ր բառը,  
ո՞ր կամ դարձուածը ո՞ր տեղից և ի՞նչ հեղինակներից  
փոխ է առել կամ քաղել: Օրինակի համար իւր ողբի

ընարանը մեր պատմիչը առել է Գ. Նյաճիանձու ձերբադրից, նուիրեալ Անտիոքի եպիսկոպոս Մելիտիոսի յիշատակին: Ինչ որ խօսուում է այդ ճառում Միլետիոսի և Անտիոքի եկեղեցու մասին, Խորենացին վերագրում է Սահակին, Մատթեոսին և Հայոց եկեղեցուն քանի մի բան էլ յարում է իւր կողմից: Բացի Ներբադրից, Խորենացին օգտուել է նաեւ նոյն Նյաճիանձու այլ ճառերից, Փիլոնից, Սուրբ Գրքից, Ղեւոնդից (ՂԳ): Իւր եզրակացութիւնների մէջ (էջ 369-378), մեր անխոնջ պրօֆեսորը մատնացոյց է լինում Խորենացու մտացածին և իրական աղբիւրների վրայ, որոնք արդէն յիշդուած են իւրեանց տեղում, հերքում է նորա երկարամեայ պատմական հեղինակութիւնը մեր հին մատենագրութեան մէջ, ասելով թէ՛ այնուհետեւ յառաջ պէտք է մղել մեր միւս պատմիչներին, որոնք Խորենացու շնորհիւ մինչեւ ցայժմ ըստ արժանւոյն չէին գնահատուած: Դորանից յետոյ Խորենացին գրուածում է, իւր լեզուի վսեմութեան, ոճերի ու դարձուածների գեղեցկութեան կողմից, իբրեւ առաջնակարգ հիանալի մատենագիր, որ առաջին անգամ փորձ փորձեց տալ մեզ սխտեմատիք և գեղարուեստական կերպով աւանդուած սկզբնական Հայոց Պատմութիւն, տագորուած զուտ ազգային ոգւով — մի հանգամանք, որ չէր կարող մեալ՝ առանց խոր ազդեցութիւն գործելու իւր հայրենակիցների վրայ թէ հոգեւոր և քաղաքական տեսակէտից: Գրքիս երկրորդ մասն կազմում են նիւթերը (էջ 1-143). բաղկացած դարձեալ 17 գլուխներից:

Կնքելով այստեղ մեր ընդարձակ գրախօսութիւնը, մեր կողմից կը նկատենք. թէեւ գիտնական պրօֆեսորի քննութեան կէտերէն մի քանիսը, գուցէ, վիճելի են, սակայն չէ կարելի չափաւորել գործի ընդարձակութեան առաջեւ, որի վրայ Պ. Խալաթեանցը տասնեակ երկար տարիներ է աշխատել և նա իրաւունք ունի ասելու՝ quod potui, feci, faciant meliora potentes.



Իմ շատ սիրելի ընտանիք  
 Առ. Մարգարիտ Գրիգորյան  
 անհամար շնորհակալություն  
 98 թվական 29 հունիս

ÉTUDES DE DIALECTOLOGIE ARMÉNIENNE

ՈՒՍՈՒՄՆԱՍԻՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

ՀԱՅԿԱԿԱՆ

ԳԱԻԱՌԱԲԱՆՈՒԹԵԱՆ

ԳՐԱԴԻՐԱՆ

ԳՐԻԳՈՐ ԱԳԱՅԵԱՆ

Կարգաթիվ 228



1

228

ÉTUDES DE DIALECTOLOGIE ARMÉNIENNE

ՈՒՍՈՒՄՆԱՍԻՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

ՀԱՅԿԱԿԱՆ

ԳԱԻԱՌԱՐԱՆՈՒԹԵԱՆ

ԳՐԵՑ

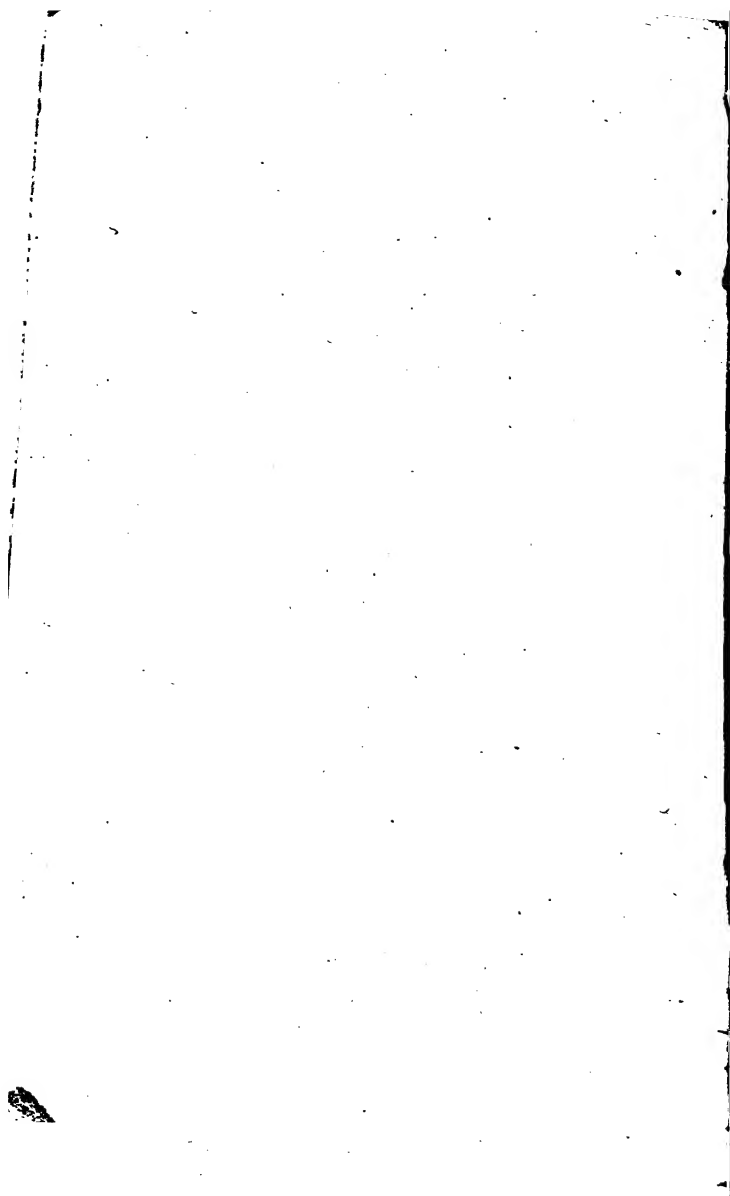
ՀՐԱԶԵԱՅ Յ. ԱԺԱՌԵԱՆ

(Հանդեսի Բազմալիպի ԵԶ հատորին)



ՎԵՆԵՏԻԿ Ս. ՂԱԶԱՐ

1898



**ՁՕՆ**

**ԱՌ ԳԵՐԱՊԱՏԻՒ**

**Հ. ԳԱՐԵԳԻՆ Վ. ԶԱՐԲԷԱՆԱԼԵԱՆ**



**Ի ՏՕՆԻ ՅԻՍՆԱՄԵԱՅ ՅՈՐԵԼԻՆԻԴ**

**ԸՆԿԱԼ**

**ԶԴՈՅՋՆ ԶԱՅՍ ԵՐԿ**

**ԻՐՐ ՈՉ ԵԹԷ ՓՈԽԱՐԷՆ ԻՆՉ**

**ՄԵԾԱՎԱՍՏԱԿ ՎԱՍՏԱԿՈՑ ԳՈՑ**

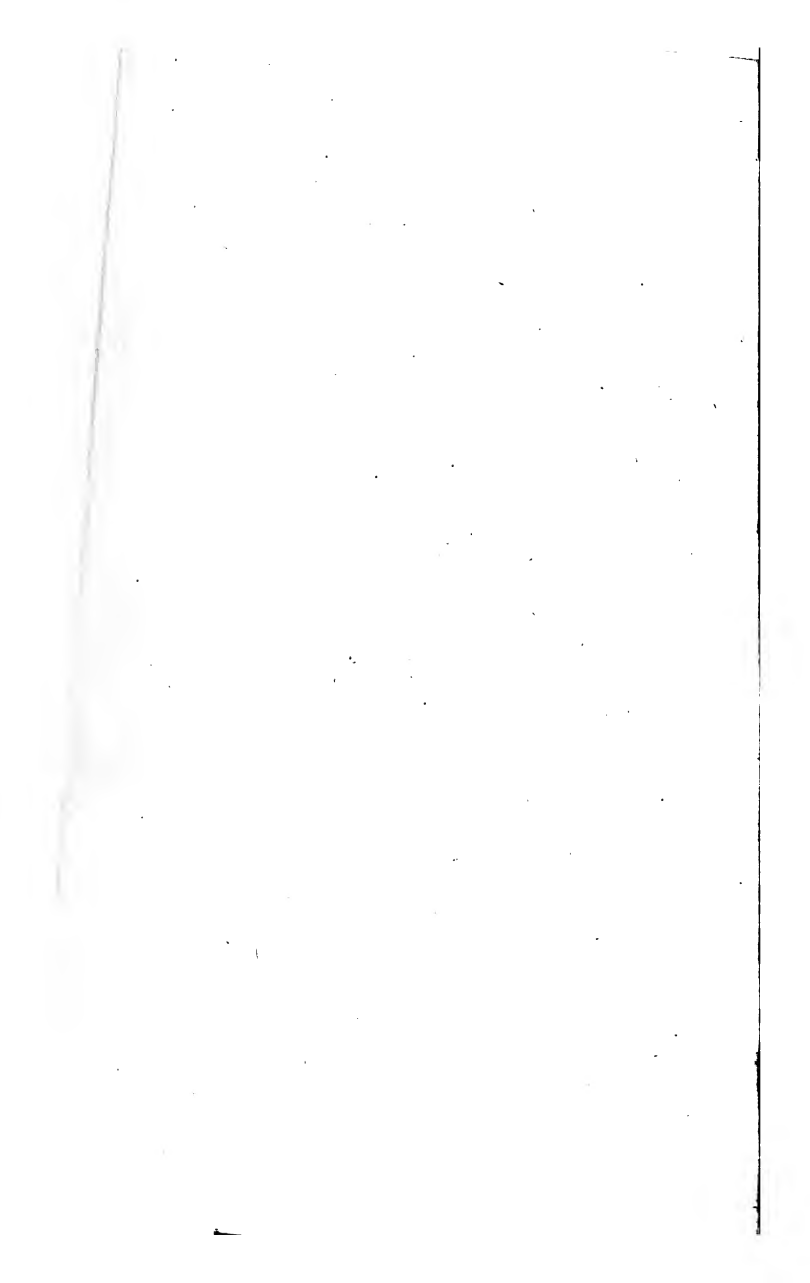
**ԱՅԼ Ի ՆՇԱՆ ՀԱԽԱՅԱՐԻՄ**

**ՍԻՐՈՑ ԵՒ ՄԵԾԱՐԱՆԱՑ**

**Հ Ե Ղ Ի Ն Ա Կ Ի Ն**

---

**յՅՐ ՅՈԼՈՒԱՐԻ 1898 ՊԱՐԺԻԱ**



ԳՐԱԴԱՐԱՆ

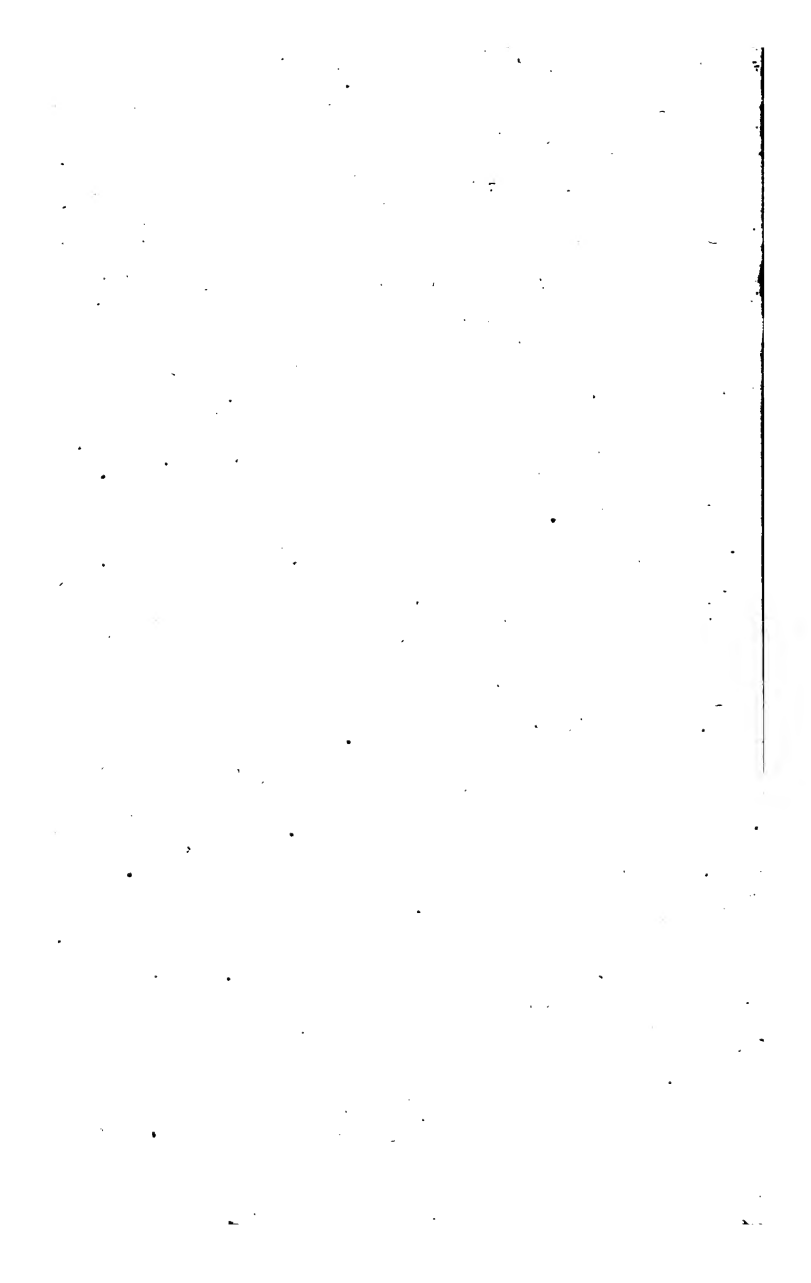
ԳՐԻԳՈՐ ԱՊՈՅԵԱՆ

Կարգաթիւ.....

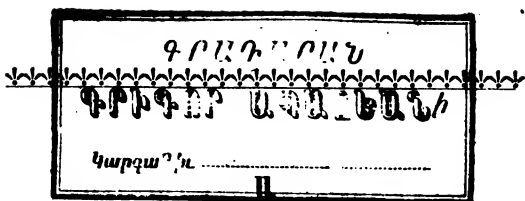
Ա

ՔՆՆՈՒԹԻՒՆ

ԱՍԼԱՆԲԵԳԻ ԲԱՐԱՌԻՆ







ՔՆՆՈՒԹԻՒՆ

## ԱՍԼԱՆԲԷԳԻ ԲԱՐԲԱՌԻՆ

ԱՍԼԱՆԲԷԳ կը գտնուի Փոքր-Ասիոյ ծայրը, հետիոտն երեք ժամ ճանապարհ հեռու Նիկոմիդիա կամ Իզմիտի քաղաքէն: Գիւղն ամբողջ հայաբնակ է և ունի 4000 բնակիչ, որոնց զբաղումն է գլխաւորաբար շերամաբուծութիւն, այգեգործութիւն, ածխագործութիւն և երկրագործութիւն. վերջերս սկսած է նաև ծխախոտի մշակութիւն:

Ասլանբէզ շրջապատուած է բազմաթիւ թուրք, լազ և չէրքէզ գիւղերով. բոլորն ալ գաղթականներ, որոնք այնտեղ բերուած են մասնաւոր նպատակով. այսպէս ալ առնոնք՝ իրենց ջանքերը չեն խնայեր նեղելու աշխատասէր և գործունեայ Ասլանբէզցին:

Կոնի անպակաս է Ասլանբէզի և այդ այլազգի գիւղերուն մէջ, ուր սակայն քաջ Ասլանբէզցին միշտ յաղթող կը հանդիսանայ:

իր անունը հաւասարապէս կը դողացնէ յիշեալ դրակից ազգերը :

Այսպիսի կռիւի մը փոքրիկ իրական պատկերն է հետեւեալը՝ որուն անցնելէ առաջ՝ հարկաւոր է ընել քննութիւն մը Ասլանբէգի բարբառին ձայնական կազմութեան և քերականական օրէնքներուն մասին :

### ԳՐԵՐՆ ԵՒ ԱՆՈՆՑ ԱՐՏԱՍԱՆՈՒԹԻՒՆԸ

Ասլանբէգի այբուբենը կը բաղկանայ 43 տառերէ, որոնց 11ը ձայնաւոր և 32ը բաղաձայն են :

Ձայնաւոր տառերն են .

ա , ւ , եւ , ղա , ղւ .

է , ը , ի .

օ , օօ , իօ :

« կը ներկայացնէ ռնգային ա , ինչպէս ֆրանսերէն *en* , *pan* . օրինակ՝ *աւմիւն* , *կիօ գւմ* , *վեացր մեկանց*՝ *աւմիա կ'ելլ'ա* :

Էա կը ներկայացնէ հաւասարապէս գոց ա կամ բաց է . ինչպէս՝ *ճիւսարը* , *եանըկիշկ* :

Ըա կը ներկայացնէ աւելի գոց ա քան եա . միջին ճամբայ է ա , է և ը գրերուն . ընթերցողն այս զրին ձայնին վրայ գաղափար

կրնայ կազմել արագապէս կարդալով ըս-  
վանկը: Ըս շատ գործածական չէ. օրինակ՝  
անանկ ես նրա (պոլսական բարբառով նե՝  
եթէ), Ըաննիւկ՝ Օննիկ:

Ըս՝ ռնգականն է ըսի, նոյնպէս քիչ գոր-  
ծածուած. օրինակ՝ հըմըս (թուրք ամա՝ բայց):

Էօ կը հնչուի աւելի ճիշտ եօա, իսկ իշ՝  
աւելի իշեօ, արագ արտասանուած:

Միւս տառերը՝ ա, է, ը, ի, օ, կը պահեն  
հայերէնի սովորական հնչումը, բայց քիչ  
մ'աւելի թաւ երեւոյթ ունին, ինչպէս կը պա-  
հանջէ Ասլանբէգիներուն արտասանութիւնը՝  
թաւ և ծանր:

Բաղաձայններն են.

բ, գ, դ, զ, ք, ժ, լ, լ', խ, ժ, կ, հ, ֆ, ղ, ձ,  
ւ, յ, ն, շ, չ, պ, ջ, ս, ս, վ, տ, ր, ց,  
փ, ք, ֆ, \*:

Ասոնց մէջ առանձին մտադրութեան ար-  
ժանի են լ', յ և \*:

Լ'ը պարզ լէն աւելի թաւ ու հաստ հըն-  
չում ունի. կը պատահի միայն երբ երկու  
լ կայ. այսպէս, կ'ըլ'ի'ա, կ'էլ'ի'ա, պլ'ի'ած,  
կլ'ի'ել:

Յ միշտ կը հնչուի ֆրանսական յ կամ  
գերմաներէն յ. օրինակ՝ յէ\*կը (եաքը =  
յետոյ), ձերմայ (= ճերմակ):

Առանձին հետաքրքրութեան արժանի է  
 \*՝ որ միայն Ապլանբէզի բարբառին յատուկ  
 ձայն մըն է. չկայ մեզ ծանօթ լեզուներու  
 մէջ, բայց կը մօտենայ հնդկերէն վիսարգա  
 (:) գրին:

\*Ը տեսակ մը ապաթարց կամ մակակէտ  
 է, որ ջնջուած գրի մը տեղ կը դրուի .  
 այն տարբերութեամբ միայն՝ որ ապաթարցը  
 ձայն չունի և լոկ գրաւոր նշան է, իսկ սա  
 ունի իրեն յատուկ հնչումը:

Մերձաւոր գաղափար մը կազմելու համար  
 այս գրին արտասանութեան վրայ, պէտք է առ-  
 նել՝ զոր օրինակ՝ շատ քան խօսքը, և հնչելէ  
 վերջ շա մասը՝ յանկարծակի դադրեցնել ար-  
 տասանութիւնը, սեղմել կոկորդը և արգիլել  
 թոքերէն դուրս մեկնած օդին հոսանքը. յետոյ  
 իսկոյն անցնիլ յաջորդ ք գրին:

Միւս բաղաձայններուն արտասանութիւնը  
 պոլսականին կը մօտենայ. փ, ք, ք, լ, ց  
 տառերուն հնչումն արեւելեանին հետ նոյն է.  
 բ, գ, դ, զ, ճ կը հնչուին իբրեւ փ, ք, ք,  
 լ, ց. տարբերութիւնը շատ չնչին է. բայց  
 արեւելեան հայերէնի՝ պ, կ, տ, ձ, ծ գրերէն  
 աւելի խուլ և հետեւաբար աւելի զօրաւոր են:  
 Կրնան նաեւ հնչուիլ արեւելեան արտասանու-  
 թեամբ: Իսկ պ, կ, տ, ձ, ծ կը զանուկն

արեւելեան արտասանութեան ք, գ, դ, ջ, ճ  
և պ, կ, տ, ձ, ժ խռամբերուն մէջտեղ:

Առհասարակ բոլոր տառերուն ալ արտասա-  
նութիւնը ծանր է, ինչպէս ձայնաւորներունը:

Այս այբուբենին մէջ չեն առնուած ե, շ,  
ռ տառերը. անոնց տեղ դրուած է՝ յէ, վ, օ՝  
Ասլանբէգի արտասանութեան համեմատ: Ոչ  
ձայնը Ասլանբէգի մէջ գոյութիւն չունի:

## ՁԱՅՆԱԿԱՆ ՓՈՓՈԽՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

Հայերէնի տառերն Ասլանբէգի բարբառին  
մէջ կը կրեն հետեւեալ ձայնական փոփոխու-  
թիւնները:

### Ա. ՁԱՅՆԱԽՈՐՆԵՐՈՒ ՓՈՓՈԽՈՒԹԻՒՆԸ

1<sup>0</sup>. ալ առհասարակ կը մնայ անփոփոխ.  
զոր օրինակ՝ մանիշ, իսնք (երթանք), բարի,  
ծրար, և այլն:

Ըի կը վերածուի հետեւեալ բառերուն մէջ:  
ըպը (հապա), քընի, ըմմէն, ըձըպ (թրք.  
աձապ՝ արդեօք), մընչիկ՝ բայց նաեւ մանչիկ:

Յաջորդական երեք այբերու երկրորդը,

կամ նաեւ որ և իցէ եռաւանկ բառի մը երկրորդ վանկի աը կ'իյնայ, կամ ըի կը վերածուի. զոր օր. կարրպետ, Հայրրպետ, մարրպետ, վարժրպետ, վարդրպետ, պարտրկան, Համրգաւպ, Պաղտրսար, սարկրաք, և այլն: Բայց նաեւ հարսնիք, խաշտիչ (խաշատուր):

Ուսումնական բառերը (պատարաք, քահանա, սատանա, ևն) փոփոխութիւն չեն կրեր:

Ա եղած է եօ՝ կեօշնալ (ճանչնալ) բառին մէջ. իսկ քօրզք բառին մասին տես վարը:

Ա կը հնչուի ըս՝ կիւզրա բառին մէջ:

Շատ քիչ անգամ աը գոց կը հնչուի՝ իբրեւ էա կամ իբրեւ է. զոր օր. Ղեպդեար, Ղեզդր. հանիկիւկ, ենիկիւկ. հասչի, համձիւն (թրք. տունձա՝ հօրեղբայր), դեմննք, կ'ենին, յեարք (յարդ):

Ընդհանուր օրէնքով ա ընդական տի կը վերածուի ն և մ գրերուն քով. զոր օր. մաշմը կիւզրա (մանչ). տնակ ա (այսպէս ալ). ձամիտն, կիւզա (կուզան):

Այսպէս ալ ըս կը գառնայ ըս՝ գերա (գնա) բառին մէջ:

Ամ, ան խումբը բառին սկիզբը կ'ըլլայ եմ, են՝ ու և օ գրերուն քով. զոր օր. ենիւշ, ենիւն, ենեօր, ենենք, ենենց, ենեօթի, հմիւր:

Բայց ուրիշ գրի առջև անփոփոխ կը մնայ.  
ինչպէս՝ անձարայ, անարայ կամ անձարայ,  
անարայ (անառակ):

Տանձ բառն եղած է սօս:

Շեշտեալ անր խումբը կ'ըլլայ օրյը, օյրը,  
հօրյը (երկար և շեշտեալ օով). զոր օր. մօրյը,  
ծօրյը, ծօյրը, ծհօրյը (մանր, ծանր):

Սանտր բառն եղած է սօրյը՝ նախ սանր  
ձենն առնելէ ետք:

Թանձը՝ դարձած է րէօրգը. այս տեղ ան-  
կանոն եօ ծագած է նէօրսը (նօսը) բառին  
կանոնաւոր եօին նմանութեամբ:

Բոլոր ասոնք խօսքի կամ բարդութեան  
մէջ ալ, երբ իրենց շեշտը կորսնցնեն, նոյն  
ձեւը կը պահեն. մօրյ է (մանր է). մօյրէ՛  
(մանրէ՛). ժօյրիքի (ծանրութիւն). սօրյել  
կամ սէօրյել (սանտրել):

Այ կ'ըլլայ է կամ ա:

Շեշտեալ այ կ'ըլլայ ա. զոր օր. լան,  
ձան, ած, աս, ծար:

Անշեշտ այ կը դառնայ է. ինչպէս՝ նէյիլ,  
էքի, էրիկ, էրէլ:

Սակայն ի բնէ շեշտեալ այը՝ երբ բառի մէջ  
իր շեշտը կորսնցնէ, է չ'ըլլար. զոր օր. ածիւ  
(այծու), ասէօր (այսօր): Այսպէս նաեւ կածայ  
(կայծակ), քաշի:

Պայծառ իբրեւ յատուկ անդին ուսումնական բառ է. վայրէջ կուգայ վայելել ձեւէն, ուստի և մնացած են այով:

2<sup>0</sup>. և գրին փոփոխութիւններն են.

Բառին սկիզբը կամ գոց վանկի մէջ կը մնայ անփոփոխ. ինչպէս՝ երէյ, Էտեօ (Պետրոս), ձերմայ, ևն:

Վանկի ծայրը՝ մանաւանդ երբ այդ վանկը երկարել պէտք ըլլայ, կը վերածուի շատ բաց կաի, որ պարզ աի կը մօտենայ. զոր օր. խեօ-րաքհալեան, վեացը, դեադիւն, վերն եա:

Այսպէս են բոլոր յոգնակիները՝ երբ ձայնաւորի բով պատահին. ինչպէս՝ ճիւղարը, շագհարիւն, քարհարեմ:

Նոյնպէս նաեւ անցեալ ընդունելութիւնները՝ երբ յաջորդ բառը ձայնաւորով սկսի. զոր օր. կեօտրտեւր ին. բայց կեօտրտեր գացեւր ին:

Է դեռ աւելի բաց հնչուելով կ'ըլլայ ա՝ ձառք (ձեռք) բառին մէջ, ինչպէս է նաեւ ի Պոլիս: Եւ ասոր համեմատ ալ և գրին բով կ'ըլլայ ա, դիւն (դիւն) բառին մէջ:

Ը կ'ըլլայ թըմերնիւ, տը (թըր. տե) բառերուն մէջ:

Նե (եթէ) բառին մէջ կը հնչուի ռա:

Է կը դառնայ ի՝ բոլոր առաջին լծորդութեան բայերուն ներկայ եզակի առաջին և



յոգնակի առաջին ու երրորդ գէմքերուն մէջ.  
կը սիրիմ, կ'իշտին, կը բեարին, պիտի ը-  
սիմ, կ'իշտինք:

3<sup>0</sup>. Ի գիրը սովորաբար կը մնայ անփո-  
փոխ. զոր օր. իրկիշն, բարի, կը խեղդիմ,  
գինի:

Ը կ'ըլլայ ընծի (ինձ), ըզրբնց (իրենց),  
հըվա\* (հիւանդ), հըվը\* ծա (հիւանդացայ)  
ընչեօք (մինչեւ) բառերուն մէջ:

Ըա կը հնչուի մըա (մի, մէկ) բառին մէջ:

4<sup>0</sup>. օ կամ ո ամէն պարագայի մէջ կը  
դառնայ քօ. զոր օր. քնեօք, գեօղ, քկեօ (եկօ՝  
= եկ, արի), քօր (որ կամօր), քնօրսը (նօսր)  
և ասոր հետեւողութեամբ քնօրզը (թանձր):

Երբ շեշտեալ չէ, զարձեալ քօի կը փո-  
խուի. բայց կրնայ մնալ նաեւ օ: Այսպէս խօ-  
զայ, դօրը (թրք. անտառ), Օվակեմ, Պօ-  
դեօս, Կօտրտեանք ին:

Մածկախօսութիւններու մէջ օ մնացած է,  
թերեւս սա լինելով նոր և ուսումնական բան.  
զոր օր. ծօխկօ (ծօ), չօխկօր (չոր): Քիչ ան-  
գամ և դիտմամբ նաեւ քօ. զոր օր. քեօկձեօղ  
(թիղ):

Ծօ բառը կու տայ ծեօ և ծիշ:

Օ՝ *անգականի քով աի մօտ՝ ձայն մը կը ստանայ. զոր օր. Ըանենիշկ, Էանենիշկ (Օննիկ, Յովհաննէս), Կամիշ (Թրք. = ուս)։ Յայտնի ա եղած է գամեշ (գոմէշ) և դանձա (Թրք. դօնչա = կոկոն) բառերուն մէջ։*

5<sup>0</sup>. *նշ առանց բացառութեան իշ կ'ըլլայ. զոր օր. Ֆիշաա (այս անգ), ածիշ (այծի), մարքիշ, իշնի, տիշն, և այլն։*

*Ուստի և Ասլանբէգի բարբառին մէջ նշ ձայնը գոյութիւն չունի։*

6<sup>0</sup>. *իշ կը մնայ իշ՝ ամէն բառի մէջ. ինչպէս՝ արիշն, փիսկիշ (Թրք. = ծոպ), քիշֆի (Թրք. = կողով), աշիշ, ձիշեկար։*

*—նշիշն մասնիկին մէջ կը վերածուի ի. խենքիշիշն, պարսիշիշն (բարձրութիւն)։*

*Ասլանբէգի բարբառը չունի թուրքերէնի յատուկ « ձայնաւորներու ներդաշնակութեան օրէնք »ը։ Հետեւաբար և խենքիշիշն, պարսիշիշն, իրկիշն, իսիշն, և նոյն իսկ թուրքերէն փիսկիշ և այլն, կը մնան անփոփոխ. փոխանակ ըլլալու խենքիշիշն, պարսիշիշն, իշրկիշն, իշսիշն, փիշիշիշ. ինչպէս Պոլիս և ուրիշ տեղեր՝ հիշսիշ, ոշքոշ, պոշտոշ,*

քառալճանոս և այլն, նոյն իսկ զբաղան կս-  
չուած արտասանութեան մէջ:

Բ. ԲԱՂԱԶԱՅՆՆԵՐՈՒ ՓՈՓՈԽՈՒԹԻՒՆԸ

Առհասարակ խօսելով՝ Ասլանբէգի բար-  
բառին համար բաղաձայններու խումբ մը  
տանելի չէ:

Երբ այսպիսի խումբեր գտնուին բաւերու  
մէջ ի բնէ (ինչպէս՝ ոտք, ձեռք, մարդ, կոձ-  
կել, մեծնալ, կանգնիլ, ժնկվըներ) կամ պա-  
տահաբար խօսքի մէջ երեւան գտն բաղաձայ-  
նով վերջացող բառի մը և բաղաձայնով սկսող  
բառի մը միութեան ժամանակ (ինչպէս հաց  
տոշր, դռք գացէք, մենք քեզի ըսինք, կրակ  
վառե. ուր՝ ցտ, քգ, քք, կվ խումբերը երեւան  
եկած են), այդ պարագային խումբերը կը  
պարզուին ջնջելով այս կամ այն բաղաձայ-  
նը, կամ բոլորովին անհետ և կամ հեաք  
մը թողելով անկէ:

Բաղաձայններու այս փոփոխութիւնը ճիշտ  
կը համաձայնի ֆրանսերէնի արտասանու-  
թեան օրէնքներուն. այսպէս՝

*les hommes լէ օմ*

*c'est une... u 'kva իան...*

բայց՝

*les mains* չէ մեզ

*c'est tout...* ս'է տո՜ւ... :

Բազաձայններու փոփոխութեան օրէնք-  
ներն են.

Առաջին. — Կ ձայնը կը վերածուի յ.

1<sup>0</sup>. բառերուն ծայրը՝ երբ բառն առանձին  
է. զորօր. ձերմայ, կրայ, Մանկայ: Միաժամ  
կերուն ծայրը կը մնայ անփոփոխ. մեծի,  
ծակ, տիւի, և այլն:

2<sup>0</sup>. (այս պարագային քիչ անգամ կրնայ  
լքլալ նաեւ \*. զորօր. կրայ կամ կրա\*):

3<sup>0</sup>. երբ Կ յանգող բառին կը յաջորդէ  
բազաձայնով սկսած բառ. ինչպէս՝ ձերմայ  
կտաւ, կրայ վարեալ:

4<sup>0</sup>. (ձայնաւորի կամ և դրին քով՝ այս  
փոփոխութիւնը տեղի չ'ունենար. զորօր. ձեր-  
մակ տշիւր, կրակ հանեց):

5<sup>0</sup>. նոյնպէս քիչ անգամ կրնայ լքլալ \*.  
մանաւանդ խի քով. զորօր. կրայ կամ կրա\*  
խրկեալ:

6<sup>0</sup>. բառի մէջ երբ կը հանդիպի բազա-  
ձայնի. զորօր. խտայցսով (ձաքրուեցաւ):

Երկրորդ. — ք, ք, տ, դ, փ, ք, պ դը-  
րերը կը վերածուին \*ի,

1<sup>0</sup>. բառին ծայրը՝ երբ բառը բազաձայնով

սկսող բառի մը քով է. օր. շա\* մար\* կա, գիւ\* խորատի..., քիւս փա\* կա (հաս փայտ կայ), մար\* զիւս:

2<sup>0</sup>. Հայնաւորով և և գրով սկսող բառի քով այս փոփոխութիւնը չի կատարուիր. զոր օր. դիւք ըսիք, փառ խելիս, շատ հա, դիւք հասեող կերպիւք:

3<sup>0</sup>. նոյնը բառի մէջ բազաւանջի քով. օր. թե\*կը առ\*բք եկան (յետոյ տաքքը եկան), քիւ տղա\*նկարք, եռ\*քը (ոտքը), վա\*թիս (Աստուծոյ), դիւրս ցա\*կեց:

4<sup>0</sup>. բառին ծայքը՝ երբ տառնձին է բառը, բազաւանջը կը վերածուի \*ի. զօր օրինակ մար\*, ցաս\*:

5<sup>0</sup>. բայց եթէ բառը մեզմ' հայնով տը, առաստնուի, բազաւանջը միայն կը թելթեւնայ, առանց \*ի վերածուելու. օր. մար, ցաս:

Երրորդ. — կրկնակ գրեք (ծ, լ, ց, ձ, ճ, ջ, շ)  
որոնք իսկապէս ազ, քշ, քս, տծ և այլն կ'ար-  
ժեն, բազաւանջի քով կը վերածուին իրենց  
մասերուն, որոնցմէ տառամնականը կը ջնջուի  
անհետ. զոր. օր. ծեզ կիտեա, փարշ մը քեք,  
արշ փա (արշ կայ), ձգ մարք է (մեծ մարք  
է), վեաւ նեաթող (վեցհարուածեաւ), կարծ  
մառ, մեզնա՛մ մը, փեօրս (փորձ) պիտի  
ընիմ, փոծկեշ (կոծկել), առծկընայ (առնկնայ),

թօճօրգը (թանձր), պարսը (բարձր)։

Երբեմն այս շ, զ, ս, ժ կը համաձայնին յաջորդ բաղաձայնին տեսակին. ինչպէս կարշ քիթ՝ փոխանակ ըսելու կարժ քիթ. ժ փոխուած է շի՝ յաջորդ քին յարմարելով. ըսասւ ա (փխ. ըսազս ա = ըսածս ալ)։

Ձայնաւորի կամ հի ըով, ինչպէս նաեւ բառն առանձին եղած ժամանակ՝ կրկնակ տառն անփոփոխ կը մնայ. զոր օր. վեաց հատ, քիչ եա, կարձ ենիւն։

Դիտ. — Միջակ գրերը (գ, դ, բ, ճ, ջ) չունենալով իրենց համար որոշ և յատուկ ձայն, կը հետեւին կ, տ, պ, ժ, ձ գրերու օրէնքին՝ եթէ արտասանութիւն կ, տ, պ, ժ, ձ։ Իսկ եթէ արտասանութիւն ք, բ, փ, ց, չ, կը հետեւին այս գրերու օրէնքին։

Ուստի և հիշ տասը կամ հի\* տասը, տօս մը (տանձ մը), թօճօրգը (թանձր)։

Չորրորդ. — Ե գրով կազմուած բաղաձայնի խումբերուն մէջ և կը ջնջուի, իսկ մնացեալը կը պարզուի վերի օրէնքներուն համեմատ։

1<sup>0</sup>. Եւ, Եջ, Եձ, Եճ, Եց, Եծ կ'ըլլան պարզապէս շ, ժ, ս, զ. զոր օր. ձած մը (ճանձ մը), ժօրչը տօս մը (ծանր տանձ մը), կեօշնալ

(ճանչնալ), սանիլ (անցնիլ), բայց՝ անցայ, ձանձիռ, տանժիռ, և այլն:

2<sup>0</sup>. նկ կուտայ պարզապէս յ. օր. հիյ տասը մարք, իյնալ, կ'իյնա, կայնիլ, ժըվընիւն, բայց՝ ինկայ, ինկած:

3<sup>0</sup>. նտ և այլն, կը վերածուին լոկ\*ի. օր. հվա\* կա (հիւանդ կայ), բա\* կացի (բանա գացի), Յէրվա\*, մարդո Քոք եա, ըռի\* մը (լաւ մը) հըվը\*ծա (հիւանդացայ):

Բաղաձայններու մասին մինչև հիմա տըրուած օրէնքները գիր մը ջնջելու եղանակի մասին էին: Բայց այս ընդհանուր օրէնքներէն դատ բաղաձայնները կրնան կրել նաև մասնակի փոփոխութիւններ, հետևեալ կերպով. Առաջին՝

1<sup>0</sup>. հ գիրը կը փոխուի ֆի, ֆեն, ֆեօն, ֆեա, ֆեօս, ֆեդ, ֆեօդ (հոն, հոս, հոդ) ձևերուն մէջ:

2<sup>0</sup>. անհետ կը ջնջուի հապա = ըպր բառին մէջ:

3<sup>0</sup>. առ հասարակ թեթե անզգալի հնչում ունի. այս պատճառով և արգելք կ'ըլլայ բաղաձայններու ջնջուելուն. ինչպէս՝ կրակ հաւեա, մարդ հո\* (հոդ) չընեար. Յէրոռանդ, հետս կիշգմս:

4<sup>0</sup>. ր գրին հետ միացած հր խումբը նի

կը զերածոսի, Միճան = Միհրան բառին մէջ:

5<sup>0</sup>. Զիչ անգամ կ'աւելնայ բառի մը սկիզբը.  
օր. հըմբա (թրք. ամա) բայց:

Երկրորդ՝ 1<sup>0</sup>. բ գիրը կը ջնջուի պարս, (բարձր), յեափ (երբ) բառերուն մէջ:

2<sup>0</sup>. իր տեղը կը փոխէ բէօրզը, նէօրսը, առ-  
դա (Թանձը, նօսը, տկուայ) բառերուն մէջ:

3<sup>0</sup>. բ բառը կը ջնջուի իստ = երբայ  
բառին մէջ. ինչո՞ւ կամ ի՞նչ առատաստա-  
թիւնը ձայնաւորներուն միացումէն առաջ կու-  
գայ:

Երրորդ՝ երկու յաջորդական չ գրերը կը  
փոխուին կրկնակ չի. զոր օր. պի'նի, կի'նի,  
կ'ի'նա, կ'ը'նա:

Չորրորդ՝ ձ կ'ըլլայ կ, կեօշնալ (ճանչնալ)  
բառին մէջ:

Հինգերորդ՝ Կալիօղ բառին մէջ իս վերա-  
ծուած է հի, իսկ դ՝ Վի:

Բարբ այս կանոններէն ետք դիտել պէտք  
է սակայն թէ, հայ գրական լեզուն եւ  
սովորական խօսուն լեզու է դարձած Ասլան-  
բէգի մէջ. ուստի և շատ ձևեր կործնցուցած  
են իրենց քնիկ կերպարանքը և զերածուած  
են գրական ձևին: Միակարգութիւնները՝  
ինչպէս որ յետոյ պիտի տեսնուի, բարբ  
գրական լեզուով են, և առանց սոյն ձայ-  
նական օրէնքներուն:



ԳԵՐԱԿԱՆԱԿԱՆ ՕՐԷՆՔՆԵՐ

Աստուծոյ թարթառն ունիւ հոլովում՝ ունի, որոնք կը համապատասխանեն նիշդ պաշտական հոլովումներուն:

1<sup>0</sup>. հաց, հացի, հացեա, հացեով. Յոր. հացեր, հացեարիչ, հացեարեա, հացեարեով:

2<sup>0</sup>. մար\*, մարդիչ, մարդեա, մարդեով: Այս երկրորդ հոլովումը չէ այնչափ բիշ գործածական՝ ինչպէս գրական լեզուին մէջ. այլ ընդհակառակն աւելի յաճախեալ: Գրական լեզուին մէջ ուրիշ հոլովումներս հետեւող բառեր Աստուծոյ թարթառն մէջ այսպէս կը հոլովին. զոր օր. տանժիչ, ձանձիւ:

3<sup>0</sup>. հայիւրիւն, հայիւրա, հայիւրեմեա, հայիւրեմեով:

4<sup>0</sup>. հար, հէօր, հէօրումեա, հէօր հէտ:

5<sup>0</sup>. տալ, տալեչ, տալեւրումեա (տալեւրումեա, տալեւրումեա) տալեւրումեով:

6<sup>0</sup>. օր, օրվ-ն, օրվրեա:

7<sup>0</sup>. երիչ, երկ-ն, երկրեա, երկրեով:

Յոր. երկրներ, երկրներնիւ:

8<sup>0</sup>. Աս\*ված, Աստիճիչ կամ Աս\*ժիչ, Աստիճումեա, Աստիճումեով:

Յոգնակիներն առ հասարակ 1<sup>0</sup> հոլովումին հետ նոյն են. \*

Մասնաւոր ձեւ ունին երկրտիք, կնվրտիք, ախպրտանք, զըրվրտանք, կը\*տաք, ախպրտիք, տիրվրտիք, շընվրտիք. սեռ. երկըտեօց, կըյվըտեօց, կը\*վըտեօց. բաց. կը\*վըտեօսմէն, կը\*տեօսմէն:

Թուական ածականներն են.

1. մէկ (մէյ).
2. երկիշ (երկիշք, երկիշ\*).
3. իրեաք (իրեա\*).
4. չորս.
5. հինք (հիյ, հի\*).
6. վեաց (վեաս).
7. եօխտը.
8. իշքը.
9. իներ, վիներ.
10. տասը.
11. տասներմէյ.
12. տասնվերկիշք (տասնվերկիշ\*)
20. քս.
30. եասնիշն.
40. քսասնիշն.
50. իսիշն.
60. վա\*ծիշն.
70. յէ\*միշ (ԹԲԶ.).

80. սե\*սեան (թրք.).

90. տոխս (թրք.).

100. հեարիւր.

1000. հեազեար:

Դասականները թուրքերէն են: Բաշխականները օովորականին համեմատ՝ չեօրստկ-, երկերկիւ, և այլն:

Դերանունները կը հոլովին հետեւեալ կերպով.

|                      |                    |
|----------------------|--------------------|
| 1 <sup>0</sup> . եաս | մեանք              |
| իւմ                  | մեար               |
| ըւնծի                | մեազի              |
| ըւնծիս               | մեազ               |
| ըւնծիւմեն            | մեազիւմեն, մերմեն: |
| ըւնծիւմով            | մեազիւմով:         |

|                       |                   |
|-----------------------|-------------------|
| 2 <sup>0</sup> . դիւն | դիւք              |
| քիւ                   | ձեար              |
| քեազի                 | ձեազի             |
| քեազ                  | ձեազ              |
| քիւմեն, քեազիւմեն     | ձերմեն, ձեազիւմեն |
| քեազիւմով             | ձեազիւմով:        |

3<sup>0</sup>. Եզ. ուզզ. հյց. -ն, ընիկա, ընիկ, սեռ. տր. ընեօր, բաց. ընեօրմեն, անկե, գրծ. ընեօրմով:

Թրք. ուզզ. հյց. ընընք, սեռ. տր. անընց, բաց. անըսմեն, գործ. անըսմով:

Կ'ըսուի նաեւ տեղիք, տեղի, տեղեր, և այլն:

4<sup>0</sup>. Ասոր համեմատ նաեւ՝ ասի, ասի, ասիկ, ասիկ, ասկոր, ասրեք, ասրեց, ասրածն, ասրածեալ, և այլն:

5<sup>0</sup>. Սա կ'առնէ հետեւեալ ձեւերը.

Եղ. ուղղ. հայց. առ, սրվի, սրվիկա, սրվիկեալ, սեռ. ար. սրվեք, բաց. սրվեօր, մեն, գործ. սրվեօրմեով:

Յոր. ուղղ. հայց. սրվընք, սեռ. ար. սրվընց, բաց. սրվընմեն, գործ. սրվընմեով:

Այսպէս նաեւ դա, նա:

6<sup>0</sup>. Ինքը կը հոլովի այսպէս.

Եղ. ուղղ. ըզիւնք, սեռ. ար. իրեան, ըզիրեան, բաց. իրենմեն:

Յոր. ուղղ. ըզըրընք, սեռ. ար. ըզըրընց, բաց. իրընմեն, ըզըրընմեն, գործ. իրընցեով, ըզըրընմեով:

7<sup>0</sup>. Ստացածանները հետեւեալ կերպով կը հոլովին.

Եղ. ուղղ. հյց. իմս, սեռ. ար. իմիս, իմիսս, բաց. իմես, գործ. իմեօվա:

Յոր. ուղղ. հյց. իմեարս, սեռ. ար. իմեարիս, իմեարիսս, բաց. իմեարես, գործ. իմեարեօվա:

Այսպէս և միւս զեմքերը.

Գիւնդ, քիւնդ, քիւնդ, քիւնդ. քիւնդ, քիւնդ, քիւնդ, քիւնդ. քիւնդ, քիւնդ, քիւնդ, քիւնդ.

Խրը, իրեանը, իրեանք, իրեանք, իրեանք. իրեանք, իրեանք, իրեանք, իրեանք. իրեանք, իրեանք, իրեանք, իրեանք.

Մեարը, մեարիւն, մեարիւն, մեարիւն, մեարիւն, մեարիւն, մեարիւն, մեարիւն, մեարիւն, մեարիւն.

Գարշնալ բազալընալ ձեւերով. մեարիւն, մեարիւն, մեարիւն, մեարիւն, մեարիւն, մեարիւն, մեարիւն, մեարիւն, մեարիւն, մեարիւն.

Բոլոր աստիճանը կը համաձայնին ձայնակաւ օրէնքներուն. այսպէս՝ ըզըրը\* կերան, ըզըրը\* կերան, ըզըրընց կերան, ըզըրընք ըզըրընք ըզըրընք գիտին. եւ ա ըզըրընց հետե կի. անքա մարդիքը.

Ստացական մասնիկներով կազմուածան օրինակ.

Գլխիս, գլխիս, գլխիս, գլխիս, գլխիս, գլխիս, գլխիս, գլխիս, գլխիս, գլխիս. — Գլխիս, գլխիս, գլխիս, գլխիս, գլխիս, գլխիս, գլխիս, գլխիս, գլխիս, գլխիս.

Էրեյնիս, էրեյնիս, շրնվրտեյնիս, շրնվրտեյնիս, էրեյնիս, էրեյնիս, էրեյնիս, էրեյնիս, էրեյնիս, էրեյնիս.

Յարաբերական եօր չի հալովիր. պէտք  
եղած ատեն կրնայ սակայն ըստիլ. —ն մարդը  
էօր անկէ...: Սովորական ձեւը —աժ ով է:

Բայերուն լծորդութիւնն ու խոնարհումը,  
համաձայն է Պոլսականին: Սակայն

1<sup>0</sup>. Բոլոր Ա. լծորդութեան եմը կը փո-  
խուի իմ եզ. առաջին, և յոք. առաջին և  
երրորդ դէմքերուն մէջ. այսինքն ուր որ  
եը անգական զրի մը կը հանդիպի:

2<sup>0</sup>. Շարունակականները կը շինուին հայե  
մասնիկով:

3<sup>0</sup>. Անկատար և կատարեալ յոք. առա-  
ջին դէմքերը, կ'առնեն —անք մասնիկը:

Ահաւասիկ երեք լծորդութիւններուն պատ-  
կերը.

### Ներկայ

|           |           |       |
|-----------|-----------|-------|
| կը սիրիմ  | կը խօսիմ  | կ'իմ  |
| կը սիրես  | կը խօսիս  | կ'իս  |
| կը սիրես  | կը խօսի   | կ'իս  |
| կը սիրինք | կը խօսինք | կ'իւք |
| կը սիրեսք | կը խօսիք  | կ'իսք |
| կը սիրին  | կը խօսին  | կ'իւն |

## Ներկայ շարունակական

կը սիրէ՛մ հայե, կը խօսի՛ հայե, կ'իմե՛մ  
հայե, կը սիրե՛ս հայե, ե այլն:

## Անկատար

|            |            |           |
|------------|------------|-----------|
| կը սիրէի   | կը խօսէի   | կ'իայի    |
| կը սիրէիր  | կը խօսէիր  | կ'իայիր   |
| կը սիրեր   | կը խօսեր   | կ'իան     |
| կը սիրե՜նք | կը խօսե՜նք | կ'իայե՜նք |
| կը սիրէիք  | կը խօսէիք  | կ'իայիք   |
| կե սինեին  | կը խօսեին  | կ'իային   |

## Անկատար ջարդնական

կը սիրէի՛ հայե, կը խօսէի՛ հայե, ե այլն:

## Կատարեալ

|           |           |           |
|-----------|-----------|-----------|
| սիրեցի    | խօսեցայ   | հագացի    |
| սիրեցիր   | խօսեցար   | հագացիր   |
| սիրեաց    | խօսեցաւ   | հագաց     |
| սիրեցե՜նք | խօսեցե՜նք | հագացե՜նք |
| սիրեցիք   | խօսեցաք   | հագացիք   |
| սիրեցին   | խօսեցան   | հագացին   |

## Անդրկայ ապառնի

պիտի սիրիմ, պիտի խօսիմ, պիտի իմ,  
պիտի սիրես, պիտի, և այլն:

## Անցեալ ապառնի

պիտի էիրէի, պիտի խօսէի, և այլն:

## Հրամայական

|             |             |              |
|-------------|-------------|--------------|
| սիրես       | խօսես       | հազա         |
| մի՛ սիրեսար | մի՛ խօսիար  | մի՛ հազար    |
| սիրեցեսար   | խօսեցեսար   | հազացեսար    |
| մի՛ սիրեսար | մի՛ խօսիք   | մի՛ հազեսար  |
| քեզ սիրես   | քեզ խօսի    | քեզ իս       |
| քեզ սիրեսար | քեզ խօսեսար | քեզ իար, ևն: |

## Յտորադասական անդրկայ

սիրիմ նրա, խօսիմ նրա, իմ նրա, սիրես  
նրա, և այլն:  
կոր սիրիմ նրա, կոր խօսիմ նրա, և այլն:  
սիրիմ, խօսիմ, իմ, և այլն

## Անցեալ

սիրէի նրա, կոր սիրէի նրա, սիրէի, և այլն:



## Դերբայ

|       |        |               |
|-------|--------|---------------|
| սիրեչ | խեօսին | խալ           |
| սիրած | սիրեաք | սիրեալիս են : |

Նել, նիլ, նալ վերջացող բայերը կը հա-  
լովին այս սկզբունքով և համեմատ գրական  
լեզուին. տարի, պագի, առի, ըսի, և այլն  
կ'ըսուին նաեւ արեց, արցեց, առեց, ը-  
սեց :

Քաղաքական ձեւերը կը վազմուին հե-  
տեւեալ կերպով :

## Ներկայ

չիմ սիրեաք, չիմ խեօսիր, չիմ իար,  
չես սիրեաք, չես խեօսիր, չես իար,  
չի սիրեաք, չի խեօսիր, այլն :  
չի\* սիրեաք, չի\* խեօսիր,  
չէ\* սիրեաք, չէ\* խեօսիր,  
չին սիրեաք, չին խեօսիր,

## Ընցեալ անկատար

չէի սիրեաք, չէի խեօսիմ, չէի իար,  
չէիր սիրեաք, և այլն. և այլն :  
չէր սիրեաք,

չեա\* սիրեար ,  
 չէի\* սիրեար ,  
 չէի՛ն սիրեար ,

### Նատարեալ

չի սիրեցի  
 չի սիրեցիր , և այլն :

### Ներկայ ապառնի

|                  |                  |
|------------------|------------------|
| չի սիրիմ պիտի ,  | չի խեղսիմ պիտի , |
| չի սիրես պիտի ,  | չի խեղսիս պիտի , |
| չի սիրե պիտի ,   | և այլն :         |
| չի սիրի* պիտի ,  |                  |
| չի սիրե* պիտի ,  |                  |
| չի սիրի՛ն պիտի , |                  |

### Անցեալ ապառնի

|                   |                  |
|-------------------|------------------|
| չի սիրեի պիտի ,   | չի խեղսեի պիտի , |
| չի սիրեիր պիտի ,  | և այլն :         |
| չի սիրեր պիտի     |                  |
| չի սիրես* պիտի ,  |                  |
| չի սիրեի* պիտի ,  |                  |
| չի սիրեի՛ն պիտի , |                  |

### Հրամայական

չի սիրես նրա, չի խօսին նրա, չ'իաս նրա,  
քեզ չի սիրես, քեզ չի սիրեար, և այլն:

### Ստորադասական ներկայ

չի սիրիմ նրա, չի խօսիմ նրա,  
չի սիրես նրա, և այլն:  
չի սիրի\* նրա,  
եօր չի սիրիմ նրա, եօր չի սիրի\* նրա, և այլն.  
չի սիրիմ, չը խօսիմ և այլն:

### Անցեալ

չի սիրէի նրա, եօր չի սիրէի նրա, չի սիրէի.  
չի սիրեա\* նրա, եօր չի սիրեա\* նրա, և  
այլն:

### Դերբայ

չի սիրել, չի խօսիլ, չ'իաղ  
չի սիրած, չի սիրեալիս, և այլն:

Դիտելի է թէ բացասական բայերու մէջ  
ապառնիի պիտի մասնիկը բայէն վերջը  
միայն կրնայ ղրուիլ:

Անցողականը և անկանոն բայերը համա-  
ձայն են Պոլսականին, միայն կրած են պի-  
տանի ձայնական փոփոխութիւնները. այս-  
պէս՝ կեօջա (ճանչցայ), եկեօ, կ'ասնիւմ  
(կ'անցնիմ), սիրցընեալ, բայց՝ գացի, գացիր,  
գացալ, գաց-նք, գացիք, գացին, գնը-, ի-նք,  
մ'իար, գացեք, և այլն:

Անփոփոխելի մասն-բանիներուն մէջ  
նկատելի են՝

տիւնն ի բ-, դէպի տուն.

քիւ հետ, իմ հետ և այլն:

դաս եկեօ, հոս եկուր.

ֆեւ, ֆեօս, ֆեւեն, ֆեօսեն, ֆիւսա, (հոս).

ֆեք, ֆեօք, ֆեքեն, ֆեօքեն, ֆիւտա, (հոգ).

ֆեն, ֆեօն, ֆենեն, ֆեօնեն, ֆիւնա, (հոն).

մարի (տէս).

նէրքին (տակ). ծառին նէրքին նստեցա.

ընչեօք (մինչեւ).

քընի, եօր (եթէ), մէյտեղ, և այլն, և այլն.

Համաձայնական կանոնները լիովին կըր-  
նան տեսնուիլ յաջորդ հատուածին մէջ:

# ԼԱԶԷԱՐԻԻՆ ԳԷՕՂԻԻԹԻՆԸ-

(Ընէօղա\* քը\*նէօղա\*)

Մանիւյ. — Բար'իրկին խաշտիւր ախպար,  
խաշտիւր. — Խէր ը'լ'լա:

Մ. — Օվակէմ պապային քլիւին էկածը  
իմացա՞ր, էգիին մասլահարը (խնդիր):

Խ. — Իրաւ էօր էրէկ իրկին ատայ լաֆ  
մը կար հըմը (բայց), ըոի\* մը չիյտիմ:

Մ. — Էգիին գէօղ էկէար էա տը ճիւղէա-  
րը էանըկիւյ կէօարտէար ին:

Խ. — Միւ ըպը ԲՉ կայնէար էաք. ձիէարը  
քաշէցէք տը իգը (հետք) իւնք (երթանք).  
աս բանը ընէօղը Լազէարը ըլլալիւ ին, էառ-  
ջի էօրն — վարդ — էամճին էգին ըրէար  
ին: Դին գնը կարըպէտին իյէն (և) Մի-  
նանին (Միհրան) կանչէա. էս ա էրկիւ հա\*  
պէկիրձի (ձիապան) ճարիմ:

Մանիւկը կ'իա կարըպէտին տինը .

— Բարի լիւյս, Պայծառ. կարըպէտը  
վէրն էա:

— Խէր ը'լ'լա, խաշտիւր ախպար. վէրն  
էա:

— Թէօդ չիաֆտեան (հրացան) առնէա  
տը գա :

Պայծառը վեր կ'իւա .

— Մար\*, կ'ըսէա, էլի չիաֆտեան առ  
տը վար գնըա :

Կարըպէտը կը ցա\*կէա, չիաֆտեան եամիւզը  
(ուս) կը զարնէա, կենե (դարձեալ) ԲՇ կա  
ըմըպ (արդեօք), կ'ըսէա, վար կ'իշնա :

Կարըպէտ . — Բարի լիւյս Մանիւկ ախպար :

— Աս\*ծիւ բարին, քընի՞ սահաքէն (ժամ)  
վար կ'իշնաս . մնչիկը դայֆեան (սրճարան)  
ին . Լազէարին պիտի իւնք :

— Շա\* գիյանիւթին (փասս) ըրէ՞ար ին :

— Ախպար, հաւէօղնէտըը իւտէլնին, հա-  
տե (լաւ) զարար (փասս) չիւնի ըսինք . կէօ-  
ճէրն ա էանըկիւ\* կէօարտէւր ին :

— Անանկ էա նըա քընի մը հատ ա ձի  
առնելիւ էա :

— Ձիէարը հագըր (պատրաստ) էա, ախ-  
պար, քալէա :

Կարըպէ\*ն իւ Մանիւկը կ'իւն դայֆեան .  
ճամիւս Մինանը թըմէրնին կ'էլ'լ'ա . կը նէյին  
էօր ծրար մը ցառըը կ'իւա . Կարըպէտը կը  
հարցընէա .

— Հազը՞ր էա . ֆիշէկ (փամիուշտ) է  
ցառքիննէտըը :

— Ֆիշէկի գէօրդ կա՛ յա (միթէ) :

— Տաճա (գեռ) խապանի (լուր) չինիս.  
 Լազէարին պիտի իմնք. մնչիկը դայֆեան  
 ին. հագրովէօրէա (պատրաստուէ) տէ էկէօ:

— Հիմա կիւ գամ:

Մինանը տիւն կ'իա. Կարըպէ\*ն իւ Մա.  
 նիւկը դայֆէն կ'իւն:

Մինանը տիւն կիւ գըա.

— Պէշիմաձի (հինգերորդ<sup>1</sup>), տախիւմը  
 (կազմած) վար բէր:

— Մար\* կենեկ վիւր պիտի իաս:

Մինանին մարը տախիւմնէարը բէր ըսէա.  
 Լը կ'իմանա:

— Ճանըմ եօղիշ (հոգիս, զաւակս) չիւ.  
 շանաս, կ'ըսէա:

Մինանը դըրսւանիշ (բարկանալ) կ'ըլլ'ա:

— Շա\* մի տուում\*, կ'ըսէա, Թիւրս  
 կ'էլլ'ա, դայֆեան կ'իա: Պայ մը յէ\*կը Կա.  
 րըպէ\*ն իւ Մանիւկը կիւգ\*, կը նէյին էօր  
 Մինանը ֆէօն էա.

— Միւ յէմի էկար:

Մինանը ձիշդեա\* (պատասխան) չիտար.  
 գլէօն կը նէտէա:

Վէաջը մէկաս ճամփա կ'էլլա. քեֆիանէա.

1. Բազմաթիւ ամուսնացեալ եղբայրներու  
 մէջ իւրաքանչիւրին կինը կը կոչուի ըստ կար-  
 գին. ուրեմն. պէշիմաձի, հինգերորդ եղբօր կինը:

ըր զըլիւրնին պ'լլած, սըրմալը (ոսկեթել) ձամատաւնէարը հաքած, ճէրմայ զփղանէարը քաշած, չամրոյիւնէարը ճիւղէրնին, Զերքէշի յեմենինէարը հաքած, չիաֆտեանէարը եամիւզնին զարկած, . դամպիւրնէարն (կեռ զանակ՝ բերանը դուրսի կողմէն) իւ քեօրեօղլիւնէարը (բիթ) մէշկէրնին կախած:

Քեֆիա ըսածըս իփե\*ղի (մետաքսահիւս) տեսքըմեալ (թաշկինակ) մըն էա, ջիւրքը օյալը (ժանեկաւոր)՝ կանաչ, կարմիր, մեօռ (մութ կապոյտ), դէաղին ըսեայնէարէօլ (զոյն). ֆեասին փիսկիւլը (զլիւարկի ծոպ) քէօլէրնին կախօված՝ քեֆիան անայ մը կը կապին էօր, ծարէարը փիսկիւլին կիւ զըա տը եամիւզը կը ծէծէա:

Ճամատաւնը մեօր չիւխայէօլ էա՝ ընչէօք էօր կէս մէաշկը սըխիւ (ամուր) կէօծկած, թէւէրն ա սըխիւ, դեօլէարը (զգեստի թել) էրկիւ դիհէան կախօված, կեօ\*սէարը (կուրծք) սըրմա փանօված, անանկ ա արմիւյնէարնին. եամիւզէն մէաշկը ֆիշէյլիւնէարը (փամփշտակալ) կը կապին. մէշկէրնին ա քաւպիօլիւս կէօտի (զօտի):

Զփղա ըսածս տիւնէ գէօրծազ ճէրմայ կտալ մըն էա. ընչէօք էօր ծըյլլընին, լազէարիւն հաքածին պէս. հըմըւ էտէֆին կտէօր



մըւ պեօլ (լաֆն) էա . Լաղէարիւնը հաւիւ ազիի պէս էա , հըմըւ մէարը խեօրեօզի (աքաղաղ) պէս տընկըված էա : Աս գփղանէարը դըյէ\* (խիսա) ճէրմայ պիտի ըլլ'ւ . ըմմէն շափթիւ կը վլ'ն . էօր կիաէօր մըւ աղաէօա ըլլ'ւ նըւ , ա՛ն մարդը աճա\*լամիշ (այպանեւ) կ'ընին :

Չամըռլիախ ըսասս ա հարսնընցիւ ախշընէարը կը շինին : Չէրքէշի յեմէնին ածիւ կաշիէօվ շինված էա , տակը հէշ (քնաւ) կար շինի . էրկիւ դիւն քեօ\* (ժողովեւ) կ'էնին էօ\*կին էրէասը կը կարին . էրկիւ ծարէրն ա քիթէօվ . էրկիւ հատ ա սըրըմ (կաշիէ թեւ) կա , ճիվէրնին կը պ'լլին :

Ճամփան խեօրաքէալէան (խօսեւոյ) իալն իքեան (ժամանակ), Միւսթաֆա աղան կը տէսնան . էօր կիւ մէօտէնան նըւ , Մինանը Մանիւկ ախպէօրը կ'ըսէա .

— Ծօիլը Մանիւկիլը ախպարիլը . աւիլը մարդիլը մաղիլը ծակիլը էիլը , խօսքիլը փօխիլիլը <sup>1</sup> :

Միւսթաֆա աղային բարէվը կիւտան կ'ասնին :

1. Ծածկաբանութեան եղանակ մը . կը կազմուի իւրաքանչիւր բառի ծայրն աւելցնելով Քիլը մասնիկը :

Վերի-կալէարէան<sup>1</sup> անցազ վախտը (ժամանակ) պզտիյ մանչիկը ֆէօն Կոյին (խաղ) կը խաղային. իւր տառն գալը կը տէսնան նը՝ մէջէրնին մէակը կ'ըսէա.

— Իւր էաս մէզնամ նը՝ խաշտիւր ախ, պէօրը պէս պիտի ըլլ'ամ:

— Էս ա Կարրպէտին:

— Ըպը Մինանը, չէամ ըսէար.

— Ի՛շ Մինան, Մինանը քընի՞ յարա (վերք) ինի:

— Էօխտը:

— Խաշտիւրինը՝ տասվիրէք հատ էա:

— Աս կիրակի էօր քիշմարնէարը (վաճառական) գան նը՝, Էրկիւ քիչա\* (չափ մը) խօզա (բոժ) պիտի ծախիմ. քէօր Ամմէտին (կոյր Ահմէտ) քէօվ վէս նէտէօղ (վեցհարուածեան) մը կա, էօխտը ճէրմակի (20 դահեկան) կիւտա էաղէար. ֆիշէյիխն ա հէ\*ն էա:

Վերի-կալէարէան ասնէլէն յէ\*կը Մանիկ ախպարը միալնէարին կ'ըսէա.

— Երի ախպար խաղ մը չկանչէաք:

Ասէօր վրա ըմմէնքը մէյտէղ կը պաշշային (սկսիլ).

Ասլանպէկ իշաքլարը  
 Սըքը պաղլար քիշաղը.  
 Շաքա մաքա տիյնամազ,  
 Չէքեր վիշրիշր պիշաղը, և այլն.

(Ասլանբէգի կտրիճը  
 Գօտին ամուր կը կապէ.  
 Կատակ մատակ չզիտէ,  
 Կը քաշէ դանակը կը զարնէ):

Ասանկըֆ Ղուշլըխըս ձէօրը կիւզան, ֆար-  
 տակին<sup>1</sup> քէօլ քէօ\* կ'ըլ'լէն. խաշտիւր ախ-  
 պօրը կ'ըսէա.

— Դիւ\* խրատի պէ\*կը չինիւք հըմրա,  
 Էտէօ (Պետրոս) ախպէօրն իլէան (և) Սէնէ-  
 քէրիմին էրկիւ լաֆ (խօսք) ընիմ: Դիւ\* դա-  
 րադաձին ծառէարին տակը պիտի կայնիք.  
 Էօրթիշֆեակը էրկիւ հէաղ փաթէանը, ձիէարը  
 կ'առնէ\* կիւզաք. Էօր մէյ մը փաթէա նը,  
 ձիէարը կը հեզնա\* կ'իւք:

Էտէօն իւ Սէնէքէրիմը ձիէարը կ'առնին  
 Ղարադաժնէարին տակը կ'իւն. ձիէարը

1. Գիւղէն կէս ժամ հեռու բարձր քար մը:

չայիրը (արօտ) թէօղ կիւտան, իրէանք ա  
յաճ (ընկողմանիւ) կիւգա, կ'էրկնան:

Միալնէարը ճամփա կ'էլլ'ան. եփեյի (բա-  
ւական) տեղ իալէն յէ\*կը, խաշտիւրը կ'ը-  
սէա:

— Կը քննաք, ի՞նչ կ'ընէաք. իզը (հետք)  
էրկիւքի փօխիլէցաւ. էաս Մինանը առնիմ  
ասկէ իւմ տը՝ դիւք էրկիւքըդ միալ ճամփան  
բոնէցէաք:

Մանիւյ. — Իրկիւնը իրար իւր պիտի  
դը\*նանք:

— Քեատընէյին (շագանակ) ախփիւրը  
իրարիւ կը պէ\*շէյինք (սպասել):

Մանիւյն իւ կարըպէտը հիյ—տասը առիշմ  
(քայլ) իալէն յէ\*կը իզը դայի\* (կորսուիլ)  
կ'ըլլա:

Մանիւյ. — Մարդէօցը աշկը բասվէար էա,  
ախիսատաշ (ընկեր). վարպէտիւթին ըրէաք ին:

Կարըպէտ. — Է ի՞նչ կ'ըսէաս. յէ\*դէռնանք:

— Չէա. էկէօ Ֆիւսա նոտինք:

Չիաֆտէնէարը էօ\*կէրնին մէշ խէօթէցին,  
իրէանք ա անտէղ յաճ էկան. Մանիւկը Կա-  
րըպէտին ըսավ.

— Մէյմը անկաճդ հէօղին դիր. դօրքին  
(անտառ) մէջէն ճիվիւ ճան մը կիւքրա:

Կարըպէտը մօիյ կ'ընէա.

— Հա (այ՛), ձան մը կիւքըա անկըճիս .  
վէ՛ր զիէան ը՛լլալը պէյլիս (յայտնի) չէա .  
ձանէարը կիւ խէօշըրնան . Լազին աղա\*ն ին .  
ձէօրին զիէան էա :

— Կէցի նէյիմ ախպար :  
անկաճը հէօզին կը դնէա .

— Ախպար քէօվէրնիս էկէար ին , տահա  
(տակաւին) քիշ կայնէար ինք . յիսֆահա\*  
ձէառք առ :

Ձիսֆահանէարը կ'առնին , ձէօրն ի վար  
կ'իչնան . Լազէրն իւր կը տէսնան նը , Կա-  
րըպէտը թէթիկը (հրացանի բլթակ) կը քա-  
շէա :

— Թեպիսիսն օլա (անձնատուր եղէք) :

— Քիմեօ քիմեօ (որո՞ւ , որո՞ւ) :

— Էսլէնպէկլի տիթ (Ասլանբէզցի է) :

— Տեսանա տեօսթ սիսնիսզ (չըսէ՛ք բա-  
րեկամ էք) :

— Իշի պիլիթ (գործը գիտէ) :

Աս լաֆէարէան (խօսք) յէ\*կը , Լազէարը  
աղէյ մը հօրթան (մէջտեղ) կ'եղլ'ան , քիսֆե-  
նէարը (կողով) շարկընին :

Մանիւկը մէտը կ'իա ,

— Վայ ճին-օլան , ահ՞ն սին , կ'ըսէա :  
(Վայ , ճին-օլան , դո՞ւ ես) :

Քիշ մը ճա\* (ճաթ . եզիպտացորենէ շի-

նուած հաց) կ'իւզէա, էօր ա չիւնիմ կ'ըսէա նըա, քիաֆէյին խափախը (կողովին կափաւրիչը) կը բա՛նա, կը նէյի էօր հաւէօղէա :

— Ծիւ կարըպէտ. էս քէզի չըսի. ըսինա էօր չի գացա՛նք. մարդիկը աշկերնին բացէար ին ըսի. գիտէա. ասընք իսկակէմ. էամծին հաւէօղնէարն էա, կիւզէրէն (ողկոյզ) կը կէօջնամ. գիտին իւր իզը կ'իւնք, էօրմանին (անտառ) մէշ պահէար ին. հիմայ ա էկէր կը տանին :

Կարըպէտը չիաֆեան իրարիւ էտըվէ էր. կիւ<sup>ն</sup> ա կը նէտէա. Լազէարը դէօղալ կը պաշլային. կըտէօր մը յէ<sup>ն</sup> կը ձիէարը կիւքա՛ն :

Մանիւկը կ'ըսէա.

— Սա հաւէօղնէարը ձիին վրա բէառ, ձէք. Կարըպէտ, դին ա ձիին մէկին վրա հէծի տը մանչէօցը էտըվէն հասի :

— Ախպար, ձին իշ պիտի ընիմ. առ լէռնէարին մէշ ձի կը քալէա. էս հիմա վիւր ին նըա կը բէրիմ :

— Էս ձին հեզնաս տիյի (որպէսզի) չիմ ըսէար. կ'ըլլա էօր պէ<sup>ն</sup> կը կ'ըլլա :

— Պէ<sup>ն</sup> կը ըլլա նէա, ֆէօն ձիին դը<sup>ն</sup> յըխը (պակասութիւն) չիքա :

Կարըպէտը կ'իա, մեջիկը կը գը<sup>ն</sup>ա կը նէյի էօր էրկիւ Լէազի ձի միսիտ (եգիպտացորեն) բէաոցազ կիւք<sup>ն</sup>, փիաթիանը (ամբողջ) մէկէն Մանիւկին քէօլ կիւք<sup>ն</sup>։

Մանիւկը կ'ըսէա։

— Ծօխկօ մախկանչիխկիկ, չօխկօր ծէխ կէծ մըխկը քախքաշիխկի<sup>ն</sup>ք<sup>1</sup>։

— Մըքճէնք մէկճէր փաքճայըքճը ալճառաւկճանք. թէօկճէօղ տըկճիւր թէօկճէօղ իկճիաւկճան։

— Ապճաս մապճարդիպճիկըպճը կէպճէրթապճան մապճարթուպճու կըպճըսիպճին։

Լազէարը կը ձքին, իրէանք ա գէաղը կը դէառնան. խաշտիւր ախպարը կ'ըսէա։

— Խաղը պաշլայէցէաք (սկսիլ)։

Մնչիկը կը պաշլային։

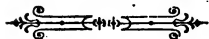
1. Ծածկաբանութեան եղանակ մը. կը կազմուի իւրաքանչիւր վանկին ձայնաւորին քով աւելցընելով իսկ և յետոյ նոյն վանկին ձայնաւորը. ծօ = ծօխկօ։ Ուրեմն վերի ծածկաբանութիւնը կը նշանակէ — ծօ մանչիկ, չօր (ուժով) ծէծ մը քաշի<sup>ն</sup>ք։

Նոյն եղանակով և կձ կամ պճ մասնիկներով կը կազմուին յաջորդները՝ որոնց նշանակութիւնն է։

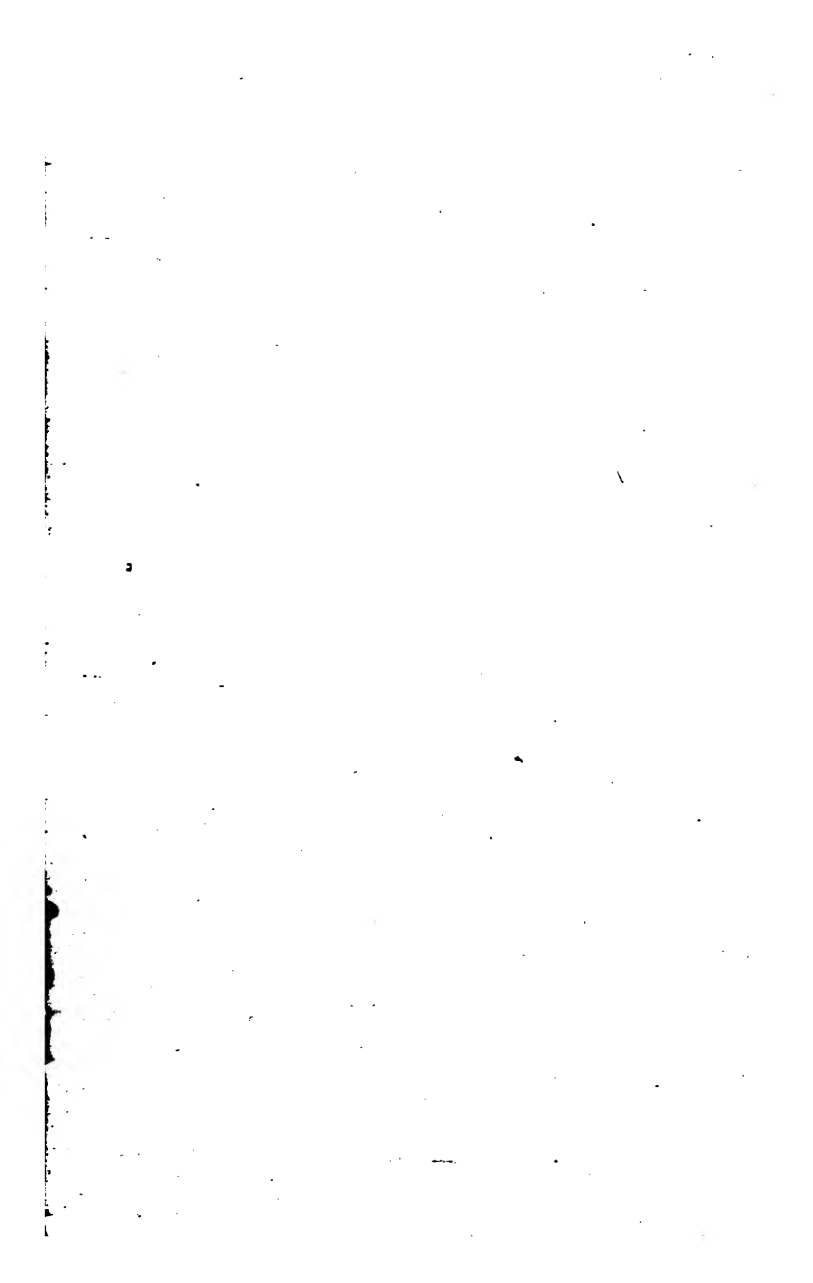
Մէնք մէր փայը (բաժին) առինք. թօղ տուր, թօղ իան (երթան)։

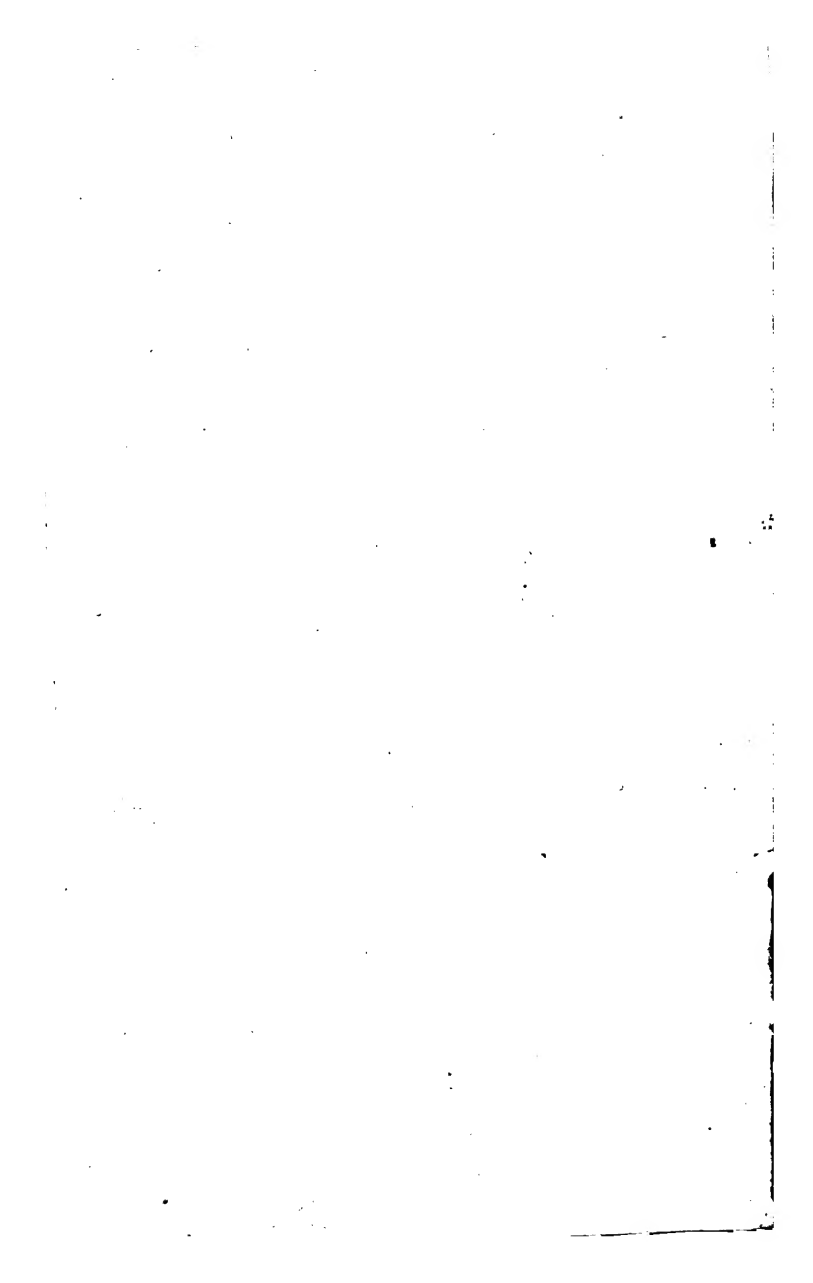
Աս մարդիկը կ'երթան մարդու կ'ըսին։

Մէյ մը զարկէք, Լրկի\* զարկ\* աէ  
 Փարտեօն, փարտեօն,  
 Փարտեօն, փարտեօն (ներողութիւն)...









229

## ՍԿՍՆԱԿ ԲԱՆԱՍԷՐ

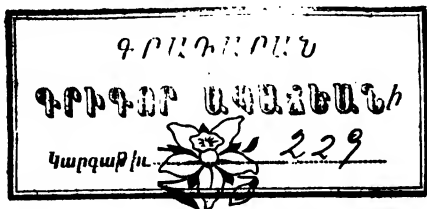
---

**ՊԱՏԱՄԻԱՆ ԱՌ ՏԻԱՐ Բ. ԽԱԼԱԹԵԱՆՑ**

**Ի ՄԱՍԻՆ ՔՆՆԱԴԱՏՈՒԹԵԱՆ**

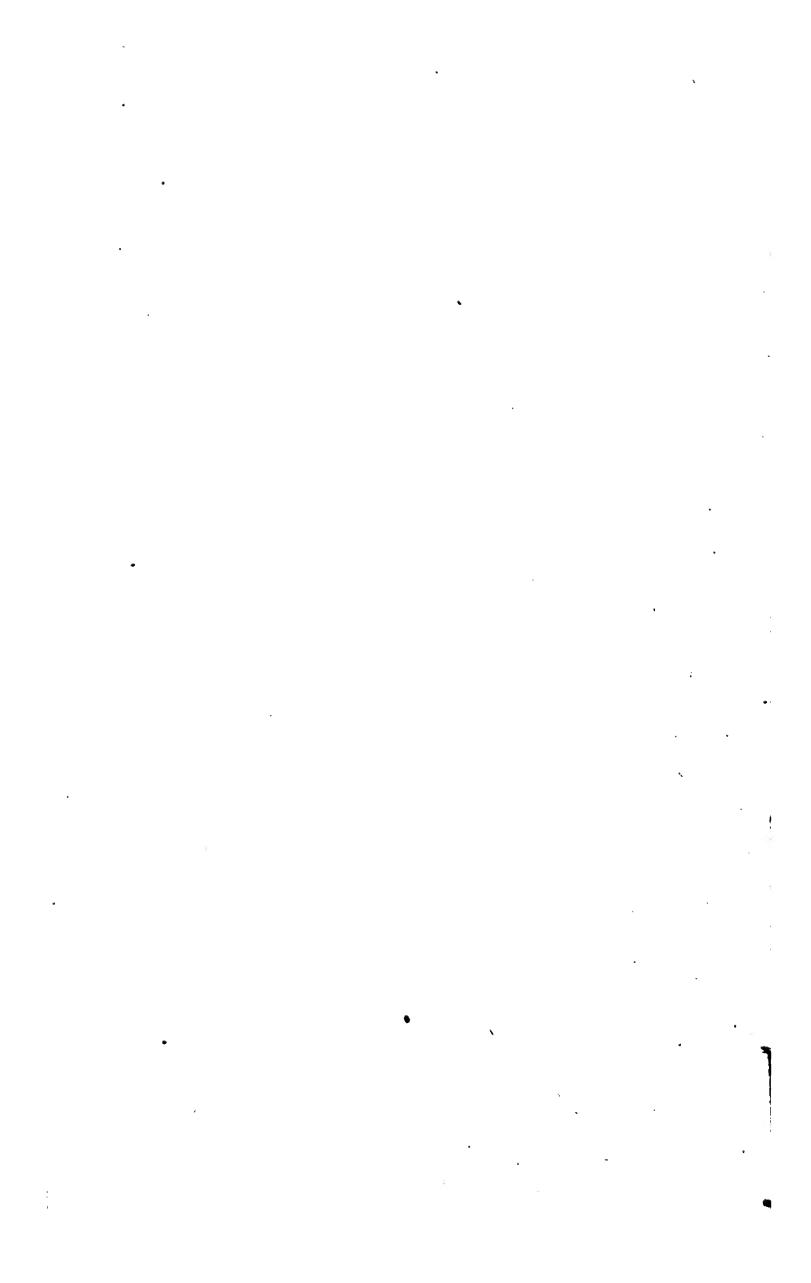
**Ի ՍԿԶԲԱՆԷ ՄԻՆԶ Ց' ԱՐՇԱԿՈՒՆԻ**

**ՀԱՐՍՏՈՒԹԻՒՆՆ ՀԱՅ ՊԱՏՄՈՒԹԵԱՆ ՈՐՈՒԱԳԾԻՍ**



**ՎԻՆԵՏԻԿ - Ս. ՂԱԶԱՐ**

1904



## ՊԱՏԱՍԽԱՆ ԱՌ ՏԻԱՐ Բ. ԽԱԼԱԹԵԱՆՑ

Ի ՄԱՍԻՆ ՔՆՆԱԳԱՏՈՒԹԵԱՆ

Ի ՍԿՋԲԱՆԷ ՄԻՆԶ Ց՝ԱՐՇԱԿՈՒՆԻ ՀԱՐՍՏՈՒԹԻՒՆՆ

ՀԱՅ ՊԱՏՄՈՒԹԵԱՆ ՈՒՐՈՒԱԳԾԻՍ

ՏԻԱՐ Բ. ԽԱԼԱԹԵԱՆՑ Հանդես Ամսօրեայի վերջին Հոկ.ի և Նոյ.ի թուոց մէջ կը քննադատէ իմ ի սկզբանէ մինչ ցԱրշակունի Հարստութիւնն Հայ պատմութեան նախափորձ ուրուագիծս, ու շուրջ 25 կէտերու մասին կարգ մը առարկութիւններ ընելով՝ կ'եզրակացնէ թէ, այդ գործն « նոյն իսկ իբրեւ Փորձ չէ կարող աջող համարուիլ »: Ինչպէս խնդրոյ առարկայ երկի յառաջաբանին մէջ ըսած եմք՝ « Դեռ ժամանակն հասած չէ Հայկազեան անուանեալ այս կարեւոր շրջանի իրական պատմութիւնն գրելու ... մենք արժան համարեցինք ցարդ ձեռք բերուած ծանօթութեանց շնորհիւ ուրուագծել հաւանական պատմութեան մեծ գծերն ու գրել

նախափորձն ... » : Ուստի ինչպէս կը տեսնուի կատարեալ գործ մը ընելու յաւակնութիւնն ունեցած չեմք, սակայն չեմք կարծեր որ Տիար Խալաթեանցի ըսածին համաձայն զուրկ ըլլայ նա « գիտական նշանակութիւնից » : Ուստի պիտի թուեմք աստ մեր յարգելի քննադատին առարկութիւններն մի ըստ միով, ու պիտի քննեմք անոնց արժէքն :

Տիար Բ. Խալաթեանց իր յառաջաբանով կը յուզէ Խորենացւոյ հեղինակութեան հարցն, անշուշտ զովաւ անցողակի կից մը տալով և մեզ՝ որ մեր պատմահօր գործոյն և յիշատակութեանց վրայ կը յենումք երբեմն, ու կը յաւելու թէ՛ « Հեռուն չէ այն ժամանակը երբ մեր պատմահայրն իր վերջնական դատաւճիռն կը ստանայ » : Մենք կը կարծեմք թէ՛ ընդհակառակն մերազնեայ և օտարազգի բանասիրաց որպէս Հ. Պարոնեանի, Հ. Բ. Սարգիսեանի, Պ. Ս. Մալխասեանի, Նիկողոսկիի, Կոնիքերի և նմանեաց լուրջ ուսումնասիրութիւններն պիտի վերահաստատեն Խորենացւոյն՝ երբեմն գիտնոց որպէս Գուտշմիդի, Կարրիէրի, Գ. Խալաթեանցի, և առ հասարակ վիճնայի միութարեան Հարց և այլոց կողմանէ թեթեւ քննութեամբ՝ խախտուած վարկն, որոյ յուսոյ նշոյլներն սկսած իսկ են տեսնուիլ :

Տիար Բ. Խալաթեանց երբեմն խնդրոց մասին՝ Տիար Կ. Բասմաջեանի համակարծիք ու հետեւորդ տեսնելով զմեզ՝ կարծես աւելի կը բորբոքի ու ուժգնօրէն զարնել կը փորձէ, յորոց դիւրին է գուշակել թէ՛ մեր փարիզաբնակ հմուտ բանասէր բարեկամի հետ հաշտ չէ, ու այս առթիւ անոր հետ հաշիւ յարդարել կ'ուզէ:

Մեր քննադատն իր յառաջաբանում խոստովանելով որ « Հարկաւ նիւթի աղքատութեան շնորհիւ ուսումնասիրաց առջեւ լայն ասպարէզ կը բացուի զանազան հետաքրքրական, շատ անգամ միմեանց հակասող, երբեմն սրամիտ կամ խորիմաստ ենթադրութեանց », աններող կը գտնուի մեզ երբ ենթադրութեանց կը դիմեմք, շատ անգամ նոյն իսկ գոցէ կասկածականով, ինչպէս պիտի տեսնամք ներկայ պատասխանիս մէջ:

Զկրցինք հասկանալ թէ՛ ինչո՞ւ մեր քննադատն փոխան գործիս էջ առ էջ հետեւելու՝ անոր Ա. Մասի մէջտեղէն կը սկսի, ու ապա կը դառնայ այդ մասի առաջին էջերուն՝ աշխարհագրական բաժանմանց խնդրոյն, գուցէ գործին իր տեսակէտով աւելի տկար նկատուած կողմէն սկսելով՝ ընթերցողին վրայ անմիջապէս մեծ ազդեցութիւն մը ներ-

գործելու մտօք է, զի այդ աշխարհագրական բաժանմանց հատուածի փոքր ինչ հաւնիլ կը ձեւանայ՝ ինչպէս պիտի տեսնամք:

Սակայն ինչո՞ւ այսպէս դեղեւիլ, սկսիմք ընդհուպ մեր գիտուն քննադատի առարկու թեանց պատասխանել:

Ա. — Տիար Բ. խալաթեանց կ'առարկէ թէ՛ պարտիմք յիշատակել և հայերու հնագոյն հայրենիքի մասին Քիփէոթի կարծիքն որ « Արաքսի հովիտը, վանայ ծովի հարաւ արեւելեան ափերը և Արածանիի վերին հոսանքը կը համարէ »: Դիտել կու տամք մեր քննադատին թէ՛ մենք այլ պատմաբանից նման կ'ընդունիմք արդէն երկրին մի բնիկ ժողովուրդ, զոր Արորտեան կամ Որարտեան կ'անուանեն և որոց գոյութեան մասին որ և է կասկած չկայ: Այդ ժողովուրդն կ'ակնարկէ արդէն Քիփէոթ, զոր աւելորդ իսկ է յիշատակել. և արդէն այդ աշխարհագրի տուած ոահմանն մեր բնագաւառի կեդրոնն է, իսկ մենք եկ ժողովրդեան մասին տուած եմք գիտնոց կարծիքներն:

Բ. — Կիմմերեաններու ի Փոքր-Ասիա մուտքն պատմիչք ընդհանրապէս Պալքանեան թերակղզիէն կը կարծեն<sup>1</sup> ու մենք

1. Niebuhr, Maury, d'Arbois de jaubainville, Abel, Maspero.



այդ վեժամասնութեան հետ այդպէս նկարագրած եմք՝ առանց նկատողութեան առնելու Վինքլէտի կարծիքն որ Կովկասի լեռնաշղթայէն մուտք գտած կը համարի. հետեւելով անշուշտ Հերոդոտի՝ որ Կովկասիոյ լեռանց արեւմտեան ստորոտն քերելով ու սեւ ծովու եզրերն հետեւելով՝ իրենց հայրենիքէն մինչ Փափլակոնիա եկան ու հաստատուեցան կ'ըսէ։ Այս ընթացքն բնական չկրնար համարուիլ, ուստի և չեմք կրնար Վինքլէտի հետեւելով Կիմերեաններն հիւսիսէն եկած համարիլ ու ըսել թէ՝ սոքա ուրարտեան ժողովուրդն երկուքի բաժնեցին, մին դէպ Արեւմուտք և միւսն Հարաւ — Արեւելք մղելով։

Գ. — Արդարեւ չեմք յիշած Քոէչմէրի անունն որ կ'ենթադրէ թէ՝ Հայք ի Փոփլուիոյ և ի Թրակիոյ եկած են. բայց այդ կարծիքն գործոյս մէջ երկիցս յիշատակուած է (էջ 7 և 8), և որ շատերու (Եւդոկսիոս, Հերոդոտոս, Մայիօ, Լեման, և այլն) կարծիքն է արդէն։

Դ. — Չեմք յիշատակած և Միւռայի աւտորոշ կարծիքն որ Հայոցս համար կամ երկրի բնիկներն են կ'ըսէ, և կամ Ասորեստանի անկումէն վերջն Արեւելքէն և կամ Արեւմուտքէն եկած ժողովուրդ մը, զի մեզ համար նշանակութիւն չունին այսպիսի են։

Թաղրական տարտամ գաղափարներն այլանց որ և է փաստի, և Միւռա միակն է կարծեմ ի գիտունս՝ որ Հայոցս եկ տարրին Արեւելից գալն կ'ենթադրէ:

Ե. — Մեր Ազգ. մատենագիրք արդարեւ Ագաթանգեղոսէն սկսեալ «Տուն Թորգոմայ» և «Ասքանազեան» ցեղ՝ իբր հոմանիշ կը համարին Հայ ազգի, ռակայն այդ մասի սխալն արդէն բացատրուած, և ապացուցուած է թէ՛ մեր Աստուածաշունչի «Թորգոմայ տուն» և այլոց Togarmaն մասնաւոր երկիր մ'է Հայաստանի հարաւ — արեւելեան կողմն (Քիփէնթ, Բասմաջեան), իսկ մեր ուրբ Գրոց «Ասքանազն» ու այլոց Askenas կամ Աշկինազն՝ Միսնիի մօտ փոքր իշխանութիւն մ'է, զոր և իբր այդ յիշատակած եմք մեր գործի մէջ ծանօթութեան ձեւօր (էջ 17), առանց ծանրանալու: Չէի կարծեր որ գրութեանս պէս ուրուագծի մը մէջ պէտք կար անդրադառնալ այս խնդրոյ մասին, և անգամ մ'եւս ցոյց տալ այդ երկու անուանց մեր ցեղական անուան հետ հոմանիշութիւն չունենալն:

Քանի որ մեր քննադատն կը ծանրանայ այս խնդրոյ վրայ՝ ուստի բացատրեմք թէ՛ ինչո՞ւ մեր նախնիք գործած են այս սխալն:

Մեր առաջին քրիստոնեայ նախահայրք թունտ կրօնասէր՝ ուզելով իրենց ազգին ծագումն գտնալ ի սուրբ Գիրս, Ծննդոց գրքին մէջ առ այդ ունայն պրպտումներէ ետք՝ կը տեսնան որ իրենց բնագաւառի դրացի երկու փոքր ազգերու՝ Ասքանազեանց և Թորգոմեանց ծագումն տրուած է (Ծննդոց Ժ. 3) սապէս, « Եւ որդիք Գամերայ՝ Ասքանազ և Բիբաթ և Թորգոմա » . ուստի և կը համարին թէ՝ Հայերն այս երկու դրացի ցեղերէն տարբեր ծնունդ չեն կրնար ունենալ, ուրեմն և Հայկն Թորգոմայ զաւակն կը համարին<sup>2</sup>, որով և Ասքանազ կ'ըլլայ Հայկայ հօրեղբայրն, ուստի և Հայկայ սերունդն կը կոչեն Թորգոմեան և ազգակից Ասքանազեանց : Միւս կողմանէ իրենց այս ենթադրութեան հաստատութիւն մը կը տեսնան Երեմիայի (ԵԱ. 27) « Պատուէր տուք յինէն Արարտեան թագաւորութեանց և Ասքանազեան

1. Նոյի Յաբեթ որդւոյ զաւակն :

2. Եթէ Հայկն Աստուածաշունչ գրոց Գամերայ զաւակն Յաբեթի որդին համարիմք՝ առ Նոյի թոռնորդին կ'ըլլայ, մինչդեռ ըստ Խորենացւոյ՝ Գամերի թերաս որդւոյն զաւակն է Թորգոմ, որով և Հայկ Նոյի թոռան թոռն կ'ըլլայ : Այս թերասն յիշատակուած չէ սուրբ Գրոց մէջ : Այս խնդիր մեր նիւթէն դուրս է, ուստի աւելորդ է առ այս աւելին գրել աստ :

գնդին » խօսքն, յորում կը տեսնան Մարգարէին բերնօք Աստուծոյ հրամանն ուղղեալ Արարատեանց (իմա Թորգոմեան տան) և Ասքանազեանց՝ այսինքն Գամբրայ երկու զաւակաց սերնդոց՝ ի կործանումն Բաբելոնի։

Ծանօթ է բանասիրաց թէ՛ այս հատուածն Եբրայերէն ընագրին մէջ սապէս է՝ <sup>1</sup> « . . . հրաւիրեցէք ի վերայ դորա զազգս, կոչեցէք ի վերայ դորա զթագաւորութիւնս Արարատայ, Մինւոյ և Ասքանազայ . . . »։ Յորում կը տեսնուի թէ մարգարէն կոչ կ'ընէ ոչ միայն Արարատեանց և Ասքանազեանց՝ այլ և Մինւոյ երկրին՝ որ Արարատեանց դրացի մի այլ հայկական իշխանութիւն էր։ Ասքանազեանք անշուշտ դրացի են միւս երկու իշխանութեանց, գուցէ և դաշնակից այն տեւն, և « զորս շփոթելու չէ Բիւթանիոյ միւս Ասքանազեանց հետ՝ որոնք իրօք փոխզական սերնդէ էին <sup>2</sup> »։

Իսկ գալով Թորգոմայ երկրին կամ տան (Եբրայերէն Թոգարմահ և ասորեստաներէն Թոգարիմա) ինչպէս ըսինք Հայաստանի Հա-

1. Տես ի ծանօթութիւնս Աստուածաշունչի՝ հրատարակեալ սուրբ Գրոց ընկերութեան կողմանէ, Պաղատաւեան տպարանէն Կ. Պոլսոյ, 1895ին։

2. Բասմաջեան, Բազմապեպ 1899 Փետր. էջ 65։

րաւ — Արեւելեան կողմն երկիր մ'է, հաւանականաբար սեպաձեւ արձանագրութեանց Tilgarimma ամրոցին կողմերն։

Մեր նախնեաց այս տեսութեան հետեւանօք Ազգ. մատենագրութեան յէջ յենք զմեզ անուանած եմք « Որդիք Թորգոմայ », « Տուն Թորգոմայ », « Թորգոմեան ազգ »։

Աստուածաշունչ գրոց այս մասին մի քանի խօսքերն երբէք հակառակ չեն թուիր մեզ, զոր օրինակ, Եզեկիէլ « Տունն Թորգոմայ ի ծագաց Հիւսիսոյ » կ'ըսէ (ԼԲ. 6), և այլուր Թորգոմայ տունէն ձիեր և ջորիներ ի Տիւրոս բերուիլն կը յիշատակէ (ԻԵ. 14), զի արդարեւ Թորգոմեանց իրկիրն Ասորեստանի համար հիւսիս էր, և թէ անդ որպէս և ի մեզ ձիաբուծութիւնն և ջորեբուծութիւնն ծաղկած էր, և այսօր իսկ է։

Չ. — Քննադատս կը մեղադրէ զիս որ Հայոցս գանկի չափերու մասին որ և է յիշատակութիւն չեմ ըրած։ Բ. Խալաթեանց ինք իսկ կը խոստովանի թէ այդ գիտութիւնն « դեռ նոր է և եզրակացութիւններն անհաստատ են » և կը յաւելում թէ՝ տարբեր գիտնոց կարծիքներն իրարու հակասական են, այնպէս որ նախապատիւ է գոնէ առայժմ բոլորովին լռել այդ մասին ինչպէս ըրած

եմք: Արդարեւ ոմանք Կարձագրոսիս (Brachycéphale) կը համարին զնախահայս ինչպէս արիական ազգերն, այլք երկարագրոսիս (Dolicocéphale) կը կարծեն երկրին հին բնիկներն, ինչպէս սեմական ցեղերն, իսկ ուրիշներ մին թէ միւսն կը գտնեն հիներու մէջ, և այս երկուքի խառնուրդով միջագրոսիս ևեր (Mésitocéphale) ալ, որով և անգամ մ'եւս կը հաստատուի թէ՛ դեռ ժամանակն եկած չէ այս մասին վճիռ արձակելու:

Եթէ օր մը կարելի ըլլայ երկրի վաղեմի բնակչաց և եկ ժողովրդեան գանկի ձեւերն որոշել, մեծապէս լուսաբանուած պիտի ըլլայ և եկ ժողովրդեան ուստի եկած ըլլալու և որ ցեղի պատկանելու հարցն:

Մենք մի այլ գործի պատրաստութեան առթիւ՝ պէտք ունեցանք գծել Փոքր Ասիոյ ցեղերու մարդաբանական քարտէսն, առ այդ շատ մը մարդաբան հեղինակաց գործերն թղթատեցինք, սակայն հնար չեղաւ մեզ մեր նպատակին հասնելու. ուստի և այս պատմական նախափորձի առթիւ աւելորդ համարեցինք այդ գիտութեան զիմել՝ որ դեռ գոնէ մեր բնագաւառի համար լաւ ուսումնասիրուած չէ, և նոյն իսկ ըստ քննադատիս « կարծեաց այս տարբերութիւնն կ'ապացու-

ցանէ որ խնդիրն տակաւին անօրոշ դրութեան մէջ է » :

Է. — Գալով մեր լեզուին ոչ թէ՛ ըստ մեր քննադատի ապացուցուած է թէ՛ Հնդկ եւրոպականի մի առանձին անդամն է, այլ և գրեթէ համարժէք իրաւունք ունենալ կը կարծեն անոնք՝ որ զայն իրանականի մի ճիւղն կը համարին, կան ալ որ Դուրանական լեզուաց Վսումբէն կ'ենթադրեն (?) և ուրիշներ նոյն իսկ սեմական (?) : Մինչեւ որ վանեան սեպաձեւ արձանագրութիւնք չկարգացուն՝ ներելի չէ որ և է վճիռ արձակել, ոչ բնիկ ժողովրդեան և ոչ ալ եկերու լեզուի մասին : Ուստի և մեր գրութեան մէջ վաղեմի ժողովրդեան լեզուի նկատմամբ գիտնոց կողմանէ եղած զանազան կարծիքներն թուելէ ետք՝ կը յաւելուի թէ՛ « Ժամանակն հասած չէ դեռ այս կնճռոտ հարցի մասին վճիռ արձակել » նոյնն կը կրկնեմք և աստ :

Ը. — Մեր բնագաւառի վաղեմի բաժանմանց մասին մեր գրածին նկատմամբ Տիար Բ. Խալաթեանց կ'ըսէ թէ՛ հազիւ կարող է աջող համարուիլ » : Մեր ընդդիմախօսն ընդունելով հանդերձ Ուրարտիոյ վանայ ծովուն հիւսիսային կողմն գտնուիլն, և Բիանայի երկրին գոյութիւնն իր Տօսպ (վան) մայրա-

քաղաքում, չկարծե՛ր որ վանայ ընդարձակ տէրութեան կից կը ծաղկէր մի առանձին Ուրարտեան իշխանութիւն » : Մենք ըսած չեմք սակայն որ այս երկու իշխանութիւններ մի և նոյն ատեն ծաղկեցան. ո՛չ, այլ՝ երբ Ուրարտուի գերիշխան պետութիւնն տրկարացաւ՝ իր դրացին Բիանայի պետութիւնն զարգացաւ ու զահերէց եղաւ : Այդ իշխանութեանց սահմաններն ֆրնային և փոփոխութեանց ենթարկուիլ, որով Սաղմանասար Բ. Խուբուսկուի իշխանութիւնն նուաճելէ ետք կրնար վանայ ծովուն Արեւմուտքէն Ուրարտիա մտնել, առանց Բիանայէն անցնելու՝ որ այն ատեն փոքր և երկրորդական իշխանութիւն մ'էր :

Թ. — Մենք Ուրարտու բառն ըստ Ասորեստանեայց (լեզուի) յարձր — երկիր ըսել է գրած եմք, հետեւելով Սէյսի՝ որ իբր ասորեստանագէտ հեղինակութիւն մ'է : Մեր քննապատն կը դատապարտէ զմեզ առ այս, ըսելով թէ՛ « բաւարար հիմք » չունիմք ու ինքն կը յաւելու թէ՛ Խորենացոյ « երիցս յիշած Որդոսեիք նախարարութեան տոհմը թերեւս իւր անուան մէջ Ուրարտեան ցեղերից մէկի խուլ յիշատակն պահած է » : Կարծեմ թէ մենք աւելի իրաւամբ կրնամք



իրեն ըսել թէ՛ ինք երբէք հիմք չունի այդ ենթադրութիւնն ընելու, և աւելի հաւանական է որ սեպաձեւ արձանադրութեանց իր-դրանի բառն եղած ըլլայ Որդունիքն, որպէս կարծէ Տիար Բ. Բասմաջեան (Բանասէր Հանդէս 1902 էջ 251):

Մենք կրկին Մէյսի հետեւողութեամբ Նաիրի՝ « Գետք կամ Գետոց աշխարհ » կը նշանակէ ըսած եմք: Մեր քննադատն ըստ Ֆո. Տելիշ և Վինքլէն ասորեստանագետնե-րու սխալ կը համարի այդ թարգմանութիւնն: Արդ կը հարցնեմ Տիար Բ. Խալաթեանցի թէ՛ ինչո՞ւ Մէյսի թարգմանութիւնն սխալ կը համարի և Ֆո. Տելիշինն ու Վինքլէնինն ուղիղ:

ԺԱ. — Նաիրին համար ըսած եմք թէ՛ կը համապատասխանէ « Խորենացւոյ Աղ-ձնիք և Ծոփք նահանգաց » յաւելլով ի ծա-նոթութեան (էջ 4) թէ՛ Սաղմանասարէն ա-ռաջ Նաիրին շատ մեծ էր և մինչ Բարձր-Հայք ու Վանայ ծովն կը ձգուէր »: Տիար Խալաթեանց կ'առարկէ թէ՛ « Նաիրին շատ աւելի մեծ էր ու երբեմն Վանայ ծովի ա-րեւմտեան ափերից մինչեւ Որմիոյ ծովից արեւմուտքն կը ձգէր » առանց նկատի առ-նելու մեր ծանօթութիւնն, որ գրեթէ նոյնն կը հաստատէ:

**ԺԲ.** — Մենք գիտնոց մեծամասնութեան հետ Մուսասիր երկրի համանուն քաղաքն Մուշն համարած ենք. նոյն իսկ Բրոֆ. Գ. Խալաթեանց<sup>1</sup> բաւական հաստատ կերպով ընդունուած աշխարհագրական անուններու կարգն կը դասէ Մուսասիրի Մուշ ըլլալն: Կրնայ ըլլալ որ Մուսասիրն ըլլայ մի այլ քաղաք, սակայն Բ. Խալաթեանցի տուած փաստերն անզօր են զայն փոխադրելու համար մինչ Ասորեստանեայց սահմանադուին, զի ընդ մէջ Մուսասիրի և Ասորեստանեայց Նաիրիի երկիրն կայ: Եթէ իր տուած օրինակաց մէջ Ասորեստանեայց վեհապետներն կրցած են ընդհուպ Մուսասիր մանալ՝ զի արդէն Նաիրին իրենց հպատակեցուցած էին, և իրենց երկրին կցած:

**ԺԳ.** — Մենք ըսած ենք թէ՛ Եգիպտացիք 16րդ դարուն Թուլամէս Գ.ի օրով (1560 Ն. Ք.) տիրեցին և մեր երկրին ու դար մը վերջ 1440ին ատեններն անտի քաշուեցան: Մեր ընդդիմախօսն կ'ըսէ թէ՛ « Եգիպտացւոց քաղաքական ազդեցութիւնն Հարաւային Ա-

1. « Հին հայաստանի մի քանի աշխարհագրական անուններու մասին . . . » յօդուածն, Բանասէր 1900 պրակ Դ:

սորիքից հեռու չանցաւ » : Պատմագէտը՝ յորս  
և Մասբերօ, Թուամէս Գ.ի Հիւսիսային Ասո-  
րիքն գրաւած ըլլալն կ'ընդունին, զի տիրած  
Բօսանու աշխարհն Ասորուց և Միջագետաց  
Հիւսիսային կողմերն կ'իյնայ : Աւելի վերերն  
ելած ըլլալուն մասին որոշ տեղեկութիւնք  
կը պակսին . սակայն երբեմն պատմաբանք  
որպէս Բրագշ ի շարս այս աշխարհակալի տի-  
րած երկրաց յիշատակուած Բմէնէնն Արմե-  
նեան ըլլալն կ'ենթադրեն :

Մինչեւ որ հաստատուն ապացոյցներ չու-  
նենամք Բմէնէնի բուն նշանակութեան մա-  
սին չեմք կրնար հրաժարիլ այս կարծիքէն,  
մանաւանդ որ մենք Եգիպտական քաղա-  
քակրթութեան հետքեր կը տեսնեմք ի մեզ,  
որպէս ի ստորեւ պիտի ըսեմք : Մեզ հետ  
է այս մասին ի մերայնոց Տիար Բասմա-  
շեան (Բանասէր, 1899 Գիրք Ա.) :

ԺԴ. — Ըսած եմք թէ՝ Հայկական իշխա-  
նութիւնք Ծրբ դարուն գաշնակցական միու-  
թիւն մը կազմած էին իրենց գլուխ ունե-  
նալով Արամէ՝ Ուրարտիոյ թագաւորն :

Մեր քննադատն կը մերժէ ընդունիլ մի  
ազգային գաշնակցութիւն յառաջ քան Սա-  
րիդուրիս Ա. և Արամէի յաղթութիւն անոր իշխա-  
նութեան իսպառ բարձումն չնշանակեր կ'ըսէ :

Եթէ արդարեւ այսպիսի դաշնակցութիւն մը գոյութիւն ունեցած չըլլար՝ Բնչպէս Նաիրիի և այլ փոքր իշխանութիւնք առջի բերան այնչափ ուժգնօրէն դիմադրած կ'ըլլան Սաղմանասար Բ.ի, և Բնչպէս Արամէ՝ լոկ արքայիկ մը՝ կը յաջողի ճակատիլ Ասորեստանեայց վեհապետին դէմ, ու կը պարտաւորէ զայն աւելի կարեւորագոյն բանակնելու իր վրան գալու։ Խուբուշկուն՝ Նաիրիի վիճակներէ մին՝ իր համանուն ամուր քաղաքուն անշուշտ այս դաշնակցութեան վրայ յենլով յանդգնեցաւ դիմադրել Ասորեստանեայց զօրաւոր բանակին։

Նաիրիի մէջ Խուբուշկու գլխաւոր քաղաքի մը գոյութիւնն՝ երբէք պատճառ մը չէ Արամէի այս դաշնակցութեան գլուխն գտնուած ըլլալուն, և ոչ ալ Արամէի մահուան չյիշատակուիլն, ու անոր Աստուածոց գերի տարուած չըլլալն կարող է Արամէի իշխանութեան իսպառ բարձուած չըլլալուն մի ապացոյց համարուիլ։

Այս դաշնակցութեան մասին մեզ համակարծիք է և ի մերայնոց Հայր Սանդալճեան<sup>1</sup> . իսկ Արամէի չարաչար յաղթութեամբ իր

1. Հանդես ամսօրեայ 1901ի Մարտ-Ապրիլ Թիւն։

ցեղի հարստութեան վերջ գտնելուն մասին մեզ կը ձայնակցին՝ վերոգրեալ մերագնեայ գիտունէն զատ Տիար Բասմաջեան<sup>1</sup> և Եւրոպացի պատմագիրը յորս և Մասբերո<sup>2</sup> :

Մեր քննադատն Արամէի համար կ'ըսէ թէ՝ « Արամէն յանկարծակի հանդէս է գալիս պատմութեան մէջ և նոյնչափ յանկարծակի անհետանում » : Զարմանալի է արդարեւ Բ. Խալաթեանցի գաղափարն : Կարելի է միթէ կարծել թէ յանկարծ երեւան ելած որ և է անձ կարենայ իշխանութիւն մը հիմնել, ու այնչափ զօրաւոր ըլլալ՝ որ չափուի բազմապարեան հզօր կայսրութեան մը բանակներուն հետ : Եթէ իրօք է այդ՝ պէտք է զայն ի շարս հրաշից դասել և Արամէն աշխարհի ամենէ մեծ վարչագէտն ու պատերազմիկն հռչակել, և կարծեմ ի պատմութեան դեռ այդպիսի մի օրինակ տեսնուած չէ : Արդարեւ Արամէի նախորդաց անունն մեզ անծանօթ է, սակայն գիտեմք թէ՝ Ուրարտացիք ԺԲ. դարուն իսկ չափուած են Թագդաթ Փաղասար Ա.ի հետ և այդ հզօր Ասորեստանցւոյն դիմադրելու համար ար-

1. Բանասէր 1902 Յունիս :

2. Histoire ancienne pag. 427.

դէն բաւական կազմաւորեալ իշխանութիւն մը ունեցած ըլլալու էին<sup>1</sup> :

ԺԵ. — Մենք ալ Ձեզ հետ կը հարցնեմք թէ ո՞ր է Լուդիպրին. չեմք յանդգնիր զայն թագաւոր ենթադրել և Արամէի յաջորդ , ինչպէս կ'ընեն Սէյս և Հայր Ստեղալճեան . կը կարծեմք շատերու հետ թէ՝ սա մի այլ ցեղի կը պատկանի և որոյ զաւակն Սարի-դուրիս Ա. մի տարբեր հարստութեան հիմնադիրն է , որ շուրջ 828ին ատեններն իր ամօրն Տուսպաս (Վան) փոխադրեց :

ԺԶ. — Բ. Խալաթեանց չներեր մեզ որ Խորենացւոյ խօսքն ընեմք , ու անոր ներկայացուցած մի քանի հայկազն իշխանաց՝ սեպաձեւ արձանագրութեանց Բիանայի Թագաւորաց հետ նոյնութիւնն հաստատել չանամք , ինչ որ մեզմէ առաջ ուրիշներ ալ ըրած են . ո՛չ , նա կը պահանջէ որ մեր պատմահօր անունն իսկ չտամք . սակայն մենք երբ մեծ նմանութիւններ կը տեսնամք մեր պատմահօր գրածին և վիմագրողմ արձանագրութեանց իշխաններու միջեւ՝ չեմք կարող զայնս երեւան չհանել , և նորութեան

1. Տես առ այս Տիար Կ. Բասմաջեանի Note on the van Inscription յօդուածն Journal of the royal Asiatic Society 1897ի Յուլիսի պրակին մէջ :

Հետեւած ըլլալու համար բարձրիւնդի ընել խորենացին, թող որ մեզնից առաջ այդ աշուններու ոմանց նոյնացումն բրած են արդէն ուրիշներ: Նիկողոսկին արդէն Արգիշտիսն Արագած կը համարի և որ արդարեւ Արմենակայ երկրորդ անունն է ըստ խորենացւոյ: Սարիտուրիս Բ.ի Արամայիս, Ռուսա Ա.ի Հրաչեայ, և Ռուսա Բ.ի Սկայորդի ըլլալուն համար չունենալով բաւական զօրեղ փաստեր՝ արդէն հարցական նշաններով դրած եմք (էջ 12, 13, և 14):

ԺԷ. — Քսենոփոնի՝ Կիւրոսի խրատ աշուն գործն շատեր վէպի ձեւօք իրական պատմութիւն կը համարին. ինչո՞ւ մենք չօգտուիմք անկէ, մանաւանդ երբ շատ մասերու մէջ համաձայն է նա մեր պատմահօր աւանդածին: Քսենոփոն Տիգրանի մասին կը խօսի իբր մի արքայազուն իշխան՝ առանց տալու անոր թագաւոր հօր անունն՝ զոր Երուանդ կ'անուանէ մեր պատմահայրն: Ինչո՞ւ Քսենոփոնի այդ գործէն՝ իբր ժամանակակից մի երկէ՝ չօգտուիմք, ու չջանամք նովաւ ամբողջացնել խորենացւոյ այդ մասին պատմածներն, նամանաւանդ երբ անոնց միջեւ նմանութիւն և համաձայնութիւն կը նշմարեմք:

Նոյնն կրնամք ըսել և վահագնի համար, որոյ գործերն մեզ կը պատմեն սեպաձեւ արձանագրութիւնք, առանց անոր անունն տալու, զոր մեզ կ'աւանդէ մեր պատմահայրն: Այս քաջարի հայկազն իշխանն՝ ըստ սեպագիր արձանագրութեանց իսկ՝ կը զիմագրէ ու երիցս կը յաղթէ Դարեհ Առաջնոյ անյաղթելի բանակին. և միայն Պարսից արքայից արքային Էրտ արշաւին տեղի կու տայ, սակայն փորձելով միշտ թօթափել իր լուծն:

Այսպիսի յանդուգն ու կորուլի իշխանի քաջագործութիւնք կ'արժէր որ Աստուածացընէին զայն և ինչ որ ըրաւ ժողովուրդն յետ անոր մահու: Եւ միթէ սա սուրբարար տեսնուած մի երեւոյթ չէ քաջարի իշխաններու համար, և միթէ ներելի և վահագնը դիցաբանական և առասպելական համարել՝ պաշտուած ըլլալուն համար: Գուցէ այս դիցազնին բուն անունն վահագն չէր, այլ ապա իր քաջագործութեանց համար տրուեցաւ իրենն այս անունն կամ մականունն, որ այնչափ կը նմանի Աւեստական վերիտրականին կամ վիշտական Ագնիին կամ վահ-Ագնիին որ պատերազմի ու յաղթութեան ոգին կը ներկայացնէր, և որոյ մասին երգեր հիւսուեցան ու երգուեցան:



ԺԸ. — Վահագնի իբր յաջորդ՝ Խորենացւոյ տուած իշխանաց շարքին՝ մինչեւ Վահէի համար ըսած եմք որ հաւանականաբար Հայաստանի հիւսիսային արեւելեան կողմն Երասխի և Կուրի հովտաց միջեւ կ'իշխէին . զայդ ցոյց տան Յունաց պատմիչներու խօսքերն՝ , մի և նոյն գրութիւններէ այնպէս կ'երեւի թէ՛ սոքա հարկատու էին պարսիկ իշխանութեանց որ շատ զօրաւոր էր այդ տեղներն , և նոյն իսկ Հայաստանի հարաւային և արեւելեան մասերուն տիրած էին ու զայնս կցած իրենց իշխանութեան՝ որոյ 11<sup>րդ</sup> Նահանգն կը ներկայացնէին :

ԺԹ. — Ազգի մը քաղաքակրթութեան պատմութիւնն բնականաբար կը բաժնուի այնչափ ժամանակամիջոցի՝ որչափ անգամ որ իրեն տիրող և կամ իրեն հետ երկարատեն շփում ունեցող ժողովրդեան մը ազդեցութիւնն կրած է : Արդ՝ գործիս պատմական մասին մէջ քանի որ տեսանք թէ՛ հաւանականաբար ԺԶ դարէն մինչ ԺԵ եգիպտական տիրապետութեան տակ գտնուած եմք , ԺԵ.<sup>էն</sup> մինչ է Ասորեստանեայց հետ

1. Ս. Պալասանեան պատմ. Հայոց էջ 63. և Տիեզերական պատմութիւն Հայր Գաթրճեանի :

Նոյնն կրնամք ըսել և Վահագնի համար, որոյ գործերն մեզ կը պատմեն սեպաձեւ արձանագրութիւնք, առանց անոր անունն տալու, զոր մեզ կ'աւանդէ մեր պատմահայրն: Այդ քաջարի հայկազն իշխանն՝ ըստ սեպագիր արձանագրութեանց իսկ՝ կը դիմագրէ ու երիցս կը յաղթէ Դարեհ Առաջնոյ անյաղթելի բանակին. և միայն Պարսից արքայից արքային Էրտ արշաւին տեղի կու տայ, սակայն փորձելով միշտ թսթափել իր լուծն:

Այսպիսի յանդուգն ու կորուլի իշխանի քաջագործութիւնք կ'արժէր որ Աստուածացընէին զայն և ինչ որ ըրաւ ժողովուրդն յետ անոր մահու: Եւ միթէ սա սովորաբար տեսնուած մի երեւոյթ չէ քաջարի իշխաններու համար, և միթէ ներելի և Վահագնը դիցաբանական և առասպելական համարել՝ պաշտուած ըլլալուն համար: Գուցէ այս դիցազնին բուն անունն Վահագն չէր, այլ ապա իր քաջագործութեանց համար տրուեցաւ իրեն այս անունն կամ մականունն, որ այնչափ կը նմանի Աւետական Վերիտրականին կամ Վեհական Ազնիին կամ Վահ-Ազնիին որ պատերազմի ու յաղթութեան ոգին կը ներկայացնէր, և որոյ մասին երգեր հիւսուեցան ու երգուեցան:

ԺԸ. — Վահագնի իբր յաջորդ՝ Խորենացւոյ տուած իշխանաց շարքին՝ մինչեւ Վահէի համար ըսած եմք որ հաւանականաբար Հայաստանի հիւսիսային արեւելեան կողմն Երասխի և Կուրի հովտաց միջեւ կ'իշխէին . զայդ ցոյց տան Յունաց պատմիչներու խօսքերն՝, մի և նոյն գրութիւններէ այնպէս կ'երեւի թէ՛ սոքա հարկատու էին պարսիկ իշխանութեանց որ շատ զօրաւոր էր այդ տեաններն, և նոյն իսկ Հայաստանի հարաւային և արեւելեան մասերուն աիրած էին ու զայնս կցած իրենց իշխանութեան՝ որոյ 11<sup>րդ</sup> Նահանգն կը ներկայացնէին :

ԺԹ. — Ազգի մը քաղաքակրթութեան պատմութիւնն բնականաբար կը բաժնուի այնչափ ժամանակամիջոցի՝ որչափ անգամ որ իրեն տիրող և կամ իրեն հետ երկարատեն շփում ունեցող ժողովրդեան մը ազդեցութիւնն կրած է : Արդ՝ գործիս պատմական մասին մէջ քանի որ տեսանք թէ՛ հաւանականաբար ԺԶ դարէն մինչ ԺԵ եգիպտական տիրապետութեան տակ գտնուած եմք, ԺԵ.<sup>է</sup> մինչ Է Ասորեստանեայց հետ

1. Ս. Պալասանեան պատմ. Հայոց էջ 63. և Տիեզերական պատմութիւն Հայր Գաթրճեանի :

շարունակական շփումներ ունեցած եմք, ապա Մարա — Պարսկական կայսրութեան, հուսկ ուրեմն Մակեդոնացի Յունաց ու աւսոնց յաջորդից, ուստի և մեր ուսման առարկայ միջոցն պարտիմք բաժնել այնչափ ժամանակամիջոցներու՝ չմոռնալով և յառաջ քան եգիպտական տիրապետութիւնն իբրեւ յայնչափ ժամանակ յիշատակել:

Այս վեց շրջաններէ առաջնոյն մասին խոստովանելով մեր տգիտութիւնն, մի քանի հաւանական ենթադրութիւններ միայն ըրած եմք երկրի քաղաքական վիճակին և ժողովրդի բնական կրօնի մասին: Գալով երկրորդին՝ զոր շնորհով մեր քննադատն, զի ինչպէս տեսանք եգիպտական տիրապետութեան մը գոյութիւն իսկ չգոյ կը համարի. իսկ աւսոնց հատութեան և հաւատալեաց ի մեզ թողած հետքերու գալով՝ մեր ցոյց տուած օրինակներն ու ըսածներն զօրաւոր չգտնար, առարկելով թէ՛ գարեջուրի պատրաստութիւնն Ասորեստանեայք ալ գիտէին (զոր ըստ մեզ մի և նոյն տիրապետութեան ատեն յիշակատացուց ուսան), թէ՛ կենդանապաշտութիւնն ամէն նախնական ժողովրդեան մէջ կար, բայց կը լռէ մեր երրորդ և զօրաւոր փաստի համար, այն է սօրական կամ Շնիկ աստեղ շրջ-

ջանի հմտութեան նկատմամբ, զոր ուսած և որդեգրած են Հայք Եփեսոսացւոց և զայն Հայկայ յոչան անուանած են :

Առանց քաղաքական շփման՝ չեմք կարող երեւակայել մի այլ միջոց՝ որով կարելի ըլլայ Եփեսոսացւոց տոմարագիտական հմտութիւնն մեզ անցնիլ : Աւելի բնական էր որ մենք մեր դրացի Ասորաբաբելական ազգաց տոմարական գրութիւնն ընդունած ըլլայինք քան թէ՝ Եփեսոսացւոցն, այնչափ հեռու ազգի մը, նամանաւանդ որ մեր դրացիներն ոչ նուազ քան եփեսոսացիս աստեղագէտք և տոմարագէտք էին . և առ այս ԺԶ. դարէն սկսեալ մեզ հետ դար մը եփեսոսական լուծն կրելով հանդերձ՝ նախապատիւ համարեցին իրենց ազգային տոմարն շարունակել՝ քան որդեգրել տիրող ազգինն . սակայն նոյնն եղած չէ հաւանականաբար մեզ համար, որ զուրկ էինք դեռ գուցէ տոմարական հաստատուն գրութիւն մ'ունենալէ :

Ի. — Բ. Խալաթեանց կ'ընդունի Ասորաբաբելական քաղաքակրթութեան ազդեցութիւնն, սակայն չկարծեր թէ՝ դա ԺԵ դարէն սկսած է, և աւելի ուշ ասոններէ կ'ենթադրէ : Քանի որ Ասորեստանեայց արքայից գէպ հիւսիս առաջին արշաւն կը

սկսի ոչ թէ Տիգղատ Փալասարով՝ ինչպէս կ'ըսէ մեր քննադատն՝ այլ անկէ առաջ և նոյն իսկ Սաղմանասար Ա.ի (1330-1310) Նաիրիի և Մուսասիրի տիրապետելու փորձէն ալ առաջ՝ Ասուրուբալէտի որով (1400) որ տիրած է Սուբարի երկրին։ Այս երկիրն ըստ Հ. Անտալճեանի «Ծոփաց աշխարհին միջին մասն» կը ներկայացնէր։ Ուստի գոնէ այս ատեններու շփումներն կրնային Ասորբաբելական քաղաքակրթութեան ազդեցութեան արշալոյսն համարուիլ։ Արդէն մենք խոստովանած եմք թէ՛ այդ յարաբերութիւններն սերտ չէին թ. դարէն առաջ (էջ 21)։

ԻԱ. — Մենք ըսած եմք թէ՛ Ասորբաղդէական «Կրօնն մեծ ազդեցութիւն գործած ըլլալ կը թուի. զի ի Հայս կը հաստատեմք այս շրջանին մէջ գրեթէ Ասորեստանեայց նման Աստուածութիւնք։ Արդարեւ անոնց բարձրագոյն երրորդութիւնն Սին, Շամալ, և Ռամանու ի մեզ ներկայացեալ կը տեսնեմք Խալդի, Արդենի և Տէիշբա անուանց տակ։ Ասոնց երկու վերջնոց մասին կասկած չկայ, թէ ի Մեզ և թէ Ասորեստանեայց համար Արեգական և Մթնոլորտի ներկայացուցիչ Աստուածութիւններ են։ Գալով առաջնոյն Խալդիին՝ որ մեր նախահարց

բարձրագոյն Աստուածութիւնն էր՝ թէպէտ  
 Լուսնոյ Աստուած ըսած չէ, սակայն մէկ  
 կողմանէ դիտելիւ թէ՛ այս երրորդութեան  
 երկու անդամներն նոյն են Ասորաբարեւոց-  
 ւոց Աստուածութեանց հետ, ենթադրեցինք  
 թէ՛ երրորդն ալ համարժէք եղած ըլլայ .  
 նամանաւանդ որ շատերու կողմանէ Հայք  
 Լուսնապաշտ անուանեալ են, որով և ոմանք  
 նոյն իսկ Արմինի բառն եբրայեցերէնով Ար-  
 Մինի՝ Լեառն — Լուսնի թարգմանած են :

Մեր քննադատի յիշեցուցած Սիրարդի  
 Լուսնի Աստուածութիւնն յիշատակած եմք  
 յէջ 22 Սըլառիտիս անուանելով զայն, որ  
 թէպէտ Ասորեստանեայց Լուսնի գաղափա-  
 րանքիւ կը գրուի, սակայն թէ մի գուցէ  
 անոր մի օտորոգելիքի ներկայացուցիչն ըլ-  
 լայ ի մեզ :

Ասորեստանեայց կրօնի խորագրեցութեան  
 ապացոյց չէ՞ նաեւ մոլորակ Աստուածոց ի  
 Մեզ հաւանական ընդունելութիւնն՝ որոնց  
 միայն Լուսնթագի ներկայացուցիչ Մարդուկի  
 շուներն՝ Ասորեստանեայց « կենդանացուցիչ  
 դիակացն » մեր պատմագրաց մէջ Յարաշեզ  
 անուամբ կը ներկայանան, մի և նոյն յատ-  
 կութեամբ :

ԻԲ. — Տիար Խալաթեանց « Վերջին աս-

տիճանի չոր ցամաք» կը գտնէ Ուրարտեանց արուեստներու ընդհանուր պատկերն: Քննադատս կը մոռնայ արդեօք՝ թէ՛ նախափորձ ծրագիր մ'է մեր գծածն, ու վերջապէս մեր առ այս գրած տողերն մէջ բերելով՝ կը յաւելու թէ՛ գտնէ չեմ յիշատակած «Մինուասի հռչակաւոր ջրանցքներն» . սակայն թող ներէ մեր ընդդիմախօսն որ իրեն յիշեցնեմ թէ՛ Մինուասի կամ իր մօտ շինածներն աւելի ջրմուղներ էին և որք երկիցս յիշատակուած են, մին նոյն իսկ իր մէջ բերած հատուածի մէջ, և միւսն էջ 12, սապէս . «սորա (Մինուաշ) թագաւորութեան առաջին տարիներն՝ մայրն Թարի—րիաշ իբրեւ խնամակալ կ'աջակցի իր զաւկին, ու այդ միջոցին շինել կու տայ Տոսպայ նշանաւոր ջրմուղներն՝ զորս Շամիրամայ կը վերագրեն» :

Քարաժայռից մէջ փորուած սենեակներն հեռի են ճարտարապետական և գեղարուեստական մեծ նշանակութիւն ունենալէ, և յայտնի չէ թէ դռքա արքայից գանձարաններ էին, ապաստանարաններ, թէ գերեզմաններ:

Ի՞նչ. — Մեր քննադատն կ'առարկէ թէ՛ սեպաձեւ արձանագրութեանց մէջ յիշուած յատուկ անուններու հաւանական արժէքով



ցանկին մէջ կան անուններ՝ որք զուրկ են « նոյն իսկ արտաքին նմանութիւնից » և այդ անուններն են Ուշի գուինի = Օշական , Ուիլիտու = Ուտի , Արգիստինիլի = Արագածոտն , Ռիշուանի = Ռշտունի :

Սակայն Տիար Խալաթեանց պէտք է գիտնայ թէ՛ այդ անուններու համարժէութիւնն արդէն ընդունուած է շատ մը գիտնոց կողմանէ , յորս և իր սաէպ յիշատակած գիտունն Նիկոլսկի , որոյ « Բեւեռագիր արձանագրութիւններ Ռուսաց Հայաստանում » գործոյն Բոսֆ. Խ. Յովհաննէսեանցի կողմանէ քաղուածաբար թարգմանութիւնն հրատարակեալ ի « Բազմալէպ » հանդիսի , և ի մասնաւոր տետրակի (էջ 63) Ուշիտուինի՝ Օշական , և Ուիլտուի՝ Ուտի ըլլալն իբր ընդունուած ճշմարտութիւններն կը հրատարակէ : Հեղինակն Արգիստինիլիի՝ Արագածոտն ըլլալն նոյն գործի մէջ ընդ երկար գրելէ ետք՝ իբր եզրակացութիւն կ'ըսէ (էջ 41) « Ուրեմն շատ բնական է սոյն բառի մէջ տեսնել Ուրարական Արգիշտի (Aragatz) ի հայացումն , իսկ Արագածոտնի մէջ Argistihin » : Գալով Ռիշուանի = Ռշտունի ըլլալուն՝ Նիկոլսկի (էջ 63) հարցական նշանով կը յայտնէ իր կասկածն , սակայն զայդ ա-

ւելի հաստատական կերպով կ'ընդունի Տիար Բասմաշեան<sup>1</sup> և որ շատ յաջող կրնայ համարուիլ:

Այս առթիւ մեր հմուտ Բանասէրի մասին Ձեր անարգական տողերուն նկատմամբ չեմ իսկ պատասխաներ, զի նա երբէք ինձ պէտք չունի իր դատն պաշտպանելու համար:

Ի՞նչ. — Մենք մեր խնդրոյ առարկայ գրութեան մէջ եզրակացութիւնն միայն տուած եմք մեր «Մագումն Հայ տառից» գործի, յորում ապացուցած եմք թէ՛ մեր այժմու գրերն փոքր ինչ ձեւափոխեալ Փիւնիկ գրեր են՝ մեծ մասամբ՝ որք յլաղ ժամանակաւ մուտք գտած են ի մեզ և գործածուած, զորս կատարելագործեց ապա Մեսրոպ ու անոնց յլրայ մի քանիններ՝ մեր դրացի ազգերէն առաւ ու այսպէսով մեզ տուաւ մի կատարեալ այբբենարան: Մեր պատմական ուրուագծի մէջ ըսած եմք թէ՛ այդ գրերն Փիւնիկեայէն մեզ անցան ձեռամբ Արեւմտից եկող եկ ժողովրդեան՝ ուր արդէն այդ Փիւնիկ-Փոիւքական գրերն ի գործածութեան էին՝ որպէս կը տեսնուի ԴԷ դարուն (Ն. Ք.) Արեւմը-

1. Բանասէր, 1902 Հ. 4.

տեան Հայոց վրայ իշխող Թիւիպազ իշխանի գրամներուն վրայ : Մեր ընդդիմախօսն առանց մեր տուած փաստերն հերքելու և մեր առ այդ գրած բուն գործին մէջ տրուած ապացոյցներն ցրելու, բացազանչութիւններով մեզմէ պարզ և անդրդելի ապացոյցներ կը պահանջէ. այս առթիւ անցողակի հարուած մը տալով և Տիար Բասմաջեանի՝ որոյ կարծիքն յիշատակած էինք այս մասին :

ԻԵ. — Մակեդոնացւոց ու ապա Սելւկեանց ու իրենց յաջորդներու շուրջ մէկ ու կէս դար մեր երկրի վրայ տիրելովն՝ անշուշտ այդ ժամանակամիջոցին իրենց յոյն քաղաքակրթութեամբ ու պաշտօնական լեզուաւ՝ ազդեցութիւն մը ներգործեցին, որ անշուշտ շատ աւելի զօրացաւ ապա Դ. դարուն՝ քրիստոնէութեան ի մեզ պաշտօնապէս մուտքով, յոյն կղերէ ի Մեզ գործունէութեամբ և աւելի ուշ Հայ ուսանողութեան Յունաց իմացական զարգացման կեդրոններն դիմելովն, որ այնչափ սովորական եղաւ ապա Ե. դարուն :

\*

Յուսամ թէ մեր համաոստ պատասխանն

Համոզվե՛ր եղաւ թէ մեր յարգելի քննադատին, և թէ բանասէր Հասարակութեան:

Կը սիրէինք որ այսպիսի ծանրակշիռ խճողոց մէջ բանասէրք միմեանց օժանդակէին գործոյն մեծ գիծերն քննադատելով և լուսարանելով, և ոչ թէ մանրամասնութեանց և երկրորդական հարցերու մէջ տեսնուած առ երեւոյթս թերութիւններն և կարծեաց տարբերութիւններն խժրժելով՝ ապարդիւն վիճաբանութեանց տեղի տային:

Կը կ'ըջեմք ներկայս յիշեցնելով մեր յարգելի քննադատին ֆրանսական սա առածն՝  
« La critique est aisée et l'art est difficile »:

~~300~~

# ՂԱԶԱՐ ՓԱՐՊԵՑԻՈՅ

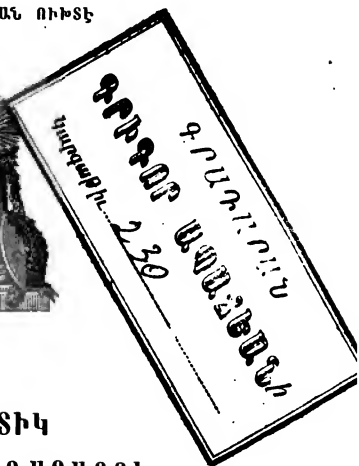
ՊԱՏՄՈՒԹԵԱՆ ՅԱՌԱԶԱԲԱՆԻՆ

ՆՈՐ ԸՆԹԵՐՑՈՒՄ ՄԸ

ՈՒՍՈՒՄՆԱՍԻՐԵՑ

Հ. ԼԵՈՆ ԱԹՃԵԱՆ

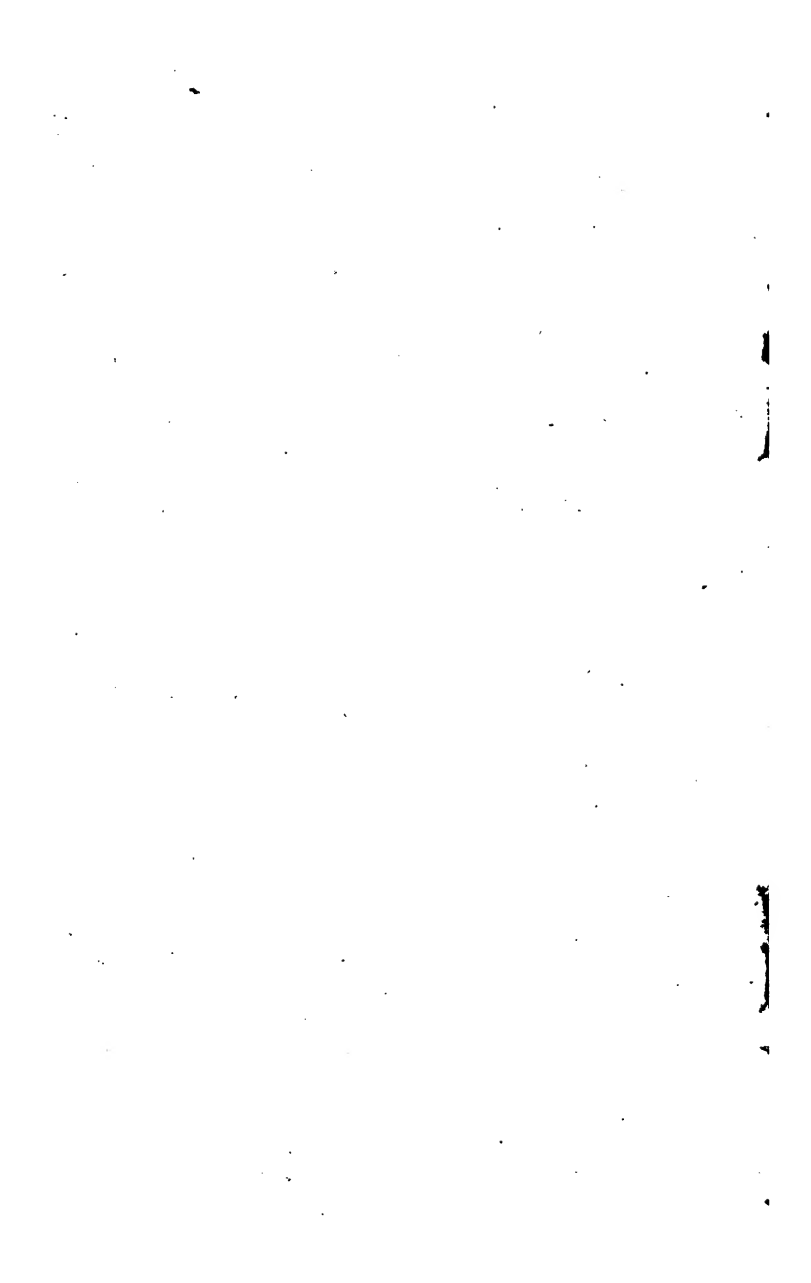
Ի ՄԻԹԱՐԵԱՆ ՈՒԽՏԻ



ՎԵՆԵՏԻԿ

ՏՊԱՐԱՆ Ս. ՂԱԶԱՐՈՒ

1916



# ՂԱԶԱՐ ՓԱՐՊԵՑԻՈՑ

## ՅԱՌԱՋԱԲԱՆԻՆ

### ՆՈՐ ԸՆԹԵՐՑՈՒՄ ՄԸ

---

Փարպեցւոյ « յառաջարանին » առաջարկած նոր ընթերցմանա դասաւորութեան ժամանակ, առջեւ ունէի իբրեւ բնագիր Գ. Տէր-Մկրտչեանի և Ս. Մալխասեանի ըրած վերջին հրատարակութիւնը (Տփղիս, 1904):

Այս յարգելի երկու բանասէրները ինչպէս որ կ'ըսեն գրքին 7երորդ էջին ծանօթութեան մէջ, ընդունած են Նորայրի կատարած դասաւորութիւնը՝ որ ի Լոմայ գրական հանդէսին 1896 տարւոյն Բ գրքին 309-319 էջերուն մէջ, և անոր դրած չորս ընդհատութիւններէն (lacunes) մին միայն ընդունելով.... « Մենք հետեւեցինք Նորայր Բիզանդացոյ առաջարկած դասաւորութեան որ առ այժմ ամենից համականն է և յաջողը: Ն. Բ. այս յառաջարկում չորս տեղում պակասորդ է գրու-

նում: Մենք անպայման պակասորդ ենք  
նկատում միայն երրորդ տեղում, ինչպես  
բացատրած ենք ծանոթութեան մեջ»:

Մեծ. Նորայր յառաջարանին դասաւո-  
րութիւնը կատարելէն վերջ, խօսելով վե-  
նետկի Միխիթարեանց Ղազար Փարպեցւոյ  
պատմութեան երեք տպագրութիւններուն  
վրայ, զանց չընել հեգնել մասնաւորապէս  
Փ տպագրութիւնը. (Լումա էջ 316)...  
«երրորդ տպագրութեան կարևորութիւնը յոյժ  
մեծ է, քանզի քննարկն այլայլութեանցն և  
խանգարմանց չափ չի կայ, սկսեալ ի յա-  
ռաչարանէն»: Եւ այս բացառութեան պա-  
կասութիւնը, անշուշտ, որովհետեւ մեծ տար-  
բերութիւն մը կար իր և Փ տպագրու-  
թեան հրատարակած յառաչարաններու դա-  
սաւորութեանց մէջ և կամ, զոր չեմ կար-  
ծեր, Նորայր ուզած ըլլայ հերքել Ե.  
Մատթեանի Բ. տպագրութեան<sup>1</sup> առթիւ  
ըրած գովեստը «Այդ գործով (ձեռագիր-  
ները ուղղելու) զբաղուել են մեր մէջ մա-  
նաւանդ վեհնետկի Միխիթարեան վարդա-  
պետները, որոնց ջանքին պարտական ենք  
ի միջի այլոց Ղազարի վերջին տպագրի մեջ  
մտցրած քարեփոխութիւնները » . (Հանդես

1. Ղազար Փարպեցի 1873 Վենետիկ.  
Հրատարակողն Հ. Աւիշան:



Ամսօրեայ 1887 էջ 166): Սակայն ի սէր ճշմարտութեան ըսենք որ Գ. տպագրութեան դասաւորութիւնը կը գերազանցէ Նախորդը, և իբրեւ արդիւնք՝ կրնայ համեմատուիլ մինչև իւր օրերը առաջարկուած ամէն նոր ընթերցման հետ, և եթէ Ե. Մատթեանի, Բ. տպագրութեան առթիւ, առաջարկած քանի մը դասաւորութիւնները ընդունէր, անպայման նա գերազանցութիւնը պիտի ունենար բոլոր երեքսերուն վրայ <sup>1</sup>:

Արդէն Տփղիսի հրատարակութիւնը արդարութեան պարտք մը կը հատուցանէ երբ կ'ըսէ. «Երբորդ տպագրութիւնը, յայտարարեալ Պատմութեան Առաջաբանի մէջ աղաւաղուած հատուածների խաւկում յաջող դասաւորութեան.....» (էջ Դ. սիւն Բ. տող 12-14):

Սուքիաս Վ. Պարոնեան Բանասէր Հանդէսին մէջ (1899 էջ 267) փորձած է նոր ընթերցում մը: Իւր ուսումնասիրութեան

1. Հ. Բարսեղ Վ. Սարգիսեան ևս համակարծիք է ինձ այս մասին: Բազմաժէպի 1904 տարւոյն 52-63 և 129-133 էջերուն մէջ յետ հմտաբար գրչագիրներու բաղդատութեամբ քննադատելու Տփղիսի հրատարակութիւնը, կը մերժէ Նորայր Բուզանդացւոյ ենթադրած չորս ընդհատութիւնները:

ընթացքին (էջ 268) այն եզրակացութեան  
կը յանգի «որ Փարպեցոյ յատաչարանդ,  
ցառայի ե ըսել ամբողջ չէ, տեղափոխու-  
թիւններէ զատ՝ կրած է նաեւ կորուստ մը  
քառական ընդարձակ: Անվնաս պահուած եւ  
անոր սկզբնական և վերջնական մասերը, և  
այդ երկու մասանց մէջն է դատարկութիւնը.  
սակայն քաց ի այդ երկու մասերէն, կը  
գտնուին նաեւ քանի մը անկցորդելի մանր  
հատուածիկ, որ անշուշտ կորուսեալ մասին  
կը պատկանին, զորս կորուսեալ քղրոց քե-  
կորներուն վրայ գտնելով խղձաւոր ընդօրի-  
նակողը զանց չէ ըրած իւր խառնափնդո-  
րեալ կոյտին մէջ մէյ մէկ խորշ եղցաւ ևս  
շնորհել ըստ պատահման»:

Պարոնեան կը համարի յաղթութեան  
դրօշը խլել Նորայրի ձեռքէն երբ համե-  
տաբար կ'առաջարկէ Մխիթարեան Հարց՝  
որ եթէ «արժան համարին իրենց նոր տը-  
պագրութեան մէջ զայս մեր ողորդութիւն ևս  
ընդունել, պիտի համարձակիմք խնդրել որ  
զայդ նոր տպագրութիւնն ուրաժալ հրատա-  
րակուի իբր հատորակից «Նախնեաց Մա-  
տենագրութեան»:

Նոր տպագրութիւնը կատարուեցաւ ոչ  
ի վեներտիկ այլ Տփղիս, և Պարոնեանի  
փափաքին՝ արժանացաւ Նորայր:

Իսկ ես իմ կարգին բանասէրներուն՝

կ'առաջարկեմ Յառաջարանին նոր դասա-  
ւորութիւն մը:

Իմ եզրակացութիւնը այն եղաւ որ կա-  
րելի է յառաջարանին ցրուած բեկորները  
ժողվելով, տրամաբանական և պատմա-  
կան կարգով մը յօրինել ամբողջ և ան-  
պակաս յառաջարան մը:

Ընթերցողներուն՝ յաջողութեանս վկա-  
յութիւնը տալ:

Ա. — Սկիզբն առաջին գրոց պատ-  
մութեան Հայոց, որում սկիզբն ա-  
րարեալ պատմեաց ստուգիւ այրն ե-  
րանելի Ագաթանգեղոս, ի մահուն  
Արտանայ յԱրտաշէ յորդւոյ Սա-  
սանայ բռնաւոր Ստահրացւոյն . և  
զգարձ աշխարհիս Հայոց յանգիտու-  
թենէ կռապաշտութեան յաստուած-  
գիտութեան ճշմարտութիւն ի ձեռն  
սրբոյ Նահատակին Գրիգորիսի. յորոյ  
անուն և զգիրսն անուանեալ կոչեն  
Գրիգորիսի:

Երկրորդ գրոց սկիզբն արարեալ  
պատմելոյ ի կարգէ առաջին գրոցն՝  
զիրս բազմափոփոխս աշխարհիս Հա-  
յոց, զբարեաց և զչարեաց, զվարս և  
զգործս զարանց սրբոց և զպղծոց,

զժամանակի պատերազմաց և զխաղաղութեան: Պատմեալ զայս ամենայն փոստոս ոմն Բուզանդացի, մինչև ցըթագաւորութիւնն Արշակայ (որդւոյ Պապայ, որդւոյ Արշակայ), որդւոյ Տիրանայ, առ որով թագաւորութեամբ բաժանեալ աշխարհս Հայոց՝ պատառեցաւ յերկուս ծուէնս, ըստ օրինակի հնացեալ ձորձոյ:

Եւ աւարտեալ աստանօր զբան պատմութեան իւրոյ՝ մնացուցեալ հանգոյց. զոր անուանեալ կոչեն զանուն գրոցն Հայոց Պատմութիւն:

« Երրորդ պատմութիւնս այս ի կարգէ նորին գրոց շարադրեալ տրկարութեանս մերում: յոր հարկաւորեալ հրամանաւ իշխանաց և բանխսուրբ վարդապետաց՝ տուաք զանձինս յայսպիսի գործ կարևոր, չիշխեցեալ ընդդիմանալ, յիշելով ի Ս. Գրոց զսպառնալիսն անհնազանդից որդւոցն, և զորս գրէ՝ ներողութիւն հնազանդից և հաւանելոց. կարգել մի ըստ միովէ զիրս և զգործս, զբազմայեղանակ դիպմունս Հայաստան աշխարհիս, բաժանմանց յերկուս թագաւորութիւնս:

Երկու թագաւորութեան բաժանումն դռնելէն վերջ, շատ տրամաբանական էր որ Փարպեցիին մասնականի իջնելով ըսէր թէ իշխաններէն ոմանք մնացին իրենց բնիկ տէրերուն (Արշակունեաց) ծառայութեան մէջ, ուրիշները օտար թագաւորներու լուծը ընտրեցին. մէկ խօսքով այն ամէնը որ պիտի կազմէր իւր պատմութեան էջերը՝ հետեւաբար

### Էջ 3 տող 22

կալ ոմանց ըստ սատուածային հրամանատարութեան ի հնազանդութիւն բնիկ իւրեանց Արշակունի թագաւորացն և այլոց ծառայել կամաւ օտար թագաւորացն՝ ի կորուստ անձանց և աշխարհիս, որք ի միաբանելն տեսանէին զԱստուծոյ օգնականութիւնն յանձինս և յաշխարհս, և ի քակտելն և ի պառակտելն՝ զմնաս և զկորուստ յանձինս. և յաշխարհս<sup>2</sup>:

1. Փարպեցւոյ Գ. տպագրութիւնը վեներտիկ 1891. Նորայր և Պարոնեան անփոփոխ կը պահեն այս գլուխը. Մատթեան միայն ինծի հետ կը համաձայնի այս հատուածիս դասաւորութեան մէջ:

2. Նորայր պակաս մը կը դնէ այս տողերէն վերջ. և կը շարունակէ Որում երկրորդ գրոցն անուանեն զոմն պատմագիր ևն:

Այս տեղաւորութենէ վերջ շատ աւելի  
յարմար կը կապակցի ընդհատութիւննիս

## Էջ 2 տող 7

Եւ ի վիճակէ բաժնոյ անօրինացն  
արանց քաջաց, ի տոհմէ նախարա-  
րացն Հայոց, տալ զանձինս անհամարս  
ի նահատակութիւնս ի վերայ ուխտին  
սուրբ եկեղեցւոյ և կիսոց համբերել  
կապանաց և բանդից վասն երկնա-  
ւոր յոյսոյն բազմաթամանակ տևողու-  
թեամբ. հեղուլ և քահանայից ըն-  
տրելոց Աստուծոյ և ճշմարտապէս հո-  
վուաց՝ զարիւն ի պարանոցաց իւ-  
րեանց ի վերայ ընտրեալ բանաւոր.  
հօսին Քրիստոսի և ոմանց յընկե-  
րակցաց նախարարացն և յայլ ազատ  
մարդկանէ՝ դառնալ յետս յուխտէ  
սրբութեանն, և անշէջ յաւիտենից  
հրոյն լինել լուցկիք, պատրաստելոյն  
սատանայի և նորին արբանեկացն,  
Եւ գրել զայս ամենայն մինչև ցօր  
սկզբան Մարգպանութեան Հայոց Վա-  
հանայ Մամիկոնիից տեառն և մեծի  
զօրավարին Հայոց և Մարգպանի. և  
դադարեալ հանգուցից յայնմ տեղ-  
ւոյ՝ զբան վաստակոց պատմութեանց  
այսոցիկ:

Բ. — Ընդ բազում ճառս մատենից առաջնոցն պատմագրացն Հայոց անցի. յորոց ըստ յերկար ընթերցողութեան գտի ի նոցանէ զժամանակաց և զդարուց Եղիարհիս Հայոց բազմադիմի յեղափոխութիւնս, յստոյգ և յանսխալ կարգաւորութենէ Առաջին գրոցն, զոր յարմարապէս պատմեալ ծանոյց մեզ երանելին Ագաթանգեղոս, այր բանիբուն գիտութեամբ և լի ամենայն հրահանգիւ, ստուգաբան ի կարգադրութիւն ճառից և յարմարագիր ի պատմութիւնս ասացուածի իւրոյ:

Սա զնուագումն թագաւորութեան Արշակունւոյն Արտաւանայ և զզօրանալն Ստահրացւոյն Արտաշրի որդւոյ Սասանայ՝ ստուգապէս յօրինուածով կարգեալ դրոշմեաց, զքինսխնդրութիւնն թոսրովու և զտարակուսանս գոռոզացեալ Ստահրացւոյն. զխորհուրդն և զխոստմունսն գտողի հնարս յաղաքս մահուն թոսրովու, զխորամանկութեանն զմտածութիւնն Անակայ, և զսպանումն ի նմանէ զնորուն թոսրովու՝ նենգաւոր խաբէութեամբ. զմատնումն յայնմհետէ զԵղիարհիս Հայոց ի ձեռս թագաւորութեան օ.

տարի. զփախուցանել դայեկացն զորդիս խոսրովու յօտարութիւն առ ի յապրումն. զհսկայաբար միւսանգամ զդարձն Տրդատայ և Ղյաղթող մարտիւ ունելն զիւրոյին զնախնեացն քաջաբար զթագաւորութիւնն. զդիմելն առ նա սրբոյն Գրիգորի՝ զհեշտ պաշտաման տենչիւ, զնահատակութիւն նորին սրբոյն, և թէ՛ որպէս տարաւ անպատումն և անբաւ բազում չարչարանացն. զառաւելապէս օգնակա նութիւնն Քրիստոսի, որ ցուցաւ ի վերայ սրբոյն ի հիացումն դեռևս մուրօրեալ մարդկան. զհամբերութիւն տևողութեանն այնչափ ամս ի վիրապին, որ պահէր զնահատակն ի գործն Հայոց. զեկս սուրբ կուսանացն ի Հռովմայեցւոց քաղաքէն, և զհեղումն մարտիրոսական արեանն ի Վաղարշապատ քաղաքի, յոռոգումն դալարութեան գոսացելոց դիոց մարդկան. զելն սրբոյն Գրիգորի ի խոր վիրապէն, և զհանումն Հայաստան աշխարհիս ի խաւարէ անգիտութեանն յաստուածային արքայութեանն լոյս. ըզյորդորումն յայնմհետէ վարդապետութեան կենաց աշխարհիս Հայոց. զկրտակս մկրտութեան լուսոյ, զոր փրկիչն



Քրիստոս ի ձեռն մեծի նահատակին  
Գրիգորի, բարեխօսութեամբ և սուրբ  
կուսանացն, ծաւալեցոյց յաշխարհիս  
մերում. զշինութիւն եկեղեցեաց,  
զպայծառութիւն քահանայից, ըղ-  
խումբս բազմամբոյս ժողովրդոց ի  
տօնս Փրկչին և ի ժողովմունս յիշատա-  
կաց սրբոց: Ջայս ամենայն ևս առաւել  
քան զսոյն գիտութիւն, յիւրում հաս-  
տատուն և անսխալ կարգաւորու-  
թիւնսն պատմեաց մեզ երանելի այրն  
Աստուծոյ սուրբն Ագաթանգեղոս:

Որոշ կը տեսնուի որ Ա. գլուխը յին-  
քեան համառօտութիւն մ'է յաջորդ չորս  
գլուխներուն: Երկրորդ գլխով կը սկսի  
ընդարձակել իւր գաղափարն, մատենա-  
խօսութիւն մ'ընելով նախ իրմէ առաջ  
եղած ազգային երկու պատմագիրներուն  
վրայ, որոնց շարունակութիւնը պիտի  
գրէր ինքը. տալով անոնց պատմութեան  
նիւթին համառօտութիւն մը: Այսպէս Բ.  
գլուխը Ագաթանգեղոսի նուիրուած է ինչ-  
պէս որ տեսանք. Գ. գլուխը բնականա-

1. Երկրորդ գլուխը ոչ մէկ բանասէրէ  
փոփոխութեան ենթարկուած է. ամբողջու-  
թիւն մ'է որ անայլայլ հասած է մեզի:

բար Բիւզանդի սահմանած պիտի ըլլար  
հետեւաբար շատ հաւանական է որ սկսէր

էջ 3 տող 28<sup>1</sup>

Գ. — Իսկ զհետ սորա որում երկրորդ գրոցն անուանեն զոմն պատմագիր, կոչեցեալ Փոստոս Բուզանդացի. և վասն զի կարգելոցն առ ի

1. Գ. տպագրութիւնը 1891 Վենետիկ կը սկսի նոյնպէս Գ. գլուխը Որում երկրորդ գրոցն և կը համաձայնի ինծի հետ մինչև հայեցողաց: Իսկ Բ. տպագրութիւնը փոխանակ երրորդ գլխոյ, Դ. գլուխ կը դնէ, ամբողջ այդ կտորը, և կը փակէ գլուխը շարունակելով քանզի են ոմանք ի Յոյնս . . . յԱսորիս ասկից վերջ կը կցէ Եւ քաջքն. . . մինչեւ լաւանալ:

Տարբերութիւնը որ կայ Վենետիկի Բ. տպագրութեան 1873. և Գ. տպագրութեան մէջ՝ ետև առաջութիւնն է Գ. և Դ. գլուխներու ինչպէս և Ե. Մտաթեան կ'առաջարկէ Հանդես Ամսօրեայի մէջ 1887 էջ 167. բաց ի քանի մը փոքր հատուածներու յաւելումներէ զոր ունի 1891 տպագրութիւնը:

Պարոնեան Ս. Վ. Բանասերի մէջ Հատոր Ա. 1899 էջ 269 իւր ընթերցումը նոյն կը պահէ Ա. գլխոյն մէջ Վենետիկի Գ. տպագրութեան հետ (1891), Բ. գլուխը ևս կը շարունակէ նոյնպէս, միայն աւելցնելով հատուած մը Դ. գլխէն էջ 12 տող 20 քաղումք սարդեցին գալ յայսպիսի մինչև անմըտացն շաղկապութիւնը:

նմանէ ի տեղիս ուրեք կարծեցին ումանք բանք ինչ ոչ յարմարք և դիպողք, որպէս առաջնոյն ճշմարտութիւն, Ագաթանգեղոսն կոչեցելոյ՝ յերկուացեալ հարկաւորեն չասել զայնպիսի անպատշաճ կարգումն Բիւզանդացոյ ուսելոյ:

Քանզի Բիւզանդիոսս այս փոքրիկ քաղաքիկ էր, յառաջագոյն շինեալ յառնէ ումեմնէ Բիւզաս անուն կոչեցելոյ, մերձակայ թրակացւոց սահմանակցութեան, զոր և ի գալն աստուածակամ հրամանով սրբոյն Կոստանդիանոսի ի վերայ անթիւ բազմութեան Գլթաց ի պատերազմ, և առեղերբն Ղեկովբ գետոյ արարեալ զիւր զօրու բանակատեղս, որ և աստուածային տեսչութեան լինէր արժանի, օրինակեալ նմա յայտնապէս յերկնից աստեղեայ լուսատեսիկ նշան կենսատու խաչին բերելով շուրջ զինքեամբ ճառագայթից նշանագիրս, թէ «այսու յաղթեսցես». և նորա զարթուցեալ՝ յուսով երևեցելոյ նմա սուրբ նշանին օգնականութեան, յաղթեալ վանէր զթշնամեացն բանակսն<sup>1</sup>, և խնդիր

1. Նորայր հոս ևս պակաս մը կը դնէ:

փութապէս գիւտիս այսմ հոգացեալ՝  
ճեպով զիւր մայրն զերանելին Հեղինէ  
յերուսաղէմ առաքէր:

Եւ թէ որպէս անդ ի ձեռն ջերմ  
խնդրոյ սրբոյ մարդոյն յայտնեցաւ  
կենաց փայտն՝ գիտէ ամենայն անձն,  
ի նորին գրոց տեղեկացեալ զգիւտ  
փրկութեան մերոյ:

Եւ ինքն թագաւորն եկեալ ի յա-  
ռաջագրեալ քաղաքիկն, որ անուա-  
նեալ կոչէր Բիւզանդիոս, և տեսեալ  
զսքանչելատեսիլ զամբուսիւն տեղ-  
ւոյն, թէպէտև ծանրագոյն և բազում  
աշխատութիւն ի տեղւոյն ցուցանիւր՝  
ոչ ինչ վեհերէր վասն օգտակարու-  
թեան կղզւոյն. վասն զի չըջափակեալ  
յամենայն կողմանց ծովածիւր էր տե-  
ղին, բայց խուն ինչ ցամաքայատակ  
ճանապարհ, առանց չըջագայութեան  
ջրոցն, որ ելանէր յարևմուտս կոյս  
քաղաքին:

Վաղվաղակի զձեռն ի գործ արկեալ  
տայր հրաման հարթել զբարձրա-  
բերձ զբլուրան, որք ի ներքս ի կղզ-  
ւոյն էին, և շինեալ քաղաք մեծապայ-  
ծառ, զոր ըստ իւրում անուանակոչու-  
թեանն կոստանդնուպօլիս անուանէր,  
որ թարգմանի հայերէն կոստանդիա-

նոսի քաղաք: զոր ոմանք ըստ հռով-  
 մայեցի բարբառոյն, պալատն ասեն,  
 որ թարգմանի արքունի: Իսկ որ յա-  
 ռալպոյն շինեալ Բիւզանդիոսն էր,  
 էր թաղ մի յեզեր նորին քաղաքի որ  
 մինչև ցայսօր նորին անուամբ կոչի  
 Բիւզանդիա: Եւ յայնմհետէ վտակք  
 գիտութեան, որպէս ի թագաւորա-  
 նիստ վայրի յորդեալ բղխեն ի քա-  
 ղաքէն որպէս և յամենայն կողմանց  
 յաշխարհէն Յունաց քաջ ուսեալքն  
 անդ փութան հանդիսանալ: և մինչև  
 ցայսօր առաւելեալ տարածեն յամե-  
 նայն կողմանս նորա իմաստութեան  
 վտակք: Ալդ յայնպիսումն քաղաքի և  
 ի մէջ այնչափ բազմութեանն ուսելոյ  
 վարժեալ այրն փաւստոս այնպիսի ինչ  
 արդեօք անհաճոյս լսողաց բանս կար-  
 գէ՞ր ի պատմութեան իւրում: Քաւ և  
 մի լիցի: Ուստի և անհաւատալի ի-  
 մում տկարամտութեանս կարծեցեալ  
 գործն, ասեմ՝ թէ գուցէ այլ որ յան-  
 դուզն և անհրաճանգ բանիւ լլրա-  
 բար ձեռն արկեալ յիւրն՝ գրեաց զինչ  
 պէտս ըստ կամի և կամ զի ուրուք  
 անկարեալ դիպողս՝ այլաբանեալ վնա-  
 սեաց, և անուամբ փաւստոսի զիւրոյ  
 յանդգնութեանն սխալանս համարե-

ցաւ ծածկել. և այն յայտնի ցուցանի  
ամենայն հայեցողաց <sup>1</sup> :

Փարպեցին հոս նշանակած կը թուի  
պարագայ մը յորում այդ «չիրք(երը) և  
անհրահանգ քանիքները կրցած են յաջո-  
ղիլ իրենց «յանդգնութեանն սխալանս»  
Փաւստոսի անուամբ ծածկել: Հայաստանի  
խոռվեալ վիճակն էր անշուշտ

Էջ 3 տող 19

(քանզի) ըստ <sup>2</sup> այլայլման իրաց և  
ժամանակաց և դիպելոյ աշխարհիս  
Հայոց բաղմամբոյս դարուց, երբեմն  
խաղաղութեան և երբեմն սաստիկ  
ամբաւ շփոթմանց, միաբանութեան  
առ միմեանս և երկպառակութեամբ  
ճեխքելոյ ի միմեանց:

Պակսեցաւ այն հսկողութիւնը՝ որ մինչև  
վարդանանց պատերազմը ամէն իշխան կը

1. Մինչև հոս վենետիկի Գ. տպագրու-  
թիւնը 1891 կը համաձայնի ինծի հետ. և  
կը փակէ գլուխը քանզի են ոմանք ի յոյնս  
այլ մանաւանդ առաւել յԱսորիս:

2. Գ. տպագրութիւնը հոս կը սկսի Գ.  
գլուխը աւելցնելով իսկ զհետ սորա՝ ըստ  
այլայլման...:

կատարէր իւր սահմանները, ինչպէս որ  
ազգային պատմութիւնը կ'աւանդէ, չի  
թողլով ոչ մէկ աղանդաւորի ոտք կոխել  
լուսաւորչայ փարախին մէջ. այդ հսկո-  
ղութեան պակասութեամբ՝

Էջ 5 տող 1

բազումք սպրդեցին գալ յայսպիսի  
յայրատութիւնս՝:

Փարպեցւոյ ծանօթ անձինքներ էին այն  
զրանները, թէպէտև օտարազգի, բայց  
համրաւնին ելած կը թուի, այս պատճա-  
ռաւ և լոկ ակնարկութեամբ մը կը բա-  
ւականանայ պատմագիրը. քանի որ ամէն  
«հայեցողաց» ալ յայտնի էր: Եւ որոշ ա-  
նոնց ազգութիւնը կը նշանակէ .

Էջ 4 տող 36

քանզի են ոմանք ի Յոյնս այլ մա-  
նաւանդ առաւել յԱսորիս.

1. Գ. տպագրութիւն ասկից վերջ կը շա-  
րունակէ արք տգէտք և կը համաձայնի  
մինչև շաղկապութիւնք յորմէ վերջ կը  
շարունակէ Որում սրմնամիտ խորհրդա-  
կանութեամբ:

Անոնց գիտութեան չափը և գրութեանց տեսակն ևս կը ճանչնայ

### Էջ 5 տող 2

արք տգէտք և յանդգունք գրեցին յինքեանց ճառս ընդունայնս և անպիտանաբանս և խառնեալ եղին ի գիրս գիտուն լսողաց. այլ ընտրող մտաց ճանաչի գիտնոցն բանք և անմտացն շաղփաղփութիւնք:

Այս գրանենգներու նպատակը զուտ կրօնական էր. Յոյնը և Ասորին, ներկայացուցիչներ էին ժամանակին երկու մեծ դպրոցներուն Աղեքսանդրիայի և Անտիոքի, որոնք կը մրցէին իրարու հակառակ ընդլայնելու իրենց իրաւասական շրջանակը, երբեմն աղանդաւորներու պաշտպան ալ հանդիսանալով: Փարպեցւոյն յաջորդ պարբերութեան մէջ ըրած ակնարկութիւններէն կը հասկցուի թէ գրանենգներու նպատակն էր խախտել Ս. Երրորդութեան վարդապետութիւնը. Դ և Ե դարերու աստուածաբանական և քրիստոսաբանական մեծ խնդիրը: Պատմիչը՝ իւր ուղղափառ դաւանութեամբ պատմագրելու ուրախութիւնը՝ հակադրութեան կը դնէ այն անպիտան շաղփաղփողներուն հետ,



որ ամէն նեղութիւն և վիշտ յանձն կ'առնուն միայն թէ «հասեալ խնդրոյն տենչիցն... բերկրեալ զուարճանան»։ որչափ ևս առաւել ինքը իրաւունք ունէր ցնծալու։

### Էջ 6 տող 11

Եւ արդ՝ յահագին այսպիսի մահուս զերծեալ անձինք շահաժողով ընչասիրացն և հասեալք ևեթ խնդրոյն տենչիցն, որում ուշ արարեալ բաղձան. մուացեալ զվիշտան՝ բերկրեալ օգտիւքն զուարճանան։ Իսկ ո՞րչափ ևս առաւել գտանիցին գանձուն յաւիտենից ժառանգաւորք որք և զյօրինուածս բանից ստուգապատում կարգեալ պատմագրեցին, չառնել մարդահաճութեան բանից յաւելուածս, ի պրումն ոսկերաց, ըստ ասացածի սաղմոսերգին, այլ զգուշական երկիւղիւն ընդ բազմաց լայնածաւալս գիտնական բանի նաւեցին անվրթար, ի սուրբ Հոգւոյն շնորհսն յուսով ապաւինեալք. ունելով փոխանակ փայտամած տախտակացն՝ զհիմն ուղղափառ հաւատոյ և փոխանակ ի նմա բազմայարմար կազմութեանն հնարիցն՝ զերրեակ ինքնութեանն։ Եւ զի նաւայն տախտակք

առանց բազմաց սատարելոյ չհընարին լինել յանօթ պիտանացու, քանի՞ ևս առաւել այսպիսի մեծ և հոգևոր գործոյ ձեռնարկութիւն, ուր բազում կարևոր պէտք էին առաքինի արանց օգնականութեան:

Այդ առաքինի մարդն էր Վահան Մամիկոնեան իշխանը որուն հովանաւորութեան տակ՝ Փարպեցին սիրտ ըրաւ շարադրելու իւր պատմութիւնը.

#### Էջ 5 տող 6

Դ. — Որում՝ արթնամիտ խորհրդականութեամբ ուշադրեալ այսմ ամենայնի մտաւոր և քաջ այրն Վահան տէրն Մամիկոնէից, զօրավարն Հայոց և մարզպանն, որ բազում և

1. Պարոնեան կը սկսի Դ. գլուխը Գ. տպագրի համաձայն մինչև տող 20 էջ 12 իսկ զհետ սորա և կը շարունակէ էջ 15 տող 21 կալ ոմանց մինչև յանձինս եւ յաշխարհս և կը դառնայ էջ 13 տող 5 Որում արթնամիտ մինչև էջ 14 տող 6 ճգնութեանց նոցա, յորմէ վերջ կը դնէ էջ 16 տող 10 եւ քաջք լսելով... մինչեւ լաւանալ:

անհամար ուղղութեանց աշխարհիս  
 Հայոց ի ժամանակս իշխանութեան  
 իւրոյ եղև արարող, անձամբ և զայլս  
 յորդորելով զբազումս : Սա որպէս  
 և այլ ամենայն բարւոյ իրօք հոգա-  
 ցեալ զՀայաստան աշխարհի իրս ա-  
 ռաւել և զայս ի դէպ և պատշաճ հա-  
 մարեցաւ ի մնացեալ տեղւոյ պատ-  
 մութեան Երկրորդ գրոցն անեցու-  
 ցանել յառաջ և գրել յայնմհետէ զե-  
 ղեալս յաշխարհիս Հայոց : Բազում  
 զգուշութեամբ գրել և կարգել մի ըստ  
 միովէ զամենայն զհոգևորացն զառա-  
 քինութիւնս և զարանց քաջաց զլա-  
 ւութիւնն : Որպէս զի զհոգևորացն  
 զբարի վարսն լուեալ բազմութեան  
 ժողովրդոցն՝ նմանողք լինել ցանկա-  
 ցին մարդիկ ճգնութեանց նոցա,

Այդ առաջադրած սրբակեաց մարդիկ-  
 ներու առաքինութիւնները նկարագրած ա-  
 տեն նպատակն էր որ ժողովուրդը անոնց  
 ճգնութեանց հետեւելու փոյթ տանէր, այս  
 բանս, միջոց մ'էր իրենց մէջէն չարութեան  
 եռանդը մարելու <sup>1</sup>

1. Ե. Մատթեան այստեղ կը համա-  
 ձայնի ինծի հետ մինչև ողորմի փութով:

Էջ 6 տող 7

և պարտեալ եռանդեանն չարութիւնն անդէն և անդ դադարեալ ցածնուն<sup>1</sup>.

Հոգևոր մարդէն վերջ պիտի նկարագրէ « զարանց քաջաց զխառրիսն », քաջալերելու համար քաջերը և օրինակ տալու ծոյլերուն

Էջ 5 տող 17

և քաջքն լսելով զայլոց զգործսն յառաջագոյն քաջացելոցն՝ յաւելեալ յանձանց քաջութիւն՝ անուանի յիշատակ թողցեն զկնի իւրեանց՝ անձանց և ազգի։ Իսկ ծոյլքն և վատքն հայելով յանձինս և լսելով զայլոց ըզ-

1. Գ. տպագրութիւնը մինչև հոս կը համաձայնի ինձ, որմէ վերջ կը յաւելու. Այսպէս եւ բան հօգորին Աստուծոյ... մինչև ողորմի փութով։ Եւ կը շարունակէ Եւ արդ յահագին այսպիսի մահուս մինչև առաքինի արանց օգնականութեան յորմէ վերջ կը դնէ կալ ոմանց ըստ Աստուածային հրամանատուութեան մինչև յանձինս եւ յաշխարհս։ Կը գոցէ գլուխը աւելցնելով Եւ քաջք լսելով մինչև լաւանալ։

պարսաւանս ի բարի նախանձն կըր-  
թեալք ջանասցին լաւանալ:

Կը հանէ և բարոյական մը:

Էջ 6. տող 8

Այսպէս և բան հզօրին Աստուծոյ  
վճարէ զամենայն զոր կամի. ցասու-  
ցեալ ըստ չարի մեր գործոց՝ խրատէ  
ողոքեալ. զբարի դարձ(եալ) տեսանե-  
լով՝ ողորմի փութով:

Ասկից ետք վերջաբանը կը սկսի նոր  
գլխով մը, ուր Փարպեցին մեզի կու տայ  
իւր ինքնակենսագրութեան զրուագ մը.  
այսինքն՝ որուն քով աշակերտած ըլլալն,  
որ բարոյական մեծ նշանակութիւն մը կը  
թուի ունենալ. երկրորդ՝ Վահան Մամի-  
կոնեանէն պատմագրելու ստիպողական  
հրաման ստանալը. երրորդ աւանդական  
կարգ մը խոնարհաբանութիւններ, իւր գի-  
տութիւնը անբաւական համարելով, նիւ-  
թին դժուարութիւնը ցուցադրելով, վեր-  
ջապէս՝ զիջումը, Աստուծոյ օգնականու-  
թեան վրայ յոյսը դնելով: Այսպէս

Էջ 5 տող 22

Ե. — <sup>1</sup> Ըստ այսմ օրինակի զգուշացեալ ստիպեցուցանէ զմեզ տէրն Մամիկոնէից Վահան, զօրավարն Հայոց և մարզպան. որոյ հասեալ հրաման առ իս Ղազար Փարպեցի, որ և մնեալ և ուսեալ առ ոռոս առաքինակրօն երանելոյն Աղանայ, որ էր ազգաւ ի հոյակապ և յականաւոր տոհմէն Արծրունեաց, որդի Վասակայ, եղբօր Տաճատայ և Գոտորզի: Որ մինչդեռ էր ի տիս մանկութեանն, և այն ինչ

1. Բ. և Գ. տպագրութեանը և Ե. Մատթեան ինծի նման կը կարդան՝ Ե. գլուխը: Իսկ Պարոնեան Ե. գլուխը կը կազմէ այսպէս. Գ. տպագրի էջ 19 տող 2, Զի ոչ փոքր ինչ մինչև տող 17 ի յայտնութիւն. և կը շարունակէ էջ 16 Ե. գլուխը ճիշտ այնպէս մինչև 19 երես տող 2 զի ոչ էր քան զքան որմէ վերջ դատարկութիւն մը դնէ՝ պակասին մնացորդները ենթադրելով հետեալ հատուածները էջ 14 տող 22 եւ զյօրինուածս բանից... մինչև էջ 15 տող 3 սաղմոսերգուին շարունակելով էջ 14 տող 6 եւ պարտեալ մինչև տող 22 ողորմի փութով շարունակելով էջ 15 տող 4 զգուշական երկիւղիւ տող 21 օգնականութեան և կը փակէ գլուխը էջ 19 տող 18 եւ վասն զի են աստ պէտք էն:

դեռ տէգ մուրուացն ի վերայ գեղեցկատեսիլ վարդափթիթ ծնօտիցն բուսանէր՝ ի բաց ընկեցեալ արհամարհէր զամենայն վայելս անցաւոր կենցաղոյս, և զերկնաթռիչ զճանապարհէն յաւիտենից բարութեանցն ընտրեալ հետեւիւր, կեցեալ յանապատս ընդ արս ընտիրս ի ճգնութիւնս մեծամեծս։ Զորոյ և ոչ բաւական ոք է բանիւ բովանդակել զանբաւ վարուցն զառն նահատակութիւնն. այլ այլքան միայն ասացեալ մնացողացուք զբանս, որպէս թէ պատճառանօք գոլով ի մարմնի՝ տքնութեամբ և պահօք և անդադար աղօթիւք զանմարմնոցն զվերին զօրացն բերէր յանձին զքաղաքավարութիւն, որ ոչ երբէք ի կեանս իւրում ընտրեաց ժամ աղօթից, այլ զտիւ և զգիշեր անհանգիստ նմա ժամ աղօթից էր։

Եւ կեցեալ այսպէս, մինչև առաւելեալ ծաղկէր հեր գլխոյն սպիտակն քան զխարտէշն, և կատարեալ զընթացս նահատակութեան իւրոյ՝ հանգչէր։ Եւ եղեալ ի մատրանն ի յԱդամակերտի. որոյ յիշատակարանն ընդ անուանս վկայիցն սրբոց պատմեալ քարոզի մինչև ցայսօր և յաւիտեան,

անուն սրբոյն յամենայն եկեղեցիս  
Հայաստանի աշխարհիս, վրաց և Ա-  
ղուանից: Եւ արդ՝ այսպէս հարկա-  
ւորեալ բռնադատեաց զտկարութիւնս  
մեր տէրն Մամիկոնէից վահան, սպա-  
րապետն Հայոց և մարզպան, ձեռ-  
նարկել ի գործ՝ որ ի վեր քան զկար  
գիտութեան մերոյ էր. քանզի ոչ էր  
քան զբան,

Հոս բնագիրս<sup>1</sup> պակաս մը կ'ենթադրէ  
այդ անիմաստ վերջին շարք մը բառերուն  
համար. մինչդեռ՝ ըստ իս՝ աղաւաղութիւն  
մը համարելու ենք յաջորդ դրած տողե-  
րուս որ եթէ զեղջուին բնագրէն առանց  
իմաստին պակասութիւն մը տալու ուղ-  
ղակի կը շարունակեն հեղինակին ըսելիքը

Էջ 6 տող 25

Ձի ոչ փոքր ինչ կասկած է՝ աներ-  
կիւղ այսպէս ումեք տալ զանձն յայս-

1. Տփղիս 1904 էջ 6 ի ծանօթութեան կը  
համարին որ ենթադրած պակասած մասում,  
Ղ. Փարպեցին, հետեւելով Ագաքանգեղոսի  
յառաջաբանին՝ նմանեցնում է մատենագրի  
վիձակը ծովային վաճառականի վտանգալից  
վիձակին մինչդեռ իմ ներկայ դասաւորու-  
թեան համաձայն Փարպեցին հեռի է այդ  
տեսակ փոխառեալ նկարագիրներ ընելու:



պիսի վաստակս, ուր պիտոյ են յարմարութիւնք բանից, որոշեալ կարգադրութիւնք ըստ հրամանի կանոնեալ գիտութեանն, բերել պատկառելով ստուգադրութիւն անպարսաւ յականջս իմաստասէր խողաց. չյաւելուլ զանեղեալսն՝ յընդունայն աճմունս բանից. հնուագեցուցանել զեղեալսն և կարճակտուր պատմել, բանիւք անփութութեամբ. այլ զբնաւն ողջախոհ զգուշութեամբ բերել ի յայտնութիւն:

Եւ վասն զի են աստ պէտք բազում երկիւղագին պատրաստութեան<sup>1</sup>, արդնպաստեալ իմում տկար խորհրդոյս, աղաչեմ սատարեցէք ամենայն աղօթած սէր անձինք, ձերովք առ Ստուած խնդրուածովք օգնականութեամբք. որովք արդարապատումն ճշգրտաբանեալ՝ զեղեալ ի վեր քան զիս գործոյս հարկաւորութիւն, ընդ յորձանս մեծապատումն ծաւալացս՝ նաւեալ մրտաւոր ստուգաբանութեամբ, հասից բարեխօսութեամբ սրբոց յանալէկոծ և յապահով նաւահանգիստն:

1. Նորայր հոս պակաս մը կ'ենթադրէ:

ԳՐԱԴԱՐԱՆ

ԳՐԻԳՈՐ ԱՊՍՏԵԱՆԻ

Կարգաթիւ.....

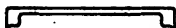
## Օրհնեալ է Աստուած

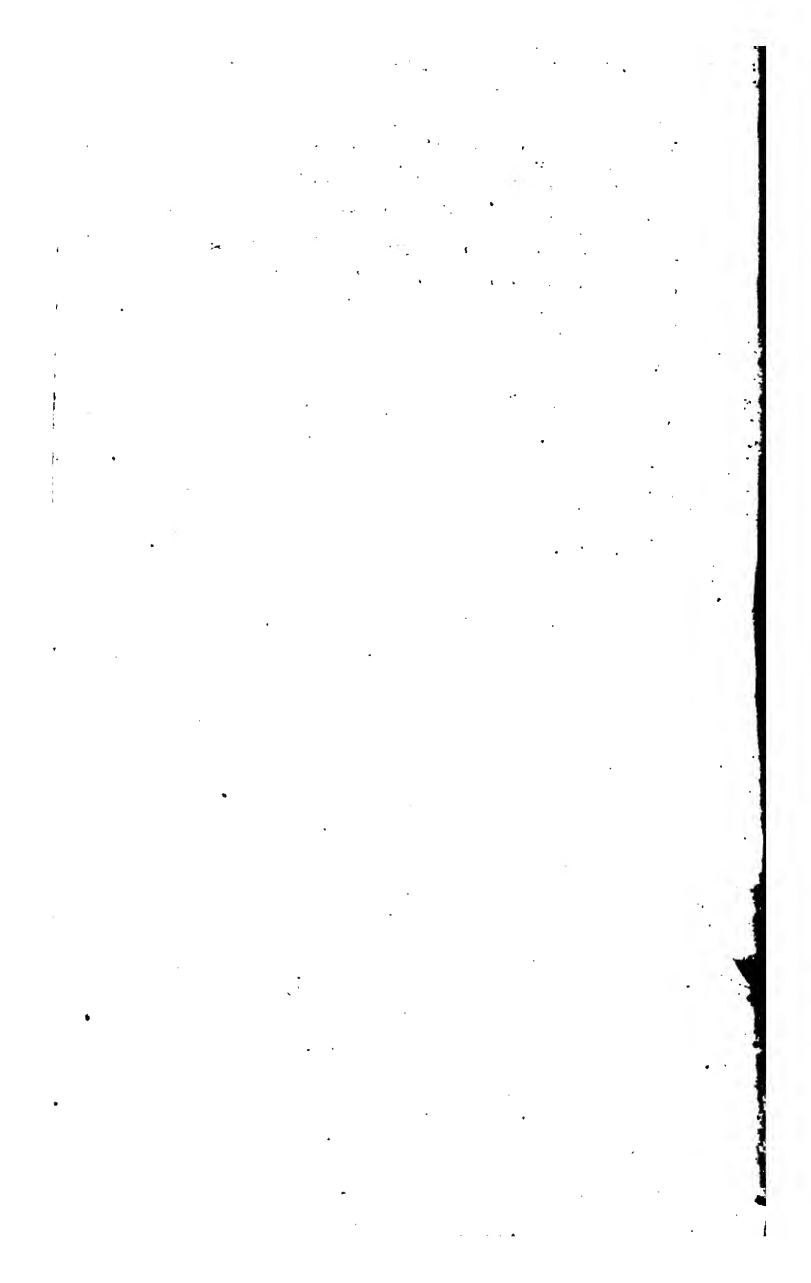
Այսպէս իմ նոր ընթերցման դասաւորութեան համեմատ Ղազար Փարպեցւոյ պատմութեան յառաջաբանը կը բաժնուի աւանդական հինգ գլուխներու:

Առաջին գլուխը յինքեան համառօտութիւն մ'է ամբողջ յառաջաբանին<sup>1</sup> որուն ընդարձակութիւնը կը սկսի Երկրորդ գլուխով՝ որ նուիրուած է ազգային առաջին պատմիչ Ագաթանգեղոսին որուն պատմութեան համառօտ բովանդակութիւնը կուտայ մեզի: Երրորդ գլուխը Բուզանդի ջաւազովութիւնն է և գրանենգ Յոյն և Ասորիներու պարսաւանք մը: Չորրորդ գլուխոյն մէջ կը պարզէ իւր գրելիք պատմութեան ծրագիրը, Վահան Մամիկոնեանի փափաքին համեմատ: Հինգերորդ գլուխը վերջաբանն է, ուր կը ստանանք հեղինակին և անոր վարդապետին կենսագրութեան քանի մը նօթեր, ասոնցմէ վերջ կը սկսի բացատրել ձեռնարկելիք գործին

1. Տես Բանասէր, Հատոր Ա. էջ 272 կրկին յառաջաբանք Փարպեցւոյն. Սուքիաս Վ. Պարոնեան:

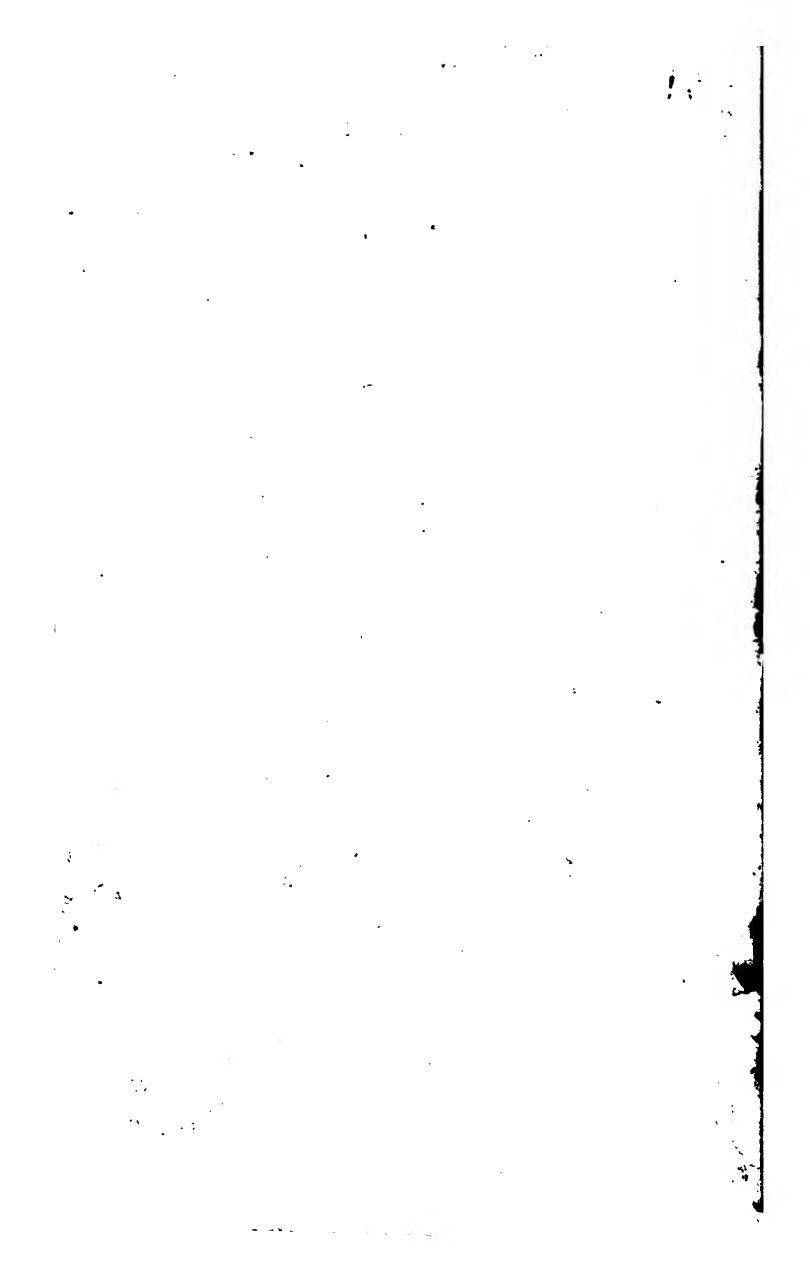
անհամար դժուարութիւնները, ցուցնելով  
 իւր գիտութեան պակասութիւնը : Վեր-  
 ջապէս յանձն կ'առնու միայն՝ որովհետեւ,  
 Հայոց իշխանին ստիպումը կը բռնադատէ  
 զինքը, և գործի կը սկսի Աստուծոյ շնոր-  
 հաց ապաւինելով :





М. У. Численность

— 22/6/1966



231

Հասցրեմ մաս մը Սկիւտարի Ազատամեծին  
յառիցունս՝ Է

# ՀԻՆ ՕՐԵՐ

ՊՈՒԷՏ ԽԱՉԱՏՈՒՐ ՄԻՍԱՔԵԱՆ

Ե Ի

ԻՐԵՆ ԺԱՄԱՆԱԿԱԿԻՑ ԻՄԱՑԱԿԱՆԻՆ ՎՐԱՑ

ՀԱՅԵԱՑՆԵՐ

1815ԷԸ 1891

Յ. Գ. Մ.

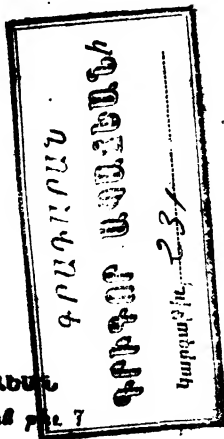


Կ. ՊԱԼԻՍ

ՅՊԱԳՐՈՒԹԻՒՆ ՍԱԳԱՆԵԱՆ

Հայաստան, Գուրգուհիու խան քաղ. 7

1907



---

معارف نظارت جلیہ سنک ۱۲۱ نومرولی و فی ۲۲ تیسان  
۳۲۲ تاریخ اور خدمت نامہ سید طبع اولیٰ منشدر



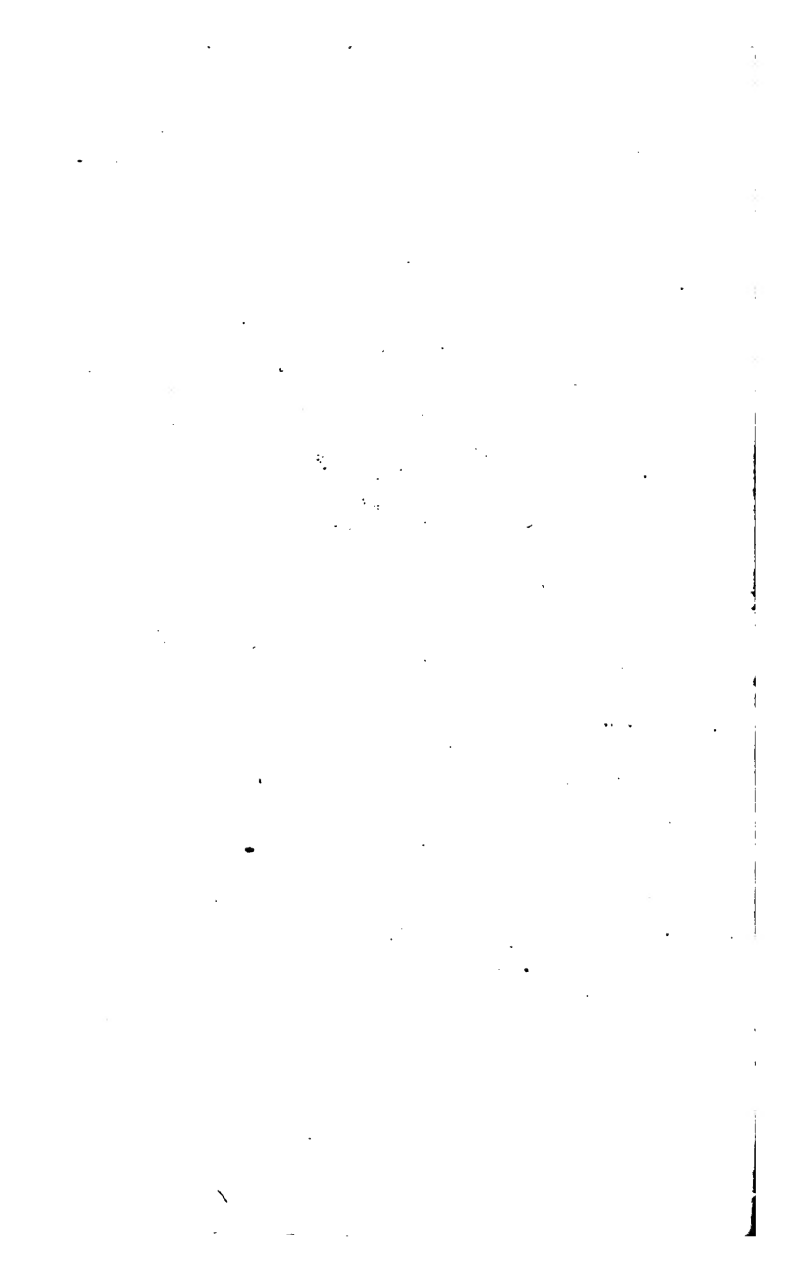
## Մ Ո Ւ Տ Ք

Այս կենսագրական բանաճննութիւնն Պուէտ  
Պաշտուտը Միտաքեանի վրայ՝ արդիւնք եր-  
կարամբ մօտուստ դիտողութեանց և հնա-  
կրկիտ բացառիկ ճգանց՝ հրատարակուած է  
միանգամ 1898ի թիւ 1—14 ՄԱՍԻՄներուն  
մէջ: Կարեւոր յղկումներով, յաւելուածնե-  
րով և ինքնազիր կտորներով հոս վերստին  
կուտանք դայն, քաջալերուած մանաւանդ-  
առաջինին գեղեցիկ ընդունելութենէն ու ա-  
պագային ճշմարտութեան ցոլքեր մը աւելի  
աւանդելու դիտումով՝ թէ՛ Պուէտին թէ՛ իր  
ժամանակին վրայ:

ԳՐԱԴԱՐԱՆ

ԳՐԻԳՈՐ ԱՊՍՏՆԵԱՆԻ

Կարգաթիւ.....



# Հ Ի Ն Օ Ր Ե Ր



## ԽԱԶԱՏՈՒՐ ՄԻՍԱՔԵԱՆ

ԵՒ

ԻՐԵՆ ԺԱՄԱՆԱԿԱԿԻՑ ԻՄԱՑԱԿԱՆԻՆ ՎՐԱՅ ՀԱՅԵԱՅԵՐ

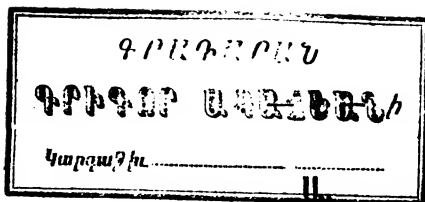


### Ա. ԲՈՎԱՆԴԱԿՈՒԹԻՒՆ

Յառաջաբան օճուրիւններ. — Գ. Խ. Մխափեանի ծնունդն եւ Գուգոս դուստանունը. — Նոյն տօնի Գուլիսի իմաստուն Գաւրիարֆն ու հայկաբան ոգին. — Գաւրիարֆաւանի ամիրայական վարչութիւնը. — Գաւուելիներն ու հոշակաւոր գրագէտները. — Վենեթիկի յայնժամու ջոյ Մխիթարեանները. — Ժամանակիկ պատական-աստուածաբանական գնացֆն եւ զուտ տաղափական բանաստեղծութիւնը. — Գրիգոր Փէշիմաշեանն ու Եղեկեան իրեւ իւրոցներ ժամանակիկ. — Երկիրն արհեստական վաճառական ու կրօնական վիճակը. — Մխափեանի կայծառ ու խստամբեր մանկութիւնն եւ աշակերտութիւնը. — Իր շրջավայրին ներգործութիւններն իր վրայ. — Սկիւտար Եկնի-Մահալիէ թաղն ու դպրոցն եւ եկեղեցին, միւս թաղերն ու մեծատունները. — Երուսաղէմական Հոգեւունք, անոր անցեալը, Տէրոյեցի վրայ. — Մխափեանի ոգիւնկալութիւնը արքնութիւնն եւ բանաստեղծիկ բերումները. — Կաշակերտի Գ. Փէշիմաշեանի. — Իր տաղեր. — Վե՛ր ժամանակիկ տափալուրեւեւ. — Իր Այրաւհալը, ուխտագնացութիւնն յԵրուսաղէմ. — Ինքն Աս-

աւածասուր եպիսկոպոսի տղ, Աղամի կերած պտուղն  
Ազգասուր եպիսկոպոսի քերանք. — Միսսական երե-  
ւուն եւ հինգ օտրեկան հասուն օտրիքին մէջ, Պու-  
տարֆոս՝ բարոյական առաջնորդ իրեն. — Ինք Միս-  
քարեանց հետ. — Սկիւսարի ձեմարանին բացուեց.  
— Միսսական եւ Խ. Պարսիզպան կը գծէին Տերոյեն-  
ցի հետ, իրենց ծածկագործութիւններն եւ կոխ. —  
Միսսական կը ձգէ ձեմարանն եւ կը դասախօսէ ա-  
ռանձին. — Իր զուարթամիտ եւ նորաւոր բարքը. —  
Վարագոյրին ցելուքը. — Իր հօրը մանուան վրայ կը  
մեկնանայ. — Գեորգ Միւհկէսիսեան իր յորդորելովը  
կը հիմնէ Սկիւսարի ձեմարանին մէջ սպարան մը.  
— Միսսականի այն ասեկնուան հետեւողները. — Իր  
համբաւն ու հեղինակութիւնը. — 1848ին Պետրոս աղա  
Խորասանեան՝ կուզէ ղրկել իր երկու որդիներն Մի-  
սսականի հետ Իսթաթիզ. — Իր յայնժամու շնորհն եւ  
գրական իմացական կարողութիւնը:





«Յարգա՞նք կենդանիներուն  
«Ճշմարտութի՛ւն մեռածներուն»:  
«ԹԻԼԻ՛»

Այո՛ «Յարգա՞նք կենդանիներուն և ճշմարտութիւն մեռածներուն». սակայն նաև որչա՛փ դժուարին է ճշմարտութեամբ պատմել կեանք մը՝ բաւական լայն և իր անտես կողմերովն ալ բաւական խրթին, խրթնագո՛յն շրջավայրի և ապաշնո՛րհ ժամանակի մը մէջ՝ մանաւանդ երբ այդ կեանքին տէրն ունեցած ըլլայ՝ դեռ կենդանի ժամանակակից անձերու հետ՝ առնչութեան անթափանցելի միջնաբարներ, անբնական սրտնութիւններ, զորս կենցաղական հաստատեալ սովորութեան մը հակառակ՝ դուրս բերելու համար վարագոյրին ներքեւէն, բաւական արիութիւն և հզօր դեր պէտք է գրողին :

Ասոր համար է որ երկար վարանումներէ ետեւ՝ մենք նոր կը համարձակինք գիրի առնել այս կարգէ գուրս և կարեւոր անճառութեան վրայ քանի մը հանրական տեղեկութիւններ ու բանասիրական խորհրդածաւթիւններ :

Թէպէտ քաղաքակցարար մօտէն դիտող ալ եղած ենք իր վերջին տարիներուն և իր

ապրելու եղանակին քանի մը ներքին կողմերուն՝ մանաւանդ իր իսկ անյարդար խոստովանութեանց ծակտիէն, սակայն, կը մտածենք՝ սր լաւագոյն եւս կրլլար՝ եթէ ինք իսկ, իբր անձ հոյակապ, գրած ըլլար խոստովանօրէն իր կենցաղին գլխաւոր պարագաներուն հետ՝ իր միտքին ու իմացական գործունէութեանց անպատրուակ պատմութիւնն ալ :

Այն ամեն աւելի ստոյգ վկայագրութեամբ պիտի կրնայինք հաշտեցունել իր վարքին դէզ մը փոշոտ ներձակները, առանց ըլլալու Քսենոփոն կամ Պոզուէլ՝ պիտի կրնայինք նկատել, այդ անձնագրութեան մէջ, թերեւս Սոկրատի մը կամ Ճոնսթոնի մը հոգիին ցոլքը իր մարդկային ու երկնային կրկնակ կողմերովը : Իր հոգեբանութիւնը պիտի ուրուանար ընթերցողին միտքին մէջ՝ աւելի հաւաստի եզրերու և գոյներու վրայ, աւելի համոզումներով մը պիտի խրախուսուէին յետինները, և մենէ շատերն ալ ակամայ չպիտի ապերախտանային ափ մը մոռցուած անուններու, որ գոց և իմացապէս անբեղուն ատեն մը ողորմելի միջոցներով՝ այդպէս կանուխ առաքինացան ու յաջողեցան գլել իրենց ժամանակակիցներն՝ հինէն դէպի նորին շէնքը ձգտելով յաղթ սիւներու պէս :

Որչափ գիտենք, գէթ գրելով ապրողներէն իսկ, դեռ ոչ ոք փորձեց անաչառու-

Թեամբ խմբագրել պատմութիւն մը . մէկը չարիացաւ ժամանակին հրապարակել վերջին 60-70 տարիներուն մեր մէջ եկած գացած մարդոց և իրերու նկարագիրը , որ մնացած քանի մը ալեւորներու առկայ յիշատակութեանց , ասդին անդին պահուած ձեռագիր նամակներու և անտեսուած կարգ մը անտրակներու մէջ կը պլպլան գօս պատրոյգներու լոյսին նման : Մինչեւ հիմայ երեւցած անձնագրութեանց մեծ մասն ալ շատ տեղ կողմնական անպէտ երեւոյթներով պաճուճեալ է : Աւէն ոք իրենն յառաջ կը քշէ . հոն երկրորդական գուարձալի քայց պիտակ ալ պարագաներ անցած են էականներու տեղ . հոս պզտիկ սեսակէտներ՝ անձնասիրութեամբ քակ առած ու խոշորացոյցներու փոխարկուած են . վարժապետական ու հռետորական փոքրոգի մեծամտութիւն մը տիրած է իբր առ հասարակ իրերագով կամ իրերանախատ հրապարակի մը վրայ , նոյն իսկ էական խոշորներու վերաբերումով . ժամանակակից իրերու շահով կամ կիրքով կցորդ մարդիկ՝ ըստ անձնիւր զինչպիտութեան՝ կցկցած են անցեալ յիշատակներու պատառիկներ մը արուեստագիտական ողորկութեամբ զգեցած պատմական ձեւ : Ուր խնդիրը անձի պարմանք կը բերէ՝ հոն կիկերոն է գրողը , փոյթ չէ թէ իմաստունները կը հաղան և Կղիով կը

ժպտի... : Ա՛յս է վերջին ժամանակներու նշանն ու ոգին :

Ուստի՝ համառօտելու ատեն քանի մը ծանօթութիւններ Խ. Պ. Միսաքեանի գրեթէ սորած կծկտած կեանքին վրայ՝ կը ջանանք , մեր դիրքին ու մանաւանդ մեր սիրտին բերումովն իսկ , հեռացունել մենէ թէ՛ կենսագիրի անձուկ դերը թէ՛ ջատագովի կոյր եռանդը : Անաչառ ու իրագէտ ընթերցող մըն ալ եթէ մեր գծած այս արձակ սահմանէն տեղ տեղ շեղած տեսնէ մեզ , թող հայի հաշտ աջօք՝ համարելով մեզ հոն իբր հառուցանող յապաղեալ ու յանձնարարեալ ալ պարտք մը անոր յիշատակին , որ իր բոլոր դառնութեամբ ա՛նոյ թուեցաւ մեզի իր կենդանութեան աւտեն և քաղցրանալու էր մահէն ետե ալ : Մենք իրեն ո՛չ տիրապէս աշակերտած ո՛չ ալ տիրապէս հետեւող մը եղած ենք մեր գրականութեանց մէջ , այլ աւելի բարեկամն ու սիրողը եղած ենք՝ իբրեւ ներհուն և անաչառ մանաւանդ լքուած բանասէրի մը :



Խորքերդցի դերձակ Միսաք աղայի որդի՝ Սկիւտարցի մօրմէ ծնած է Խաչատուր Միսաքեան 1815ին Խաչվերացի օրերը : Մկրտութեան անունն է Խաչատուր , որուն 20 տարեկանին լծուեցաւ Պաւէ դրուատանունն



իրբեւ ատենին միակ բանաստեղծի<sup>(\*)</sup>։ Ունեցած է երէց եղբայր մը Յովսէփ անուն, որ ինչպէս մայրն ալ՝ մեռած է մինչ ինք Բարիդ կը գտնուէր։

Ժամանակին Պոլիսի Պատրիարքն էր Աղբիանուպոլսեցի Պօղոս արքեպիսկոպոսը՝ դարիս առջի կէսին ամէնէն իմաստուն և բարի պատրիարքը, որ եռանդով աշխատեցաւ մանաւանդ Լուսաւորչական և Հռոմէական հայերուն աստուածաբանական միութեան և որուն ատեն Պոլիսի Հայ գրողները՝ կոյս ու ժով մը նախանձայոյզ եղան հին հայ լեզուի բարգաւաճումին։ Նոյն ատենի խել մը ձեռագիրներն ու աստուածաբանական գրութեաներն աչքէ անցունողը՝ պիտի տեսնէ որ Վեսետիկի Միադարեան ճոխ հայկաբանութեան հանդէպ՝ Պոլիսի գրագէտներն առած էին արդէն այն վճիտ ու ոսկեդարեան ըստած ուղղութիւնը, որ յաճախ ձախողաբար կը բեկբեկէր աստուածաբանական ու ամիրայական վէճերու պատճառով և զոր 10-15 տարի

(\*) Այս Պուէս անունը, որուն ոգիով չափ նախածախնդիր էր ինք, մանաւանդ ծերութեան ատեն, ընծայած է իրեն Յակոբիկ աղա Մանուէլեան Ճեմարանի բացումին առիթով արտասանած ոտանաւորին պատեհութեամբ՝ հրապարակով ըսելով «Շատեր արդէն կը կոչուին վարժապետ անունով և զուն՝ որովհետեւ լաւ ոտանաւոր ալ կը գրեն» արժանի եւ Պուէս տխրոսին, այսուհետեւ Պուէս պիտի մականուանենք քեզ։

եռքը Վիեննական Միխիթարեաններն հասուցին բարձրագոյն աստիճանին քիչ մը ծայրայեղ ուղղափառութեամբ:

Պատրիարքարանի վարչութիւնն էր ամբարայական՝ հասած իր ամէնափայլ աստիճանին Սուլթան Մահմուտ երջանկայիշատակ ինքնակալին օրով: Գրականութեան երեւելի ներկայացուցիչները, որ պատուելի կը յորջորջուէին և որոց հարկ էր մանաւանդ պատճառաբանեալ քերականութենէ մը զատ՝ աղէկ սիրտած ըլլալ մեկնական, վիճական, աստուածաբանական կարգ մը գիրքեր ալ, ունէին տալատ օթեւաններ միեմատուններու յարկերուն տակ և բաւական հեղինակութիւն, մանաւանդ աստուածաբանական ու եփիմեռեկական խնդիրներու մէջ, որ Բիւզանդեան երանգներով ստէպ կը փթթէին զաղափարներէ զուրկ յատակի մը վրայ:

Իբր հայկաբան և իտալագէտ՝ հռոմէական հին վարդապետներէն ու աշխարհականներէն զատ՝ անուն հանած էին, Նալեան սրբազանէն ու Պալաթի Գէորգ պատուելիէն ետքը՝ նոյն Պալաթէն Մելքիսեդեկ ու Սարգիս Յովհաննէսեան դպիրները (\*), Տ. Մելքան, Տ. Մեսրոպ Արղրումցի, Յովհաննէս

---

(\*) Որոնց առաջինն յունարէնէ Յարգմանուած և երկրորդը Բիւզանդիոն քաղաքին վրայ տեղադրական Հեոուզիր երկեր ունին:

Եղեկեան, Վանանդեցի Տ. Յովհան ի Զմիռնա, Դրիգոր Փէշտիմալճեան, Թազուր վարժապետ, Ֆիզիքայ-Պօղոս և ուրիշ գաւառացի ու պօլսեցի գրադէտներ: Սալլանդեան, Ալամդարեան, Մեթրոպ Թաղիաթեան, Սերուբէ (Մինասիպեան), Յակոբ Շահան Զրպետ՝ Ռուսաստանի և Հնդկաստանի մէջ, (Այս վերջինն ապա Բարիզ, ուր կեցաւ 40 տարի՝ իբրև դասասաց հայերէնի Դուէժ տը Ֆրանսի մէջ ու ետքը Ռուսիա անցնելով՝ հոն փակեց իր վերջին օրերը<sup>(\*)</sup> :

Հինաւուրց Վենետիկի մէջ ալ կը նշուէին՝ Զամչեանէն ու Ինճիճեան Հ. Ղուկասէն ետքն՝ Աւետիքեան, Աւգերեան, Հ. Արսէն Բազրատունին ու երիտասարդ Հիւրմիւզեանները, որ յաճախ կերթեւեկէին Պոլիս ալ: Հանրական ուղղութիւնն էր պատմական աստուածաբանական՝ (մանաւանդ Զաքարիա Պատրիարքի աններողութիւններէն ետեւ՝ Յովհաննէս ու Պօղոս Պատրիարքներուն գումարած Ժողովներուն առիթով), պատմականն աւանդապաշտ երկիւղածութեամբ անքննօրէն ընդունուած, իսկ աստուածաբանականը՝ նըրբախնդիր հայեցումներով ու դատական վիճաբանութիւններով, յաճախ առիթ երկպառակութեանց. որոցմէ կը թուի թէ քիչ օ-

(\*) Յե՛ս Ե. Հիսարեանի Բաճաւեր հանդէսն 1851ին էջ 210-215 :

գուտ չէին քաղեր կարգ մը փառասէր եպիսկոպոսներ, անհամբոյր արեղաներ և խաճուրճի վարժապետներ: Բանաստեղծութիւնն ալ, ոչ այժմեան միտքով՝ այլ ինչպէս իրենք կը սարսռէին՝ լուրջ և կրօնախառն բանաստեղծութիւնն՝ ունէր նեղկակ տեղ մը այդ պատուելիական շրջանակին մէջ՝ որչափ հնար էր ձեռնարհետով, կամարակապ մթին չարշիող զբաղող ու եղածէն գոհ ժողովուրդի մը մէջ. բայց բոլորովին տաղաչափական էր՝ զուրկ խանդէ ներշնչումէ, զոր արեւմտեան մատենագրութեանց ու անկապ բարքերու հետ չփութը գրեթէ ամէնէն յաջող ձեւերով անցուցած է, վերջին տարիներս, մեր աշխարհաբառ գրականութեան մէջ:

Բագրատունիի ու Զախջախեանի՝ քանի մը առոյգ երգերը դեռ չէին հրատարակուած, և բանաստեղծական ինչ և է բարձր ու ազնիւ ներշնչութեանց հետամուտ հայկարան ուղիները՝ Շնորհալիի ազնուական քերթուածներէն զատ տիպար մը չունէին իրենց կոյս հայկաբանութեան դիմաց: Մինչ եւրոպական բանաստեղծութիւնը թունդ կը հանէր իր ամէնէն հոգիացեալ ձեւերովը Գրիստոնեայ աշխարհին տեսլախառն զգացումները՝ հոս՝ Պոլիս, հաղիւ Գրիգոր Փէշտիմալճեան մը իր անխառն տաղանդովն ու Եղեկեան ապիական և խաչական միջակ պերճութեամբը կը թե-

քէին, նոյն Շնորհալիի նախակայծերուն մղու-  
մովք՝ վառ տաղեր, ուր կը ցոլան լեզուի և  
ձեւի քան հանճարի խրոխտ նշոյլներ :

Երկիրին արհեստներն ու վաճառական և  
սեղանաւորական գործառնութիւններն հի-  
մակուան չափ բարգաւաճ չէին, այլ տեղացի  
հայերուն ձեռքն էին սակայն, որ խաւաթ  
համերաշխութեամբ և հլու գործակատարու-  
թեան մը հետեւանք դիւրին արագութեամբ  
մը կը կստարէին զանոնք, առանց ունենալու  
արդի քաղաքակիրթ դիւրութիւնները, հե-  
ռագիրը, շոգեհաւն ու շոգեկառքը : Կրօնք  
ոյժով էին, ճոխութիւն չատ, աղքատութիւն  
ցանցառ (\*) ու դարմանուած միշտ առետեղ  
բարեպաշտիկ զգացումներով : Ընտանեկան  
կենցաղը դրուած հաստատ հիմերու վրայ,  
գութ՝ առատ ու անսեթեւեթ, սէր՝ օրէնքի  
հաւասար զօրացած, անգիր կանոնապահու-  
թիւն, մոլութիւն ձաղկեալ խստիւ և գրեթէ  
միշտ միութիւն կարեւոր բաներու մէջ :

Բայց դառնա՞նք մեր մանուկին :

Կայտառ ի ծնէ՝ կերեւի նաև որ ի սկըզ-  
բան անցուցած ըլլայ կրօնորապէս սպարտա-  
կան կեանք մը խստամբեր. այս պարագան և  
Սկիւտարի լեռնային բաց կլիման են ան-

---

(\*) Եւրոպական շուալ ճաշակին չգոյութեան ալ պատ-  
ճառով :

չուշտ՝ որ նպաստեցին իր չարքաշ երկարակե-  
ցութեան :

Իր հայրը , արհեստին մանրահմուտ մը ,  
տղայ հասակին յատուկ խնամով ընտելացուց  
զինքն իրերու ուշո՛վ ուսումնասիրութեան :  
Միսաքեան փղձկելով կը խօսէր ապա նաեւ  
իւր մօր վրայ , որուն մասնաւոր գորովին ա-  
ռարկայ եղած էր ու կանուխէն ժառանգած  
անոր կրօնական երկիւղածութիւնը , որ տի-  
բական նկարագիրն է հին Հայերուն :

Թաղային վարպետ-տունէ ետեւ՝ 8-10 տա-  
րեկան հասակին կաշակերտի կարդացող քա-  
հանայի մը և կառնէ ամէնէն ամուլ մէթո-  
տով՝ ուսում ըսուածին ճաշակը : Բնութեամբ  
անհանդարտ՝ այդ եռուն տարիքին մէջ կանց-  
նի փոփոխական շատ վիճակներէ՝ յաճախ նաեւ  
գործող տղայական չարաճըճիութեանց , զոր  
մայրենի գորովն իբրեւ միշտ անդատիժ կը  
թողուր : Միսաքեան մանուկն իր տունին՝  
ինչպէս իր թաղին ալ՝ քիչ մը երես ելածնե-  
րէն էր :

Յաճախ թեւէն բռնած կառաջնորդէին  
իրեն թաղին եռադարեան եկեղեցին և շա-  
պիկ կը հագցունէին : Հոն՝ նոր տպաւորո  
թիւններ պատկառանք ներանձնական  
հաւատք ներշնչական կիջնէին համբուր  
կրօնական հին ձեւացութեանց տակ՝ մանու-  
կին ոստոստուն հոգին :

Նաեւ պատաւական տաւագներ ու վրէ-  
կական զրոյցներ, որ՝ մնացորդ դիպարանա-  
կան աւանդութեանց՝ կը վիտային այն աստե՛ն  
իւ բնական յունախառն թաղին մէջ՝ կը սպոր-  
դէին հետաքրքիր մանուկին լսարանէն՝ ձգե-  
լու համար իր զուարթ միտքին խորը զուար-  
ճալի և ծիծաղելի տեսիլներու որդն ու դի-  
ցարանական մարմաջի մը բունը, որոնց հա-  
տուն արդիւնքը շատ շուայութեամբ ցանած  
է ապա իր երկերուն մէջ:

Ասկէ՛ է նաև իր հայերէնասիրութեան  
զուգակիր իր հելլենասիրութիւնը, որ միշտ  
նշան է թռչուն և զուարթ տաղանդի:

Մանկական այս երաղալից հանդերձան-  
քով՝ երկոտասանամեայ կը մտնէ թաղին մեծ  
դպրոցը:

Այդ թաղը (Սկիւտար՝ Եէնի Մահալլէ)  
16րդ դարին կէսերը Մուշէն գաղթական՝  
ունէր այն աստե՛ն զարգացեալ վիճակ մը.  
դպրոցն ու Երուսաղէմական հին հոգեւտունն՝  
իւրեւ կեդրոն բաղմահայ վաղեմի թաղի մը՝  
կը խնկուէին Պոլսոյ միւս դպրատուններէն  
բարձր իմացական ոլորտի մը մէջ: Գաղթա-  
կանին կառուցած եկեղեցին, որ երկար ատեն  
զերծ մնացած էր հրդեհներէն, միջավա՛յրն  
էր (centre) հայաշատ ու բարեկեաց մարդա-  
բնակութեան մը, որուն եռքերն եկած յարած  
էին Յոյներն ալ: Արքադարձուած Ս. Կարա-

պետի մաշկեզէն անուանով՝ Պոլիսի խոտակրօն  
բարեպաշտներուն հետ իրեն կը ձգէր նսեւ  
տարուէ տարի Վարդավառի տօնին՝ գաւա-  
ռացի մանաւանդ Մուշեցի աստուածապարակ-  
ներու հազարեակ մը, որ Մուշի Ս. Կարա-  
պետի վանքին կարօտն անկէ կանչէին՝ բե-  
րելով իրենց աւիւնին հետ՝ աշխարհական  
չէն-չող ցնծութիւն մը՝ ասիական նախշուն  
գոյներով և խորոտ ձայներով ժապաւինուած :

Այդ հոծ և ցնծուն շրջանակէն դուրս՝  
Սկիւտարի միւս տեղերը, ուր հիմայ յաճա-  
խած են Պոլիսի ամէն կողմերէն եկամուտ  
տուներու բազմութիւն, կը գրաւէին ընդար-  
ձակ պարտէզներ ու այգիներ, որոց մէջ հին-  
աւուրց սօսիներու նման կամբառնային՝ հոս  
հոն լայնանիստ ու անզարդ տեսակ մը ապա-  
րանքներ՝ քաջանկա ըսուած, օթարան Փոքր  
Ասիայի այլ եւ այլ կողմերէն գաղթող մեծա-  
տուններու և ճարտարապետ տեղանաւոր ար-  
հեստապետ ամիրաներու : Ասոնց ազնուապե-  
տական ազդեցութեան և սիրուն ներքեւ  
կապրէին նոյնպէս ցրիւ կարգ մը բնիկներ  
ալ, պարզ ու գեղջաբարոյ մարդիկ, տիրա-  
ցու, պարտիզպան, միջնորդ, եազմաճի,  
գրազիր ևլն. որոնց ալ թաղն ու ժամն էր,  
թուի, Սէլամաքլի Ս. Խաչը : Սակայն բոլո-  
րին ալ հեղինակաւոր կեդրոնն էր դարձեալ  
Միսաքեանի նորանուն հին թաղն՝ իր աղամոզ



փառոցներով, պղտիկ ու մեծ չարածնիններով, վարդապետներով, վարժապետներով և միջինդարեան եկեղեցիովը:

Եկեղեցատունին արեւելեան կողմը կար Երուսաղեմի հին Հոգետունն՝ հանդերձ իր մատուռով, որուն հիւսիսէն սահմանն էր 70-80000 կանգուն տարածութեամբ վանքին այգին: Այս Հոգետունը, որ 1838ին Սերվերեանի ու Պալեանի նպաստներովը վերածուցաւ Ճեմարանի, սկիզբ ունենալով Բաղէշի Ամրտոլու վանքէն եկող վարդապետներէն ու վարժապետներէն, կար արդէն Ուլնեցի Կաթապետ Կաթողիկոսի ատենը<sup>(1)</sup>, ուր կը թուի նաեւ թէ իմաստասիրութեան նախկին կայծը ձգած ըլլայ, Կոլոտ Յովհաննէս վարդապետի հետ, անցեալ դարուն սկիզբներն հռչակուած Խարբերդցի Աբրահամեան Ղուկաս լեզուագէտ վարդապետը<sup>(2)</sup>:

(1) Տես Երեւակ 1 Դեկտ. 1859:

(2) Այս քաղաքահանոս անձնաւորութիւնը՝ ըստ Հաննէ վարդապետի (Պատմութիւն Երուսաղեմի Բ. Տիպ էշ 175) Թարգմանած է 10 հատոր Գիրք կենդանեաց եւ օրինակաց. 1. Հատոր Աստուածաբանութիւն Սկզբոսի. 1. Հատոր Խորհուրդի եկեղեցւոյ. 1. Հատոր Լուսաւորութիւն. 2. Հատոր Անճառ այլաբանութեան. 2. Հատոր Պատմութիւն Ս. Բաղասիի. 2. Հատոր Խաբէութիւն աշխարհի. 1. Հատոր Ջեմնուանգ կեանք. 1 Հատոր Կիւրակի Բարոյի նաեւ Կողմիկի փոխօրհայական գործերուն մեծ մասը, զոր ամբողջապէս

1730-35ին Գրիգոր Շղթայակիր ու Կոռն  
Յովհաննէս Պատրիարքները՝ նորոգեցին այդ  
Հոգեւորական ալ եկեղեցիին հետ՝ ձեռնադրու-  
թեամբ Երեւանենց Աւետիքի Սեղբեստրոս սե-  
ղանաւորին։ Հոն կիջեւանէին նուիրականները,  
Արուսաղէմի վարդապետներն ու Պոլսերեակ  
պապաները, հոն նաեւ ի դիպահով կը դնէին  
յանցապարտ կղերներն ու իրերահալած թեկ-  
նածուները։ Կա՛ր հոն ճոթագոյն մատենա-  
դարան, կայի՛ն ժամանակակից ձեռագիրներ,  
վանքերէ փախստական մագաղաթներ։ Կոն  
նաեւ մեկուսացած էր անցեալ 18րդ դարէն  
Նալեան Յակոբ լեղուագէտ Պատրիարքը։ Է-  
զրած էր իր Մեկնութիւն Նարեկի ու Քարոզ-  
գիրք անունով ճանչցուած ստուար ձեռագիր  
աստուածաբանութիւնը։ Պոլիսի Հայոց պղտիկ  
Սորպանը, ուր մեր հին աստուածաբաններն  
ու փիլիսոփոս քերականները կաշխատէին  
ներանձնօրէն, սփռելով շրջաբնականերուն վը-  
րայ ուսումնասիրական շողեր։ Հոն՝ հետզհետէ  
քաշուած ու իրենց վերջին օրերն համրած են  
Գրիգոր Յովհաննէս ու Աբրահամ պատրիարք-  
ները Պոլիսի։ Նոյն թաղին մէջ դարձեալ, որ  
ապա սնունդ պիտի տար Պետրոս Դուրեանի  
քանդ-մարմինին ու շանդ-հոգիին, հաստա-  
տած էր իր բնակութիւնը Պրուսացի Տէրոյենց  
Ծարգանեց ապա Հ. Վրդանէս Վրդ. Ասկերան, Ելն.  
Իարբերդ Կին ատեն ալ բեղմնաւոր կը Ծաւի։

Տէր Կարապետեան Յովհաննէս (Չամուրճեան) մատենագիր պատուելին, մեծ բանգէտը, որ նախ Պրուսայի մէջ Մկրտիչ անուն սարկաւագի մը<sup>(1)</sup> ձեռքին տակ և ապա Արմաշի նորակառոյց վանքին մէջ աւարտելէ ետեւ իր նախնական կրթութիւնը՝ Վանահայր Դաւադոյ արքեպիսկոպոսէն վարդապետական կարգը զլացուելով իրեն (իր զայրացկոտ և մռուտ բնաւորութեան համար) յետ այսք անդր երթեւեկութեանց՝ վերջապէս եկած հատուած էր Պոլսի մէջ՝ անշուք տարագով, այլ բաւական շքեղ իմացականով:

Այս Տէրոյնց՝ նախ Բ. Դուռը թարգմանի պաշտօնով, ապա մեծատուններուն դասախօսութեամբ, իմաստասիրական գիրքերու թարգմանութեամբ<sup>(2)</sup>, խորհրդականութեամբ, ուսումնապետութեամբ, հեղինակութեամբ, հրապարակագրութեամբ և որպէս վարիչ (Leader) աւանդական ըսուած կուսակցութեան, հռչակ հանեց ու հետզհետէ անեցաւ ու նուազեցաւ 1830էն 1880՝ իբրեւ բաղմալեղու ու բաղմահմուտ՝ այդ միջոցին Թուր-

---

(1) Տե՛ս Երեւակ 1 Դեկտ. 1859:

(2) Հարկւր յիշուն հատոր հեղինակութիւն և Թարգմանութիւն ընդ ձեռագիր և ընդ տպեալ, մենք տեսած ու հաշուած ենք: Իցի՛ւ Տէրոյնց չլլար այնքան արագագիր և ջանացած ըլլար իր բազմազան հմտութեանց հետ՝ ստատեալ վայելչագոյն ոճ մը և դատողութիւն անխտրական:

քահայոց մէջ գրեթէ միակ տոկոսն ներկայացուցին ըլլալով կրօնական փիլիսոփայութեան մը :

Կըսուի թէ այս պատմական անձը, որուն անունը կուսակցական վէճերու և կղերամիտ նախանձայուզութեան մը պատճառով ետքի տեսնները բաւական քաջքըշուեցաւ, հազիւ 23 տարեկան՝ ունէր առատ պաշար ծանօթութեանց և քաջ լեզուագէտ էր՝ առանց գուրս ելած ըլլալու Բիւթանական շրջանակէն : Իր ներկայութենէն ծերունին Փէշտիմալեան անգամ կալնածէր : Եթէ ոչ հանճար մը՝ գէթ աննկուն աշխատութեան, լայն և սուր միտքի ու ստոյիկեան համբերութեան փապար մը, որուն կենսագրութենէն օգտուելու պարտք և իրաւունք ալ ունի ապագային տեսանը <sup>(1)</sup> :

Այս սուղ արտուղի ակնարկներէն կը հասկըցուի՝ որ Միսաքեան պատանին աչքը կը բանար յուռթի և վառ կեդրոնի մը մէջ. այդ իմացական ուրրտը բաւական բարձր էր միւս թաղերու տափակութենէն և յարմար ապագային մարդուն միաումնեցուն. պատկառելի

---

(1) Մենք գրեցինք ընդարձակօրէն այդպիսի կենսագրութիւն մը, զոր ապա պարագաներու բերմամբ վերածեցինք Թուրքահայոց վերջին հարիւրամեայ պատմութեան մը : Այդ գործը զժրաղղաբօր նկատուածէն տարբեր վիճակի մը դատապարտուեցաւ :

դէմքեր, հանուրին յարգանքն յանկուցող վեղարաւորներ, գրագրաւ աչքեր ու հասարակաց բանէն վերագոյն իմաստներու ազբիւր շրթունք՝ գարձուցած էին զուարթամիտ պատանեկին ուշն աւելի լուրջ և բեղմնաւոր գրադումներու: Խելամտած էր՝ որ անցոյց իմաստութիւն մը կա՛յ այդ զգօն մարդոց մէջ. հարկ էր հետամուտ ըլլալ անոր, ունկնդրել, կարդալ, օրինակել և ուսումնասիրել:

Այս շարունակութեամբ՝ ընդ հուպ յառաջագոյն աշակերտը կըլլայ դպրոցին և Հոգեւորանին: Հայկաբանութեան (որ ատենին բանասիրականն էր) ու քերթողական սէր մը կանո՛ւիս կիյնայ իր հոգիին մէջ:

Զամչեան ու Աւետիքեան քերականութեանց հետ կը սկսի ուսումնասիրել խանդավառանքով՝ Ընդհանրականն ու ճաղերը: Զերմ սիրահար եկեղեցական երաժշտութեան՝ անխափան կը յաճախէ Ս. Կարապետի եկեղեցին, և Հոգեւորանի մեկուսիներէն ու Վենետիկի Ղալաթական գրատունէն կառնէ բանասիրական այն հունտ-գաղափարները, որ ընդհանրապէս չեն գրուիր գիրքերու մէջ և կը հաղորդուին աւանդաբար բերնէ բերան գրագիտական քննաժողովեանք մը: Իր արթնութիւնն և կարգէ դուրս ուսումնասիրութիւնը զինքը գաղտնեկից կընեն իր մեծերուն, որ օր օրի առաջ կը քնն զինքը: Ինք

ունեցած չէ սեպհական վարժապետ և չառաւ ականջ կախած չէ հեղինակութեան, այլ ինքնօգնութեամբ և քննական ոգիովը շուտ ստացած է քաջընտիր գրողի հեղինակութիւն:

Միայն Տէրոյեանցի առաջնորդելովը՝ կրրցած է ըմբռնել իր բարձրագոյն ձեւին մէջ ժամանակին հայկաբան ոգին, որ զուտ գրաբառեան էր՝ զարգացած մէկ կողմէն վեհնատիկի նկարէն թարգմանութիւններով ու միւս կողմէ Պոլիսի դասական վարժապետներու գործերով:

Սկիւտարի բանաստեղծական դիրքը, ցընծակենցաղ յունաց դրացնութիւնը, Շնորհալիի և միւս տոհմային քերթողներու ներշնչումները՝ սկսած էին ձգել մաքուր կայծեր իր սիրտին մէջ, որ կը կրէր մինչեւ խոր ծերութիւնն հուր մը բանաստեղծական: Կըսէր նաեւ՝ թէ Կարնեցի Շէքէրճեան Գրիգոր անուն վարժապետէ մը առած էր բաւական հայերէն դաս. պատկառանքով կանուանէր այդ մարդը: Իր պատանեկան ուսումնակիցներուն մէջ կը յիշուին Պարտիզպանեան Խաչատուր և Յարութիւն եղբայրները, Թադէոս Հիւնքեարպէյէնտեան, Զորայեան Թէոդորոս, որոնց առաջինը քաջ թուազէտ մը եղաւ Բարիգի մէջ և առաջնորդ Պալեան եղբարց:

Միջոց մը սրանելով իր Թադի խստաբարոյ փոխադասներուն դէմ և յոյսով լաւա-

գոյնին՝ կը սկսի յաճախել Փէշտիմալճեանն Գրիգոր վարժապետին քով՝ ընկերութեամբ Թադէոս Հիւնքեարպէյէնտեանի (ապա Տէր Յովհաննէս)։ Հոն ալ հռչակաւոր վարժապետին միօրինակ դասերուն համբերութեամբ կը հետեւէին երկու բանասէրները՝ ստանալու համար դասասացութեան իրաւունքը։

Խեղճ երիտասարդները տարուան մը մէջ հազիւ տասնեւութը գրաբառ էջեր դարձուցած էին Ագոնց ճարտասանութենէն, այնքան ժլատ էին այդ կաղապարուած պատուելիները։ Բայց Մխաքեան, իր ժամանակին ամէնէն նշանաւոր Հայ մատենաւոյրը<sup>(1)</sup>, բանասիրաբար կը լափէր առանձնակի ժամանակին ծանուցեալ մատենագիրները, և Ոսկերչեանի, Նզնիկի, Աստուածաշունչի հետ կը կարդար անդադար Ռոլէնի հատորները՝ գրաբառի այն պալատ յիշատակարանները, Չամչեանը, Դեմաւրոսը, ձեռագիր ու տպեալ հատորնորք քերթուածներ ելն։

Այնպիսի ատեն մը, ուր ամէն տաղաչափ բանաստեղծ կըսուէր, և քանի մը լայնատարած բառեր, անակամներու կազմաբի ճոխութիւն, համեմուած աստուածաբանական պիտակ ձեւերով՝ բաւական էին բանաստեղծա-

---

(1) Անուրի ներքեւ, գրադաններուն մէջ, մինչեւ իսկ Յօսեփուն մէջ՝ գիրքեր տեսարկներ, այսպէս յաճախ կերէր ինք գուրը, կըսեն ժամանակակիցները։

կան դրոշմը տալու կարգ մը անլի գրուած ներու, զարմանալի էր երիտասարդ քերթողին՝ առանց գիտնալու եւրոպական լեզու մը՝ տալն իր սկզբնական տաղերուն այն դիւրագարձ ոլորքն և իմաստներու ուժգին խտութիւնն և ընտրութիւնն՝ որ այսօր ալ կրնան ազդել նոր միտքերու վրայ։ Եթէ համեմատենք իր երիտասարդական ոտանաւորներն ուրիշ ժամանակակիցներու գրուածներուն հետ՝ պիտի տեսնենք որ՝ Եղեկեանէն զատ՝ անոնք ամէնէն աւելի յղկուած քերթուածներն են, ուր՝ գրաբառի պէս օրինական լեզուի մը ներած չափով՝ համ, հոտ, իմաստ, քիչ շատ աւիւն ալ կան։ Հոն քննաբանն յայտնապէս կը տեսնէ՝ որ ինք իւր ընկերներուն ամէնէն յառաջամիտը գտնուած է օգտուելու համար Ե. Թումաճանի Հոմերէն, Ռուէնի մէջ՝ Հելլէն ու Լատին քերթողներու ծաղկահլաթարգմանութիւններէն ու Հ. Արսէնի երիտասարդական երկերէն։

Մեզի ծանօթ իր առաջին տաղն է Այրաւ հաւաք ոտանաւոր մը, որը գրած է ի պատասխանի Վանանդեցիի որդիին<sup>(1)</sup> Անայթ

---

(1) Գրիգոր Վանանդեցի ըստած՝ Զմիւռնացի, որ քաջ գրաբառագէտ ու հելլենագէտ է եղեր, ու ատեն մը իր հօր, Տ. Յովհան Վանանդեցիի, փոխան Զմիւռնայի մէջ վարժապետելէն ետքն՝ անցեր է Գոլիս Սկիւտար Փիշ-միշեանց Թախանձանքովն և հոն Սէլամալզի գպրոցը բա-



ոռանաւորին և արժանացած որոշեալ մրցանակին . վաթսուն մեծավերջ տողերու մէջ՝ քերթողն յաջողած է բոլորովին այն ձայնաւոր ունեցող բառերով տուեալ նիւթի մը վրայ հիւսել քերթուած մը :

Ահաւասիկ քանի տող այդ այբայբնեւն .

- Աւա՛ղ հազար կարգար անշայն ցաւո՛ր  
բազարս զայն կալան ,  
— Կայր կալաղակ խողցրաբարբաւ զաղղակ  
բառնայր բարձրատանջ ,  
— Յանցապարսա՛ւ ազապացայ արաբո՛ւս արալ  
շայն աղդարար ,  
— Վա՛ղ խաղանո՛ւս ասոր նազատայլ խողցրա-  
կարկալ բախանալ ,  
— Ահ արխնական<sup>(1)</sup> ճարարաբան խալաբաղ-  
խաւ<sup>(2)</sup> պարսպական ,  
— Բաղատամարտ արդ բարձրական բարձրա-  
բարբաւ արդ պանծան :

Եւ ասոնք ժամանակին ձայնաւոր ոգիին չախորժած բաներէն չէին . ասոնցմով նաեւ համբաւանք ալ կը չինուէին :

1830-36ի միջոցներուն է նաեւ որ մօրկանն հետ կողղեւորի Երուսաղէմ՝ 40 օրուան ա-

ւական ատեն դատախօսելէ ետք՝ նորէն դարձեր է Զմիւռնա խեղճ վիճակի մէջ, ու քահանայ ձեռնադրեր են զինքն և գունաւոր փիլոնով պատուեր են :

(<sup>1</sup>) Գրիգոր (արժուն) Վանանդեցի :

(<sup>2</sup>) Խաչատուր Միսաքեան՝ երկուքն իրարու մրցակից ըսել կուզէ :

ազգաստաւոր մրթկալից համբողջութենէ ետքը՝ քանի մը շարաթ ալ Հռոդոս մնալով : Արշիպեղագոսի պատմական դանդրիկ կողիներուն և ատտիկեան իմաստասիրութեանց յիշատակն՝ առաջին անգամ ըլլալով կը դրոշմեն իրական տպաւորութիւններ իր տեսլասէր ա հելլենասէր միտքին վրայ, զոր ինք կը նկարագրէր ծերութեան ատեն :

Երկու ամիսի չափ ալ կը մնայ խաղաղութեան Քաղաքը՝ մաճնակցելով եկեղեցական արարողութեանց, համբուրելով նուիրական վայրերը, համբուրուելով անոնցմէ և աջին ձախին դրոշմ առնելով կապոյտ վէտերը՝ կը դառնայ Պոլիս :

Զգիտենք ինչ պարագաներով՝ իր թաղին քարոզիչ Աստուածատուր եպիսկոպոսին բաւական ստեն սարկաւագութիւն կընէ Խ. Պարտիզպանեանի հետ և ուրար անգամ կառնէ : Թերեւս երիտասարդական բարեպաշտ եռանդ մը մղէր զինքն աւելի՛ անդին՝ մինչև վարդապետութիւն . բայց եպիսկոպոսին խիստ ինձաւորութիւնն և բարեկամներու յորդորը հանհամոզեն զինքն, և խոյս կուտայ խորանէն : Այդ տարօրինակ եպիսկոպոսին (որ ապա պատրիարք եղաւ) դժգոհութեանց դէմ պահած էր Միսաքեան, այդ ոխը կառնօր մը զուարճալի դիպուածով . Սրբազանք քարոզ պիտի տար հետաքրքրական նիւթի մը

վրայ — թէ ի՞նչ էր Ադամի ճաշակած պտուղը։ Սովորութիւն ունէր համեմել քարոզը չափազանցեալ շարժումներով և ահաբեկել միամիտ ունկնդիրները գաւազանաձօճ բացազանչութիւններով, որ շատ ալ կը խրտչէին իրմէն<sup>(1)</sup>։ Լուսարարը խորամանկութեամբ նոյն օրը վեր չառնէր աւագ խորանին կանթեղը, եպիսկոպոսն ալ ձի՛շտ կանթեղին ներքեւը կանգնած՝ կը սկսի բացագանչել ու պատասխանել թէ ի՞նչ էր Ադամայ կերած պտուղը. — Խնձոր — ո՛չ — ընկոյզ — ո՛չ — նո՛ւ — ո՛չ — խաղո՞ղ — ո՛չ. հասաւ ի՞նչ էր և յանկարծ շեշտակի վեր առնելով գաւազանը՝ կը զարնէ կանթեղին, որ նոյն հետայն կը դառնայ և զգեստաւորեալ Ասվաստուր<sup>(2)</sup> եպիսկոպոսն ափ ի բերան կօծուի ձէթով վերէն վար։ Ադամական պտուղին խնդիրն այսպէս, ըստ ուման, դարձեալ անլոյծ կը մնայ, բայց վրէժը Միսաքեանին՝ որ դասը կեցած էր Պարտիզպանեանի հետ՝ կը լուծուի։ Ինք իսկ գիրի առած է այս դիպումը կոկիկ մանրավէպի մը մէջ՝ շատ համեղ ոճով մը։

Քսան և հինգ տարեկան հասակին՝ արդէն տիրած էր Հայերէնին ու առած Իտալականին

(1) Այս եպիսկոպոսն առաջ Փիլիֆանի է եղեր՝ անուանի յանգնագործ մը, որ տպա սրբակրօն ամենաուրուժիւն մը դարձեր է։

(2) Իր իսկ արտասանութեամբը։

տարբերը, որ այն ատեն կը բռնէր արդեան Ծրանսերէնի տեղը:

Ոտանաւոր գրելուն համար բանաստեղծի համբաւը տուած էր իրեն ազատ մուտք հարուստ բանասէրներու տուները, և իր համով կատակներն ալ՝ խօսելու համարձակութիւն մը, հակառակ ժամանակին ամիրայական խրատութեանց: Մէկ կողմէն կը դասախօսէր, միւս կողմէն կը կարդար կը քերթէր, և սկսած էր քրթմնջել ժամանակին անձկամիտ հայկաբաններուն ամուլ մէթոտին վրայ, և հեղինակաւոր պատուելիներու ալ միտքով կաքացէր անձայն՝ օր մը աւելի աւելի ազդու ձայնով նշաւակելու համար անոնց բարբարիկ տգիտութիւնները: Իր ըսածին նայելով՝ ինք եղած է առաջին անգամ բողոքողն Յոհան Կաթողիկոսի և նմաններուն ճապաղ և ճարձատուն ոճին դէմ, և յաջողած է՝ ազդեցիկ չրջանակներու մէջ՝ բերել միտքերն Աստուածաշունչի, Եզնիկի, Ոսկեբերանի պա՛րզ ու գիտնական՝ ոճին, որով գրած է ինք նոյն տեները տպագրուած Տէրոյնցի Ընթացք Հայերէն դպրութեան անունով քերականութեան կոկիկ ու կորովի յառաջարանը <sup>(1)</sup>:

(1) Այս քերականութիւնը, որ տպագրուած է Պոլիս 1838ին, հանած է իր ժամանակին մեծ անուն, որուն հիմնագիրին վրայ ձեւած է, կըսէր յօրինողը, Հ. Արսէն Բագրատունին՝ իր ի պէտս զարգացեշոցին առաջին մասը:

Կը գրէր արձակի դիւրութեամբ յանգաւոր (և միշտ յանգաւոր) ոտանաւորներ ու ղերճներ, որոնց գլխաւորն է Աղաւնի Ստեփանոս Պատրիարքին ձօնուած տաղերգը :

Պատմական գիրքերու մէջ իր ամենասիրելին եղած էր Պլուտարքոսի Զուգակշիռները, զոր կը կարդար մանրադէտ հիացումով գիշերային լռութեանց սլահակերութեամբ՝ անհաղորդ տնեցիներուն զքօսանքին : Դեմոսթենէսի, Կիկերոնի, Կատոն Կրտսերի պատկերները՝ սկսած էին զուարթէն լուրջին անցունելու երիտասարդ գրողին միտքին ձուլուածը, և զմայլած զմրած կը թեւակոխէր ազդողագոյն գաղափարներու ոլորտ մը . հոն իր ընտելական կիրքերն ամօթահար կը յանդիմանէին իր սուջեւ, հոն միւս ա՛յլ մը կը սկսէր անոր ներսը . ստամբակը յանխուռնը տեղի կուտար համոզումով ստրջացող մարդուն, և կը վերջոտնէր ուժգին երիտասարդութիւնն ու կը սկսէր բո՛ւն մարդը . իմաստասէ՛ր մարդը : Վերջերն անդրադառնալով կը կրկնէր յաճախ «Շատ բան կը պարտիմ Պլուտարքոսի . ա՛ն կրթեց զիս . ունէի՛ ամենի կիրքեր, ա՛ն զսպեց, անո՛վ մարդ եղայ» : Դժուար ալ չէ մատենագէտի մը երեւակայել՝ որ քերոնացի ստոյիկեան բարոյախօսին ծանր ու ջինջ պատկերներն ու խաթուն կռութիւններն ի՞նչ գեղեցիկ հակազդեցութիւններ կը-

նէին եռանդուն երիտասարդին վրայ, որ զի բանաստեղծ ու վիճակած ազատագոյն ոգիք՝ չէր զերծ կարգ մը անհարթութիւններէ:

Իր բանաստեղծական ազատամտութիւնը՝ լծորդուած իր վառ սիրազգածութեանց՝ շատ տարբեր գնացք մը տուած էին իր բարոյական ու փիլիսոփայական կազմին, շա՛տ տարբեր ժամանակին վարժապետներէն ու գրողներէն, որ քանի մը դասական գիրքերու վերծանութենէն ետք՝ ա՛լ կարդալն իմաստասիրելն ու սիրելն ալ մէկդի թողլով՝ կը սկսէին կարդացունել երկիրպագել և տուն տեղ ըլլալ հանգուշն պահպանողականութեամբ:

Ինք ազահ հետաքրքրութեամբ և քիչ մը չափազանց բանաստեղծութեամբ՝ իր բովանդակ պարապոյ ժամերուն կը կարդար ու կը սիրասպատակէր. և սկսած էր յաճախել Սեդրոս խանի ներշնչող գրաստունը, որ Ադրիական ամրոցէն շարժէ շաբաթ կը հասցունէր Պոլսոյ բանասէրներուն իր կարմրիկ ու խաւտուտիկ տպրանքները: Հոն Հ. Արսէնի, Հ. Գէորգ Հիւրմիզի ուշադրութեան և մտերմութեան արժանացած՝ կօզտուէր անոնց տեսակցութենէն. հետամուտ կըլլար ամէն նոր տպագրութեանց և միշտ առաջինն անոնք կարդացողներուն: Միայն Հիւրմիզի Ենէականին հաճար 10 անգամ Ղալաթիա իջած է Ենի գիւղէն, և այն ատեն դեռ չի կար Շիր-

**քեզի-նայրիէն** : 1838ի վերջերն հանդիսաւորապէս կը բացուի Սկիւտարի Ճեմարանը , ու ինք հայկաքանութեան դասատու կրլայ հոն : Իր նախկին աշակերտները կրլան Մախաի հին Տնօրէն-Սմբադրապետը , Տքթ . Բարու-նակ պէյ , Տքթ . Ստեփան փաշա Արսլանեան , որ հին Թուրքահայերուն մէջ առաջինները կը համարուին իբրեւ հմուտներ Ֆրանսերէնի : Ճեմարանի ուսումնապետ դրուած էր այն ատեն՝ Տէրոյենց պատուելին իբրեւ ամէնէն հասածն ու լեզուագէտն իր ժամանակին :

Խ . Պարտիզպանեանի դեզ ու յամառ քնաւորութիւնն և Միսաքեանի նետուող ոգին՝ լծորդուած իրարու տեսակ մը արուեստակցական ու քաղաքակցական համակրութեամբ ալ՝ պատճառ կրլան հոն շատ անգամ քննադատելու ուսումնապետին դիրքը , և կռուելու տնոր հետ ի դէպս և յանդէպս , մանաւանդ երբ Մ . Քարէլի Իտալացի ճարտարապետին եւրոպական ծրագիրին կընդդիմանան ուսումնապետն ու իր պաշտպանները : Ժամանակակիցներէն զգոն անձնաւորութիւն մը կը վերագրէ մեծի պղտիկի այս կռիւր՝ նախանձի և Միսաքեանի ու Պարտիզպանեանի անհանդարտ ոգիներուն , որ իրենց կողմ որսալով յառաջագէմ աշակերտներէն մաս մը և գրգռելով ճարտարապետական կուսակցութեան ծածկաբար ներհակ քանի մը դժգոհ մեծատունները՝

սկիզբ մը տուին ժամանակին էսնաթի ու աւ-  
միրայի ծանօթ կռիւներուն: Հաւաստեալ չենք  
կրնար ընել ճիշդ դատաստան մը՝ թէ ո՞ր  
կողմն և ի՞նչ չափ իդաւունք ունէր այդ բող-  
բոյեալ և ապա ծառացեալ հակառակութեանց  
մէջ, սա միայն կը զգանք յայտնօրէն որ շատ  
լաւ պիտի ըլլար մարել այդ հուրը.....

Այդ պոռոտ կռիւներուն պատճառով՝ դեռ  
նոր փայլ առած ձեմարանը կը խառնակի.  
աշակերտներն ու ծնողք կը վրդովին. կը  
հրաժարին երկու պաշտօնակից Սկիւտարցիւն-  
ըը, և Պրուսացին Տէրոյինց ինք միայնակ  
առնելով բոլոր բարձրագոյն դասերը՝ կը շա-  
քունակէ բաւական ատեն ալ, մինչեւ որ բա-  
ցումէն իբր 2 տարի ետքը կը փակուի:

Այդ միջոցին է որ Մլսաքեան կը սկօի  
առանձինն դասախօսութեանց մասնաւորնե-  
րու տուները. ծանօթանալով սեղանաւոր Խո-  
րասանճեան Պետրոս աղայի՝ իր վրայ կառնէ  
անոր երկու զաւակներուն դաստիարակու-  
թեան գործն՝ իր իսկ թելադրութեամբն Նէ-  
նի Մահալլէ յատկապէս բռնուած տունի մը  
մէջ:

Մինչեւ 1845 պատմական ու երիտասար-  
դական ոստոստուն յեղուածներէ ետեւ՝ ա՛լ  
չինուած էր իր վրայ հոգեբանական կայուն  
նկարագիր մը, բաւական տարբեր ժամանա-  
կէն ղուսպ և այլամիտ բարքերէն ու շատ



ալ մօտ արդի արձակ-համարձակ բնաւորութեանց, որուն վրայ պիտի հիւսուէր մեծ քննաբանին եւրոպական ինքնութիւնը: Իր այդ յառաջամիտ ու արձակ վարքը սարտուցիչ էր կարգ մը օրինական մարդոց. մեր հին հայերը թեթեւամիտի տեղ դրած էին զինքը, վասն զի Միսաքեան սպրիկ ալ կը հագուէր, ողո՛րկ, քիչ մըն ալ փետեւետեալ: Այն ատեն գրեթէ բոլորովին անծանօթ էին փողկապ ու արդեւալ շապիկ, և ինք բացառիկ հետեւող էր այդ ձեւերուն. զուարթամիտ ու կծանող կատակաբան, որով միշտ դատաւիտող անսխեռութենքով և ինք փետրաւոր դատաւիտեալ:

Հսած ենք իր հին աշակերտներէն յԱնգղիա՝ թէ Պէշիքթաշի դպրոցին մէջ գործնականապէս բացատրել ուղելով Այսօր Անճառի

«Եւ Վարագոյր հին օրինին»

«Վերոսփայ ի վայր պատասխանին»

առդերը՝ քաշելով կը պատուէ դասարանին պատուհանի հինցած վարագոյրը. հիներն անշուշտ զայրանալու էին այս ակնարկեալ ցելումին վրայ, որ ի թշնամանս էր իրենց:

Կրանէ թէ նոյն միջոցներն ալ հայրը մեռնելով՝ մահուն այս պաղ նախողջոյնը ուժանապէս սառեցուցած է իր կրակ սիրտը, մանաւանդ երբ իր սիրական մայրը՝ հպատակելով ժամանակին աւանդական սովորութեան՝

կրկին կամուսնանայ, որուն վրայ երիտա-  
սարդը կը գծումնի ու կը բաժնուի իր ծնող-  
յարկէն :

Առանձին բնակարանի մը մէջ ինքզինքը  
կուտայ բոլորովին բանասիրութեան . այս պա-  
րագան խորապէս ազդած է իր հոգեկան  
կազմածին՝ վրայ և եզած է գլխաւոր պատ-  
ճառն իր մենասիրութեան ու դժնէաբարոյու-  
թեան :

Այդ մենութեան մէջ՝ ա՛լ բոլորովին մա-  
տենամոլ մը կը դառնայ : Կըսկսի հաւաքել  
Արգար Եւդոկիացիէն մինչեւ իր ժամանակը  
տպուած ամէն գիրքերն ու վայելչագիծ ձե-  
ռագիրներ՝ հինգ հարիւր հատորի մօտ <sup>(1)</sup> :  
Մտերմանալով ոսկերիչ Յովհաննէս Միւհէն-  
տիսեանի հետ՝ կը համոզէ զայն թողուլ ար-  
հեստն և հետեւիլ ապագրիչութեան :

Հայ հին Տիտոն <sup>(2)</sup> կը հաւանի իր բարե-  
կամին յորդորին, և քանի մը հարուստներու  
խրախուսանքովը կը հիմնէ նախ Սկիւտարի  
Ճեմարանին մէջ համանուն տպարանը, որ՝  
Օրթագիւղի Արապեանէն ետեւ՝ քառորդ դա-  
րու մէջ հանեց մեծ համբաւ, իր կարկուտ  
յատակ գիրերովն և մաքրիկ տպագրութեամբը :

Այսպէս՝ հետզհետէ դասախօսական բա-

---

<sup>(1)</sup> Այս մասնաւոր հաւաքածուն այրեցաւ 1872ի Ենի-  
Մահալլէի մեծ հրդեհին :

<sup>(2)</sup> Ճիրմէն Տիտոյ, նշանաւոր տպագրիչի փարիզ

նասիրական ու արուեստական ազատ զբա-  
ղումներ՝ կը շինեն իրեն մինչեւ 1818 փայ-  
լուն անուն մը։ Եւ ա՛լ կըսկսի ինք ալ իր  
կարգին ունենալ իր զմայլողներն ու հետե-  
ւողները։

Միսաքեանի այն ատենուան հետեւողնե-  
րուն մէջ՝ իր նուրբ դատողականին և ոյժով  
հայերէնին բովանդակ կնիքն առած կը թուի  
գլխաւորապէս պատանին Օտեան Գրիգոր, որ  
մինչեւ ետքն որդիաբար կը յարգէր զինքը, և  
հայրն Օտեան Պօղոս աղան՝ յատուկ թեւար-  
կութեամբ ձեռնտու կըլլար իրեն։

Իր անունն՝ իբրեւ գրող ու քերթող՝ ա-  
մէնէն նշանաւորն եղած էր ի Պոլիս. ինք իսկ  
զգացած էր զայս՝ մինչ կը գրէր Տ. Յովհան-  
նէս Հիւնքեարպէյէնտեանի ուղղած տաղն՝  
սկսեալ

Զգլխիմ յառաջմէ յաջողութեամբիւս, Թա՛գե . . . .

Եւ տեղի կուտար տակաւ հպարտութեան  
մը, որ հետզհետէ աճեցաւ իր վրայ իր մար-  
դախոյս ծերութեանը մէջ։ Պոլիսի մէջ այն  
ատեն ամէն տաղ Պուէտին բարունական յըղ-  
կումներուն կը կարօտէր, և ինք ժամանակին  
միօրինակ նիւթերուն կըզգեցունէր հոգի ու  
երկներանգութիւն։

Եթէ՝ այդ ընթացքով շարունակէր Պոլիսի  
մէջ իր ասպարէզն՝ անշուշտ ամէնէն բարձրը  
պիտի ճախրէր ժամանակին գրագէտներուն

մէջ ու ամէնէն գործնական կերպով արդիւնաւոր պիտի ըլլար հոս իր կարչնեղ գրիչը. աշխարհաբառի ընթացքն աւելի՛ հարազատ ծանր ու անխոտոր դրոշմ մը պիտի առնէր և վենետիկցիներուն իսկ նախանձը զայրոյթի տանելու աստիճան ներհուն հայագէտներ պիտի կըրնար հասցունել. թերեւս ամուսնանալով ալ՝ աւելի երկիւղած ու խաղաղասէր տրամ սկիզբներու նուիրէր իր փաստաբանութիւնները, բայց հայական նմանող գրականութիւնը չպիտի ունենար ո՛չ Քալոյրը, ո՛չ Սոփիան (ձեռագիր), ո՛չ 1858-60ի բանաքննականները, թերեւս ո՛չ ալ այն քանի մը պէսպիսաքանդ վէպերն ու մենոպեան տաղերը, որ դեռ ձեռագիր կը մնան իր բուն աշակերտներուն անհոգութեան պատճառով:

1848ին՝ Պետրոս Աղա Խորասանճեան կորոչէ Փարիզ ղրկել իր երկու որդիները (Թովմաս և Միքայէլ). Միսաքեանի կառաջարկէն ուղեկցիլ անոնց լիազօր հսկողի պաշտօնով: Կը գրուի պայմանագրութիւնն և կըստորագրուի Պետրոսիկ աղային կողմէն, հաստատութեամբ Յակոբոս Պատրիարքին: Իրենց հետ կը մեկնի նաեւ Կ. Ս. Իւթիւճեան, որուն կը համակրէր Միսաքեան իբրեւ յաջողագոյնի և հայագէտի շեմարանի աշակերտներուն մէջ:

Մեր երիտասարդ Պուէտին մտաւոր վի-

ճակը սահմանափակուած էր ցալս վայր՝ գրեթէ միայն հայերէն գիրքերու ընթերցանութեան և Պոլսական գաղտնիարներու ճարակաւորին թէ՛՝ այնպիսի շրջանի մը, ուր Վոզնեց կարդացողը մատո՛ւլ կը ցուցնէին իբրեւ անհաւատ, ուր ամէնէն վսեմ գիրքերն համարուած էին Հիւրթիւզի Ենեակաճնն ու Անտաքսիայ ուղեւորութիւնը, մինչ Լամարթինի, Շաթոպրիանի քանի մը գլուխ-գործերն՝ իբրանգիւտ նորահրաշներ՝ ցանկալի դարդերն էին քանի մը առանձնաշնորհեալներու :

Բայց ինք ունէր հայկառանական պատմական ու դիցարանական հիւթեղ պաշտը՝ հանդերձ յատուկ դատողականով, որ զօրացած էր Հ. Եփ. Սեթեանի և նմաններուն տեսականութիւն և Պոլսոյ շուկացի հայերուն վարպետ և սուր գործնականովը : Քաջ ուսումնասիրած էր գրաբառ քանի մը հոյակապ գործեր, արթուն և արձակ հետաքրքրութեամբն աղէ՛կ դիտած էր իրերն ու մարդերը, ստացած էր հզօր բնաւորութիւն և փիլիսոփայական տրամախոհող կամք մը . լեզուն առած էր կորով և գոյն առնական՝ գերծ տգէտ նորութիւններէ, վայելչամիտութեամբն հանդերձ միշտ գիւրթմաց հասարակ ժողովուրդին . ինչպէս կերեւի Սերվիլէն Էֆ. Մանկասաճուքեճեճեճ, որուն աշխարհաբառն ինք սրբագրած է : Կարդացած էր 2-300 հատոր գիրք ու բաւա-

կանապէս ալ փորձառու եղած կեանքի ներ-  
հաններուն դժնդակներուն և անակնկալնե-  
րուն՝ ա'լ ջերմապէս յարելու համար իմաս-  
տասիրութեան, գաղափարի մարդոց այն ան-  
կարօտ մտերիմին, որ իր Ձէ տարիի պան-  
դըխտութեան միակ սփոփն և ընտանեակը  
պիտի ըլլար Տրանսայի ոստանին մէջ :

Այաչափ ինչ կրնանք ստուգութեամբ գիրի  
առնել երիտասարդ Միսաքեանի կենցաղին  
առաջին երրորդին վրայ. երկրորդն (իբրեւ  
քառորդ մը դար) անցուցած է Փարիզ և վեր-  
ջինը՝ ծերութիւնը՝ Պոլիս ի Սկիւտար :



## Բ. ԲՈՎԱՆԴԱՎՈՒԹԻՒՆ

Միասեանի բաժանումը Պոլսէն եւ ուղեւորութիւն դէպ ի Բաքոյն Արեւմուսի. — Անայիս մարդն ի Փարիզ նման ժընկ՛ի փիլիսոփային. — Չինքն հոգեգրելու դժուարութիւնը, իր Սոփիան, Կաղ սատանաներ ու Հայկանոյից ժողովը. — 1848ին Փարիզը, Միասեան հոն լրագիր մը հրատարակելու գաղափարով. — Հայր Արսէն Բագրատունիի նամակը. — Ճաշակներ Հ. Արսէնի եւ Հ. Եղուարդ Հիւրմիւզի հոմերական բարգմանութիւններէն. — Միասեանի նախանձոններն ու չարախօսները. — Հ. Եղուարդ Հիւրմիւզի լուսանկարը. — Եպիմենիդէս ի Վոսփոր և Կուրաց դաստիարակութիւն. — Իւրիճեան 1851ին կը դառնայ Պոլիս եւ կը հիմնէ Մասիսը. — Անոր սկզբնական յաշտութեանց պատճառները. — Անոր մէջ Միասեանի յօդուածները 1858-1861. — Բանասկանական տկճարկ մը անոնց վրայ. — Ճաշակներ Դեմոկրետայ ժպտներէն, Նշանք ժամանակիէն, Տքնութիւններէն և ոտանաւորներէն. — Գ. Աղաքունին գրած իր ցուցադրական նամակը. — 1861ին Պոլիսի գործերը ու անձերը. — Լուսամիտները վերաբերումով Միասեանի, որ կը լիւի եւ կ'ըլլայ Բրէքարածէօն լուսանկարի. — Հ. Եղուարդ Հիւրմիւզի նամակը. — Անոր եւ Միասեանի ոճերը. — 1861էն 1875 Միասեան Ծնպետդոկ յետնա. — Իր քեչադութիւններն եւ Փարիզցիք առ ինքն. — Միասեան Պոլիս գալու վրայ :

---

Բ.

Երեսուն երեք տարեկան էր Մխաթեան 1848ին՝ երբ կը բաժնուէր իրեն ծնունդէ և անունդ տուող գեղեցիկ վայրերէն՝ վկայ իր գեղեցիկ օրերուն բանաստեղծական ստահակութեանց և յախուռն գործունէութեանց, պարպէս յանկարծ դուրս նետուելով արեւելեան վառ այլ անձուկ հորիզոնի մը և անձկագոյն գաղափարներու ցանցին մէջէն՝ ձեռքնտուութեամբ հարուստ և բանասէր սեղանաւորի մը։ Շիտակը բեղուն բազդ մըն էր աս իրեն համար. արեւմուտքի Բարեւոնն՝ անցեալ դարէն ի վեր քանի մը հնգեակ Հայու երես հազիւ տեսած էր ցափն վայր. Պոլսէն ալ գրեթէ առաջին անգամն էր որ խումբ մը մայրաքաղաքացիներ ճամբայ կելնէին՝ խառն վեհիութեան, ակնավաճառութենէ տարբեր ուսումնասիրութեանց համար, և պիտի յաջողէին գերազանցապէս՝ իրենցմէ շատ ետքերն հասնողներէն ալ աւելի, վասն զի տեսակ մը իրերադէտ համերաշխութեամբ զերծ պիտի կըրնային մնալ այն կարգ մը արտուղի ուսումնասիրութիւններէն՝ լուսատիպ ու արուեստահնար հաճոյքի բոցերէն, որ կը չէզոքացունեն ամէն լուրջ բան՝ տալու համար պանդուխտներուն և իրենց երկիրին՝ դիտուածին բոլորովին հակառակ փայլ ու փառք մը —



ախտաշարժ գեղեցկութիւնն և ծաղրող գիտաստութիւնն մը :

Միսաքեանի հետն էին Խորասանճեան երկու եղբայրները (մէկը բժիշկն ականաւոր) և Կ. Ս. Իւթիւճեան, որ վաճառականութիւն պիտի սորվէր, Փարիզ, միւս կողմէն ալ՝ օգնելով Խորասանճեան հարազատներուն Հայերէնին : Ունէին իրենց ուղեկից քանի մը Հայեր ալ, որոնք չգիտենք յիշել անունով և որոնք յիշուելու արժանի բաներ մըն ալ չեղան ապա :

Կը խոստովանինք հոս՝ որ բաւական դժուար է մեզի համար այսքան հեռուէն մանր նկարագրել Փարիզի պէս քաղաքի մը մէջ այս աճայիպ <sup>(1)</sup> մարդուն քսան և չորս տարի անցուցած փիլիսոփայական կեանքը : Եւ շատ ալ աշխատեցանք որ վաւերական բաներ մը քաղենք ժամանակակից անձերէն ու գիրերէն, բայց գրեթէ ի գուր :

Միսաքեան թուի քանի մը տարիէն շատ քաշուած կեանք մը անցուցած է հոն՝ գիրքերու, հաւերու, լուսանկարչական և ուրիշ արուեստական գործիքներու մէջ, մինչեւ որ տարիներ ետքը Տ. Յովհաննէս Հիւնքեարպէյէնտեան ալ համոզելով՝ մտերմական հայ

---

(1) Այսպէս կանուանէին զինքն այն ատենուան Ուսումնական Խորհուրդին անդամները :

կենցաղ մը կըրցած են վարել հոն բաւական  
ատեն :

Իր խնամարկած ազնուականներէն Տօքթ .  
Խորասանճեան էֆէնտի՝ նմանեցուց օր մը մեզի  
այդ Փարիզի կեանքը Պուէտին , բաւական  
ճիշդ համեմատութեամբ , ժընէվըի մեծ գլուխ  
փիլիսոփային կեանքին , որ արտակարգ գիծե-  
րու մէջ ապրած է արդարեւ մեր Պուէտէն  
զուգահեռաբար : Իր ներքին կենցաղին վրայ  
հոն Փարիզի մէջ , սակայն . հանրաբար ծան-  
րացած կը նկատենք Թաքուն քող մը , զի  
ժամանակակիցներն ալ արդէն ծածկուած են  
մեծ մասամբ այն Թանձր քողին՝ հողին՝ տակ ,  
որուն յաւիտենական ծանրութեան ներքեւ  
կը գաղի ու կը հալի շահ տ բան :

Ահա այս պատճառով չպիտի կըրնանք նշա-  
նակել ճշդիւ՝ Թէ համաշխարհական այդ ոս-  
տանին ո՛ր անկիւնէն կը հետեւէր հայ իմաս-  
տասէրն համաշխարհիկ մեծ միտքերուն և  
մնացքերուն , իր ասիական միտքին ու վար-  
քին վրայ ի՞նչպիսի յեղումներ կուտային ա-  
նոնք , իր հին նախըմբռնումներէն որո՞նք և  
ի՞նչ նոր երեւոյթներու տեղի կուտային , իր  
ինքնութիւնն զգացումներու կողմէն ի՞նչ  
կշիռ կառնէր . վերջապէս հին մարդն ի՞նչպէս  
կը դառնար կրլլար նոր մարդ , եւրոպացի :

Հոգեբանական այս ուսումնասիրութիւնն  
ալ՝ որ ամէնէն մասնագիտականն էր մեզի

համար, պիտի կրնայինք, գէթ անդրադարձաբար, ձեւել՝ եթէ մանրամասնաբար ուսումնասիրած ըլլայինք Փարիզի մէջ արտագրած իր ամբողջ գործերը, ձեռագիր ու տրդեալ: Իր պատմած քանի մը մանր դէպքերը, յիսունի չափ ինքնագիր նամակներ, երկու հարիւրի մօտ բարեկամական թուղթեր ու 1858էն մինչեւ 1861ի Մասիսներու մէջ շարք մը բանաքննականներ կուտան մեզի գազափար մը այդ քսան և հինգ տարուան գործունէութեան վրայ: Ասոնցմէ զատ՝ ձգած է երկու-երեք հազար էջի մօտ ձեռագիրներու կտրատ կտրատ շեղջեր, որոնք գրած է Փարիզի մէջ իր պարապոյ ժամանակները, և կերելի թէ կը պատրաստէր իր տնօրինութեամբն հրատարակելի հանդէսի մը համար:

Վէպեր, թարգմանութիւններ, ճաշակներ, տաղեր ընտիր սելսորհաբառով մը, որոնցմէ Սոփիան ու Կազ Սատանաներն և Հայկանուշից ժողովը խմբագրուած են Նալմինիդէսի կուռ ռճովը: Այս ձեռագիրներուն մեծ մասը՝ իր ստացուած 2000ի չափ գիրքերուն հետ կը գտնուի արդ՝ (մինչեւ 1901 Յունուարի 1 թուականը) Սկիւտար Ս. Խաչ վարժարանի կից քարուկիր Թանգարանը:

Իր ուսանող Զեղեկիցներուն հետ Փարիզ հասած միջոցին՝ Ֆրանսական այդ գաղափաւկոծ ոստանը կը յուզուէր մեծ խնդիրներ

րով. Լամբնէ, Բուայէ Բոլար, Վիգթոռ-Բու-  
ղէն, Օ. Բօնդ, Կիզոյ՝ Կիւերէն, և Լամարդին  
ու Վիգթոռ Հիւկոյ նորերէն՝ իրենց պատմա-  
կան գիտնական ու բանաստեղծական երկե-  
րովն և արարքներովը կը փայլէին Լուի Ֆի-  
լիքի կառավարութեան շուրջը :

Հայերուն համար մանաւանդ՝ շատ կոյս  
հրապոյրներ կընծայէր ակադեմական մեծ քա-  
ղաքը, որ դեռ չէր առած տեւտոնեան վեր-  
ջին կապարէ դասը. զեղուն թաթաղուն սերճ  
և խորխտ շքեղութեամբ և ազնուական հա-  
մարձակութեամբ :

Մեր փիլիսոփայ ճանապարհորդը՝ կողջու-  
նէ իր ուղեկիցներովն, հանդարտ զուարթու-  
թեամբ, մեծ այդ մայրաքաղաքը ու կը գե-  
տեղէ իր ճանապարհի գոյքն ոչ այնքան նշա-  
նակելի փողոցի մը իններորդ յարկին մէկ խոր-  
շը, (կարծեմ Բուայէ Բոլարի բնակած թաղը) :

Ո՛չ Ֆրանսացիներուն իմացական ու նիւ-  
թական անբաղդատելի վիճակը, ո՛չ ալ իր  
հանգիստ ու արգոյ դիրքը՝ չեն դադրեցու-  
նէր Միսաքեանն իր համազգիներուն վրայ  
մտածելէ, իր կարիքին հաւասար անո՛նց ալ  
օգնելէ և այս դիտումով իր Պոլսոյ ծանօթ-  
ներուն հետ թղթակցելէ : Զետեղելէ ետեւ  
իրեն յանձնուած երիտասարդները իրենց պատ-  
շաճ կրթարանը՝ կըսկսի մէկ կողմէն զօրա-  
ցունել իր Ֆրանսերէնն և միւս կողմէն Փա-

րիզի մէջ լրագիր մը հրատարակելու պատ-  
րաստութիւն տեսնել :

1849ի սկիզբները՝ այդպիսի լրագրի մը  
հրատարակութեան համար թղթակցութեան  
կրակրսի Կրճիկեան Յակոբ Էֆ.ի հետ, որ կը  
խոստանայ իր կողմէն 500 դրուշ և ծանօթ-  
ներէ ու բանասէրներէ 15000 դրուշ հանգա-  
նակել :

Կրճիկեան Յակոբ Էֆ.ն՝ այս ձեռնարկին  
պէտք եղածին պէս չկրնալ նպաստելուն գըլ-  
խաւոր պատճառ կը ցուցնէ՝ իր նամակներուն  
մէջ՝ ժամանակին Պոլսոյ եկեղեցականներուն  
և աշխարհականներուն մէջ տիրող հակառա-  
կութիւնը, գրական մարդոց վրայ դեռ իբրև  
պարզ վարժապետներու նայելու հին ունա-  
կութիւնն ամիրայական և հրաժարեալ Մատ-  
թէոս Պատրիարքին աններող ոգին, որ կու-  
սակից առնելով իրեն Միջագիւղի ակնական  
աղաները՝ կը յարձակէր իրենց վրայ : Ասոր  
համար ետ կը մնայ լրագիր մը հրատարակե-  
լու այս առաջին խորհուրդը (որ թուի այն  
ատեն ալ գրիչ բռնողներուն միտքը գիշեր  
ցերեկ շատ մաշեցունող խորհուրդներէն էր) :  
Եւ Միսաքեան՝ ուրիշ պատեհութեան մը  
յուսով՝ կրակրսի իր բանասիրական աշխա-  
տութեանց :

Որչափ որ ալ ջերմեռանդն բանասէր՝  
չենք կարծեր որ երկտասարդն Միսաքեան

փոքր ի շատէ բռնուած չըլլայ Ֆրանսայի աշխարհաքաղաքին կայուն և դնայուն գեղեցկութեանց ու արուեստական հրապոյրներուն, որ Պուլըվառ տէ-դ-Իթալիէնի պէս պողոտաներէն մինչև շուրջանափէ արուարձանները կը տիրապետեն եւրոպական մեծ վայելչութեամբ, մանաւանդ այն ատեններն որ դեռ իր կատարեալ ոյժին և ուժգնութեանց մէջ կը խայտար անհանդարտն ու գեղազէշ Ֆրանսա, թուի նաև առջի բերան բաւական ճոխ կեանք մը անցուցած ըլլայ հոն և բաւական հովաքայութիւններ ըրած՝ եթէ ստոյգ են նոյն ժամանակն իր նախանձորդներուն և անտիպան ռաներուն գրածներն իրեն վերաբերումով։ Այլ իբրև գրագէտ ու գեղագէտ՝ իր տիրող կիրքն եղած է միշտ բանասիրութիւնն և բանաստեղծութիւնը։

Նոյն՝ 1848ի՝ միջոյնները Հ. Արսէն Բագրատունին ու հայերէնի թարգմանած ըլլալով Իլիականի առաջին զլուխը՝ Միսաքեանի փափագին համեմատ կը ղրկէ անոր օրինակ մը ինքնագիր նամակով, որուն պատճէնն է. —

Արսէն վարդապետ Բագրատունի, Պարոնիդ Խաչկանդ Միսաքեան խնդալ։ Ոչ կաթացեալ զլանալ զբանաւոր ըղձումն մտերմութեանդ, կատարեմ աւաօրիկ՝ առաքելով զսկիզբն Իլիականին Հոմերի, տողս քառասուն և ինն, որչափ և ի հելլէն բնագրին են

ցախն վալար և որչափ ի պէտադ կարեւոր թուի  
լինէ: Փորձ եւեթ համարեացի այդ, և փորձ՝  
տակաւին տնկատար ըստ իս: (1)

Ձի որովհետեւ այսր ազգի տաղաչափու-  
թեանն ոչ յոյժ բազում և խիստ են կապանք,  
աւելի իմն ընդարձակ և համարձակ է կա-  
տարմանն ասպարէզ. յորոյ և ի գլուխն ժա-  
մանել կարի դժուարին է: Որպէս զխարդ ինչ  
և է, բարեկամութեան շնորհեցաւ՝ բարոյ  
խմբ ակնկալութեամբ:

Որպէս և ի բերան ի բերան զբուցատե-

---

(1) Բանասիրաց հետաքրքրութեան կընծայենք այս  
և Հիւրմիւզի յանգաւոր տողերէն հետեւեալները.

### ՀՈՄԵՐԻ ԻԼԻԱԿԱՆԻՆ

Ե Ր Գ Ա.

— Ըզբէնն երգեա, դի'ցուհի, զպելլոսածինն Աթիլլիսեայ  
Ջկորուսիչ, բիւրուց ցաւոցն աքայեցւոյն ազեաբերի,  
Որ զգիւցազանց ի գոհա արի անձինն ճեպեաց բազումս  
Եւ գէշ ընկեց ըզնոսա շանց և հաւուց առ հասարակ.  
Եւ կամացն Արամազդայ խորհուրդ ի զլուխ գայր ելանէր  
Յարմէհեաւ միանգամ ի վէզ եկեալ երկփեղկեցան  
Ատրիդէս արանց արքայ և Աթիլլէս ասառւածազարմ.—  
Իսկ արդ ո՞ ըզգոտա ի գից արկ ընդմիմեանն հեռի'ւ ի մարտ.  
Հետովայ ճեառ Որմըզդեան, որ բարկացեալ ընդ Սազաւորն  
Սխա ի զօրն եռացոյց ծանր, և ժողովուրդք սատակէին,  
Ձի Ագրիտէս զՔրիսէսն անարգեալ քուրմ արհամարհեաց:  
Որ եկըն սա եհաս յերագամեւ նաւս արայեանց  
Ի զըստերն գերեզարձ ամբաւ բերեալ զին փըրկամով:  
Թրգմ. Հ. Ա. Գ. Բ.

ցած, երբեք մարթ են լինել մթութիւնը  
յրնտիր քերթածս։ Ա. յանտախոս ահայ հարա  
տարարուեալ իմաստից քերթողին . զի աչ  
եթէ այնպէս դիտարկաց իցէ Պինդարոս որպէս  
Ռուստիոս, կամ Վիրգիլիոս իբրեւ զՀոմերոս  
Բ. ի կարօտութենէ դիցարանական, փոխաւ  
փայտական և պատմական տեղեկութեանց։ Գ.  
յանհմտութենէ բարձրագոյն լեզուի ըստ քե-  
րական մտոին։ Թարգմանիչ ոք երկրորդ  
մթութեանն գտանէ հնարս պարզութեան  
համառօտ մեկնութեամբք . իսկ առաջնոյն և

## ԻԼԻԱԿԱՆ ՀՈՄԵՐԻ

ԳԻՐԲ Ա.

Աստուածուհի՛, երգեա . զՊելլեան Աքիլլեայ  
Հաղեստարեն Աքայեցոց քէն զըմենայ,  
Որ զդիւցազանց քաջաց հոգիս յոգնեալ,  
Մանդարամետս ի խոր իջոյց տաքածամ .  
Ըզդիակունըս նոցին կուր արկեալ շանց,  
Գո՛ւր ըզնոսին արկեալ հաւուց գիշախանձ .  
Եւ կատարէր Որմըզդականն վընիւ,  
Յորմէհետէ ծանրացատմն ի գըրգիւ  
Պառակտեցան իշխանն արեաց Ատրիդէս  
Եւ դիւցազարժ ընդդէմ միմեանց Աքիլլէս .  
Ո՞ ի դից հեռ էարկ և կռիւ ի նոսա . . .  
Ի Էւսոզայ ծընեալ զաւակըն Դիայ,  
Սա զախառն ծանր առ ի բանակ անդր ընկէց,  
Էարկ տապաւտ մեռելակոյտ ամբիւ մեծ,  
Ի բարկութիւն բըրգեալ յիշխանն Ատրիդէս  
Զթ՛ գրախանայն արհամարհեաց նա զՊրիսէս . . .  
Թրգմ. Հ. Ե. Հ.



երգորդին՝ չգիտեմ որպէ՛ս, առանց տառապանքի, արտաքին քերթողին, և զազգային քերթողական լեզուն անաւագելոյ: Եւ իցէ՞ ինչ օրին առնել զայն առ ի դիւրահաս ամենեւեցուն լինելոյ . . . :

Իսկ երկոցուն դոցա ի մի վայր հասելոց՝ հարկաւ թանձրանայ և մթութիւնն. Եւ իցէ՞ ինչ այդ թարգմանչի մեղ . . .

Ձքնական պարզութիւնն Հոմերոսի, հանգեցած վայելուչ վսեմութեամբ, ինքնին տեսանէ մտացի բանասէրն կենդանադրեալ ի հարազատ թարգմանութեան, այդ ըստ անպատճոյճ ոճոյ վաղեմի ժամանակին: Իսկ ըստ նիւթոյն, օրինակ իմն, ոչ գնոյն բարձրախօսութիւն ունի միեւնոյն Վիրգիլիոս յենէականին կամ ի Մշակականն և ի Հովուերգութիւնն:

Ըստ այսոցիկ ընտրելի է դատումն քերթածոց և նոցին թարգմանութեանց:

Այսչափ ինչ ի յուշարար յիշատակ մտաւորիդ:

Ողջ լեր

Ի Բիւրիա, ՌՄՂԷ, հոռից ամսոյ ԺԶ:

Հ. Ա. Կ. ԲԱՊՐԱՏՈՒՆԻ

Այս մեծ քերթողին ու ժամանակակից քանի մը անձնաւորութեանց Միսաքեանի հետ այս մտերմական կցորդութիւնները, ինչպէս նաև իր անկախ գիտակցութիւնն իր կորովին, մէկ կողմէն ուռեցունելով իր բնաւոր ինքնա-

սիրութիւնը՝ միւս կողմէն ալ կարգ մը ար-  
ուեստակիցներու և պարապորդներու նախան-  
ձը գրգռելով՝ պատճառ եղած են տակաւ  
Փարիզի մէջ իր կենցաղին ու իրեն սաներուն  
հետ իր վարմունքին վրայ խել մը չարափո-  
սութեանց և զրպարտութեանց, որով վեր-  
ջապէս Խորասանճեանք կառնեն իր քովէն  
իրենց զաւկըներն, ու ինք զրկուելով բաւա-  
կանաչափ թռչակէ մը՝ կըստիպուի իր ապ-  
րուստին համար պարապիլ գեղեցիկ ձեռնար-  
ուեստի մը, լուսանկարչութեան: (1) Իր բա-

---

(1) Նշանաւոր անձերու լուսանկարներն հանած է  
քերթողական նրբութեամբ մը և շատին ներքեւ ոտանաւոր  
ձօնով, Հ. Եղուարդ Հիւրմիւզի լուսանկարին ներքեւ կը  
գտնենք հետեւեալ տաղը.

Վերջինն Հայոց քաղաքացաց,  
Ո՛վ որ հայիսդ ի պատկերդ,  
Է առաջի քա աչաց:

---

Զակեղենիկ մեր դարուն  
Զմադագեղ քաղաքոյ  
Սա 'նծայեաց մեզ նոր գարուն:

---

Դորք Պիերեանք յորրանե  
Զդա ընկալան յորդեգիր,  
Որպէս ինք իսկ վրկայե

---

Եւ ի Հայոց մուսայից՝  
Ո՛չ ոք քան զսա ճայն աղու  
Գնարին արար դաշնակից

քեկամներէն կրճիկեան Յակոբ էֆ. ալ կը  
յատկացունէ իրեն ամսական փոքրիկ նպաստ  
մը, որով կըրնայ պարապոյ ժամեր տրամադ-  
րել գրականութեամբ ալ զբաղելու :

Բայց հրապարակի վրայ շատ բան չէ  
ցուցած յայնժամ. մինչև 1858՝ տասը տար-  
ուան մէջ՝ Եպիմենիդեսէն և Կուրաց դաս-  
տիարակութենէն զատ բան մը չէ հրատա-  
րակած Փարիզէն : Նախ իր աշակերտներուն  
ձեռնկալութեան և մալա տեղական նոր և  
խուռն ուսումնասիրութեանց զբաղած՝ չէ  
կըրցած և չէ ալ ուզած, հիններուն սեպհական  
երկայնամտութեամբ մը, հրապարակ ելնել  
լաւ մը չհասունցած :

Իր միւս մտերիմ ուղեկիցն ալ՝ Կ. Ս.  
Իւթիւճեան՝ քիչ մը ատեն Փարիզի մէջ վա-  
ճառական ուսումի զբաղելէն ետեւ, 1851ի

---

Նախնեաց գնդին վերջապահ  
Դեայ նա դեռ եւս, այլ նըմին  
Դարանակայ լինի մահ :

---

Անմահ երկօքն է քեպէս,  
Այլ ի պահէն պապապայ  
Եւ գպտեկերն իւր՝ եւ Պըլիս,

---

Սիրոյ մոռիմ եւ համբակ  
Լուսանդկար դրոշմեցի  
Ձկենդանացիրդ ի հրիակ :

1858 ի Լուտեպիա

վերջերը կը դառնայ Պոլիս, և, առթուելով Տէրոյնցի և անոր խումբին դէմ տիրող հակակրօթնէն, պաշտպանութեամբ Օսմաններուն և Խորասանձեան Պետրոս աղայի՝ կը յաջողի ձեռք առնել Տէրոյնցի անդրանիկ թերթը, որուն ծախքը Պատրիարքարանը կը հագար, և անունը փոխելով 'Մասիսի' հրատարակել զայն նոր ոճով և պիտի աշխարհաբառով:

Եւրոպայէն դարձող և Պոլիսի նոր գրչորոցներէն ու ձեմարանէն նոր ի նորոյ հասնողներուն խումբը կազմելու վրայ էր բոլորովին նորիկ երիտասարդութիւն մը՝ Քրանսագէտ ու Քրանսախօս ալ, սնած Վոլդէրի, Մոլիէրի, Շաղոպրիանի և այլնի գործերով, և այս գոյն նկարագիրով՝ բաւական տարբեր հին դպրոցէն ու մարդիկներէն, որոնք հետզհետէ սկըսած էին տեղի տալ իրենց Արապեան սպարանովը տիրացուական վէճերովն և ժողովներով և կարի չարշիական կազմակերպութիւններով:

Ասոնց համար առաջին բարեպատեհութիւն մըն էր Մասիսի նորաձև երեւումը. առաջին թերթը 1852 փետր. 2ին մեծ ճիգերով և եռանդով հրապարակ ելնելով՝ կը գտնէ, մանաւանդ Խաղիւզի և Սամաթիայի յառաջամիտներէն ու Շահնազարեան վարդապետի վէճերուն առիթով գժդմնած

Շահնազարեաններէն, յուսացուածէն աւելի  
յաջողութիւն: Արդէն բազմահմուտ Տէրո-  
յնցի աշխարհաբաւը՝ թէպէտ բառերու ընտ-  
րութեան և հարազատ բացատրութեանց կող-  
մէն ընտիր՝ այլ հինցած ու յոգնած էր իր  
զուտ հայերէն սահմանին մէջ, և անքուն  
գրագէտին բազմազրաղ արագազրութեան  
վրայ՝ ռամիկին ալ հասկընալի ըլլալու ճիգ մը՝  
սուած էր անոր ռամկական կնիք մը. Կ. Ս.  
Իւթիւճեան՝ փարիզեան ու երիտասարդական  
ճաշակովն յատուկ մասնագիտութիւն մը ըս-  
տացած էր թեքեալ և ածանցունող աշխար-  
հաբաւի, որուն քիչ նպաստած ըլլալու չեն  
Միսաքեանի խորհրդակցութիւններն ալ: Ա-  
սոնց վրայ եթէ աւելցունենք 42էն ի վեր  
Պոլիսի հայերուն մէջ բողբոջած կրթասիրա-  
կան և ընթերցասիրական առոյգ և անդորր  
զգացումները՝ կը գտնենք Մասիսի սկզբնա-  
կան ու հիմնական յաջողութեան գաղտնիքը:  
Այս յաջողութեան նախկին աւետիսն՝ իբրեւ  
մտերիմի՝ Իւթիւճեան Միսաքեանի կը հաղոր-  
դէ նամակով մը, յորդորելով ալ որ Պուէտն  
աշխատակցի իրեն: Սակայն մեր պանդուխտը՝  
մինչև 1858 թուականը՝ ընդարձակ գրու-  
թենէ մը զատ՝ բան մը չէ հրատարակած  
Մասիսի մէջ. միայն խորհրդատու եղած է  
անոր մտերմական նամակներով, որոնց մէջ  
իբր հին ու նորով բարեխառնուած ոգիովը կը

տրամախոհէ նոր խմբագիրն նոր ոգիին հետ :

Իր հասուն և շարունակեալ յօգուածները կը սկսին 1858ին և կը տեւեն մինչեւ 1861՝ փարիզեան մեղանով և Քրանտական նորամուտութեամբ երկնադարդուած : Իր Տֆնութիւնը, Վարդան փաշայի դէմ գրածները, Միրիքեւամ կարապետ բողոքականին թաղումին առիթով Մեղուի մէջ գրած Գերեզմանը, Ս. Ոսկանեանի Արեւելք և Արեւմուտք թերթերուն վրայ բանաքննական երգիծանքն՝ իր հրատարակութեանք ամէնէն փայլուններն են, թէպէտև դժբաղդարար մեծ մասով վիճաբանական ըլլալուն համար չունին տեական յատակ մը, իբրեւ գիտնական կամ մատենագրական յիշատակներ :

Այդ քանի մը տարուան Մասիսները, սակայն, Պոլսոյ մէջ ձեռքէ ձեռք յափշտակուած են, և ինք խմբագիրն՝ ատենին Պոլիսի մէջ ամէնէն հմուտ երիտասարդ հրապարակագիրն՝ հիացումով յայանած է՝ միշտ իր շնորհակալութիւնները Միսաքեանին՝ բացարձակապէս վկայելով թէ այդ յօգուածներն ընթերցողաց «հիացումն խանդաղատանքի (enthousiasme) հասած» էր : Այդ կրանիդ բանասիրականներն ու վիճաբանականներն՝ իրաւամբ ըրած էին զինքն օրուան լուսագիր քննադատը. առանց տկնկալութեան չահու՝ իրեն նպատակ ըրած ճշմարտութիւնը՝ կը

փայլակեցունէ ինք հոն իր ոսոխներուն գըլ-  
խին՝ փա՛ստ, լեզո՛ւ կարկո՛ւտ հմտութիւն՝  
մանաւանդ դիցաբանական, ճարտարխօսական  
կորով անծանօթ, սեղմ տրամաբանութիւն՝  
համեմուած վարդ ու յաղթական ժպիտներով,  
սրաբանութեանց խիտ անակնկալներով: Իր  
կորովն ի բանի՛ն և ի լեզուի՛ն է. չի կայ հոն  
թեթեւութիւն, խամութիւն, գզուած ասու-  
թիւն, նիւթոյ և ոճի աններդաշնակութիւն  
և անարի սուտակասպասութիւն, այլ միշտ  
նիւթիւ և դատին հո՛յգն է՝ զոր առնելով  
սեղմ ու կշռուած հիւսքի մը մէջ, փոքր ինչ  
դիցաբանական շռայլութեամբ ու հելլէն բար-  
ճրայօնութեամբ, կը շարէ մարգարիտէ բառե-  
րու հատիկներով. վիճաբանութեանց մէջ ալ  
երբէ՛ք չխաղար բառերու և երկրորդական  
տկարութեանց հետ. ոսոխն զգեստնած անոն  
անգամ՝ կը փայփայէ անոր երեսները, հերիք  
է որ սիրտէն վիրաւորուած չըլլայ ինք: Կը  
թուի հոգի կուտայ ճշմարտութեան համար.  
կը մոռնայ դէմինը, կը մոռնայ պճնող և քը-  
մահաճող Փարիզը, կը մոռնայ մերթ ինք-  
զինքն անգամ, ու կըսկսի փաստաբանել  
պարզ պերճութեամբ ա՛յնպիսի յաղթ գնաց-  
քով մը՝ որ թաւալում մըն է քան հոսում,  
և կը համնի կանխակշռեալ երազութեամբ  
բուն եղրը, նկատեալ չեզոք եզրակացութեան.  
ա՛լ չահուած են բոլոր ընթերցողները, ա՛լ  
ոսոխն ալ կը մըմնջէ. —

— Այո՛ , այդպէս է :

Այո՛ , այդպիսիներո՛ւ ձեռքով նախ անցաւ ասիական հայ դպրութեան մէջ եւրոպական այն սեղմ և կարգադէտ ոյժը , որ ինքն ալ հետզհետէ աճելով և նուազելով՝ ինկա՛ւ թուլցա՛ւ և պիտակցա՛ւ վիպական ճապաղ գրուածներու և արուեստակեալ հոգեբանութեանց մէջ՝ մինչեւ որ մեր օրերն հասաւ ընդարձակ այլ կա՛րի շահախնդիր մերթկարի՛ փառասէր , կարի՛ անախառ ու անմատենագէ՛տ զուտ լրագրականութեան մը :

Միսաքեանի այդ հսկա՛յ եւրոպական ոճին մէջ՝ կրքնանք ըսել՝ Մագոլէ՛յ մը կայ , որուն անգղիական լա՛յն լրջութեան տեղը բռնած է պողպատի համեստ զգօնութիւն մը հայ՝ բարեխառնուած ֆրանսական կրակ զուարթամտութեամբ :

Տա՛նք՝ գործիս չափին ներած պայմանով՝ այդ արձակներէն քանի մը ճաշակ , իբրեւ պատահական ընտրութեամբ :

— ԺՊԻՏԲ ԴԵՄՈԿՐԵՏԵԱՅ Գ. «Օրագիր» մը դատարան մըն է , ուր դատաւորին բարեկամներն ու ատելիներն հաւասարապէս դատի մանելու իրաւունք ունին : Հոն դատաւորը , ո՛չ Ժամկոչեանին բարեկա՛մ է , ո՛չ Գ. Վարդապետին թշնամի , ո՛չ Միսաքեանի աշակերտ , ո՛չ Պօղոսի փեսայ և ո՛չ Պետրոսի աներ : Անիկայ ամէն մարդէ անջատեալ մարդ



մը, և պողոտանեայէ գաղացու նշմարտու թեան, որ խրեն յանդիման եղողներուն ամէնուն ալ միապէս կը նայի. այսինքն՝ մէկուն ալ երեսը չտեսնար, և ամէնուն ալ ձայնն միայն ականջ դնելով, կը վճռէ դատաւորին բերնովը: Դատաւորը դատարանէն մեկնելէն ետեւ, քաղաքացի, ազգական, դրացի, բարեկամացը բաթեկամ, և եթէ խրեն կը վայլէ, թշնամեացն ալ թշնամի է:

Օրագիրի մը սրբազան պարտքն ու նուիրական պաշտօնն է այս: Ի՞նչ կըսէ անոր Գ. Ժամկոչեան: Իր հեգնական գրուածքին նայելով, կը թուի թէ ինք հեռու է այս կարծիքէն, և կուզէ որ օրագիրը ջոկատի մը ձայնարկուն, գործիքը, ախոյեանը, պատնէշն ու կաղաղն ըլլայ. իր կողմը չեղողներուն դէմ յարձակմունք հանէ, իր հակառակորդաց արդիւնքն ու իրաւունքը ժխտէ և իր բարեկամաց քննասկարութիւններն ու անիրաւութիւններն անգամ արդարացունէ ու ներքողէ:

Ասանկ փոքրոգի մտածութեանց և զգացմանց հակամէտ օրագիր մը՝ պիժակ մըն է, որ ազգին ընկերակոն որ և իցէ փեթակէն մի՛շտ կը վռնատուի, մի՛շտ մեկուսի կը մնայ. ինքնին կը կորնչի: <sup>(1)</sup> Փարիզ 27 յունուարի 1860, տե՛ս Մապիս թիւ 419:

(1) Ընդհակառակը... շատ անգամ, մանաւանդ այն տակն (1860էն 1875)։

— ՆՇԱՆՔ ԺԱՄԱՆԱԿԻ, Բաժնուռի մահը  
Ա. Լեզուաց և կրօնից այս խորանդուհւ վի-  
հերն՝ ազգ և ազինք իրարմէ բաժնած և չա-  
րաչար զանազանած տեղերէն, բարէ, տա-  
կաւին անանկ մարդիկ կը ծնին, որ աշխարհք  
եկած ատեն անծանօթ՝ Յոյն կամ Իտալացի  
են, օրինակ իմն, և մեռած ատեն՝ ամէնազ-  
գի կամ աշխարհաքաղաքացի գերթան:

Ասոնք իրենց ներգործութեամբը՝ բովան-  
դակ մարդկութեան սէրն ու համակրանքը  
ստացած ըլլալով՝ այն անջրպետող վիհերուն  
վրայ հետզհետէ մէյմէկ կամուրջ և ազգաց  
մէջ մէյմէկ կապ կցորդութեան կըլլան, որ  
իրարմէ օտարացած ժողովուրդները տակաւ  
իրարու մերձեցունելով ընտանեցունելով՝ տիե-  
զերական միութեան ճարտարապետները կը  
համարուին: Ասոնք են, որ մեծ մարդ, հո-  
յակապ անձինք, ծայրագոյն հանճար կամ  
ողի կըսուին, և մեռած ատեն իրենց ար-  
դեանց ժառանգութեան հետ՝ դառն կսկիծ  
և մորմոք կը ձգեն մարդկութեան:

... Բաժնուռ որ Խտալական Թաղը, Լոմ-  
պարտայի, Թոսքանայի, Նէապոլսոյ, Սիկի-  
լիայի, Բանամայի և Մոտէնայի աղամանդ-  
ներովը զարդարեց, այն կէտին, որ Ադրիա-  
տիան ծովու փեսային գոհարն ու երկու Բրու-  
տոններու չափիւղաններն անոր վրայ աւելցը-  
նելու հասած էր, իր ուրոյն, իր բերկրանաց,

իր բազում ճգանց և անպարագիր վատաւոց  
տակ նուիրական մարմինն ընկճելով, առա-  
ռածեղէն հոգին զուարթութեամբ աւանդեց :

Մարդկային ազգին մէջ, ի սկզբանէ հետէ,  
եկած զացած ասանկ չնաշխարհիկ էից փոք-  
րիկ թիւին նայելով, մարմնափոխութեան  
վարդապետութեանն հաւատալու կը փորձի  
մարդ : Արարչագործ սիրոյն մշտնջենական  
մէկ կայծը չէն, կըսես, արդեօք ասոնք՝ որ  
այսօր Նումայի, վաղը Պղատոնի, միւս օր  
Արատոսի, երբեմն Սահակ Պարթեւի և հետզ-  
հետէ Ֆենելոնի, Ֆրանգլինի և Քալուսի  
մարմին և դէմք առնելով՝ կուգան մատու-  
ցանել կարօտեալ ժողովրդոց դարման, սփո-  
փանք. մտայն սթափութիւն և իրենց առա-  
քելութեան համար ազգաց ոլորտներու մէջ  
հերապանձ վարսամներու նման ժամանակ մը  
չողալէն ետեւ, աւելի կամ նուազ փութով  
կանցնին կերթան դարանակալ իմաստու-  
թեան ծոցը, մինչև ինոր առաքելութիւն :

Այս վարսամներուն, կամ թէ ըսենք, այս  
կայծակիր մարմնոց ամէնէն շուտ ետ դար-  
ձողը Քալուս եղաւ, որ իր սիրածը, մտա-  
ծութիւնները, ցանկութիւնները բոլոր, և մէկ  
խօսքով բոլոր անձն՝ խալապիներուն սիրոյ  
բազինին վրայ դրած, ինք պատարագ և  
ի՛նք քահանայ՝ ինքզինքը զօհելով, խարու-  
կելով, ճենճերելով՝ սպառեցաւ մոխիր գար-

ձեռք, որ իր անխնայ թերեւս ուրիշ անուանով  
փրկելի մը յառնէ:

Մի՛ ստիպեք զիս, այ շողոքորթութիւն,  
դժբերք կրակը երթալէն ետեւ շուշան ան-  
ուանել, կնամարդին՝ դիւցազն, և առաքի-  
նութենէ կամ արդիւնքէ զուրկ մեռնողն ալ՝  
Յովսէփայ կամ Եպամինոնդի Ամդանաւը պա-  
տել: Ես, սկսած օրը վախճանին մօտեցած  
կեանք մը ունենալով, գեղեցիկին, բարոյն  
և ճշմարտին սիրահար եմ: Ուստի սիրտս և  
զգոյս մարդկութեան բարեացն ուխտելով,  
պարտազանց մահուան ներքող չեմ կրքնար  
հիւսել. միայն հողւոյն փրկութեանն համար  
մարդասիրապէս կաղօթեմ: Հեռո՛ւ գնա ու-  
րեմն ինէ, և թող որ շնորհապարտ սրտէս  
բղխած արտասուքս Քաղուռի սրբազան ա-  
նձններուն նուիրելով՝ մոխիրէն միւս Քաղու-  
ռի մը փրկեցօրէն ծնանելիքն հմայեմ:» 18  
Յուլիսի 1861:

— ՏՔՆՈՒԹԻՒՆՔ, Բաղաճակրորքեան  
առեղծութիւն լուծումը. Մարդուս յոյսն և  
համբերութիւնը պարտասած օրին մէկը, ին-  
նամակալութիւնն անոր կարճատեւութեան վրայ  
ժպտելով և թշուառութեանը գթալով, յան-  
կաւրձ իր ստեղծագործ մատին ծայրովը Մա-  
յանցի աղքատ գործաւորի մը<sup>(1)</sup> ծոծրակին

(1) Կիւսժէնպէրկի:

դպաւ, այն վայրկեանին Կիւթթէմպէրի մարդկային մտածութիւնը կապարի վրայ ձուլելու և միեւնոյն իմաստը վայրկեանէ վայրկեան կրկնելու հազարաւորելու և բիւրաւութիւն խորհուրդն երկնեց և ծնաւ: Ասկէ ետեւ պատերազմ և ասպատակութիւն, սով և սրբածութիւն, գիւղեր և քաղաքներ կործանած և պարպած ատեն, չեն կրնար մարդկային մտաց հարստութիւններն ապագայից ժառանգութենէն կապտել: Հրդեհը կրնար Աղեքսանդրիայի գրքատունը ճարակել, բայց Փարիզի, Լոնտոնի և բոլոր Եւրոպայի ու Ամերիկայի մատենադարաններն եղած տեղերնին ալ անկորուստ պիտի մնան: Արուեստներն ու գիտութիւնները կրնան իյնալ, արուեստագէտն ու գիտունն ալ կորնչիլ, բայց արուեստն ու գիտութիւնը կորնչելիք չունին: Վերջապէս մարդկային մտաց վաստակներն երկրի երեսէն ընաջինջ ըլլալու համար, պէտք է որ երկրագունտն հրով կիզանի և փոշին անհունութեան մէջ ցրուի:

Ահաւասիկ ուրեմն գործին ոգին և պատճառը, որով քանի որ մարդկութիւնը երկրի երեսը մնայ, իր խորհուրդներն ալ յորդեոց որդի, յազգաց ազգ պիտի անցնին յաւերժանան, և այս աւուր ծնած իմաստն՝ աշխարհիս կենակից և վախճանակից պիտի ըլլայ, թէ որ մարդկութեան օգտակար և արժանի

համարուի։ Այս գործոյն միջնորդութեամբը՝ մարդիկ ծագաց ի ծագս աշխարհի իրարու կենակցութիւն, խօսակցութիւն, խորհրդակցութիւն, դաստիարակութիւն և օգնականութիւն ընելով, իրար պիտի լուսաւորեն և կրթեն, ինչպէս որ ասլացոյցն օր ըստ օրէ կը տեսնուի։

Արդ՝ թէ որ տպագրութիւնն այս կարողութիւնն ունի՝ անշուշտ Եւրոպայի այս օրուան բարգաւաճութեանը տպագրութեան արգիւնքն ըլլալուն մերիններն ալ կը հաւատանէ, կը հարցունենք թէ տպագրութիւնն ինչ կընէ մեր մէջ։ Մասիս, թիւ 414, 1859 Դեկտեմբեր 31։

— ՏՐԵՆՈՒԹԻՒՆԻ, ԳԵՐԵՂՄԱՆ. Գերեզմանատունը Քրիստոնէից համար անժածկոյթ եկեղեցի մըն է։ Բայց որովհետեւ Քրիստոնեայք քրիստոնէութիւնը քրիստոնէութեան ստորաբաժաններ և յանուն Քրիստոսի երփնազան քրիստոնէութիւններ ճարտարեր են, ուստի Բողոքականին, Յունականին, Հռոմէականին և Լուսաւորչականին գերեզմանատուններն ալ՝ Բողոքական, Յունական, Հռոմէական և Լուսաւորչական տաճարներ կամ եկեղեցիներ են անժածկոյթ։ Ինչ որ եկեղեցւոյ կամ տաճարներուն մէջ կըլլայ, դաւանութիւն, ժամրգութիւն, խաչելութիւն, աղլլափառութիւն, որդոտոքսութիւն և հե-

քնտնելուութիւն, նոյն բաները գերեզմանա-  
տանց մէջ ալ կըլլան անփոփոխ, և աւելի  
մեծ հանդէսներով։ Այս տե՛ղն է արդեօք,  
որ Բողոքականն ու Լուսաւորչականն իրար  
լծել, իրար չփոթել կուզէք։

Բարէ՛, թէ որ կրօնքները գերեզմանա-  
տանց դուրսի դին կանգ առնէին, թէ որ  
թաղմանական հանդերձանքը հոնկէ ներս չի-  
մտնէին, թէ որ հաւասարապէս աղամորդի  
ծնողներն հաւասարապէս իբրեւ աղամորդի  
թաղուէին լուծեամբ, և հասարակաց ար-  
տասւօքը միայն հողերնին ցօղուելով, ա՛հ,  
այն ատենը Միրիքելամ Կարապետը Միրիքե-  
լամ Կարապետին հետ առ օրին չթաղողները  
նշողեալ ըլլային. բայց հօրդ հոգուն ըլլայ  
միտ դիր, բանն անանկ չէ. աղամորդի ծը-  
նողները, Մովսէսի որդի, Մահմէտի որդի,  
Պետրոսի որդի, Աթանասի որդի, Լուսաւո-  
րիչի որդի, Կալուինի, Զուինկլէսի և ալ խել  
մը խսի ու ոսի որդի կը թաղուին կոր։

Կրօնքներն իրենց հանդերձանօքն ու ա-  
ղաղակներովը կամ մրմունջներովը մինչեւ  
առաջանաց եղերքը կերթան, և արարողա-  
պեսներն ալ մարդն հողին մէջ գրուելէն  
հտեւ ալ ինք իր գլխուն չթողելով, իւրա-  
քանչիւրն իրենց անշնչացեալ խոստովանողաց  
սկանջն ի վար անդժաշխամեան ճշմարտու-  
թիւններ ունին հաղորդելիք։ Մեղաւ, թիւ  
109, 1860 Սեպտեմբեր 10։

Ատնք փոքր ի շատէ կըրնան տալ 1858-  
60ի Միսաքեանին հրատարակածներուն ոգիքն  
և մանաւանդ լեզուին վրայ համառօտ գա-  
ղափարներ մը, իսկ նոյն միջոցներուն պատ-  
րաստուած վիպական ու թարգմանական  
գրուածներէն (որ դեռ ձեռագիր կը մնան)  
կըրնանք հատուածաբար առնել հոս Տելեմա-  
քի ազատ յարասութիւն մը գրաբառ ոտա-  
նաւոր և քանի մը տաղեր՝ իբրեւ ճաշակ իր  
գրաբառին ու քերթողի կարողութեան: Մը-  
նացածը բարեմիտ բանասէր մը կըրնայ տպել  
տալ:

## ԱԶԱՏ ՅԱՐԱՍՈՒԹԻՒՆ ՏԵԼԵՄԱՔԻՆ ՁԵՆՆԵԼՈՒՆ

«Ես որ երբեմն յանձնուագործ ի իրմար  
Զդուզնաֆեից յօրինեի երգ յարմար՝  
Ըզնակիրսոյն զբօսուցանել շուրջ զամբոխ,  
Դիւցազնական թաղից կացեալ արդ ֆերբոյ.  
ԶԱրեւնասայ երգեմ զարկածս՝ համբակիմ,  
Յոր խիթացեալ զարգուն թիոց դիցունհիմ,  
Զի մի՛ իւրեւ ի փորձութիւն անցե զնայ,  
Կամ փորձութեան իմին իսկ իցե ենքակայ,  
Նախահոգակ իմաստութեամբս իւրական  
Ըզմեներին եր կերպացեալ թիպ դաժան:  
Մուսա՛յդ, որ ցարդ ծանուցեալդ ես չոկ անուամբ,  
Եւ քան զագուռ սպիտակ անգիւտ գոս անձամբ,  
Հե՛ղ ի թաղս իմ զծիծաղ եւ զխիւղ բռնալիւր,  
Եւ զնախասիւս զերկդ իմ կացո՛ւ անբասիր:



Էր Գաղիպսէ խորասուզեալ ի սեաւ սուգ,  
 Եւ գդիցեալսն ցօղէին գայսն արտասուք,  
 Զի Ողիսեսս կես փեսայն իւր անասունս՝  
 Լքեալ ըզնս՝ դաւով գնացեալ էր ի բաց:  
 Յեւ արկածից յոգունց Յոյնդ այդ խաբուսիկ  
 Լեալ ի մերկաց առ գիցաւ հինջն ընկեցիկ,  
 Ի բարուրիւն նորին անդ զամս հօրնէրեան  
 Համայնակցի վայելեալ էր հանգումակ,  
 Եւ Գաղիպսէ զանձահուրիւն ի պարգեւ  
 Անպարտարին էր խոսացեալ արդարեւ,  
 Եւ տկն ունէր նա ի բախսէն մանաւանդ  
 Զի Դարբինեան <sup>(1)</sup> ոք ի հողմոց վարեալ տեղ՝  
 Վաղարսկիզքն ամուսնութեան ի յուրիւն  
 Պսակ շնորհաց դընէր ի գլուխ երկոցուն,  
 Եւ հարազատ ծնընդեամբն ապա ըզիջողին  
 Դիցանուշակք եւ դիք մանունք լընուին,  
 Մայր ունելով յորովայնէ դիցունի  
 Եւ հայր՝ յետոյ աստուածարեալ՝ սօս պատեհի:  
 Այլ Ողիսեսս էլով վաղ կին ոստայնանկ  
 Ի նա խորհէր յաւերժ փեսայն խորամանկ,  
 Եւ զմտաւ ամելով ցայգ եւ ցերեկ  
 Ըզիջողին Պենէլոպեայ գերբեւեկ  
 Բռնականի ամուսնութեանն ինքեան յուծ  
 Ծանրամալով ամէր գայրոյք կամ գայրուց.  
 Այլ փախբսեան ոչ գրտանէր նա աղագ,  
 Շուրջ ամենուս գինք պատելով ծով անյագ:  
 Իսկ Ողիսեսս որ թափուցեալ ի յայրին

(1) Թուի կականարկէ 1860—1870ին հռչակեալ Յակոբոս վրդպ. Զիլիսկիբեանը, որ զմտելով Երուսաղէմի միաբանութեան հետ՝ լքած էր զայն և ի Պոլիս կը կատարէր բողոքական ու ապօրէն պատկերք: Իր խոր ծերութեան ընդունեց հայ հոռմէական կրօնն, որուն այնքան զէմ գրած էր երբեմն:

Ունկն եղեալ էր բանից թիկնոյն եւ բծիշկին,  
Ի բախրասէն յայնժամ եկեալ յերեսան,  
Ընդէ՞ր. առ, թիկի՛ն՝ քնդ կեանք դառնանան,  
Մինչ Ողիսես ինքնանրիւր կայ առ քնդ,  
Իւրոյ առնել սիրոյն փորձոյ արդ հանդես:  
Ի չիւղ երթայց ահաւասիկ ի նախոս,  
Եւ առօրին ի չիւղ ածից զըՍկոմբոս:

Անձնապատիւն ի միտս եկեալ Կաշիպսէ,  
Եւ զծածկամիտն համբոյրեցով հեքն՝ առ.  
Իմս Ողիսես, մի՛ գնայցես մի՛ դու ի չնդ,  
Հուպ ի ծովափն անդ յայլ այրի կան զհեղ  
Տապար, ուրազ, սրղոց, շաղափ եւ զըլիւր,  
Եւ աղախնայցս օգնելով քնդ ժիրածիր,  
Դու անդանօր կառուցես քնդ այսօր շաս,  
Եւ ի վաղիւ ի չու գտցիս դու պատրաս:

Ողիսես վաղ գիտէր զգործեացն թգպահես,  
Այլ չը ներեր խաթհուքեանն իւր արհես,  
Խօսիլ երբեք առ դիցունիւոյն զայնմանէ,  
Զի մի՛ Երմա խեթ փախրսեան ածիցէ:

Այլ դիցական ի հրամանին նա ի չուր,  
Վաղվաղակի զկաղնիս հաւեալ ընդ արուր,  
Ծածուկ ձեռամբն Արեւնասայ առօրին,  
Կազմակերպեալ հանդերձէ շաս ոչ չնչին.  
Եւ իջուցեալ ըզնա ի չուր կազմ ի չու,  
Ի Կաշիպսեայ խնդրէ գոյ իւր օրհնեղաւ.  
Նա անգիտակ փախրսէին խաղկանաց,  
Զմիտհեծան ծովուց կոչի ինք զասուած  
Եւ զիշխեցողն հողմոց եւ զհայրն Եւդոս  
Օգնել նրմա ի հայրայրել իւր Սկոմբոս.  
Եւ աչ օրեալ խաղեբային եւ համբոյր  
Վաւառն դարձին սէր ուխտ նմա անպարոյր:  
Նա զառաջաս պարզեալ հողմոց եւ մեկնի,  
Եւ հեռացեալ ի քաց գոչէ. Դիցունի՛,

Զի՛մ ծրխելի եւ զծամացոյց եւ զմէլիմ  
Մոռացայ այդր ի պահու մեր հրածեշին.  
Պահեա՛ զնոսին, եւ տո՛ւր մաքել զկասկարայն, .  
Զի ձկունսն խորովեցիմք նոյն հեօայն:

Ասէ, եւ սեպ ծածաւէ. նա զքաշկինակ,  
Եւ Դիցունիկն ըզնոյն առնէ օրինակ.  
Արեւն ի մայր իւր խոնարհեալ մըսանէ,  
Եւ զնացկին շաս ծածկի յայաց յայնմհետէ:  
Աղայանաց Կալիպսեայ լեալ ունկընդիր,  
Անօի Եւոդ. ասօի Պիսիդ վրեժխընդիր,  
Նա զմըրտիկս իւր արձակէ զայրագին,  
Սա բարկամայր ալիս պուղեալ մինչ յարփին,  
Վարեն մղղեալ զհելլեկեն յաւեժ ուխտադրուժ,  
Ի օտապասն կեալ յազգս ոչ նուազ խուժադրուժ:

Ի ճանանել լշուշից արփոյն նախարժարժ՝  
Աստուածուհին քողեալ ըզնուն եւ ըզբարժ,  
Ի բըլրակի բարձու դիմէ սատաւանդ.  
Դեօակըն կալ իւրն Ողիսեայ դարձի անդ,  
Մոռանալով ի՛ւ զըՍկոմբոս պիտանին  
Եւ զակընկալ առաջնապսուդ արգանդին:

Բաբէ՛, գըլեն անդ ժամք ըզծամս, եւ դանդաղ  
Սահին աւուրք իբրեւ զգոմէշ անսըւաղ,  
Եւ անձկալոյն յեզերս անդ ոչ դիտի շաս,  
Որ զնայր բերել ինկեան նըսեհ բարեբաս:  
Զի՛ նմա եղեւ. գոչէ դըխոյն առ վշօին,  
Եւ Կարձագանգք ըզնոյն կըրկնին յանգ բանին:  
Մի՛ Պիսիդեայ հրոսոդ ալեացն որկորուս  
Անդդաւայոյզ մաօնեա՛ց ըզնա ի կորուս.  
Կամ քէ դաւով դրուժանն արդե՛օք պատեալ զիս  
Խո՛յս ետ յինեն լեալ ապաստան ի յալիս:  
Որ զիմչ եւ Կ պաճառք նորին կորստեան,  
Վըկա՛յք վըշտացս, ո՛վ դիք, տո՛ւք ինձ ապաստան,  
Դուք որ միով ոչ շատցեալ ամուսնաւ,

Ի յառեւանգ ցանգորդեմ դուք ընդ երկնաւ,  
 Եւ կանանին ձեր, մանաւանդ ինչդ, Հե՛փես,  
 Ծախե՛ք զաւուրսն յամուսնութեան գաղտաճես:  
 Զամուսին մի մահացու շա՛տ օեսեմք ինձ,  
 Որ ի կըղզունդ աստ կամա լրքեալ յանձնահից.  
 Թե՛ Ողիսեակ մանկիկ խաղայր ինձ յայրիս,  
 «Գոնեա ըզդեմսըն բերեալով հայրենիս»  
 Ո՛հ արդարեւ պատեալ ի սպառ մնայի,  
 Եւ ո՛չ լրքեալ ամենեւին ամայի:

## ԳԵՂՈՆՔ ԵՐԵԿՈՐԻՆ

Քանզի շըրթունք իմ հըպան ի բո դեռ եւս լի բաժակ  
 Քանզի զծակատ իմ գունատ ի մէջ Թաթիցդ հանգուցի,  
 Քանզի զհոգւոյդ ծըծեցի մերձ ընդ մերձ սիւզ անուշակ  
 Հօտ խնկարոյր Կնդ ոլորտիւք պարածածկեալ ըստուերի.  
 Քանզի եղէ արժանի բարբառ ի բէն լըսելոյ,  
 Որ ծածկափակ ի սըրտին ծաւալանայր յերակունս,  
 Քանզի տեսի զբո լալիւն, բանզի տեսի զժպիտ քոյ,  
 Աչկունք քոյին յաղերս իմ և շրթունք քո յիմ շըրթունս,  
 Քանզի տեսի ճանաչել զմայլեալ զլիսոյս ի սպառուած  
 Նըշոյլ մի բուսնոյ աստեղ, աւա՛ղ յաւէրժ քողելոյ,  
 Քանզի տեսի անկանել ի ծով իմոցըս կենաց  
 Թերթ մի վարդի յապաւեալ ի քոյոցդ իսկ օրերոյ.  
 Իշխեմ ասել ապաքէն ցերազախոյս՝ ամա ամաց,  
 Անցջի՛ք անցջի՛ք հանապազ, չի՛ք ծերանալ ինձ երբէք.  
 Գնացէք ի բաց ընդ ծաղկանցդ ի սպառըսպառ Թօշնելեաց,  
 Է՛՛ ի հոգւոյս իմ ծաղիկ, զոր հատունել չի՛ք ումք.  
 Նդհարեալ ի նա Թեւոց ձեր, ոչ զեղցին ինչ յանօթոյս,  
 Յոր զճարաւ իմ հարկանեմ և զոր լըցիս պատարուն.  
 Քան զձեր սոխիւր համօրէն առաւել հուր գոյ հոգւոյս,  
 Եւ ի սըրտի իմ գոյ սէր՝ բան զմոռացօնս ձեր զեղունս  
 Թրգմ. Խ. Գ. Մ. ՎԵՐԹՈՒ ՀԻԿՈՅ

Ա Ռ Ա Կ

ՃԳՈՒԹՆ ԵՒ ՄԲՋՈՒՆ

Ճըպոսան երգեալ զամասն ողջայն  
Ընդ ժամա մահուր և ընդ ցայգոյն,  
Մինչ հիւսիսակըտ ամեհի  
Եղին զբնոմիւսն մերի ամայն,  
Զգաց անապան սիրոյ ի կռակի՞  
Էզատար սոճոյն ըսպասանալից:  
Ոչ գոյր որեւէ խոսն մի ճանճիկ  
Եւ ոչ իսկ որդւն փանատիկ՝  
Աս հարկանել ըզգաց Նորին,  
Որ ի տաղել հոսպ էր զոգին:  
Յոգոց հանեալ յիշաց յայնժամ,  
Թեպէտ, ասաց. յոյժ արարածամ,  
Զարնարեա միջին զիւր դըրացի  
Որ անկարօս ասոր հացի՝  
Յամասնային վաստակոյն իւր  
Յըզգայր յարդիւնըս բազմաբիւր:  
Մարեաւ ի դոսան յարկի Նորին,  
Եւ յայնեալ զնա կողկողագին՝  
Տալ ի նմանէ խնդրէր յողոր  
Հարիկըս ինչ սոճոյն յամոտ:  
— Ի հոնչա ամեն, ասէր, տոյրիկ,  
Հասարացից թեզ կրկնապարիկ,  
Վալիս ընդ գլխոյն և շարեար  
Երդոսեալ յանդրոս թանկոց հասար:  
Սակայն ժըլար ի րաւ ի փոխ

Ազգս այս թողնից յաւերժ ոսոխ,  
Ասէ. Դբացի՛, գլխան մօ  
Ձե՞ գործեցեր յարեգլէրի.  
— Ո՛հ, երգեցի յամբան աւարար: —  
— Երգէի՛ր. Ժա՛ղ. հաւատեաց արդ:

Ե՛րբն է յըջեանց որո՞ւմ առ է խրատ,  
Եւ է մեղուաց է պարն, ո՛վ զար:  
Թրգմ. Խ. Գ. Մ. ԱՄՅՈՒՆԻՏԵՆ

Բայց իր ժամանակին ամէնէն ճշմարտա-  
սէր ու ճշմարտապէ՛ս բանասէր այս գրիչն  
ինչո՞վ կը փոխարինուէր՝ նոյն իսկ իրեն հա-  
մակրող բանասէրներէն, և ի՞նչպէս կապրէր՝  
զայս քաջ կը պատկերէ Փարիզէն Աղաթօն  
էֆ.ի գրած հետեւեալ տրտունջը, որուն նը-  
ման շատեր ալ գրած է իր միւս ծանօթնե-  
րուն:

Սիրեցի՛ ու մտերիւմ բարեկամ,  
Է՛վերջին թղթովս խոստացած էի ձեզի  
տասն և հինգ օրէն դարձեալ գրել. և կա-  
րեւոր էր գրել, բայց Պ. Արամն<sup>(1)</sup> այն օրերը  
Փարիզ հասնելով (ընդ որում ձեր պարկեշ-  
տասուն քոյրը տեսայ բերկրութեամբ) նայե-  
ցայ որ բաղդն ա՛յլ անօրէնութիւն ըրեր է,  
և գրեթէ գրելու կարիքը դադրեցաւ, որով-

---

(1) Ե. Խ. Ճանիկ Արամեան տպարանապետ

հետեւ անպիտանացաւ : Այսինքն 9. Արամն եկած օրէն Փարիզի մէջ օրագիր մը սկսելու դիտաւորութիւն մը ցուցնելով , մտածեցի որ դուք իրագէտ ըլլալու էք իր առաջադրութեանն և ձեր ազգականութիւնն հարկա՛ւ և իրաւա՛մբ կը պարտաւորէր ձեզ , անո՛ր մանաւանդ ձեր սպասը մատուցանել քան ինծի . . .

Բայց իս վհատեցողն այս դէպքը չէր միայն , որ այլով մասամբ ինծի ալ ուրախալի էր . այս դէպքէն զատ , ուրիշներն ալ որ ձեզի պէս ինծի իմ օրագիրիս ոչ միայն մօտաւոր սկզբնաւորութեան մը յոյս , այլ հաստատութիւն աւետեր ու փութով ձեռնարկելու խրախոյս , . . . նաև պատուէր խրկած էին . անոնք ալ ձեռնթափ եղան իրենց առաջարկութենէն , և ձեր ինծի՝ « 9 . Նշանն այս օրերս օրագրիդ համար բարենշան լուր պիտի տայ ձեզի » գրած ատեննիդ , այլք ինծի գրեցին , որ « Երէցն կրտսերոյն ծառայեսցէ . » կամ « ի քաղցոյ կորիցէ : » Ինծի ծանուցին որ անօթի մեռնիլ չեմ ուզեր նէ , Մասիս օրաթերթը պայծառացունելու պիտի ծառայեմ : Ինծի ծանուցին որ իմ շնորհիւս տգիտութենէ հեռացած , Փարիզ եկած , քանի մը բառ ու բան սորված ազատագիրիս կառնացն ու օգտին դոհելու եմ իմ օգուտս : Ինծի ծանուցին որ արդէն 200 բաժանորդ ունեցող օրագիրի մը քով , ես հինգ բաժանորդ ստանալու հրամանն չունիմ : Ինծի

Ճանուցինքն որ 11 տարուան աշխատութեանս  
արդիւնքն իւթիւճեանին օրագրին մատուցա-  
նելու, և այս իրիկուն առօրեայ թերթին մէջ  
երեւելով՝ վաղն ի սպառ անյայտ ըլլալուն ա-  
կանատես ըլլալու եմ: Եւ ասոնց ամէնուն  
փոխարէն... Ամիսը 150 Ֆրանք... Ժող-  
վողքով. բայց ես հինգ ամիս է որ կը գրեմ.  
և մինչեւ հիմայ 2 ամսական տրուած է, մէկը  
150, միւսը 130ի հաշւով, ան ալ ոչ ամբողջ,  
այլ հարիւր միայն: 150ը 130ի իջաւ, վասն  
որ Կոնստանտին խոստումն առեր են որ ան  
ալ ամիսը 20 կամ 40 Ֆրանք պիտի տայ ե-  
ղեր, ուստի իրենց խոստացած 150ին 20ը վար  
երթալէն ետեւ, ամբողջն ալ չղրկեցին, միւսն  
ալ՝ ինչպէս որ պարտքը չէր, պարծանօք այ-  
լոց խոստացածը չվճարեց. լսելով թէ հարիւր  
երեսո՞ւն Ֆրանքի անսպառ գանձ պիտի  
գայ եղեր ինծի ամսէ ամիս: Ես թէ՛ ազգին  
գրականութեան և թէ՛ իմ անձիս ունեցած  
պարտքս հատուցանելու համար իրենց գրեցի՝  
որ ուրիշ անգամ 6000 Ֆրանքով կըրնայի  
բանասիրականս սկսիլ, 2000ը մէկ տարուան  
ապրուստիս համար, մնացորդը բանասիրա-  
կանին, և որովհետեւ իրենք ապրուստիս նախ  
խոստացեր են, ըսել է որ գործիս համար  
4000 կը բաւէ. իրենք արդէն 3000 պատրաստ  
կայ ըսած էին, մնացած հազարն ալ ճարեցը  
գժուար չըլլար: Երկու թուղթով գրեցի ես



անոնք Խ. Պ. Աղային, որոց մէկը Միքայէլին միւսն ալ Իւթիւճեանին ձեռքը զրկեցի, և Յամիսէ ի վեր լռութիւն արհամարհութեան միայն պատասխան ընդունելէն զատ, Ամբրոսիոս վարդապետն ալ եկաւ յատկապէս ինծի ծանոյց որ Խ. Միքայէլ աղան հօրն առջին բառարանիս<sup>(1)</sup> տպուած թերթերը քննելով՝ պատուական գտաւ և խոստացաւ որ տպագրութեան համար իր բաժնին ինչ որ առաջարկենք՝ սիրով հատուցանէ:

Ահաւասիկ, սիրեցեա՛լ բարեկամ, ինծի պատահածները. — Ես ասոնք ձեզի կը գրեմ մտերմաբար, վասն զի Ռափայէլեան ոմն այս անգամ Պոլիսէն դարձած ատեն իբրեւ իւրոյ հաւաստեց՝ որ դուք ձեր գրասիրական նախանձայուղութեամբ ինծի համար ըսած էք եղեր թէ. «այն մարդուն ապրուստն ապա-

(1) Իր բազմաթիւ ձեռագիրներուն մէջ չտեսանք այդ բառարանը: Մահուընէն ետեւ իր գործերը տեսնելու և գտնոնք խարբալելու կարի՝ նախանձայոյզ պարոններուն վրայ՝ բաւական պատասխանատուութիւն կայ այդ ձեռագիրներու և ուրիշ յիշատակներու անամփոփութեան մասին: Միսաքեան կշռադատ բառագէտ մըն ալ էր, բառերուն էր որ բառարան կարծէին: Գրագէտներու մէջ քանի մը տարի վէճ քջեց Պոլիս Թէ Դէլի բառին ի՛նչ ըսելու է, և այդ բառին համար այն աստիճան պիտակցուցին հայերէնի ոգին՝ որ մինչեւ Բէլ-Բայթ ըսող գրագէտ եղաւ: Միսաքեան շինեց յանկաբժ՝ իր հաշտ մէկ վայրկեանին՝ «Իբրեւ-Բայթ» բառը, և ըստ ոչ իր սովորութեան բերանացի հաղորդեց քանի մը ծանօթներու:

հովելու է որ խաղաղ սրտիւ աշխատի : Ահա մատուցուած ապրուստն ու խաղաղութիւնը . կողակիցս կուզեն որ էշ վարելու, մանկունք հանէ իրենց : Իմ աքնութեանցս երկունքն իւթիւճեանին չե՛մ տար որ տառապեցունէ ու իր գրածներուն հետ ...ը դրկէ : Կա՛մ մնայուն և ընթերցանելի տպագրութեամբ կը հրատարակեմ գրածներս և կամ Պոլիս գալէս առաջ՝ օրագրաց մէջ հատուած հատուած ճարակ տալէս ետեւ , ամէնն ալ կրա՛կը կը դնեմ : Ի զուր գրեցի ապաշնորհներուն թէ՛ երաժշտական ընթերցանութիւնն աղգին դպրոցաց մէջը մինչեւ հիւսա մուտ գտած չէ . հա՛րկ է անոր սկզբունքն այբբենարան մը տարածել , և նոր դրութեան նշանագիրները Պոլիս չգրդնըւելով՝ ես ասիկայ Փարիզ միայն կրնամ տալ : Ի զուր կը խնդրեն և կըսպասեն ծանօթ բանասէրներն Ա . ի վրայ գրած երազիս , որ Հովիկեան խեղճ Նիկողոս աղային ներշնչութեամբը ծնած ըլլալուն , ընդ վայր ջանացի իր կենդանութեանն ատեն հրատարակելու , և ընդ վայր ջանացի յետոյ ալ իր յիշատակին նուիրելու :

Ի՛ս մտիկ ըրէք , ազնի՛ւ Ազաթոն , այս անգամ յոյս չի կա՛յ , աղգին առաջին համարեալ գերդաստանը գրականութեան և գրագէտին ասանկ օղնելէն ետեւ ես յանձն առած եմ և կուխտեմ յանուն Աստուծոյ ,

իրենց դրանն առջեւ մահադէպի ծախել, և ո՛չ գրականութիւնն և ո՛չ գրագէտը գովիչ չնթութեամբ սուտակասպաս գերի ընել: Երեք տեսակ մէկգմէկէ մեծ պզտիկ բոլոր գիր, երեք տեսակ նոսր գիր, ինը տեսակ ալ երկաթագիր այբուբէնի մայր պղինձ ունիմ, ամէն զուգագրօք և նշանագրօք հանդերձ: Բոլորագրաց ինչպէս և նօսրերուն առաջինն, Շահ. Կարապետ վարդապետի տպած գիրքերուն գիրին նման է, ևրկրորդն այն գիրին ու վենետիկի օրացոյցին գիրին միջակն է, որով դեռ ուրեք բան տպուած չիկայ. երրորդը, Վիէննայի մէջ Դաւղ. բառարանին մանր գրոց չափովը շինուած է, որ քերականութեանս<sup>(1)</sup> ու տրամաբանութեանս աղիւսակներուն տրպագրուելուն համար ճարած էի, Վիէննայի վանքը մէկ մայրը կամ մաթուիսն եօթը ֆրանք կուտայ, այն հաշուով իմ քովս եղած գիրերը որ կատարեալ տպարան մը կը կազմեն, հինգ վեց հազար ֆրանքի բան կըլլան. առաւելէն ետեւ. ընել տրուած ուղղագրութիւններովն 2400ի մօտ եղած է. 2500 կրնաք նէ ջանացէք, չըլլար նէ, 2000 ֆրանքի ծախելովոյթ ըրէք յանուն մարդասիրութեան և բարեկամութեան: Խասգիւղցիք որ թատր հաս-

(1) Այս ձեռագիր քերականութիւնն ալ անյայտ է, որ անշուշտ ամբողջ մըն էր միւս ամբողջ ձեռագիրներուն մէջ, Գ. Ծածո՛ւկ:

տատելու. Հասի յառաջամտութիւն ունին, ան-  
շո՛ւշտ շատ չքեր դպրոցին տպարան մըն ալ  
կը հաստատեն: Իմ գիրերս իրենց համար  
դիւրագնի ստացուածք մը կըլլան, և եթէ  
դուք ալ վաճառելու խնամք ընէք՝ մեծ հար-  
եաց և մեծ գայթակղութեանց խափանարար  
բարերարութիւն մը ըրած կըլլաք:.....

Թուղթիս պատասխանը գրել արժան հա-  
մարէք նէ՝ ուղղակի փօստայով ինծի ղրկեցէք  
Ռիւ տիւ Ֆօպուռ Մօնմառա 13... Ամենայն  
վստահութեամբ այս գործը ձեր ուղղասէր  
եղբայրասէր բարեկամութեան խնամոցը յանձ-  
նելով՝ մնամ միշտ բարեկամ

Խ. Գ. ՄԻՍԱԲԵԱՆ

Ասոնք այսպէս: Եւ մենք՝ թերեւս քիչ մըն  
ալ տաղտուկ պատճառելով՝ փոխադրեցինք  
հոս այս մանրաքան նամակը, որպէս զի իր  
գործնական յօժարութեանց և ձեռնարկու-  
թեանց վրայ ինքնախօս գաղափարներ տուած  
լլանք:

Ֆրանսական ասպետային ուղղամտութեանց  
և արձակ բերումներու մէջ սնանող Գուէտին  
այս յայտարարութիւններն՝ արդարեւ դառնա-  
պէս իրաւացի են, նկատելով իրերը սոսկ վար-  
ժապետական կամ գրական հայեցուածէ,  
մանաւանդ նկատելով Ֆրանսաքնակ այդ հայ-  
եակներով: Բայց միւս կողմէն պէտք է դի-

տել որ պանդուխտը՝ չէր գիտեր թէ այն տ-  
տեն Գոլիտ գլխաւի սկսած էր ուրիշ բանասի-  
րականներով. նորէն կը յուզուէր հինի նորի  
խնդիրը. թուականն 1861ի կը փոխուէր. Իր  
տառաջիկ համարած գերդաստաններն ալ հետ-  
զհետէ իյնալու վրայ էին ժամանակներու բե-  
րումով: Նորից գուեաններու և հին գրա-  
բառեաններու, գզերի և աշխարհականի կըզ-  
ուրտուքներուն վրայ՝ եկած ուղիսօրէն բար-  
դած էին կանոնադրականներու և հակականո-  
նադրականներու, լուսաւորեալներու և խա-  
ւարեալներու կուսակցական ուժղին վէճերը:  
Փրանսայէն դարձող նոր բանգէտները՝ գլուխ  
կեցած նոր երիտասարդութեան մը՝ վերոյիշ-  
եալ յարանուանութեանց ներքեւ հին բան-  
գէտներուն հետ սկսած էին բախիլ նախ  
թերեւս հանրասիրաբար, ապա տակաւ անձ-  
նասիրօրէն և յաղթասիրաբար. ճարճատուն  
ճառերու և գաղափարներու մը հետ մուտ կը  
գտնէին՝ կարի բարեմարդիկ և երկիւղած  
կաղապարներու մը վրայ ձուլուած հին վար-  
պետ հայերուն մէջ՝ յախուռն գործունէու-  
թեան, կոտորոզ թափող յառաջադիմութեան,  
հայրատեցութեան իսկ ձգտումներ ու արարք-  
ներ, որոնց կարի՝ թոյլտու աչքով նայեցան  
ժամանակին գործի գլուխ կեցող Լուսամիտ-  
ները:

Այս լուսամիտներուն գլխաւորներէն էին

Սերվիլէն էֆէնտին, Աղաթոն Գրիգոր էֆ.ն, Ն. Ռուսինեան Լայլն, որոնք՝ մանաւանդ երուսաղէմի վանքին ներսէն դուրսէնի կռախներուն ասոնն՝ կարդալով իրենց հին շուսակից Միսաքեանին ներսէնեան խաւարեալներուն խելքը գովող գրուածները՝ դանակի պէս կտրուեցան և պաղեցան իրմէն. և թերեւս ասոր համար բոլորովին ալ երեսէ ձգեցին զինքը, մանաւանդ որ քանի մը հին մեծատուն ընտանեաց մէջ Միսաքեանի համար ձակագործութիւններն ալ աղէկ անուն մը թողած չէին հինէն ի Պոլիս իր վրայով, և այդ ընտանիքները վրէժխնդի՛ր ալ էին իրմէն: Ասով՝ ժամանակին երկու ահագին կուսակցութիւններէն՝ ո՛չ խաւարեալները կրօցան վերջին սէր մը ունենալ հին լուսաւորեալ Միսաքեանին վրայ, ո՛չ ալ լուսաւորեալները կրօցան իրենց առաջին ջերմ սիրոյն վրայ մնալ խաւարամէտ իրենց Միսաքեանին վերաբերումով: Ասոնցմէ զատ՝ ունէր ի՛նք ալ թերեւս իր աւելի ծանր հին յանցանքներն և իւր մուռտ տրամաբանութեան հետեւանք պաղութիւններն՝ որ ազնուական շուսակիցներուն ցուրտ կը բերէին: Կուսակցական ծայրայեղութեանց մշուշին մէջէն ալ՝ անկարելի էր՝ հինով նորով բարեխառնեալ այդ մարդուն (ինչպէս կախորժինք ճիշդ կըշռատած ըլլալ) ճիշդ ու բարեդէտ խորհուրդ-

ներուն միջին գիծը տեսնել . անկարելի էր նաեւ՝ Պոլսոյ միջավայրին ընթացիկ պտուտաւոր հոսանքին բռնուած դաս մը վարժապետներու գրագէտներու և բանասէր Կոնստանտինու՝ աննախանձ դիտել զարգացած կարող և ազնուաշուք անձերու կողմէ Միսաքեանի ընծայուած տեսական բացառիկ յարգը . իրեն եղած պատուադիր յորդորները կը զլարեցունէին այդպիսիները . աւանդական ձեռնաձիգ ընկերակուծիւններն ալ քիչ չէին խրաչեցուներ այդ անայիպ մարդը , որ իր արտակարգ աշխատութեանց մասնակից ո՛չ ոք կընդունէր : Գանի մը համեստ ու ամենայնիւ համակիր բանասէրներու փափագն ալ՝ չէր կըրնար օժանդակել իր կարի վերացական ու բանաստեղծական իղձերուն : Գրականութիւնն ի հարկէ , մանաւանդ ի պատահմանէ , իրենց չահավաճառի գործիք ընող անփորձ այլ հնարագործ մարդիկ ալ՝ իրենց սովորեալ քսութիւններովն և քարընդոտնողութիւններովը՝ բոլորովին ձեռնթափ ու հմայաթափ կընէին այդ աննկուն գաղափարամարդը , որ յամառ ալ էր իր ծաղկաքաղ սկզբունքներուն մէջ :

Այսպէս , յիրաւի կամ յանիրաւի , լքուած և խաբուած ալ իր Պոլիսի բարեկամներէն . յուսահատ աջէն և չկըրնալով դառնալ ձախին , խաբուած իւր վերացական խորագի-

տութեամբն ու չկորնալով խաբել իր կարգին՝ պանդուխտն իր ապրուստին համար կուտար ինքզինքը ձեռնարուեստական զբաղումներու. ա՛լ ոչ ինչ ունէր եկամուտ՝ բացի Կոճիկեան էֆ.ի կապած մէկ համակրական ամսականէն : <sup>(1)</sup>

Լուսանկարի աշխատանոցի մը քրքրատես դէօրն եղած էր, և իր պարապոյ ժամերուն անշշուկ կը հետեւէր գրական մեծ շարժումներուն : Վեհնեաիկի Զոյներն ալ՝ գիտնալով իբրանասիրական արժէքն ու հայկաբան կորովը՝ կը պատուէին զինքն իրենց այցելութեամբ ու մտերմական յարաբերութիւններով : Հ. Արսէն Հ. Եղուարդ և ուրիշներ՝ յաճախ բաց այցելութիւններ կուտային իր Փարիզի գիտգինեան սենեակը : Իբրեւ ճաշակ այս պատուական յարաբերութեանց՝ կուտանք հոս նաեւ Հ. Եղուարդ Հիւրմիւզի մեղմիկ գիրը, զոր զրկած է Պուէտին՝ Վիրգիլիոսի հովուականին առաջին գլուխին ձեռագիր թարգմանութեանն հետ :

«Քրիստոսասիրի և սիրեցելոյ Պ. Միսաքայ Հայոց բանահիւսի, ի Քրիստոսի նուաստ ծառայէ յԵղուարդայ Արքեպիսկոպոսէ խնդալ :

«Զցանկալի գիծս մատանց Զերոց մտադիւր վերածութեամբ ընթերցեալ, զուարճա-

(1) Ըստ Վսեմ. Տօբթ. Մ. Խորասանեան էֆ.ի :



ցաք ոչ սակաւ ընդ կիրթ ախորժակս Զեր և ընդ զարգացումն բանասիրութեան ի մերադնեայ գրոհի, ածեալ զմտաւ զի եթէ առ մեօք քերթողահայրս մեր <sup>(1)</sup> վերակենցաղէր՝ ոչ ևս բողոք զանուսումնասիրութենէ համադգեացն հարկանէր։ Այլ ի Զեղ թէպէտ և բարութիւն սրտի զանցեալ ի դրուատիւն՝ ի պատկանաւոր խրախուսանս անդ՝ առաւել քան զարժանն զանձնասիրութիւն մեր փայփայէ, որ հազիւ զթարգմանչի քերթողաց ոչ անճահապէս կըրեմք զանուն՝ թերեւս ընաւ իսկ անծանօթի ի հայկազնեանն ի Պարնաս, սակայն չնորհունիմք սիրոյն որ զմեզ անդր վերընծայէ։

Արդարեւ զօրինակ առաջնոյ հովուերդութեանն ոչ առ գերարգոյ Հ. Բագրատուսնի՝ այլ առ խնդիր քեռորդեկին մերոյ յղեալ էր, և հօր Բագրատունւոյ ի նմանէ զայն առեալ և ապա առ նա ինքն դարձուցեալ իցէ, և ոչ զանիրաւս առ ձեզ պատճառեալ. այլ մեք ահա զհաւասար նորին աստանօր յաւերումք առ ի լրումն ուսումնասիրիդ եւեթ ըղձանաց, զի մի՛ նախ քան զտպագրութիւնն հատուկտիր ինչ մեծի քերթողին տաղք ի ձեռս յածիցին։

«Յանկալի և մեզ տեսութեանդ Զերում հանդիպել, և եթէ ի գալստեան Զերում չյաջողեալ՝ ի դարձին յուսամք թէ յաջողեսցի։

(1) Մովսէս Խորենացի։

այլ այժմէն իսկ զվաստակ և զմեծարանս մեր արժանաւորիդ ընծայեալ՝ ողջ լինել Ձեզ մազ-  
թեմք շնորհիւ Տեառն։»

Ի ՀԱՅՄ

Հ. ԵՂ. ԱՐԲ. ՀԻՒՐՄԻՒԶԵԱՆ

Շիրակայ շնորհալեզու արքեպիսկոպոսին սիրահարն ու հետեւողն էր ինք ի հայկաբանութեան. Արքեպիսկոպոսն ալ հետդհետէ համակրեցաւ իրեն։ Խ. Պ. Մխաճեան՝ Հիւրմիւզեանի ծաղկեայ ու ներդաշնակեալ գրաբառին ջերմ պաշտօնեայ մը եղած էր, թէպէտ և ինք ունէր աւելի՛ ջղուտ գրաբառ մը արեւելեան։ Մանաւանդ իր ոտանաւորներուն մէջ՝ ամէնէն շատ մօտեցած է մեծ Թարգմանիչին վճիտ ոճին. անոր համար ալ յարգուած է միշտ փափկաճաշակ գրաբառագէտներէն։ Անգամ մը՝ երբ ի՛ր իսկ Գերպ. Հիւրմիւզի յանդիման կը կարդար իր ձեռագիր տաղերէն մին, քերթող Արքեպիսկոպոսն ու իր փոքրուոր հետեւողը խանդաղատանքով կը վկայեն՝ թէ ինք յաջողած է ամէնէն աւելի մերձաւորութեամբ մրցակցիլ հիւրմիւզեան գեղապարտը ոճին. կը յաւելունք մինք ալ՝ թէ այդ փափուկ ոճին վրայ ինք աւելցուցած էր կարեւոր ինքնութիւն մը, իմաստներու աշխարհիկ առատութիւն մը, սեղմութեամբ կշռուած, և կորով մը սեպհական՝ բաւական տարբեր հիւրմիւզեան տաղերու նմանութեանց և սեթեւեթեալ նազանքէն։

1861էն մինչեւ 1871 գրեթէ ոչինչ հրատարակած է. Փարիզի մէջ այդ տասը տարին իրեն համար լուռ աշխատութեան միջոց մը եղած է. գրել, կարդալ, լուսանկարել, դիտել, օրինակել, առաջնորդել երիտասարդութեան և առաջնորդուիլ Ծրանսայի մեծերէն՝ հանրապէս ասոնք եղած են իր զբաղումներուն բովանդակութիւնը: Այդ միջոցին Պոլիսի հետ իր կցորդութիւնքը կարի ցանցառած էին, և հին Պոլսեյիներուն տեղ անցած էին նորեր, որ կարի նոր և տաք խնդիրներով զբաղած՝ ա՛լ դուն ուրեք կրնային յիշել նոր-հին Միսաքեանը: Փարիզի մէջ ալ բաւական շատցած էին Հայերն և կրնային Միսաքեանի կարօտը լեցունել իրենց ղուարթ տեսութիւններովը: Իր մենարանն ալ հոն՝ ընդարձակ վերնայարկի մը սրահն էր, բաժնուած քանի մը արուեստական սենեակներու՝ իւրակերտ զուարճալի անջրպետներով, որոնց մէջ էին իր մատենադարանը, իր աշխատանոցը, իր ճեմարանը, իր բալն ու պարտէզն <sup>(1)</sup> և հաւնոցը:

Թռչուններու և հաւերու սիրող մըն էր ինք. իր ծանօթներէն մին կը պատմէ՝ որ օր մը տեսած է Միսաքեանը Փարիզի փողոցներուն մէջ տրտմազին և արտաուտաթոր՝ որ

---

(1) Սրահին մէկ անկիւնն հողայատակեալ պարտէզ մը շինած էր:

մանքոյին տակն առած մէկ հիւանդ իր հա-  
ւիկը, կը տանէր զայն յատուկ բժիշկի մը :  
Ասոր նման շատ խանդաղատելի և զուար-  
ճալի մանրավէպեր կը պատմուին իր փարիզ-  
եան կենցաղին վրայ . հոն անցուցած է , կըս-  
ուի , Պոլիսի երիտասարդական վարքէն բա-  
ւական տարբեր վարքով ալ կեանք մը : Այդ  
մանրավէպերն ալ կը թողունք ուրիշի մը  
պատմել :

Միջոց մը էա . Տիւլորիէի կողմէն կառա-  
ջարկուի իրեն հայ լեզուի ուսուցչութիւնը  
Գուէժ տը Ֆրանսի մէջ . բայց այն ատեն Փա-  
րիզ գտնուող լեզուագէտ հայ քահանայ մը  
մէջ նետուելով՝ կառաջարկէ ինքզինքը : Աս-  
տոր վրայ Միսաքեան կրա՛կ կտրած՝ ծանր  
գիր մը կը գրէ Պոլիսի պատրիարքին , որուն  
մէջ կշտամբանքով յիշելով այս անիրաւ ոտըն-  
ձըգութիւնը՝ կը յայտարարէ թէ գիրքերը  
ծախելով Մարսիլիա և անկէ ետեա պիտի  
տնցնի՝ ինքզինքն եմպեղոկզի պէս հրաբուղ-  
իը պիտի նետէ : Սրտնութիւն ամենի՛ և  
արժանի՛ հոմերական դիւցազներուն :

Փիլիսոփայական հռետորական ու քիչ մըն  
ալ բժշկական և անդամահատական (որմէ չէր  
ախորժեր) դասերու հետեւած է իր պարապոյ  
ժամերուն , այլ նախընտրած ճիւղն եղած է  
միշտ հայ մատենագրութիւնն և բանաքննա-  
կան ու մատենագիտական արուեստն առ հա-

սարակ: Փարիզի պուֆինիսդներուն մեծ մասը ճանչցած և ամէն շաբաթ ցանգորդած է անոնց Միսաքեան՝ պրպտող կրկտող հետաքրն-նութեամբ ու մատենամու շուայութեամբ: Կըսուի նաև թէ վայելած է ժամանակակից քանի մը Եւրոպացի նշանաւոր գրագէտներու բարեկամութիւնն ալ. թէ իր յորդորումովն Հ. Եղուարդ Հիւրմիւզ Թարգմանած է մէկ քանի գրաբառ հրաշակերտներ, մանաւանդ Պօղ Վիրգինէն, <sup>(1)</sup> թէ Հ. Սարգիս Թէոդորեանի 4 հատոր Մուրատեան վարժարանի պատմութիւնը տպագրուած է իր ձուլել տուած գիրերովը, թէ Փարիզցիք իր վարած միջնակ ու ինքնաբաւ կենցաղին արտակարգութեան համար՝ մատնանիշ կրնէին զինքն «Ահա հա՛յ փիլիսոփան, հա՛յ Լամարգինն ըսելով», թէ.....

Բայց այս և ուրիշ շատ զրոյցներ, որ իրարու ներհակ բաներ ալ կառքերեն, չեն կրընար՝ գէթ նոր սերունդին՝ ներկայացունել մարդուն վճռական նկարագիրը, մինչեւ որ անձամբ չներկայանայ ինք մեզի իր բովանդակ երեւոյթներովն՝ առտնին ու գրական: Պէտք է Պոլիս գայ Միսաքեան, որպէս զի տեսնենք շօշափենք զինքը, խօսի՛նք իրեն հետ, խօսի՛ մեզի հետ:

(1) Պէռնարտէն տը Սէն.Բիէռի այս սիրուն գոհարը Թարգմանած է գրաբառի Կ. Ս. Իւթիւճեան ալ՝ դարձեալ Միսաքեանի Թելադրութեամբն և սրբագրութեամբ՝ Հիւրմիւզեանէ շատ առաջ: Մենք տեսած ու հաւնած ենք այդ ձեռագիրն ալ Կ. Պոլսեցի Թարգմանիչին քով:

#### Գ. ԲՈՎԱՆԴԱԿՈՒԹԻՒՆ

Տեւօնեան պայքումը. — Միսսֆեան պաշարեալ եւ հրանիւթի թռնուած. — Ողբն ի Փարիզ. — 1871ի ահաւոր անկումը եւ Պոլիսի Հայոց վիճակը. — Ռուսկենսո՛ն ի Փարիզ, Ռուսկենսո՛ն ի Պոլիս. — Իր ընդունելութիւնն հոս. — Միսսֆեանի զաւակները. — Մասիսի խմբագիրը. — Շուօ կիչնայ իր պատճառֆէն. — Իր Գորտավնամարտը. — Փիլիսոփայ ժարգուն պատկերը, մեր դպրոցը. — Թեոդորոս Զօրայեան փիլիսոփան. — Գուէ՛տը. — Իր. Ա. դասը. — Հ. Եդուարդ Հիւրմիւզ եւ Անտֆառսիս. — Աշխարհաբառէն դէպի գրաբառ. — Միսսֆեանի ակադեմիական մեթոդը. — «Զե՛ն կարգար կը գըրեն, չգիտէ՛ն դաս կուսան» — «Սկիւօարի հողն ու եռանդը օկ՛դ մը չիկայ» — Միսսֆեան երեսփոխան եւ ասեմապետ. — Իր կենցաղն 1885ին տաղին. — Իր ծաւադրավայրը. — Իր ապրանքն ու տարազը. — Միսսֆեան Հաճի-աղայ. — Տեղական ու հոգեքանական պատճառադիտութիւններ. — Իր սրահն ու սենեակը. — Իր մարդասէցութիւնը. — Իր ծերութիւնը. — Ինք Տարուիճականութեան յարած. — Հիւանդութիւնը. — Վախճանն եւ յուղարկաւորութիւնը. — Սկիւօարն եւ Սկիւօարցին. — Իր Պարբենուպեն ու Պանթոնը. — Վերջաբանական թուն ծառութիւններ :

---

Գ.

Կը հասնի վճռական թուականն 1870 :  
Տեւտոնեան հուրին նախկին պայթումէն իբր  
ամիս մը ետքը՝ Միսաքեան իր Նոր Բաքե-  
շունին հետ կը պաշարուի իր սենեակին մէջ՝  
իւր սիրական մատենաներովը , իւրակերտ բու-  
րաստանովը , թռչուններովը , հաւերովը , իր  
երազներովը , յոյսերովն և պատրանքովը :  
Իբրեւ դիտող ու պատմագէտ մը չէզոք , ինք  
օրերով առաջ՝ հակառակ Ֆրանսացիներուն  
սկզբնական աղաղակներուն՝ կռահած էր այս  
աղիտաւոր պաշարումը . մինչ Փարիզցիները  
կրակ ու բոց կտրած ա պե՛րչեկն ա պե՛րչեկն կը  
գոչէին , ինք նախատեսելով առաջիկայ սովը՝  
պաշարած էր բաւական ուտելիք , գլխաւո-  
րապէս օթեկ հացի կարմրած շերտեր ու քա-  
հին հեշվասը՝ պատրաստուած դարակներուն  
վրայ : Եւ անոնցմով էր որ շաբաթներով կը  
կերակրուէր՝ մինչ նքթեալ ամբոխն անսուրբ  
կատուներն եւ մուկե՛րն անգամ կը մաշէր  
կո՛յր կատաղութեամբ : Բայց քիչ մնացած էր  
որ այդ պատմական պաշարումը տապալէր  
զինքն ալ ումբերուն ներքեւ . վասն զի  
երկրորդ շաբթուն մէջ՝ ինկած էր իր քովի  
սենեակը խոշոր հրանիւթ մը , և կործանելով  
առաստաղը՝ ձգած էր բովանդակ յարկը ահ

ու դողի մէջ : Այս դէպքի մէջ դէպքն է՝ որ առիթ տուած է իրեն յօրինելու իսկոյն քերթուած մը , որուն մէջ կը նկարագրէ պաշարումին խստութիւնն և շուրջանակի աւերը բարեկական , իր դժբաղդ վիճակը ճակատագրեալ , ֆրանսացիներուն զայրագին խուճապը , Փարիզի բնակից մոլութիւններն և փարիզցիներուն զեղծ վարքը՝ պաշարումէն առաջ . հո'ն է՝ որ երբայեցի գուշակի շեշտերով կը կշտամբէ իր երբեմնի պաշտած յեղամիտ ֆրանսացիները : Գրեթէ բոլոր Հայերն ալ փախած էին Փարիզէն . սակայն ինք՝ Ֆրանսացիներուն զուարթ և երջանիկ օրերուն երբեմն ուրախակից՝ կուզէ նաև աքիլլեան կարեկցութեամբ մը թշուառակիցն ըլլալ սնոնց , և կը մնայ հոն՝ թերեւս մեզի անծանօթ ուրիշ պատճառներով ալ :

Այսպէս պատեալ պաշարեալ Միսաքեանի ալ փարիզեան վերջին օրերը՝ գերմանական մոլխերով աւելի կը մթագնին կը խաւարին , ամէն յոյսի հետ խորասուզուելով հեղեղեալ խառնակութեանց մէջ , որոնցմէ ազատիլ չէր հնար բայց եթէ համբերութեամբ և սլատեհական փախուստով մը :

Ամէն բան լմնցած էր 1871ին : Այդ ահաւոր անկումէն ետքը՝ Միսաքեան սկսած էր նկատել գաղիական հուշակեալ մեծութիւնն և գիտութիւնը ճշմարիտ փիլիսոփայութեամբ մը ,



առակ մերկ աչքով, առանց խաշորացոյցի, առանց ակնոցի անգամ:

Տարիքը լեցած, իր հին բարեկամներէն ոչ ոք մնացած, իր հին ծրագիրներն յանկարծակիի եկած, հրապարակն անձկացած՝ յետին ակն մը կը փրթի ընկերկեալ սրտնեալ և ճարհատեալ պանդուխտին ներսէն, ու աչքն Արեւելք կը դարձունէ: Ա՛լ դառնալու է Պոլիս:

1871ը Պոլիսի հայերուն ամէնէն բեղմնաւոր տարիներէն էր. գործօ՛ն, խօսո՛ւն, սըրբագրեա՛լ, խարբալեա՛լ: 1860էն ի վեր ամէն բան առած էր՝ տակաւ յառաջատուութեամբ՝ նոր և աշխարհիկ գնացք. կերպացած էր խօսողներու կանոնաւոր շարք մը և խօսելու կանոնեալ լեզու մը. հին կոիւնները, կուսակցական մօայլ ու տգէտ վէճերը՝ գէթ առերեւոյթս՝ խափուցուած էին հարթ համերաշխութեամբ մը. միայն Փրանսական անկումն ալ՝ բաւական ցնցած էր նմանող նոր երիտասարդներուն պատրալից խելապատակները, ուր 10-20 տարիէ ի վեր դարիկ սովորած էին՝ Փրանսական մատենագրութեանց ու փիլիսոփայութեանց տեսիլներուն հետ՝ Փրանսական պոռոտագոյն անուրջներ խիզախ պարիկներ և յախուռն կիրքերու արդիւնք յախուռն սկիզբներ: 1860ի առաջնորդող սերունդը՝ դեռ մասամբ գործի գլուխ կանգնած՝ կը

խրախուսէր նորահաս երիտասարդներն՝ իր ազդեցութեամբ ու չափազանց թոյլտուութեամբ (tolérance)։ Օրագրութիւնն՝ հինգրէն ու նորերէն կը բանէր ժամանակին կարող ձեռքերուն մէջ, Մասիս, Փունջ, Օրագիր, Մանգումե, Մեղու օրուան թերթերն էին, ու կը կարդացուէին իւրաքանչիւրն իր գոյնին մէջ՝ պահպանական, կղերական, համարձակ, զաւեշտական ևայլն՝ մանրանմանութեամբ ֆրանսականին եթէ ոչ էութեամբը գէթ եւրեութեամբը ճշգրտատիպ։ Եւ այս կեանքը ֆրանսականաց Միսաքեանին ալ չսիրած բանը չէր։ Այդ նմանող զարգացումին ձայնը՝ մանաւանդ հեռուէն՝ շատ անուշ հնչած էր իրեն, անո՛ւչ այնքան, որքան դառնացած էին իր շուրջի որոտող ձայները։

1871ին վերջերն է՝ որ կը ժամանէ Մարսիլիայէն Պոլիս՝ նոյն պարզ և փիլիսոփայ տարազովը, որով կապրէր Փարիզի մէջ՝ հետն առած մինչև իսկ իր 2½ տարուան փեսքը։ Եւրօր հազարի մօտ գիրք ու ձեռագիր բերած էր հետն և երկու կառքի չափ սարուփարթայ, որոնց ամէնուն տնօրէնն ու խելք հասցունողն ի՛նք եղած էր ու ի՛նք պիտի ըլլար միշտ՝ ասեղէն մինչև թելը, ստուգիւ, կենցաղին նայելով, Ռոպէնսոն ի Փարիզ Ռոպէնսոն ի Պոլիս։

Նոյն օրը ժողով կար, կըսեն։ Ժողովա-

կաններէն իր ծանօթները գալուստն իմացածնուն պէս . կը փութան հետաքրքրութեամբ դիմաւորել զինք , և հարեւանցի թօթուրտութէ մը ետեւ՝ բերել ժողովին սրահը ուր չնայելով իր նժդեհական արտաքինին , կընեն իրեն պատուալից ընդունելութիւն մը : Երկրորդ օրն այցելութիւն մը կուտայ Օտեան Պօղոս աղայի բանասէր որդիին . հոն կը գըտնուի նաև Գեր . Մկրեան Տ . Յովհաննէս հայրը : Միսաքեանի մեկնելուն վրայ Օտեանի որդին 2) ոսկի Մկրեան հօր կուտայ՝ որպէս զի նոյն ժամուն Պուէտին յանձնէ ի ծախս իւր նախապատրաստութեանց : Ճամբան հանրակառքին մէջ շատ կըստիպէ քահանան Միսաքեանն՝ որպէս զի ընդունի նուէրը , բայց անհնար կըլլայ իր հաճութեամբն ընդունել տալ . մինչև որ հարկ կըլլայ բռնի գրպանը լեցունել :

Այնուհետև իր համբաւն անդրադառնալով բաւական խորունկ ալքերէ , կըսկսի տարածուիլ մանաւանդ գրագէտ ըսուած դասին մէջ . «Տեսնե՞նք , ներկայանա՞նք , խօսի՞նք հետը» կը շնչեն անկարծսիրաբար , բայց մեր նորեկն այն տեղուանքը չէ շատ : Մէկ քանի շաբաթ հիւր կըլլայ Սկիւտար , Իճատիյէ , Իւթիւճեան Կարապետ էֆէնտիի տունը , մինչև որ իր ծնած թաղին եկեղեցապատկան պանդոկին մէջ կը պատրաստէ սննեակ մը , ուր և մնաց մինչև վերջը :

Խառնուելի կրակ ու գրագէտ երիտասարդութենէն, իր հին բարձրաստիճան աշակերտներէն, Պոլիսի հայ իմացականութենէն կարեւոր խումբեր հետզհետէ կայցեն կը տեսնեն ու կը շօշափեն փիւնիկ մարդը, որ անզանազան (indifférent) պարզամտութեամբ կը տեսակցի ամէնուն հետ՝ դեռ բաւական վառ Փարիզի համարձակ տեսիլներովն և յիշատակներով, մինչև որ կը լուծուի ի՛ր ալ պատրանքը, մինչև որ կը խմէ բիւզանդական ջուրը:

Լուր կեղնէ նաև իր ազգականներուն մէջ թէ Միսաքեան կարգուեր է, զաւակներ ունեցեր է, ու այդ զաւակներովն եկեր է Փարիզէն (այս լուրն ինք հանած էր): Կերթան անձկութեամբ և կը հարցունեն զաւակները. — Զաւակներ՞ս, ահաւասի՛կ: Եւ կըսկսի ցուցադրել իր բազմեղբայր գիրքերը:

Դարձեալ աղէկ չգիտենք՝ ի՞նչ խօսակցութիւններ տեղի ունեցած են Մասիսի հին խմբագիրին տունն և ի՞նչ եղած է գլխաւոր պատճառն՝ որ այնքան երկարամեայ բարեկամներ այնքա՛ն տարակարծիք գտնուեցան ապա իրարու և թշնամացա՛ն իսկ, մինչև որ այդ գրական ու անձնական քակտումն՝ եղաւ գլխաւոր պատճառ Միսաքեանի պոլսական ձախողումներուն ալ:

Մասիսի խմբագիրը բաւական ստիպած

ըլլալու է թարմ թարմ հրապարակ նետելու համար իր հին երէցը, որ մինչեւ ետքը պընդած ու չէ զիջած՝ գէթ տարի մը հեռուէն ազգին վիճակն ուսումնասիրելէն ետեւ գործի սկսելու խորհուրդով: Դարձեալ՝ Միսաքեան բաւական անշողոքորթ յանդիմանութիւններ ուղղած ըլլալու է, ըստ իր սովորութեան, Կ. Ս. Իւթիւճեանի՝ գրական քանի մը խնդիրներու և անձնական պարագաներու համար, որ բնական տարածայնութիւն մը կը ձգէին քառորդ դար մը ամուրիաբար Փարիզի մէջ իմաստասիրողի մը և քսան տարի ամուսնական կենցաղով մը Արեւելքի Հռոմին մէջ գրողի և գործողի մը միջեւ:

Միսաքեանի պայմանադրած այդ տարուան պայմանաժամն՝ համառօտեցաւ, սակայն, բաւական ձախորդ կերպով: Ժողովէն, օրագրութենէն, թաղերէն այդ անձն իրենց կողմը քաշելու համար բան չ'մնաց որ չընէին. սակայն ինքը դեռ ինկած չէր իր հին անմէտ չէզոքութենէն, ու թարմ և հզօր համբաւին գիտակցութիւնը՝ բաւական ուժգնութեամբ անխախտ կը պահէր զինքն հոն:

Իր նախնի ծանօթներուն տեսական ազդեցութեան ու համակրութեան գաղափարը՝ դեռ հզօր կը պահէր իր ֆրանսական անձնասիրութիւնը, իր համարձակ անձնավստահութիւնը, որ յաճախ ալ անսերդաշնակելի հը-

պարտութիւն մը կը ջամբէին իր քիչ շատ փխլիսոփայական (իւր իսկ բառով) միտքին : Կայի՛ն այդ հին ծանօթներուն մէջ այնպիսիներ ալ՝ որ՝ քսան և չորս տարուան ծոյլ տարակացութեամբ՝ կը տարուբերէին Միսաքեանի իմացականին ու բարոյականին հակոտն վիճակի մը մէջ : ու ինք իրաւունք ունենալու էր անոնց շատ երես չընելու՝ որչափ ալ ջանային անոնք խմցունել իրեն իրենց ջուրերէն : Որով պատճառ մը աւելի ունեցան զինքն ատելու :

Տարի մը՝ իր տարաշխարհիկ գործունէութեանց կոյս ոգին անդին չանցաւ քանի մը մտերիմներու տունը խորհրդակցական սահմանէն : Հին կարապն հրապարակով խօսեցունելու ոմանց հետասանդութիւնն՝ յաջողեցաւ վերջապէս նետել օրուան ատեանը, բաւական ձախորդ պարագաներով, տարաբաղդ Միսաքեանը, որ արդէն ազդեցութեամբ մը «Առաջին անգամ այս պարագաներով հրապարակ ելնելս ինծի բարեգուշակ չը թուիր» կը գրէր իր առաջին տողերով . երանի՛ թէ մտիկ ընէր իր ներքին այդ թելադրութեանցն ու չգրէր դեռ : Ահաւասիկ այդ պարագաները . վա՛ս, կեանքանի բառերուն վրայ ծագած էր տաք վէճ մը Մասիսի և Փռնցի մէջ, որ կցորդուելով հին հաշիւներու և պրկումներու հետ և տակաւ աճելով՝ առաւ ակադեմական

դուարեալի երեւոյթ մը . բառարաններ , փաստարաններ , դատարաններ յուզուեցան ամիսներով . դրագէտ չմնաց որ բան չգրէր այդ բառերուն՝ լայնքին , երկայնքին , քղանցքին ու ստուերին վրայ . գրեցին մինչեւ Ա . Մ . Գարագաշեան ու Տէրոյեանց ալ : Եւ այդ գործանկնամարտն էր՝ որ պարտեց Միսաքեանն անգամ իր լռութենէն ու գեղեցիկ պատրանքէն :

Հոմերական այդ հպարտ մակադիրով գրեց ի՛նք ալ քանի մը հեռորակայն յօդուած . իր բարեկամները խանդով ողջունեցին զինքը . այլ , շիտա՛կը , բանը չէ՛ր արժեր ա՛յնքան լեզու և ա՛յնքան դիցաբանութիւն և արամաբանութիւն սկրրթելու չափ :

Չէ՛ր արժեր որ այդ բառական ու անձնական վէճին համար՝ ստաջին անգամ իր բովանդակ կծանող լրջութեամբն հրապարակ նետուէր , վիճէր , մերթ տղայանար ու մերթ վարժապետանար , սուշուէր , հեճուկի մատնուէր՝ Փարիզի քսան և հինգ տարուան փիլիսոփան , որուն համար կայի՛րն աւելի կարեւոր գործեր : Յաջողեցան , Յ . Պարոնեանի ըստաջին պէս , իրենց ծովը ձգել հին լուղորդը , և յաջողեցան քնկզմել իսկ զայն , վառն զի իրենց ընդդիմոսնաբար կը լողար և կը մարտէր գիրենք անխնա՛յ :

Ետաւ տղայ էինք մենք այն տուն , և Մի-

սաքեանը տեսնելէ առաջ՝ տեսանք ու կարգացինք իր գրուածները բացառիկ հետաքրքրութեամբ. զմալեցանք իր ոճին ու ճարտարխօսական ուժգնութեան վրայ կրճուած աւագած նորանշան անձնասիրութեամբ, և անողոք ճշմարտասիրութեամբ մըն ալ առած խորուցիչ կերպարանք: Կը բաղձայինք տեսնել փիլիսոփայ մարդը, կուզէինք մենք ալ տեսնել զինքը, դաս առնել իրմէն. մանաւանդ մեր մէջէն մէկն՝ որ կոյր տարփող մըն էր հին յիշատակներու հին լեզուներու և հին մարդերու:

Պոլիս գալէն տարի ու կէս ետքը պատահեցանք իրեն. անձրեւոտ իրիկուն մըն էր երբ ներկայացանք անոր: Պատուելին (վասն զի այսուհետեւ այս անունով պիտի անուանենք զինքը) Սէլամիյէի փուռնէն հաց կառնէր. միջահասակ, խարտիչամօրուք, առոյգ կազմով, կարմիր երեսներով և վառվռուն աչքով՝ վաթսուռնոց մը կը ցուցնէր: Արտաքին երեւոյթը՝ փիլիսոփոս ամզանէն ու անյարդար մօրուքէն ու ժեսէն զատ՝ չունէր կարգէ գուրս բան մը: «Օ՛ բարեւ ձեզ» ըսաւ, և տաք ժպիտով մը քանի մը խօսք փոխանակելէն ետեւ՝ «Կերակուրիս ատենն է» կրկնեց և հեռացաւ:

Քանի մը օր ետքն՝ իմացանք որ մեր հոգաբարձութիւնը մտադիր է եղբր դասախօս



դնել մեր դպրոցին Մխաճեանը: Չէի՞նք  
տկնկալեր զայս. զի թո՛ղ որ շարունակեալ  
խառնաշփոթութիւններէ ետքը՝ մենք ալ ու-  
սումէ յուսահատած՝ ինքզինքնիս տուած էինք  
խառնաշփոթ դպրոցական կեանքի մը, լսած  
ալ էինք որ Մխաճեան՝ հակառակ իր մէկ հին  
Վսեմ. աշակերտին թախանձանքին՝ ըսած էր  
քանիցս թէ «ես դասատուութիւն ա՛լ չեմ  
կրնար և չեմ ուզեր ընել»:

Մեր այս դպրոցն ունէր այն ատեն ար-  
տաքին կանոնաւոր երեւոյթ մը և ներքին  
աճականոն վիճակ մը. աշակերտներէն շատեր  
երես ելած էին, ու հասակաւորներն ալ՝ ինչ-  
պէս ըսինք՝ վարակուած խառնաշփոթութեանց  
հետեւանքով:

Ուսումնական վիճակը՝ Փրանսերէնէն զատ՝  
շատ յետնեալ ու դադարեալ իսկ էր: Յաճախ  
հարկ կըլլար մեզի՝ դաս տալ մեր հայերէնի  
դասախօսին. յառաջադէմներն ու աշերնին  
բացուածներն՝ հետզհետէ կեղնէին դպրոցէն:  
Քանի մը ընկեր էինք՝ որ քիչ մը սէր ունե-  
նալնուս համար հայ լեզուին՝ դեռ կը դիմա-  
նայինք հոն, և ինքնին՝ առանց առաջնորդի՝  
կը կարդայինք օրուան բանաստեղծութիւն-  
ներն ու գրաբառ խոշոր գիրքեր, Զարգացե-  
լոցն ու իշխականը: Ունէի՞նք Տիգրանակերտ-  
ցի կրօնախօս ու կրօնակեաց վարդապետ մըն  
ալ, որուն մատենադարանէն գրաբառ գիր-

քեր փոխ առնելով՝ անյազարար կը կորդայի տարիքիս անմարտելի բաներ, մինչեւ իսկ Հ. Գարրիէլ Աւետիքեանի Գողոսի մեկնութիւնն եւ Օգոստինոսի Յղ. Քաղաթիւն Աստուծոյն: Ունէինք նաեւ ծերուկ դաստիարակ մըն ալ, որ գլուխ ուռեցունելու աստիճանի ժամերով կը պանծայունէր գրաբառ լեզուին վսեմութիւնը. մոլեգնաբար իմն կը խօսէր մեծ Հ. Արսէնի ու Հ. Եղուարդի վրայ՝ հին յոյն կէս իմաստուններուն նման ձեռքով ոտքով շարժուձեւերով ոտոտելով: Ա.ք կը նմանցունէր նարինջի և Բ.ք ելակի: Կարտասանէր տափական շեշտով մը անոնց ոտանաւորներէն ճոռմագոյնները, զորս գոց ըրած էր. մերթ կը պոռար աստուածապարարկի մը պէս «Պաւլոսն քննե՛րդ ուտեմ, Հա՛յր Եղուարդ», մերթ լուռ մուռ հիացումով կարտասուէր՝ աչերն յառած իր մուսային (վա՛սն զի ունէր տեսալսան մուսայ մըն ալ). արտասանած ամէն մէկ բառին նիւթացած ձեւերը կը կաղապարէր իր ալեւածան մարմինին վրայ՝ դերասանական շարժումներով և տաղտկացունելու աստիճան կրկնաբանութիւններով, այնպէս որ տղայոցմէ շատերն ա՛լ երես ելած էին: Կը խօսէր հին իմաստասէրներուն, մանաւանդ Սենեկայի վրայ, որուն ստոյիկ իմաստներուն սիրահարած էր՝ կարեւոր խաբարէն ետեւ առանին սիրոյ մէջ. կը խօսէր

աստուածաբանական ու փիլիսոփայական խո-  
րունկ նիւթերու վրայ, Բարիի եւ չարի սկիզ-  
բին, նիւթին յաւիտեականութեան, իրաց  
վախճանին, Պիքագորեանց ու Ճեմականաց  
վրայ՝ ճիշդ հին հայու մը՝ և մանաւանդ  
Ա. Մանձոնիի գիտուն-իմաստակ Ֆէրրանտի  
զուարճալի խելքովն և տրամաբանութեամբ<sup>(1)</sup>,  
և մենք՝ մանաւանդ ես՝ ժամերով մտիկ կը-  
նէինք ի յարգանս իր մաքուր ծերութեան  
այդ գէր վարժապետին ատենականները, որ  
չստ եպիսկոպոսացածնիրու աշխատակցած  
Շահնազարեան ու Ներսէսեան վարժարաննե-  
րուն դաստիարակած ու Ռ. Պէրպէրեանի ալ  
վարժապետած և Միսաքեանի ալ աշակեր-  
տակիչն եղած էր։ Այդ կարգէ՞ դուրս առոյդ  
ծերունին՝ ցայնվայր դպրոցական յարկերուն  
տակ մեր տեսած միա՛կ իմաստաւէր մարդն  
էր՝ որ նախկին բողբոջը սնոյց մեր մէջ ծաղ-  
կաքաղ փիլիսոփայութեան մը և համբերող  
առաքինութեան։ Այդ անձն էր Թէոդորոս  
Զօրայեան, ուտելիքն էր արմաւ շաքարած  
պանիր և քաղցուեղէն. միս քիչ կուտէր։ Եւ  
մեռաւ իննըսնամեայ։

Այս Զօրայեան՝ օր առաջ աւետեց մեզի  
թէ Միսաքեան Պուէտը մեզի պիտի դասա-  
խօսէր. Ա՛հ, այդ Պուէս անձանօթ մակդիրը

(1) Ա. ՄԱՆԾՈՆԻ Խօսեցեալք. Թրգմ. 2. Եղ. Հիւր-  
միւզ. տպագր. Վենետիկ, 1875. հատ. Բ. էջ 451-454։

մանաւանդ՝ շատ կը հետաքրքրէր մեզ . արդե-  
տօ՛ք Պլատոնի կապարէն կերած թէ Եղիա  
մարգարէին քղանցքին կտորէն ժառանգած  
մարդ մըն էր Պուէտը . ամպրոպային հմայք  
մը կար այդ պուէս ձայնին մէջ . յոյժ տար-  
բեր և յոյժ գրաքառ ալ Ֆրանսական թռեղ  
նա՛յ ձայնէն :

Անգամ մը իմ բացակայութեանս՝ այցած  
էր դպրոցն ու ախորժած մեր մէկ քանիին  
գրաքառի համար ունեցած տարփանքէն : Իր  
երկրորդ անգամ և վերջնապէս հաստատուե-  
լու համար գալու որոշուած օրն՝ առաջին  
գասարանը կըսպասէինք (1) հոգի կրօնական  
լուսթեամբ : Հասաւ ակնոցաւոր մարդը (1),  
վրան ալ մանքոյ մը . խոշոր փէս մը գլուխն  
և քանի մը գիրք ծրարած անութին ներքեւ :  
Եւ Ֆրանսական թեթեւ ոստումով մը բազ-  
մեցաւ իր աթոռին վրայ . չափ չունէր մեր  
աւրախութիւնը՝ մանաւանդ մենէ երկուքին :  
Կըմտած էինք պատանեկան երկկողածութեամբ՝  
թէ 25 տարի Փարիզի մէջ անցունող մարդ  
մը , որ կը ներկայանար մեզի այդ պարզ հա-  
յու տարազով , անշուշտ փիլիսոփայ մը ըլլա-  
լու էր եթէ ոչ Պրոմէթէոս մը : Կը դիտէինք  
իր յանկարծական շարժումները . Տօնօկրափի

(1) Իբրեւ մարմնական նշաններ՝ Միսաքեանի վրայ  
գիտուած է աչքին միոյն շեղումընէ և մէկ ճկոյթին կազ-  
մը . Գիւնը :

պէս կը քաղէինք իր բերնէն թռած զգոյշ  
բառերը, զոր կարտասանէր իրեն սեպհական  
մե'ղմ, յատա'կ, քաջուո'ր արտասանութեամբ:  
Առաւ քանի մը տեղեկութիւն մեր անցեալին  
վրայ և հարեւանցի քննութիւն մը ըրաւ մեր  
հայերէնին:

Քանի մը պատասխաններ տուինք Զաւ-  
գացեղոցէն, որոց չհաւնեցաւ: «Զաւգացեղո'ց  
ալ կը կարգաք, հէ'. դուք ճի՞ն չեղած մարդ-  
գարնել կուզէք կոր:» Ոտանաւոր ալ կը գը-  
րէինք այն ատեն. «Արձակի' աշխատեցէք,  
ըսաւ, ձեզի Հիւրմիւզի գործերը պիտի կար-  
գացունեմ. Տելեմաք և Խրամաբանութեան ալ  
դասեր պիտի տամ»: Քանի մը լոնգամ այս-  
պէս փորձելով շարունակելուն վրայ՝ հետզհե-  
տէ կը փոխուէր մեր հայ ուսումին ընթացքը.  
Հոմերի Իլիականը տեղի տուաւ Վիրգիլի Ե-  
նէականին ու Փրանսերէնն ալ Հայերէնին, ու  
բուն վրայ մանաւանդ ե'ս շատ ուրախացայ:  
«Ես կուզեմ որ, ըսաւ, աղէկ սորվիք Հայե-  
րէնը, մինչեւ որ չհարստանաք գաղափարով՝  
գրել չպիտի տամ ձեզի. Փրանսերէն ալ պիտի  
տամ՝ բայց հարիւրին իննսուն Հայերէ'ն պիտի  
սորվիք:» Շանդի' պէս զարկաւ այս վճիռը  
մեր մէջէն մէկ երկու Փրանսամոլներուն, որ  
կը զարմանային լսելով այս յայտարարութիւ-  
նը քառորդ դար մը Փրանսայի կաթը ծծողի  
բերնէն: Երրորդ դասին հետը բերած էր

Հիւրմիւլդի Տեղեմաքը, Անաքարսիսի Ա. հա-  
պորն ու Ֆրանսերէն հին տրամաբանութիւն  
մը, զոր թարգմանելով գոյ պիտի ընէինք և  
օրինակէինք ալ. երբեմն Շարսալէն ալ գոյ  
ընելով իբրև Ֆրանսերէն դաս, բայց ո՛չ իր  
ուղեկովը: Վեց եօթն ամիս ինկանք ելանք  
այդ մէթոտով. աշակերտներուն մեծ մասը  
դժգոհ էին ու չէին հետեւեր այդ դասերուն՝  
օգուտ քաղելով դպրոցին թոյլ գնացքէն.  
այլ կայի՛նք քանի մը հոգի՝ որ բոլորովին  
անմուռնչ համակերպութեամբ և պատճառա-  
ւոր եռանդով, մանաւանդ ապագային մեծ  
դասեր կորդելու ականալութեամբ, կը հետե-  
ւէինք գոցի այդ չոր դասերուն, և ըստ իր  
թելադրութեան՝ գիշերներն ու պարապոյ ժա-  
մերը կը շարունակէինք կարդալ և օրինակել  
խկ՝ Ռոլէնի ու Անաքարսիսի ստուար հա-  
տորները, Ենէականն ու Ե. Հիւրմիւլդի տա-  
ղերը: Ինք չհասած՝ գրաբառի մէջ (ի՞նչ պա-  
հեմ մեղքս) ես առած էի յատուկ զարգա-  
ցում մը, պատճառով մը բնաւ գլուխ չու-  
նենալով Ֆրանսերէնի, և գրեթէ անսխալ կը  
գրէի Բագրատունիի ոճին կապիկ նմանու-  
թեամբ մը. գրած ալ էի Ուրիոն վերնագիրով  
ձմեռուան վրայ տաղ մը, որուն մէջ բախող  
և ողբնդժնեայ բառերով ձմեռուան խոտու-  
թիւններն իբրև թէ կը պատկերացունէի,  
քանի մը ձեւ ալ յարասելով Մշակականէն.

և կարգացի իրեն զայն ու ըսի թէ Վենետիկ-  
պիտի երթամ ու Հայր Արսէնին պիտի հաս-  
նիմ. ժպտեցաւ, և այնուհետեւ աշխատեցաւ  
վարպետ ձեւերով առաջին առնել այդ Վե-  
նետիկի գաղափարին, որ տղայական գաղա-  
փարներու ամէնէն հասունն էր և որ պիտի  
կրնար միանգամ ընդ միշտ փրկել զիս . . . .  
Ինք Միսաքեան ձգել տուաւ մեզի վերջապէս  
Հ. Արսէնը, զոր յաճախ խժրժելու աստիճան  
կը քննադատէր, ու դարձուց մեր միտքերն  
Հիւրմիւզի նկարէն ոճին. ամէն համ Հիւր-  
միւզի ոճին մէջ էր, ըստ Պուէպին. ամէն  
գեղեցկութիւն, հայկաբանութիւն, վայելչու-  
թիւն, ճաշակ, շնորհ, մինչեւ Ս. Հոգի՛  
անգամ. իր նախապաշարումներէ՛ն էր աս:  
Կրգմայլէր Անաքարսիսի վրայ. կրսէր ստէպ-  
«Հայերէն սորվելու համար ծայրէ ծայր գոց-  
ընելու է Անաքարսիսն և Աստուածաշունչը.  
չա՛ն պէս աշխատելու է»: Այս խստութեանց  
վրայ աշակերտներն սկսան ա՛լ աւելի խրո-  
չիլ իրմէն, որոնց մէջ կայի՛ն դասէն դուրս  
մարթանքով զինքն իրենց քաշող և օգտուող-  
ներ: Կրտսեր Դուրեան և իր մէկ ընկերը՝  
ձգելով իրենց սիրելի Ճեմարանը՝ կուգային  
առնկնդիր ըլլալու մեր դասերուն և առնելու  
վարժապետական հիսկներնին: Օր մը Դուր-  
եան հրատարակած էր Փռնչի մէջ արձակ  
քերթուած մը գեղեցիկ, զոր ես կարգացի

քարձրածայն մեր Պատուելիին. մտիկ ընելէ ետեւ քաղցրութեամբ՝ դարձաւ Դուրեանին — «Եթէ յաջողիս, ըսաւ, գրել այդ իմաստն Հիւրմիւզի գրաբառովը, այն ատեն կըլլաս ճշմարիտ բանաստեղծ»։ Սակայն Դուրեան գլուխ չունէր գրաբառի. ցայնվայր կը գրէր գեղեցիկ թատրերգութիւններ ու բանաստեղծութիւններ աշխարհաբար. այնուհետեւ իբր ակամայ տուաւ յայտնապէս ինքզինքը գրաբառի՝ ալ։ Քանի մը անձերու այս կարեւոր դարձին՝ Պատուելիին հեղինակական յորդորներուն հետ՝ մի՛ր ալ հռանդը պատճառ մը աւելի եղաւ՝ որով իրենց հիմնաւոր ապագան պատրաստուեցաւ լրջագոյն յատակի մը վրայ։

Երբէք չէր յոգներ բան մը բացատրելու, տպաւորագոյն ընելու համար, այլ հեղինակօրէն «գապէ՛ք կարդացէ՛ք այս ինչ գիրքը» կըսէր. խորհուրդներ կուտար հեգնութեամբ խառնուած և գեղեցիկ հատուածներ կը կարդար ու կարդալ կուտար լայնարտութեամբ։

Զուարճախօսութիւնն ալ պակաս չէր մեր դասէն՝ մանաւանդ մէկ քանիներու թելադրութեամբը։ Լիմէնէն կարեւորն էր տրամաբանութեան դասերնիս. ինք շատ հզօր խելամտութիւններով կը բացատրէր խորհելու արուեստին կանոնները, որ հիմայ (1898) վերցած են գրեթէ մեր ամէ՛ն դպրոցներէն՝ տեո՛ի տալով ճարտարխօսութեան և բանաստեղ-



ծութեան, առաջինը դայեակ սուտին և երկրորդը մխիթարանք անյոյս երիտասարդներու։ Այդ տրամաբանութիւնն էր Յրանսերէն հին գրքոյկ մը, զոր մենէ ծածուկ կը պահէր և զոր հեղինակն իմանալու համար երբ օր մը գաղտ կը թղթատէի մէկուն թելադրութեամբն՝ ինք վրայ հասաւ, զայրացաւ, ու դատապարտուեցայ հեռանալ դպրոցէն ամիսի մը չափ...։ Այսպէս՝ շատ խիստ էր իր փոշոտ գաղտնիքներուն համար, և այդ խստութենէն աղէ՛կ կօգտուէին վարպետորդի սաները, որ կըրցան շողոքորթել զինքը։

Պոլիսի Հայերէն-Յրանսերէն դասատուներուն գրեթէ ամէնն ալ սկսած էին քրթմնջել իր վրայ, վասն զի անիննա՛յ կը դատապիտէր անոնք. «Ձե՛ն կարդար, կը գրեն. չգիտե՛ն դաս կուտան» կաղաղակէր։ «Գաղափա՛ր, պատմութի՛ւն չունին, ծանծաղ ու թեթեւ մարդիկ են»։ Մեր դպրոցէն միայն կառնէր 10 ոսկի ամսական՝ երկսեռ աշակերտներու Յրանսերէն ու Հայերէն դասախօսութեանց համար. այս պարագան բաւ էր իրեն դէմ հանելու կարգ մը դասատուներ, որ չունէին լաւ վիճակ մը։ Այդ քրթմնջիւններն ու նոքանոր հնարքներ և իմաստակ դիմախօսութիւններ այնպէ՛ս ազդեցին իր վրայ՝ որ սկըսաւ կասկածիլ մեր հաւատարմութենէն ալ։ Երբ դասէն դուրս բան մը հարցունէինք՝ կը

Նեղարտէր կը փախչեալէր. «Դո՛ւք թելադ-  
րուած էք» կը պոռար: Այդ կասկածոտ բնա-  
ւորութիւնն հետզհետէ այնպէս աճեցաւ մեր  
տղայ՝ երկայնամտութեան հետ՝ որ ալ մա-  
նուկի մը պէս մե՛նք կը գործածէինք զինքը,  
իր խօսքէն ու ակնարկութենէն դուրս չէինք  
ելներ: Կը ձեռնարկէինք իր պատուէրին ան-  
ոսալով օրինակել ամբողջ գիրքեր, և հակա-  
ռակ թելադրութեան հոգաբարձուներուն՝  
կուղէինք որ ամէ՛ն պարագայի մէջ՝ ի՛նք ըլ-  
լայ մեր ուսուցիչը: Ես՝ ութ-տասն ամիս  
այսպէս շարունակեցի իր կէս ակադեմական  
կէս ընտանեկան դասերուն, և ելայ դպրոցէն  
չառշի՛... իբրեւ քեզ Պուալոյի Արուեստ Քեր-  
թողականի՛ն Ա. գլուխը թարգմանելով յան-  
գաւոր գրաբար:

Մէկ երկու տարի ևս շարունակեց դաս  
տալ այդ վարժարանին մէջ՝ բաւական ան-  
շուրջ յուզումներու ալ խաղացողն ու խա-  
ղալիկն ըլլալով՝ մինչեւ որ յաջողեցան հանել  
զինքը. չկրցաւ իր երկա՛ր մէթոտին վրայ  
հասցունել շատ աշակերտ. երեք չորս հոգի  
միայն կրցան օգտուիլ իրմէն՝ այն ալ իրենց  
խնկ յատուկ ճիգովն ու գիտնասիրութեամբ:  
Թերեւս զզջա՛ց ալ դասախօսութեան ոկսե-  
լուն: Քիչ մը ատեն ալ դաս տուաւ Գառը-  
գիւղի դպրոցն՝ առանց զգալի արդիւնքի.  
«Սկիւտարի հողն ու եռանդը տե՛ղ մը չիկայ»

կըսէր, վասն զի Սկիւտարցի երեք չորս սաներ՝ Ամրտուցիներով պէս կը հետեւէին իր խառնապահանջ խորհուրդներուն:

Ետքերն սկսած էր քանի մը տուններ ալ առանձին դասախօսութեան...: Ու անգամ մը ժողովին յուզուած մէկ նիստին ատենապետ ալ եղաւ. փորձա՛նք կացութիւն, որուն վրայ Յ. Պարոնեան գրեց իր զաւեշտական կենսագրութիւնը՝ բաւական ճիշդ ու համով անէկտողներով. սաստի՛կ զայրացաւ այդ կենսագրութեան վրայ և բերանն աւրեց ալ:

Ատեցող կը թուէր կուսակցական վէճերու, և յաճախ՝ յիշատակով իր հին բարեբաստիկ ու բարի ժամանակներուն՝ զգուանքով կը դատապարտէր Ընդհանուր ժողովին ընթացքը: Կատէ՛ր, նորերուն հետ, հին կանոնադրականներն ալ, որոնք աղէ՛կ տեսած էր հեռուէն և որոց աշակերտներուն անեհի<sup>(1)</sup> ընթացքին ականատես մօտէն՝ կը մկրտէր տեսակ մը մակդիրով, որը չե՛նք կրնար յիշել: Ա՛լ հետզհետէ իյնալու վրայ էր իր տրամաբանութեան անաչառ ոգին ալ. 1885էն անդին ա՛լ անկեաց կեանք մը կանցունէր՝ շատերուն աննշմարելի, իր հին անյողդողդ ընաւորութենէն բաւական բան ալ վերջապէս զոհելով իր միջակ շրջավայրին ու ինկած վիճակին պահանջումներուն, և այդ զոհերուն

---

(1) Իր բառն է:

առեն՝ զինքը Փարիզէն ճանչցողներ, — բը-  
ժիշկ, բանասէր — Վոլեր է ան Փարիզի Մի-  
սաքեանը, ստուե՛րը չէ մնացած հիմայ իր  
վրայ՝ կըսէին: Եւ արդարե՛ւ, տարիներն ու  
ներհալներն ա՛լ սկսած էին յայտնապէս սպիա-  
ցունել իր խո՛ր ու անտե՛ս վէրքերը: Իր հին  
նկարագիրէն իր վրայ կը տեւէին դեռ իր  
անձնավստահութիւնն և անկարօտ օրինապա-  
հութիւն մը, զոր իբրեւ մինչեւ ի մահ, ամէն  
պարագայի մէջ, իր ետեւէն ընդ քարշ տա-  
նիլ կը ջանար:

Զրօսական ժամադրավայրն էր Սէլամարզի  
Աթին աղա Թորգոմեանի սրճարանը, ուր  
ամէն երեկոյ ժամը 12էն մինչեւ 1 $\frac{1}{2}$  ներկա՛յ  
էր քանի մը բանասէրներու հետ: Կը խօսէր  
ընդհանրապէս օրուան նիւթերուն վրայ՝ իրեն  
սեպհական որորուն պերճախօսութեամբ մը:

Կը կարդար մանաւանդ Վարդան փաշայի  
ու Ա. Մ. Գարազաշեանի գրածները. կը  
խօսէր մրգեղէններու, Փարիզի կենցաղին,  
Ամիրաներուն և Ճեմարանի ժամանակներուն,  
Ֆրանսայի մեծ անձնաւորութեանց և արուես-  
տական գիւտերու վրայ՝ հասուն բացատրու-  
թիւններով. կը պանծացունէր անգղիական  
գործնական հանճարը, կը խոկար Գերմանե-  
րու լուրջ յառաջդիմութեանց վրայ, մեծ յոյ-  
սեր և համակրութիւն կարտայայտէր Իտալա-  
ցիներուն վրայ. առիթ չէր փախցունէր կա-

Թողիկ Հռոմին դէմ խօսելու՝ գրեթէ միշտ վանական մեկսւսի մտածութեամբ մը վերջացունելով իր խօսակցութիւնները :

Տասը տարի շարունակ կերթայինք՝ իրիկուընէ իրիկուն՝ չարշիի անշա՛հ և ապաշնորհ գործերու մը մէջ խոշտանգուած միտքերնիւ յիշատիկացունել հոն իր տեսքովն ու խօսքովը , որ ունէին մեր երիտասարդութեան համար հմայք մը հոմերական : Սակայն շատ ալ կազահէր ու կը խաղար՝ հին հնարքներու մը վրայ : Երբեմն ալ ժամ մը լռիկ մնչիկ անկիւնը նստած՝ միջարշը բերնին՝ առնելէ ետեւ գաւաթ մը ջուր , կը վառէր լապտերն ու թեւաւոր ստուերի մը պէս կը մեկնէր սենեակը : Հետդհետէ թախծագին կերպարանք մը առնելու վրայ եղող այս կեանքին կարեկիր , շատերը՝ գործերուն ներածին չափ՝ աշխատեցան բարեկամաբար իրեն յատուկ օրագիր մը հանել տալու , այլ ինք ի սպառ տարտամ խրտուցումով մը չհամարձակեցաւ . ա՛յ ծեր էր վերջապէս :

Իր հին աշակերտներէն ին՝ մինչեւ ունամ իր ոսոխներուն դէմ հրապարակով ոռնելու աստիճան յարեցաւ իրեն , որպէս զի իրան առնուելով՝ հաշտուի որոնց հետ հին շուկներ ունէր . սակայն ի զուր : Տարիքին տ կաճէր կասկածոտ ու մենասէր բնաւութիւն մըն ալ , որ կը մթաղնեցունէր և

աբաաքին աշխարհի հետ անհաղորդ կը պա-  
հէր իր խնայականը :

Միշտ կը կարդար, սակայն քիչ կը գրէր .  
գրածն ալ ընդհանրապէս ոտանաւոր էր . եր-  
կարո՞ն իմն և անօրած իմաստներով : Տա-  
րիքն եօթանասուներ կանցնէր և փորձառու-  
թիւնն ալ եկած լեցած էր՝ իր զուարթամտու-  
թիւնը փոխելու անյար ու անապատնառաւոր  
զուարճախօսութեանց և հակադրական վար-  
քի մը , որուն մէնք՝ դժբաղդ պատահարնե-  
րով՝ շատ չկրօցանք ըլլալ ականջալուր և ա-  
կանատես :

Հին բարքերու վեր ի վայր փոփոխութիւ-  
նը , հրապտրակային կապիկ ու չտես կեանք  
մը , իր կարի ճշմարտասիրութենէն ու անձ-  
նասիրութենէն թելադրուած մարդատեսու-  
թեան մը հետ՝ ուծացուցած էին զինքն իր  
սիրածներէն անգամ . և Միսաքեան՝ կապ-  
տուած իր ակորժներէն ու փետրաթափ՝ ա՛լ  
գարձած էր իր թաղին մէջ պարզ Հանի Թալայ  
մը՝ կենակից ու խօսակից անուսուտ մարդոց  
և մանուկներու , որ զինքը չհասկընալնուն  
համար՝ ինքն ալ ստիպուած էր խօսիլ անոնց  
հետ անո՛նց միտքովն ու լեզուով , օրով այդ  
հետեւակ միտքն ու լեզուն հետզհետէ տիրեց իր  
վրայ ալ . անհնա՛ր է չպըշկիչ իր շուրջէն (1) :

(1) Ի. Թէն Շէքրիթի վրայ Ի պատմ. Անգղ. գրտ.  
կանուծեան :

Այդ շուրջի անձերը կը դատէին իր ներքինն իր փոշոտ արտաքինէն ու ըստ այնմ կը բեր-  
ուէին իր վերաբերումով. գիտցողներն ու  
զինք ազէկ ճանչցողներն ալ չէին խօսէր,  
ո՛վ գիտէ, ի՞նչ էր իր մեծ մեղքը: Մենք  
հոս կը ջանանք ըստ կարի՝ հոգեբանական և  
յոյանի պարզ պատճառներու և պատմական  
երեւոյթներու մէջ գտնել իր այդ այլակեր-  
պութեանց և այլակեցութեանց սկիզբը:

Ոչ մէկ կուսակցութեան չյարեւու անորոշ  
ձեռք մը՝ կուսակցական և խօսուէն ժամանակի  
մը մէջ՝ ձգած էր զինքը շատ հեռուն հասա-  
րակաց կարծիք ըսուածէն. թերեւ՝ զի հասած  
էր կարգ մը անողոք ճշմարտութեանց սահ-  
մանազուլները, որ ճակատագիր կանուա-  
նենք, կամ զի իր մեծսիրտութիւնը ունեցաւ  
մարդախոյս ներանձնութեան խորունկ պատ-  
ճառներ, զորս չկրցաւ չքացունել իր գիտցած  
փիլիսոփայութիւններէն և ոչ մին: Եկած հա-  
տած էր այնպիսի ժամանակի մը, ուր հին  
բարքերն՝ իրենց անտաշ պարզութեամբն իսկ՝  
կը մաքառէին դեռ զիրենք եղծանող նոր  
չըջումներուն հետ: Այդպիսի շրջան մը կան-  
ցունէին Հայերը 15-20 քառորիէ ի վեր. այդ  
չըջանին մանաւանդ՝ շա՛տ դժուար է ապրիլ  
փիլիսոփայաբար. հոն հանգստասէրներն ու  
օրէնքի այնչափ կարեւորութիւն չտուողները՝  
կը թուլնան իրենց լաւութիւններէն, իսկ օրի-

նապաստաններն ա՛լ աւելի կը խստանան, որով երբեմն իրենց պնդութեամբ ատելի ու ատեցող ալ կըլլան: Պատուելին ալ՝ իր հին բարքին հետ՝ հինէ նորէ խառնուած կենցաղակա նոն մը ունէր, որ շատ բանին չէր գար ժամանակին մարդոց և շրջում մեքենայող յառաջընթացներուն. և ինք ալ փորձառու այդ շրջումներուն, ա՛լ գիտակից որ չպիտի կրնայ ապրիլ այդ մարդոց մէջ իր գիտցած փիլիսոփայութեամբ, և դառնացած ճարակող նորութիւններէն (զոր ինք կանուանէր ապականութիւն)՝ չափէ՛ն աւելի գգովնաճ երեցաւ իր խօսքերուն և տարազին մէջ. չափէ՛ն աւելի խստացաւ, և խորշեցուց իրմէն գրեթէ ամէնն ալ: Շատերն համարեցին զինքն հասարակ տեղիով մը՝ Դիոգինէս, այլ ինք իր խստասիրութեամբն ու գիտութեամբ համեմատելի էր աւելի Տիմոնի. իր անհամբոյց բարքովն ու անաչառ դատումովը, անո՛ր պէս կռուեցաւ իր ժամանակակիցներուն հետ, որ մոռնալով իր անցեալ արժէքը՝ մարդասեւեակ՝ ց ըսին իրենն ու մարդատեա՛ց ալ ըրին: Ասոնց վրայ՝ ունէ՛ր այդ մարդատեցութիւնն զոտնին պտտեալներ ալ: Իր վերջին տարիներուն ա՛յ միայն բարեկեցիկ չէր, այլ կաքօ՛տ ալ էր. շատ ստակ կուտար գիրքի, որով ստիպուած էր բնակիլ անշուք սենեակ մը: Կերակուրն ալ ինք կեփէր հոն, կտ՛րն



ալ ինք կը կարէր. ամէն գործ ինք կը կատարէր այդ չորս կանգուն սենեակին մէջ, ուր շատ քիչերու ներուած էր մօտել և ականատես ըլլալ ոստայնանկեսի ամօթի մը, խորապէ՛ս զգացուած հպա՛րտ ամօթի մը: Այսպէս ապրող կամ այսպէս ապրիլ ուզող մարդ մը՝ ինչպէ՛ս չըլլար յաճախ դառնախօս և դառնագործ ալ: Վերջապէս ի պաշտօնե սուրբ մը չէր ինք:

Այդ իր ոստայնն ալ՝ Եէնիմահալլէի իջեւածին անկիւնը 5-6 մէդր մեծութեամբ սրահ մըն էր՝ տախտափեղկով մը բաժնուած երկուքի: Դուրսի դռունէն ներս մտնելուդ՝ դէմդ կենէր Պատուելիին խոհանոցն ու բա՛կը, մէկը ձախ միւսն ալ աջ կողմէն, բակը մանաւանդ շատ խառնափնդոր էր. չորս դիէն դարակներ՝ շիշերով և պտուկներով լեցուած, ոտնամաններ, կրակարան, ջրաման, աղտոտն և մաքուրն իրարու քով, սա՛լաջն միշտ անջրպետուած՝ խելքո՛վ մը: Ներսէն աւելցած գիրքերն ալ շարուած էին այդ բակը, որուն առաստաղէն կը կախէր ձմեռները պլաշտուզներ սերկելի կամ խաղող և այլն: Նրկորդը՝ բուն սենեակը՝ աւելի խորն էր, և հոն էին իր անկողինը (երկու պարզ եռոտանիներու վրայ) կարծրացած քաղմոց մը, որ տարիներուն հետ կը ծերանար և կաղտոտէր և որուն վրայ կը գտնուէին ընդհանրապէս

քանի մը կտոր նորատիպ ֆրանսերէն գիրք։ Մնարը կը հսկէր իր աւանդական ձեթի կանթեղը, զոր ամէն գիշեր կը վառէր, վասն զի «կը վախնար գիշերն անլոյս արթունալէն»։ Անկողինէն դէպ ի իր փողոցի դուռը կը ձգէր չուան մը, զոր կը գործածէր հիւանդացած ատենը՝ — պառկած տեղէն բանալու համար այդ խորհրդափակ մուտքը։ Մեծկակ պաշար մը ունէր անուշեղէնի. ունէր նաեւ պատուհանէն կախուած քանի մը վանդակ թռչուն, որոնք ազատ արձակեց ետքի տարիներուն։ Իսկ գետինն՝ անհամար ձեռագիր ու տպեալ կտորներ, որ քիչ մը կարգի դրուեցան մահու ընդէն ետքը, և որոց ամէնէն աննշանին արգիլուած էր դպչիլ իր կենդանութեան ատեն։ Այդ խշտեակին վրայէն լսած ենք շատ անգամ՝ կատակ թեթեւ ու անհարթ խօսքերու հետ՝ ներշնչական գեղեցիկ խօսքեր ալ, որ իր նուագաւոր արտասանութեամբը կառնէին քնարական ձեւ։

Քսան տարի այդ խցիկներուն մէջ ձգնեց Պատուելին՝ ռամիկ պանդուխտներու դրացնութեամբ, ու հեազհետէ ընկճուած համակերպութեամբ։ Չէ՛ր ընդուներ հոն շատ մարդ։ Իր սակաւաթիւ աշակերտներէն մէկ քանին ու քանի մըն ալ հին բարեկամներ կրնային մտնել հոն. դուրսի դրանը համար ալ չինել տուած էր անլոյս կղզւանք մը յատուկ։ Հո՛ն

էին նաեւ իր լուսանկարի գործիքը. հո՛ն է՞ք ի՞նք իր լուսացարարը, ի՞նք իր խոհակերը, ի՞նք իր ծառան, ի՞նք իր տէրը: Շատ կը կարդար մանաւանդ Իտալերէն ու Ֆրանսերէն մատենագրութենէն. իր սիրած լրագիրներն էին Թամն և Ժուռնալ Եկ Տեպան: Վերջերը սէր տուած էր Թուքերէնի ալ, և Ահմէտ Վէֆիգ փաշայի Տելեմաքը բաղդատելով Հայերէնին հետ՝ կուսումնասիրէր:

Ունէր նաև հազուադէպ բնաւորութիւն մը. իր առանձնական խօսակցութեանց մէջ ինչպէս նաև իր գրուածներէն շատին մէջ՝ քիչ անգամ իր շրջավայրին տարածէն վեր կը հոլանէր իր կարողութիւնը, քիչ անգամ կը նշմարէր իր բուն լայնութիւնն ու խորութիւնը, մանաւանդ պատմականի ու բանասիրականի մասին. ասոր համար՝ արժանիքով իրմէ շատ վա՛ր այլ գլուխ — ցցուող (poseur) գրագէտներու չա՛փ ալ չպատուեցաւ իր ժամանակակիցներէն. իրար քարքնդոտնելով իրար բամբասելով և յաչաղելով յառաջ անցնողներուն մէջէն՝ ո՛ր անծանօթ մատին հարումով՝ ետ մնացողներուն դասն էր ինք, ուր ապրիլը դժուար և ուրկէ շատ գիւրբն էր, սակայն, արձակել ճշմարտութեան պողպատի ձայնը. աւելի՛ այդ ձայնէն քան իր անձէն էր՝ որ կը խորշէին զինքը մարդատեաց անուանողներն ալ: Այդ յետամնացու-

Քեան մէջ անգամ՝ կը ձգտէր միշտ իմացա-  
կան կերտուածին առաջակողմը, ուր կը տեո-  
նէր շատ անարժաններ. որով կարգ մը իրե-  
րու և անձերու հետ՝ դառնապէ՛ս տարածեց  
իւր արհամարհանքն ա՛յնպիսի իրերու և ան-  
ձերու վրայ ալ, որոնք արհամարհելն՝ արհա-  
մարհել է աշխարհ, որչափ ալ խորունկ հա-  
ժողումէ մը յառաջ եկած ըլլայ ադ. և  
մարդատեայն հուսկ ապա ատելի՛ յեղաւ մար-  
դերուն: Առ հասարակ ա՛ս եղած է երեւելի  
բանաքննողներու և ամուրիներու վարքը:

Մինչեւ 1833-ի տարիքին հետ անեցաւ  
հետզհետէ այս փոխադարձ արհամարհութիւ-  
նը. իր աշակերտներն ալ՝ առած իրենց կա-  
բէտը բաժինները՝ թողուցին զինքը, այնպէս  
որ Պատուելին իր կարած և լուացած ցնցո-  
տիներուն մէջ դատապարտուեցաւ անցունել  
չզջիկանի կեանք մը:

Յաճախ՝ անկարծ տեղուանք՝ դէմդ կել-  
նէր իր գորշ գրգլեակովը, բեռնաւորուած  
առտնին պաշարներով. ձեռքը պնակ մը ծած-  
կոցով կամ տոպրակ մը և կամ ծրար մը  
բան՝ աջ ուսը վեր ցցած, վայրահակ՝ կարծես  
կին կարաւանէ մը մոլորած ստուեր մը, որ  
իւր շփոթ քայլերուն իսկ մէջ դէպի յառաջ՝  
կուղէ անգամ մըն ալ ետ նայիլ, այլ կամըչ-  
նայ գլուխը դարձունելու...: Այս ոգին կը  
տիրէ նաև իր վերջին գրուածներուն մէջ:

Այդ վերջալուսական անկեցութեան ատեն՝ եղած էր խտակրօն քանքարաթաղոյց մը. եթէ բան մը հարցուէր իրեն՝ շատ քիչ անգամ կը պատասխանէր ուղղակի կամ լրջօրէն, և գրեթէ միշտ խօսքն ուրիշ նիւթի՝ ուտելիքի, ապրանքի, օրուան լուրի վրայ դարձունելով կը փախչըտէր։ Լեռդէն իր բովանդակ կեանքին մէջ շատ բան դժուարութեամբ ուսած ըլլալով՝ կուգէր ուսուցանել դժուարութեամբ։ Իր ծերութեանն ու դեպութեան հետ՝ աճած ծառացած էին իր կարի՝ երկմտութիւնները, կասկածները, մարդկային ըստած հաւատքին բացակայութիւնը, կյիւր խնայողութիւն մը և աշխատութիւն ցանցիր ու տարտամ, որով չէ՝ կրրցած առջ իր գործերուն գէթ վերջին կնիք մը։ Գրեթէ բնաւ հաւատք չունէր բժիշկներու շատին վրայ, այլ պարզ և բնական կենցաղով կը ծերատածէր ինքզինքը՝ բուսական դեղերու և գլխաւորապէս քափուրի տալով մեծ կարեւորութիւն։ Հին խօսքերու և հին լեզուներու հետ՝ շատ կը սիրէր հին գինին հին գիրքերն ու հին տունները։ Կըսուի նաեւ թէ վերջերը թելադրութեամբ մը յարած էր Տարուինականութեան, և ա՛լ սկսած էր իրեն համար՝ յոգնած լարուած պատարուն միտքի մը այն անդուլ խարքալումը սեւեռեալ նոր գաղափարի մը վրայ, ուրկէ գառամ հոգին՝

մէկ կողմէն հանդիսատես իր լայն անցեալին միւս կողմէն որորուն համառօտ գալիքի մը առջեւ՝ կարճեալ ու տարտամ յոյսերով, այդ համառօտութիւնն երկարելու իր գիտուն ճիւղերովը, պէսպէս ներհակներովը, արտակարգութիւններովն՝ ա՛լ անհասկնալի կը դառնայ իր ծանօթներուն անգամ:

Ա՛լ ցնդեր է կըսէին, ինչպէս մահուընէն ետքը տարէց բղեալիս բժիշկ մըն ալ մեղի յայտնեց՝ թէ Պուէտը Բարիզէն դարձէն քիչ ետքը կէս-յիմար ապրեցաւ. միայն՝ կըսեն՝ իր երեկոյեան պտոյտներուն ատեն կըզգենուր իր հին զուարթութիւնը: Շատ կախորժէր Քուզկունճուքի ողիմպական հրուանդանէն ու Պիզմարքի խմած պիւսայէն: «Մէկ վայրկեան մը աւելի ապրելու համար՝ ամբողջ ունեցածս կուտամ, կը գոչէ եղեր. պիտի ապրիմ մինչեւ 91 տարու, իմ ծնած տարիս 91 արեւկան մեծ անձնաւորութիւն մը մեռած է, ես ալ պիտի ապրիմ մինչեւ 91 տարիս» և իր բժիշկ աշակերտին դառնալով՝ «Անկէ անդին նայէ՛ կըրնաս ապրեցունել զիս»:

Բայց այդ 91էն շատ առաջ հատու 1891ը: Սիրտի հին հիւանդութիւն մը շատոնց բոյն դրած էր այդ կորովի մարմինին մէջ. հոկտեմբեր ամսուն՝ իր սովորականին հակառակ՝ քանի մը օր իրարու վրայ պտոյտի չէր ելած, իր նախնի աշակերտներէն մէկ քանին մտա-

տանջութեան մէջ իյնալով՝ կերթան ափ կառ-  
նեն սենեակին դուռը. կը բացուի, և կը տես-  
նեն այդ խուցին հին շահապետը՝ պառկած  
իր կարծր անկողինին վրայ, ուռեցած էին  
ոտուրները, տագնապը բաւական ծանր էր:  
Կերթան Տօքթ. Ստեփան փաշան կը բերին,  
որ կը հրամայէ շուտով փոխել սենեակը: Կը  
փոխադրեն զինքն իբր ակամայ՝ մօտաւոր  
թաղ մը մաքրիկ սենեակ մը. քովն ալ կը  
դնեն հսկող կին մը: Ըստ վկայութեան քանի  
մը ծանօթներու՝ վեց ամիս կը խնամուի հոն  
հոգածութեամբ մանաւանդ Մանուկ և Նշան  
Տ. Յակոբեան-Սերաստեան եղբայրներուն,  
որոնք կը սիրէր զաւակի պէս և որոնք ալ  
զինքը սիրեր են հօր պէս, ու կերակրեր են  
անուշեղէններով այդ դառնացած մարդը:  
Այդ վեցամսեայ հիւանդութեան միջոցին՝ շատ  
քիչ անգամ կարեւորութիւն տուեր է բժշ-  
կական խորհուրդներու. ցուցեր է յոյսեր վե-  
րականդանանալու և այդ հաւատքով ալ քիչ  
մը շատկէկ փախուցեր է գինին, և խաղալիկ  
եղեր է նոյեան այլակերպութեանց: Ոյս և  
նման պարագաներ գործիս ընթացքին մէջ  
չխնայեցինք հրապարակել՝ որպէս զի ընթեր-  
ցողները կարենան աւելնակողմանի գաղափար  
մը առնել իր վրայ, որուն նկարագիրն՝ սկիզ-  
բէն վախճանն՝ անկարելի էր բովանդակել  
մեզի լանրամասնաբար. մեհք ալ ունինք մեր  
ցաւերն ու պակասածները:

Մահուընէն երեք օր առաջ՝ վերջին տխուր վճիռն արձակեր է Տօքթ. Թորգոմեան, ու ինք իր կալքովն Հաղորդուելով ալ՝ պատրաստուեր է մեռնելու ոչ այնչափ վրդոված։ Մինչեւ վերջին օրերը ձեռքէ չէ ձգած Շնորհալիին Ընդհանրականը, զոր պաշտած էր տրգայ հասակէն. հուսկ օրին ուզեր է տեսնել իր բաղակայ ծանօթներէն երկուքը, որոցմէ մին հիւանդ էր նոյն միջոցին։ Մեռնելէն քանի մը ժամ առաջ ճակատը չփելով՝ ըսեր է իր կրտսեր աշակերտին իր ունայնութիւնն ու նայնութեանցը — «Հո՛ւս, հո՛ւս մարգարիտի պէս չարուած են գրուելիք և ըսուելիք ա՛յնպիսի բաներ, որ ո՛չ ըսուած են և ո՛չ ալ պիտի ըսուին. երեսմ նէ պիտի սրբագրեմ բոլոր գրածներս»։ Երանի թէ նորէն փոխադրէին իր սենեակը՝ մաքուր վիճակի փոխարկելով զայն. գէթ քիչ մը աւելի կապրէր։

Վերջին գիշերը՝ մինչեւ ժամը 1 հանգարտ հսկուիէ մը ետեւ՝ աւանդուեր է ձիւնայից օր մը ձիւնփառ հասակի մը մէջ։ Իր աշակերտներն առաքինաբար ու եռանդով հրատարակեցին իր մահուան բօթն Սկիւտարի մէջ, և պատրաստեցին բաւական վայելուչ յուզարկ մը, որուն ներկայ էին իր ծերութեան բարեկամները, եկեղեցականներու մեծ մասը, երիտասարդ աշակերտներն ու Ճեմարանի շրջանէն մնացած գիտուն քահանայ մը և գիտուն բժիշկ մը փառայ։



Այսպէս՝ քառորդ դար մը Բարիզը սեր-  
տող Սկիւտարցիին՝ մինչեւ վերջը չզատուե-  
ցաւ իր համեստ քաղաքէն. իր կեանքին վաս-  
տակարեկ երեկոյին՝ հո՛ն, Սկիւտարի մէջ,  
կարծես կը հասկընար իր բուն տունին մէջ  
երեկոյանալու գինն և քաղցրութիւնը։ Սկիւ-  
տարի համար մոռցաւ շա՛տ բան, հոն ձգեց  
շա՛տ բան ու խօսք, ինչպէս ձգեց հոն իր  
ՁՈՍՍի չափ մատեաններն ու հարիւր յիսուն  
սսկիի չափ դրամ։ <sup>(1)</sup>

Հռովմայեցիի՝ մը շեշտով «Սկիւտարցի՛ եմ»  
կը պոռար յաճախ իր նեղ օրերուն. Սկիւտա-  
րի՛ մէջ ապրեցաւ իմաստասէրի փառածա-  
ծուկ կեանքն անյարդար, Սկիւտա՛րն էր իբր  
Պարթենոպէն և Սկիւտա՛րն եղաւ իր հո՛ղ  
Պանթէոնը։



---

(1) Այդ դրամն աստեօք հանգանակած և իրեն տուած էին՝ հրատարակելու համար իր քանի մը ձեռագիրները։ Եւ ինք իր կարօտութեանց մէջ անգամ չէր խորած զայն. փահուընէն ետե՛հ՝ գտեր են այդ դրամն իր սենեակին առ-  
կիւնը՝ դրուած քրջեայ ծրարի մը մէջ և կապուած ամր-  
ռակի մը ոտքին. . . . . Այնչա՛փ երեսը տուին այդ հանգա-  
նակութեան պարագան օր . . . . .

## ՎԵՐՋԱՐԱՆ

Ժամանակակից բանիբուն ծերերու և գրականութեան անգիր պատմութեան՝ այս առձեռն ու ի հարկէ հատակոտոր ստուերներուն աւելի խոր և հանրական գիծերն ալ՝ կարծէ՛ որ կցենք հոս իբրև վերջաբան :

Բացի վարժապետական ու բանասիրական իր կեանքէն ու արարքէն՝ Մխաբեան թուրքահայ գրագէտներուն գրեթէ միա՛կն է՝ որ կրրցած է, դարուն երեք քառորդին մէջ, լրծորդել իր նեղ սահմանովն իսկ՝ իր արտակարգ անձին վրայ՝ հին ու նոր հայու նկարագիրն ու գաղափարները, անշո՛ւշտ ոչ սակաւ աններդաշնակութեամբ մը, զոր հարկաւոր կընէ իրերու հանրական ուղղութիւնը, անշուշտ դարձեալ ոչ սակաւ հոգեկան և մարմնական ճիգերով և զղջական այլայլութեամբք, զոր չենք կրնար պատկերացունել ճշդիւ՝ վասն զի զուրկ ենք ալեւոր հոգիի մը խորերը մտնելու կարողութենէն, զո՛ւրկ նաև աւելի ներքին ու անընդհատ ծանօթութիւններէ, զորս ծածկելու կողմէն բաւական ճարտա՛ր ալ էր ինք :

Որչափ կըրցած ենք կշռադատել՝ իր հան-  
րական նկարագրերով և ի՛ր իսկ գիտակից  
անձնախօսութեամբ՝ կը գտնենք զինքն իրբե-  
քանատեսողծ-փիլիսոփայ մը՝ իր ապրած շրջա-  
վայրերուն և ժամանակներուն ներած չափով ։  
Իրբեք բանաստեղծ՝ չէ՛ր պակսեր իրեն եռանդ  
ու տաղանդ , բայց կը պակսէր տիրապէս հան-  
ճա՛ր ըսուած սուր հոգեւտեսութիւնը . կամ  
թէ՛ ըսենք՝ իր գրաբառեան հին կաղապարին  
ու յանգամովիկ ձեւերուն մէջ՝ կընկրկէր ու  
կը խափանուէր հոգիի այդ աղւամանդեայ  
հանգամանքն հատու , որ ընդհանրապէս հաշտ  
չէ՛ արուեստի հետ ։ Տաղաչափական արուես-  
տին մէջ՝ քիչերը կըրնան համեմատուիլ իր  
հետ 19րդ դարու նախնեաց լեզուով գրող  
քերթողներէն . իր ամէնէն հարեւանցիկ տա-  
գերն իսկ ունի՞ն միշտ՝ լեզուի կողմէն՝ առ-  
նական ներդաշնակութիւն մը և՛ ձեւի կող-  
մէն՝ Ճիողդոյի (O)<sup>1</sup>ին արագ ու սահուն  
ոլորքը ։

Ինք Հ. Արսէն Բաղրատունին ու Հ.  
Եղուարդ Հիւրմուզ անգամ ետ կը մնան իր-  
մէն ճկունութեան յանգի ճոխութեան ու  
մերթ իմաստի լիութեանց մասերուն մէջ ։

(<sup>1</sup>) Ճիողդոյ մեծանուն նկարիչ իտալացի՝ որ ինքնեկ  
ճշգրտագուն վայրկեանի մը՝ մէկ գիծով յանկարծ զը-  
ծած էր կլորակ մը յաւիտենապէս ճշգրտօր  
քան կար-  
կինով քաշուածը , որ և տալիս տուաւ ճիողդոյի (O)ին  
պէս կլորս առածին ։

Ունի՛ր ոտանաւորներ, որ Հ. Արսէնեան  
աւժգնութիւնն և Հ. Սգուարդեան փափուկ  
ներդաշնակութիւնը միալուծ կը ներկայացու-  
նեն բնական ծանրութեամբ, մանաւանդ ա-  
նոնք որ Ֆրանսայի մէջ գրուած են. ու ա-  
տո՛նց մէջ է՝ որ կը տիրէ զուարթ պերճու-  
թիւն մը, ինչպէս դարձեալ Ֆրանսայի ար-  
ձակ գրուածներուն մէջ է՝ որ կը ցոյայ յըս-  
տակ և ճարտարախօս բարձրութիւն մը:

Իսկ իբրեւ փիլիսոփայ՝ աւելի քան կար-  
ծիքով կրրնանք ըսել որ ինք, իր քանի մը  
արձակներուն մէջ շողացուցած տրա 'աբանա-  
կան ու իմաստասիրական նրբութիւններէն  
զատ, չո՛նէր դրաբար ու տեսաբար յատուկ  
փիլիսոփայութիւն մը: Իր փիլիսոփայութիւնն  
աւելի գործնական՝ այսինքն՝ իր վարած ա-  
զատ ու անյարդար կեանքին մէջն էր, ուր  
չնականէ բաւական տարբեր թեթեւ անհո-  
գութիւն և պատշաճից անտեսութիւն մը կե-  
րեւէր՝ իր ամուրիական անմաքրութեամբն  
ու արտակարգութեամբ: Մտերիմ խօսակե-  
ցութեանը մէջ ալ՝ յաճախ կը շողացունէր  
այդ երանելի փիլիսոփայութեան կծու կա-  
ռակներն ու հնարաբանութիւնները, որ կը  
ցոյացունէին հին Պոլսահայերուն հանճարը՝ մա-  
տենագէտ ու Ֆրանսիկ փայլով մը օծուած:  
Իր արձակներուն մէջ եւս շատ տեղ կերեւէին  
այդ դառն իմաստասիրութեան պոռտո հեռ-

քը՝ խառնուած յաճախ անճնադողութեամբ, այլ ո՛չ անապարծութեամբ, ընկճող տրամաբանութեամբ և հարստահարող ճարտարխօսութեամբ: Իրեն շատ մօտ ապրողներն ու իր հինաւուրց վարպետութեանց ծանծաղուտը խորագիտօրէն նշմարողները՝ չէին տեսներ ալ իր վրայ՝ ոչ իր ապրած շրջավայրերուն խորե՛րը խորութիւն խելքի, ո՛չ իր հիւսած արձակներուն և ոտանաւորներուն տեսական բարձունքն ալ՝ բարձրութիւն միտքի. թերեւ հա՛րկ ալ էր այսպէս ըլլալ. արտակարգ մարդոց մեծութիւնը կամ բարձրութիւնն իբրեւ միշտ աննշմարելի եղած է անոնց, որ կապրին շատ մօտերը: Այլ կայի՛ն համակիր ու միամիտ թափանցողներ ալ՝ թէ ինք մասամբ մը առած էր, չգիտենք ե՛րբը, հոգեբանական դժուարիմաց պատահումով մը կամ ածանցաբար ընթերցումի միջոցով՝ այն ներշնչական յայտյանդիմանութիւնը (intuition), որ բռնութիւնը պահած է զինքը սիրող ամէն մարդոց և որուն թեւեռած էր իրե՛ն ալ միտքին լարուածը: Իր Քափուռը կարդացողները կըրնան կռահել զայդ:

Բայց այդ լարուածը՝ ներգործութեամբ իր այլայլիկ բնաւորութեան ու սիրայած թըռիչներուն՝ չէ՛ր նաեւ պէտք եղածին չափ հարուստ և հաստատ, այլ ստէպ ենթակայ էր բանաստեղծական անկայ թեթեւութեան մը:

Հոգեբանական այդ աղնիւ սեւեռումը, որուն վրայ մահացուներէն շատ քիչերուն տրուած է անխախտ և անաղտ մնալ, յաճախ տեղի կուտար իր զուարթ բնաւորութեան լծորդ դիցաբանական պատրալից նախապաշարումի մը և վարժապետական հին կողմնահայեցութեանց, որ զոյգ չեն երթար լո՛ւրջ ազնուակա՛ն և կորովի՛ գաղափարներու։ Անոր համար իր սկզբունքն և գաղափարները, ընտի՛ր տեսակի մասին ու առա՛տ քանակով, չէին խարսխած ու անայլայլ. անոր համար մի՛շտ իր ետեւէն երթալը կը բերէր անփորձներուն ծանր տոյժ մը. անոր համար ալ վերջերը չկրցաւ դիմանալ, և յանձնառու եղաւ այնպիսի պզտիկութեանց, զոր կը դատապարտէր կամ դատապարտել կը ցուցնէր առաջ. անոր համար դարձեալ՝ իր նեցուածներն ալ աւելի՛ անձնական վրէժի քան գաղափարի յառաջդիմութեան թելադրութեամբը կըլլային, և նետուողները կը զոհուէին մասնական նկատումներու. անոր համար նաեւ չէ՛ կրցած գլուխ կենալ ո՛չ մէկ մեծ գործի և չէ՛ ձգած գրեթէ ո՛չ մէկ գլուխ գործոց։ Իր ամուրիութիւնն և անոր հետեւորդ աստանդութիւններն ալ՝ կըրնանք ասոնց գլխաւոր պատճառներն համարել։

Բարքի կողմէ ալ՝ կցիր պահպանողականութիւն մը դը՛րապէս ու թեթեւ ազատու-

Թիւն մը տե'սապէս՝ կը յօրինէին զինքն (որպէս զի այսպէս ըսենք) հակառակ անձներու ֆիւն մը . և իր անուրանալի բուն արժանիքն ալ տղա'յ նախանձոտութեամբ և , ըսե'նք , սո'ւր խստութեամբ մը կանհամէր : Նուազեա'լ բանաստեղծութեամբ Թո'յլ զուարճաբանութեամբ և անտեղի' օրինասիրութեամբ շաղուռած ծերութիւն մը , որ հսկայի՛ ճիգերով կաշխատէր տակաւին խաղալ երիտասարդութեան խաղերը , շատերուն խրտուցիչ ըրաւ իր սքողեալ վաղեմի ինքնութիւնն և շատերէն ալ համարուեցաւ աննպատակ ու անիմաստ ապրող մը . որով կարողներէն անօգնական՝ անաւարտ ձգեց գրեթէ իր ամէն ձեռագիրները , ու չկըրցաւ իմաստութեամբ աւարտել իմաստութեա'մբ մը ապրած կեանքը : Վկա'յ են ասոր իր վերջին աշակերտներուն և բարեկամներուն աւանդած ներհակ ու անհաշտ գաղափարները , ու իր ձգած բազմաթիւ ձեռագիրներուն անյար կցկտուր կոյտը , որոց մէջէն արիադնեան Թելո'վ ալ չես կըրնար ելնել : Չենք կըրնար ճշգրտիւ դատել Թէ ո'վ էր այդ ձախողակներուն պատճառը , ի'նք Թէ զինքն այնպէս լքուն վերջալոյսի մը մէջ սուզողները : Սա կըրնանք յայտնել վրստահաբար՝ որ Միսաքեան Պոլիս գալէն ետեւ ունեցաւ մեծ անկում մը , կամ քնական օրէնքով կամ իր շուրջի հնարագործութեանց պատճառով :

Գիտակից թէպէտեւ իր հին կորովին համբաւին և հմտութեանց՝ լաւ կընէր, սակայն, եթէ յարատեւելով արուեստակցական ազնւութեան մը մէջ՝ անխնայ չդատափետէր իրմէն անժառանգները. քիչ մը հաշտ երթար իր նմաններուն հետ, մէկդի դնէր քէնն ու ռիւր տղայական և քիչ մըն ալ աննախանձ ու խնայող ակիզքներով վարուէր յետնորդներուն և կոյր սիրով իրեն հետեւողներուն հետ :

Մայրայեզ բարեկամութեան ու ատելութեան մէջ՝ կարծես կապրէին իր ներսը շատ տեսակ մարդիկ. երկիւղած մարդը, մերթ հոնդարտ և յաճախ անհանդարտ ու ամենի մարդը. քիչով լուրջ մարդը շատով կատակաբան մարդուն դէմ և տրամաբանող մարդն հաւասարապէս երեւակայողին քովը : Այսպէս՝ գրեթէ իր բովանդակ կատարելութեան մէջ՝ ապրած է խիզա՛խ երիտասարդութեան մը ներհակ գնացքովն և յեղյեղուկ ձեռնարկներով, մերթ բաւական ալ հեռու այն լուրջ կեդրոնէն, որ խարխիսն է ծանր ու ակադեմական նկարագիրներու :

Այլ ըսե՛նք վերջին բառն ալ : Երեք չորս ակադեմական ունէինք, ի՛նք ալ մէկն էր անոնցմէ. թերեւս շատ անաչառութեամբ դատեցինք զինքն՝ իր իսկ անաչառ քննասիրութեան համեմատ, մեր ծանօթութեանց տեսակէտէն ա՛յսչափ կըրցանք կշռել :



Մնացածը՝ թող ըսեն ու կշռեն անո՞նք,  
որ կը ճանչնային զինքն ուրիշ շատ կողմերով  
ալ և որ ունին աւելի լայն սիրտ մը և լայն  
պարագաներ :



# Տ Պ Ա Գ Ր Ա Կ Ա Ն

## Կ Ա Ր Յ Ի Ո Ր

ՎՐԻՊԱԿՐ

ՈՒՂԴԵԱԼՐ

Էջ տող

|         |                    |                        |
|---------|--------------------|------------------------|
| 8, 11.  | Գէորգ Միւհէնախտեան | Յովհաննէս Միւհէնախտեան |
| 11, 27. | պարմանք            | պարծանք                |
| 29, 10. | բարձրաբանչ         | բարձրագանչ             |
| 29, 15. | խաչարադխաւ         | խաչարաշխաւ             |
| 34, 6.  | տուած էին          | տուած էր               |
| 37, 8.  | փետեւետեալ         | փերեւետեալ             |
| 42, 8.  | կրնանք             | կըրնանք                |
| 46, 8.  | Պուէտէն            | Պուէտին                |
| 48, 14. | ուղեկիցներովն,     | ուղեկիցներովը,         |
| 51, 11. | ի բերան ի բերան,   | բերան ի բերան          |
| 51, 24. | նետը               | նետըն                  |
| 61, 5.  | գատաւորին          | գատարանին              |
| 69, 13. | ի լուծիւն          | ի լրուծիւն             |
| 69, 21. | զմտաւ              | ըզմըտաւ                |
| 70, 1.  | բժիշկին            | բժշկին                 |
| 71, 4.  | ձկունսն խորովիցիմք | ըզձըկունս խորովիցեմք   |
| 71, 19. | իւ                 | իւր                    |
| 74, 3.  | յարեզգերի          | յարեզշերի              |
| 95, 2.  | պէս.               | պէս՝                   |



UNIVERSITY OF MICHIGAN



3 9015 04146 7047